John Carter Brown
Library
Brown University

PSALMODIA CHRISTIANA, Y SERMONARIO delos Sanctos del Año, en lengua Mexicana: cõpuesta por el muy. R. Padre Fray Bernardino de Sahagun, de la orden de sant Francisco.

Ordenada en cantares ò Psalmos: paraque canten los Indios en los areytos, que hazen en las Iglesias.

EN MEXICO.
Con licencia, en casa de Pedro Ocharte.
M.D.LXXXIII. Años.

LICENCIA.

DON Lorenço Xuarez, de Mendoza, Cõde de Coruña, Visorrey, Gouernador, y Capitã general por su Mageſtad en eſta nueua Eſpaña, y Preſidẽte dela Audiẽcia Real, que en ella reſide. &c. Por quanto ſe me ha hecho relacion: que Fray Bernardino de Sahagun, dela orden de ſant Franciſco compuſo vn Libro, intitulado Colloquios de Doctriua: cõ que los primeros doze Frayles dela dicha orden, que vinieron à eſta nueua Eſpaña, inſtruyeron y enſeñaron àlos naturales della: y vna Pſalmodia de cantares, en lengua Mexicana: paraque los Indios canten en las fieſtas principales del Año, que quiſieren celebrar: que ambas coſas ſe entiende, ſer para ellos de mucha vtilidad y prouecho, y que conuiene ſe imprima. Atento àlo qual, y àque ſobre el caſo, ſe han hecho las diligencias, que para el examen dello conuiene: por la preſente doy licẽcia à Pedro Ocharte, Impreſſor de libros, paraque libremente pueda imprimir el dicho libro de Colloquios, y Pſalmodia de cantares, conforme al original, que ante mi ſe preſento: con que otro ninguño no lo pueda hazer, ſin mi expreſſa licencia; ſo pena de perder los moldes y adereços dela empreta, è impreſſo ſe trayga ante mi, con el dicho original: paraque ſe corrija, y taſſe el precio, que ſehuuiere de dar por cada libro Fecho en Mexico, à diez y nueue de Iunio, de mil y quinientos y ochenta y tres Años.

El Conde de
Coruña.

Por mandado de ſu Excellencia.
Ioan de Cueua.

POrmandado del Illustrissimo y Reuerẽdissimo Señor Dõ Pedro Moya de Cõtreras, Arçobispo de Mexico, mi señor: vi y examine con cuidado este libro delos Colloquios de Doctrina Christiana: con q̃ los primeros doze Religiosos dela orden de sant Francisco instruyeron àlos Indios desta nueua España: y de vna Psalmodia de cantares, acõmodados alas Fiestas del Año: para que ẽ lugar delos prophanos, los canten. Y lo que del siento es, (sub aliorũ moderamine,) ser libro catholico, y limpio de toda sospecha y error, ò heregia: muy necessario, y prouechoso para la erudiciõ destos naturales: van explicados los conceptos con estilo tã proprio y claro, que por incapazes que sean, los entenderã: es obra q̃ se deue imprimir Fecha ẽn Mexico, à cinco de Iulio, de. 1578. Años.

El Doctor Ortiz
De Hinojosa.

PROLOGO

Al Lector.

ENtre otras cosas, en que fue ró muy curiosos los Indios desta nueua España: fue vna la cultura de sus dioses, que fueron muchos, y los honrauan de diuersas maneras: y tambien los loores, cõ que los alabauan de noche y de dia, en los templos, y oratorios: cantando hymnos, y haziendo choros y danças en presencia dellos: alabandolos. Quando esto hazian, se componian de diuersas maneras, en diuersas fiestas, y hazian diuersas differencias en los meneos dela dança: y cantauan diuersos cantares en loor de aquellos dioses falsos, cuyas fiestas celebrauan. Há se trabajado despues aca, que son baptizados, de hazer los dexar aquellos cantares antiguos, con que alabauan à sus falsos dioses, y que canten solamente los loores de Dios, y de sus Sanctos, y esto de dia, y en las Pasquas, y Domingos, y fiestas delos Sanctos de sus Iglesias. Y à este propósito seles há dado cantares de dios, y de sus Sanctos en muchas partes, paraq̃ dexen los otros cantares antiguos: y han los rescebido, y han los cantado en algunas partes, y toda

via

via los cantan: pero en otras partes, y en las mas porfian de boluer à cantar sus cantares antiguos en sus casas ò en sus recpas: (lo qual pone harta sospecha en la sinceridad de su Fee Christiana,) porq̃ en los cãtares antiguos, por la mayor parte se cantan cosas Idolatricas en vn estilo tan obscuro, que no ay quien bien los pueda entẽder, sino ellos solos: y otros cãtares usan para persuadir al pueblo à lo q̃ ellos quiere, ò de guerra, ò de otros negocios que no son buenos, y tienen cãtares cõpuestos para esto, y no los quieren dexar. Paraq̃ se pueda facilmente remediar este daño, en este año de. 1583. se han impresso estos cantares, que estan en este volumen, que se llama Psalmodia Christiana en lengua Mexicana, paraque del todo cessen los cantares antiguos: poniendo pena, que se execute en los que tornaren à cantar los cantares antiguos. Será esta obra muy prouechosa, assi paraque alaben à Dios, y à sus Sanctos, con loores christianos y catholicos, como para sacar Doctrina para las cosas de su Christianismo: y para los Predicadores, que tendran en ellos mucho aparejo, pa predicar las Historias de los Sanctos, y de las fiestas principales de todo el año. Ha algunos años, que esta obra esta escrita: escriuiose en tiẽpo del señor Visorrey Dõ Luys de Velasco

(que

(que en gloria sea,) y por su auctoridad se diuulgo entre los Indios por escrito, antes que se imprimiesse. Y los señores Visorreyes desta nueua España, (que en gloria sean,) Don Martin Enriquez y el Cõde de Coruña, el qual en este año de 1583. se murio, dieron licencia, para imprimir esta dicha obra. A los señores, que estan en el senado del sastigio secular, suplico humilmente, den su consentimiento y fauor: para que esta obra se diuulgue entre los naturales, mandandoles, (so graues penas,) no canten jamas los cantares antiguos, sino solamente los de Dios, y de sus sanctos: y hagan, q̃ se consiga el fin, que se pretende: q̃ es q̃ nuestro señor sea loado de todos sus creyentes, con catholicos y christianos loores: y los looes de los Idolos è Idolatrias sean sepultados, como merecen.

*

TABLA DE TODO LO CON

tenido en este Libro: ordenada por sus meses del Año.

Licencia, y examen, y prologo del auctor: hallaras en el principio dste libro.
Prologo dela Psalmodia, en la lengua. fo. 1
El persignum, el Padre nro, el Aue maria, Credo y Salue. fo. 3
Los diez mãda. d dios. 9
Los 5. mãda. dela Igl. f. 10
Los siete sacramẽto. fo. 13
Los dotes de gloria. fo. 14

IANVARIVS.

Circuncisio domini. fo 15
Epiphania domi. fo. 19
Sebastiani martyris. fo. 24

FEBRVARIVS.

Purificatio btẽ Ma iæ. f. 26
Mathiæ apostoli. fo 29
Dñica in septuagesima. 32

MARTIVS.

Thomæ de aquino fo 41
Gregorij papæ. fo. 44
Gabrielis archangeli. fo. 47
Sancti Ioseph. fo. 50
Annunciatio beatæ Mariæ virginis. fo. 54

APRILIS.

Resurrectio Dñi: pro prima secunda, & tertia die. 56
Marci euangelistæ. fo. 59
Para las Dominicas de entre Pasqua. fo. 72

MAIVS.

Sanctorũ Philippi & Ia. f. 73
Inuentio sanctæ crucis. f. 83
Ascensio domini. fo. 85
Bernardini. fo. 89
Penthecostes: pro prima, secunda, & tertia die. fo. 92
In die corpis Chri. fo. 99

IVNIVS.

Barnabæ apostoli. fo. 101
Antonij de Padua. fo. 104
Natiuitas sancti Ioannis Baptistæ. fo. 107
Apostolorum Petri & Pauli. folio. 110

IVLIVS.

Bonauenturæ. 116
Mariæ magdalenæ. fo. 117
Iacobi apostoli. fo. 120
Sanctæ Annæ. fo. 124
Marthæ virginis. fo. 125

TABLA.

AVGVSTVS.

In die trãsfigu. dñi f. 128
In die ſancti Dñici.fo. 133
Sancti Laurentij fo. 140
Sanctæ Claræ virgi fo. 144
Sancti Hipoliti. fo. 148
Aſſumptio.B.Mariæ.fo 151
Sancti Ludouici.fo. 155
Sancti Bartholomæi.fo. 158
Sancti Auguſtini epi f. 161

SEPTEMBER.

Natiuitas.B.Mariæ.fo. 170
Stigmatũ bti Frãciſci.f 172
Matthæi apoſtoli & euange liſtæ.fo. 175
Beati Michaelis arch.f. 179
Sancti Hierony.presby. 182

OCTOBER.

Beati Franciſci. fo. 184
Lucæ euangeliſtæ. 194
Apoſtolorũ Symonis & Iudæ.fo. 197

NOVEMBER.

Omnium Sanctorũ. fo. 200
Sancti Martini epi fo. 204
Catherinæ virginis.fo 210
Andreæ apoſtoli.fo. 213

DECEMBER.

Ambroſij epi & docto.f. 219
Conceptio B.Mariæ f. 223
Thomæ apoſtoli.fo. 226
Natiuitas domini noſtri Ieſu chriſti:pro prima,ſecũda & tertia die.fo. 230

FIN DELA TABLA.

PROLOGO.

Primero pſalmo.

MAxoconmatica,maxoconcaquica in antepilhoi, in iancuic Eſpaña tlaca, ino amopan quimaxitilico in totecuio Dios in tleiutl, in mauiziotl: maxicmaui çoca,xic iachocaca,cateuiutica tecuiutl tlatocaiutl,ino amonemac muchiuh, in nepapan tlacatl.

In nepapan tlacae, xic iacaquica, ma-

Doctrina chriſtiana, en lengua Mexicana ordenada é cãtares, ó pſalmos: paraq̃ can ten los Indios en los areitos, q̃

A qui-

hazen en-lasIglesias.

quimati inamoiollo:ca in christianoiutl amo tleiuhq chalchiuitl,maquiztli,quetzalitztli,in manel tlapalteuxiuitl inque tzalpupuca: cailhuicacaiutl, mauiztic tlamauiçolli : ilomatcatzinco in teutl tlatoani Iesus,techmomaquilico in tlálticpac ienican.

Tlaçopipilte, nueua España tlacahe, maquimati in amoiolo,ca vnca inteuiutica amotlatqui, ca vnca in teuiutica amochimal, amotlauiz, in monechichiual.

Iniquac tonac, tlatuic, niquac amo pan temuc teutl itlatol,in incanque Sacramento,in anquicelique chalchimmatlalatl Baptismo,iquac incan amechmopiltzinti,in teutl tlatoani Dios: oteuiutica amipilhoa amuchuhque in Santa Iglesia:oteuiutl quicaic, oitechmotlali in amanima:christianoiutl in amonechichiual,in amonemac,in amomaceoal omuchiuh.

In amotatzin Dios,yoan in amonantzin

tzin Sancta Igleſia, oamechmocencauili, oamechmomaquili, omechmonemactili in anemiuhqui, quetzalmacopilli, yoan in teuiutica nepapan tlaço ſuchineapantli: iehoatl in Pe ſignum crucis: yoan Credo in Deum: oan in Pater noſter: yoan in Aue Maria: yoan in Salue regina.

Oamechmomaquili, yoã oamechmo tlauhtili, oamechmonemactili in amo tlaçotatzin Dios, yoan in amo tlaçonantzin Sancta gleſia, in teuiutica teuxiuh macopilli, yoan in teucuitla maquiztli icuiliuhqui, in tlaçotlanqui machoncotl, amocnopil, amomaceoal, amonemac, amechnomaquilia, yoã amechmo tlauhtilia in ihoatzin totecuio Dios, in nepapan tzopelic, auiac, im macxochitl, chimal ſuchitl, ia, in timaliuhqui o, in ie iehoatl im mauiztic, in tlaçotli: in Per ſignum crucis: yoan in Credo in Deum: yoan in Pater noſter: in Aue Maria: yoã in Salue regina.

SEGVNDO PSALMO.

IN tehoatl, in teuiutica tipiltzī in Dios, yoan in ſancta Igleſia, in ti chriſtiano: in quetzallalpiloni maxicmauiço, in ane miuhqui, momaceoal in ieiehoatl ymitoaia. Totecuioe, Diose, ma ipampa inimachio in cruz, xitechmomaquiſtili, iniuicpa in toiaoa.

Inin

Ninomachiotia, inica j ocatzin tetatzin, tepiltzin, ſpiritu ſan to, ma immuchiua. Inin quetzallaljiloni, mumuztlae ic muchichiua inip thoa ſancta Igleſia.

IN teuiutica tichalchiuitl, timaquiztli, in titlaçopilli: maxicmauiço īteuiutica mochaiaoac cuzqui immocuzcapetl, im

mitzilhuiltia in mitzmaceoaltia Dios, yoan in ſancta igleſia: in concauhteoaque in matlactin vmume Apoſtolome.

Quimitalhuia initlaço Dios ī ſant Pedro. Nicnonelto quitia in teutl tetatzin, iſquichiueli, in quimoiocolili in ilhuicatl, in tlalticpactli.

Quimitalhuia initlaço Dios in Sant Andres: yoan nicnonelto quitia in Ieſu Chriſto, inipiltzin çan vel zelrzin, ca totlatocauh.

Quimitalhuia initlaço Dios Sanctiago tetiacheauh. In iehoatzin ſpiritu ſanctotica otlacatililoc, itecl oualmotlacatili in ſancta Maria vel ich uchtli.

PSALMO
Tercero.

QVimitalhuia initlaço in Dios in ſant Ioan. Nitlaneltoca, ca omotlaihiouilti, iniquac tepachoaia Pōcio Pilato: cruz ti-

titech mamaçoaltiloc,mo[illegible]iquili, yoan tococ.

Quimitalhui initlaço Dios in ſancto Thomas. Nitlaneltoca, ca omotemoui in mictlan : yoan eilhui ica mozcalitzino inintlan mimicque.

Quimitalhuiteoac [illegible]nitlaço Dios Sãctiago teteiccauh.Nitlaneltoca, ca omotlecaui in ilhuica[illegible]: yoã imaiauhcãpatzinco moietztica i[illegible] Dios tetatzin iſquichiueli.

Quito in tlaço Dios in Sant Phelippe.Nitlaneltoca, ca vmpa oalmouicaz, vmpa oalm[illegible]uitiz,in quintlatzontequili quiuh in iulque,in mimicque.

Quito ini laço Dios in Sant Bartholome.Nicno eltoquitia in Spiritu ſancto.

Quimitalhui initlaço Dios in Sant Mattheo.Nitlaneltoca,ca moietztica in ſancta Igleſia catholica : yoan nitlaneltoca,ca vnca in necepan icneliliz in Sanctome.

QVARTO Pſalmo.

QVimitalhuia initlaço Dios Sant Symon. Nitlaneltoca, ca vnca tlatlacul poliuiliztli, içan ixeltzin quimopielia in ſancta Igleſia.

Quimitalhuia initlaço Dios in Sant Thadeo. Nitlaneltoca, ca tlamauiçoltica mozcaliz in tonacaio iniquac tlamiz cemanaoac.

Quito initlaço Dios in ſant Mathias. Nitlaneltoca, ca vnca cemilac iuliliznemiliztli.

Auh inin mauiztic, tlaçotli, in teuiutica cuzcapetlatl, in tlatoca cuzcatl: matlactamantli vmume teuiuticatlaçotetl, ic tlachichiuhtli, in tlaçotl, otechmomaquili in totecuio Dios, ioan in tonantzin ſancta Igleſia, in tiſquichtin ti chriſtianome.

Techmonaoatilia in tonantzin Sancta Igleſia, in timuchintin in tipilhoa in

ti

ti christianome, mumuztlae ic titochichiuazque, tictocuzcatizque, tictimaloz que.

Inaquin amo quimati in Credo, in amo mumuztlae quitoa, iniquac meoa, iniquac moteca: monempoloa, monenquistia: auh iequene vellalacoa: inic amo quimocuitlauia in teuiutica inechichiual, in tiatoca cuzcatl.

OCTAVO
Psalmo.

IN tipiltzin sancta Iglesia, in ti christiano: maxiquiximati, auh maxic mauiço, inteuiutica momacuex momaquiz, in cenca mauiz tlaçotli, in chicontetl tlaçotetl, in tlachiualli, in tlauipantli, in tlaçoçotl, in mitzmomaquilia in monantzin Sancta Iglesia.

To-

TOtatzine i huicac timoietztica, manouiã mach , cacẽquizcaqualli ĩmotocatzin. Inĩ ini eeuhca momacuex, inic cẽtetl tlaçotl, ca teuiutica quetzalitztli.

Maoallauh in motlatocaiutzin, maueltehoatzin xitechmopachilhui, mano yoan totech xicmopouili in motlatocaiotzin. Ic vntetly, in momacuex tlaunca

iutia

iutia,inic onoc inic tecpan toc: auh ca ie hoatl in teuiutica quetzalchalchiuitl.

Machiualo in motlan tequilitzin,inno uijan cemanaoac:iniuh nuchiua in vmpa ilhuicac. Ic etetl tlaçotetly, initechca momacuex, auh ca ieh hoatl in teuiutica teuxiuitl.

In mumuztlae totechmonequi totlaqual, in vel axcan maxitechmomaquili. Ic nauhtetl in tlaçotetl,initechca momacuex:inin ca teuiutica tlapalteuxiuitl.

Maxitech nopopolhuili ī totlatlacul, iniuh tiquimpopolhuia in techtlatlacalhuia: tlamacuilcaiotia tlaçotetly, inic tecpantoc,in motlaçomaquiz: inin ca ie hoatl in teuiutica epiollotli.

VI. Psalmo.

TOtecuioe,noyoā icnimitznotlatlauhtilia:iniquac techmoieiecultiz tlacateculutl, macamo titechmomacauiliz, inic amo imac tiuetzizque. Ic chiquacentetl tlaçotetl,ī momacuex ī momaquiz, ca ieh hoatl in teuiutica tlapalteuilutl.

To-

Totecuio ,tlatoanie,ilhuicac timo-
ietztica,cenca nimitznotlatlauhtilia,ma
iſquich itechc pa xitechmomaquiſtili,
in amo qualli,m acamo ipan tiuetzicā in
tlatlaculli,in m tlaueltzin,in moqualan
tzin.Inin ca ic cl icontetl in motlatoca-
macuex, intlaço lanqui, in acic moma-
quiz,ichoatl in teu tica quetzal apoço
nalli.

Inin mauiztic,in tla otlanqui,in olo-
liuhqui, in acatic moma ex, in topan
vitz,in ilhuicac vitz: inipi hoa in tote-
cuio Dios, yoan in ſancta igleſia cenca
quitlaçotla:auh cenca qui mocuitlauia,
mumuztlae ic muchichiu , mumuztlae
ic quimotlatlauhtilia, ceipal cemilhuitl
ic quimotzatzililia in totecuio Dios.

Inin chalchiuhcuecuei ica,in teuxiuh
pupuca maquiztli,in mauiztlaçotlanqui
macuextli, vel yehoatzin inomatzinco
in totecuio Ieſu Chriſto, oquimuchiuili
oquimouipanili: ſancto Euangelio ipan
icuiliuhtoc,otechmomachtili,inquenin
tiçto

tictotlatlauhtilizque in totlaçotatzin Dios,in ilhuicac moietztica.

Inī tlatlatlauhtiloni,ictictitlanililia in totecuio Dios,inixquich itechmonequi tanima,yoā in tonacaic inin tlatlatlauh tiloni,mumuztlae ictlatlatlauhtia ītonā tzin ſancta Igleſia : iniquac miſſa mitoa.

Inin tlatlatlauhtiloni, cenca quimo-uelcaquitia in totecuio Dios : iehica ca itlatlaliltzin initlaçopiltzin in totema-quiſticatzin Ieſu Chriſto: ma iecteneua-lo in tetatzin, tepiltzin, ſpiritu ſancto: ma immuchiua.

VII. Pſalmo.

TLaçotle, tlaçotitlacatle Chriſtianoe, teuiutica tlaçopille, maxiquiximati, maxicmauiço in teuiutica mocpac xu-chiuh,in nepapan tlacuzcapetlaçotl mo xochi amauh,inic mitzmochichiuilia in monantzin ſancta Igleſia tlaçomauiz-tic,cenquizca acic nepapan ſuchitl in-tlachiualli,teucuitlachalchiuh pepeioc-iotoc, tonatimani. Ca iehoatl in Aue

Ma-

Maria, yoan in Salue regina.

CIuapille Sancta Maria è, nimitznotla palhuia, maximopaquiltitie, timote miltitica in gracia, motlãtzinco moietz tica in tlatouani Dios.

Inic titlacnopilhuiani, tiquimmopanauilia inisquichtĩ ciua, in onemico, auh in nemizque: vei in moneapanalitzin ic omitz

omitzmochichiuili in totecuio Dios.

Auh inmocuzcatzin, inmoquetzaltzī in moxillantzinco, in motozcatlātzinco yitz in iehoatzin Iesus, tlapanauia vei inireapanaltzin, ini nechichiualtzin.

In tichpuchtli, in ti sancta Maria, in ti cenquizca ichpuchtli, in tinantzin Dios, timitztotlatlauhtilia intitlatlacoani, matopan ximotlatolti, inispantzinco Dios: inaxcan, yoan in ietomiquiztempa.

Inin ca itlatlauhtiloca, initlaçonātzin Dios sancta Maria, sancto Euangelio ipā icuiliuhtoc: in cecencamatl, cecentetl suchitl ipan poui, inic ispantzinco titlamana in ciuapilli sancta Maria.

OCTAVO Psalmo.

NImitznotlapalhuia in tehoatzin, in tiatlatocaciuapilli, in motechtzīco otlacat, in tetlaoculiani: maximeuiltitie. Tehoatzin motechtzinco titlaquauhtlamatti

matticate,iehica ca teuiutica titzopeliliztli,maximopaquiltitie.

In tehoanti intipilhoa Eua,in otiqual lallotique in Parayſo,in nican cemanaoac otiuetzico mouicpatzinco tōtotza tzilitinemi, motictzīco tonelciciuhtinemi,tichocatinemi, in choquiz atlauhco.

Macuele totepantlatocatzine, matouic xiqualmotlachialtili, in motetlaocuiliz iſtelolotzin.

Noyoan cenca timitztotlatlauhtilia, matlacaoa īmoiollotzin, inic titechmoneſtililiz,in moxillantzin itlaaquillotzin in iehoatzin Ieſus, iniquac oontzunquiz tlalticpac totococa.

Yio,icnohoacatzintle:yio tlatlacatzītle:yio auiacatzintle in ticenquizca ichpuchtli īti Maria,maxitechmocnoittili.

In tehoatzin in tinantzin Dios,in ticēquizca qualli,maxitechmotlatlauhtililili,inic vel tomaceoaltiz,tonemactiz,in quimomacauili in totecuio Ieſu Chriſto:ma immuchiua.

Ma-

Matlactetl teuna-oatilli.

PRIMERO Pſalmo.

TIteuiutica titecpilli, in titlaçopilli, in timaquiztli, in tichalchiuitl, in ti teuxiuitl in ti Chriſtiano: xicmati, xiquiximati, auh xicmauiço inteuiutica motla

çotilma, in anemiuhqui, in mauiztic, in tlaçotli, in teucuitlaquetzaltonatiuhio, in vel tonameio, in tlamumuxoltic, in ie iehoatl matlactetl teunaoatilli.

Vel iehoatzi, vel inomatcatzīco into tecuio Dios, tepeticpac quimmonestilili initlaneltocacaoa, in vmpa Sinay. Vel vei tlamauiçolli omuchiuh in ie vnca Sinay, inomatcatzīco īteutl tlatoani omo tlatolti, oquimonestili, initenaoatiltzi: oquimitalhui.

Tlaxiccaqui, in tinomaceoal, in tlamauiçoltica onimitznomaquistili, in vmpa Egipto, vel xicmoiolloti in notenaoatil, ca çan nozel in nimoteouh, in nimotlatocauh, nicenquizca chipaoac, isquich noueli.

Inic centetl, ticmotlaçotiliz in moteouh in motlatocauh, muchī ica moioīlo. Inic vntetl, amo tictlapicteneoaz initocatzi ī moteouh in motlatocauh. Inic etetl, inilhuitzī ipā ticcaoaz in tlatequipanoliztli, çā teuiutica timotlaiecultiz.

Inie-

Inieteiſtiy notenaoatil, notechtzinco poui,nomauiztililoca,ic tinechmauiztiliz.Auh inipampa inintlaçotlaloca inmo oampoa,chicuntetl nimitzmaca,in notenaoatil.

Inic centetl,ticmauiztiliz in mota, in mona:inic vntetl, aiac momac miquiz: inic etetl,amo taàuilnemiz.

Inic nauhtetl,amo tichtequiz, amo tiitlanaoalchiuaz:inic macuiltetl,amo titetentlapiquiz,amo titeauilquiſtiz, amo titemauiziopoloz:inic chiquacẽtetl, amo tiqueleuiz inteciuauh,amo tiqueleuiz in tenamic:inic chicuntetl,amo tiqueleuiz in tetlatqui,in teaxca.

Inimatlacteiſtiy,initenaoatiltzi in totecuio dios,tonecuiltonol tonetlamachtil,ĩtiſquichti ti chriſtianome:inaqui vel quimonemiliztiz,tlatocatitiuh in ilhuicac: auh inaqui quitelchiuaz, cemicac mictlan tlacotli muchiuaz.

Itenaoatiltzi in ſancta Igleſia.

SEGVNDO PSALMO.

IN teuiutica titecpilli, in titlatocapilli, maxicmocuili, maic ximuchichiua in tlaçotlanqui, in anemiuhqui, in teuiutica quetzalteuximmacopilli, in mitzmomaquilia in monantzi ſanctaIgleſia: macuilli teuiutica quetzalli, initechmani in vel xupaleoac, in vel iaque, in vel patlaoac, in vellamauiçolli, inacā iuhqui neci.

Inic

Inic centetl,in domingo,yoan ilhuitl ipan,vel centetl missa mocaquiz, auh in tlatemachtiloz,macamo ticcaoaz,macamo ticpoloz in temachtilli, ca teuiutica ocotl,tlauilli.

Inic vntetl, timoiolmelaoaz iniquac quaresma,yoā iquac in iauc tjiaz, in anoço cana micoaian tiaz ticalaquiz, yoan iquac in centetl Sacramento timacoz.

Inic etetl, ticceliz in sanctissimo Sacramento, initlaçonacaiotzin totecuio Iesu Christo: iniquac suchi Pasqua: no iquac in titlanaui timococoa.

Inic nauhtetl,timoçaoaz,yoan tinacacaoaz inipan quaresma,yoan ipan in vigilia,yoan ipan in quatro temporas:auh in viernes,ī sabado,noiuhqui ticchiuaz.

Inic macuiltetl,titlamanaz, titlauenchiuaz,teupā ticpoaz ī mitoa Diezmos, in tlamatlactetilia,yoan in Primicias,muchi itech ticpoaz in teupisqui: inin ca ce cexiuhtica in muchiuhtiuh.

Inin macuillamantli, initenaoatiltzi

in tonantzi Sancta Iglesia, imaxca intlatqui, in nechichiual in christianome: inaquique atle ipan quittazque, in çan iuhqui quitelchiuazque, amo velmomaquistizque.

In ti vei intitlaçotli, in ti christiano, in teuiutica titecpilli: ma xicmocuitlaui, maxiccui, maxicana: auh xicchoca, xicteupoa: auh iequene xictimalo, in teuiutica maxca, motlatqui, in molhuil, in momaceoal, in monetimalol, in quetzallalpiloni, in quauhtemalli: ynicpac suchitl, in cuzcapetlatl, in chaiaoac cuzcatl, intlaçotlanqui maquiztli, in matemecatl, in acic, in tlaçotlanqui macopilli.

In qualtioani, initoca virtudes.

TERCERO PSALMO.

IN ti christiano, in açantaca, in teuiutica titlaçotepiltzi: ma xicmauiço in momac suchiuh, in mochimal suchiuh, ca nepapan suchitl in tlachiuhtli, in tlaman-

mantli, in mitzmomaquixia in monātzi Sancta Igleſia: in muchipa momac mantinemiz, in tictimaloz: auh ticmocuiltonoz, tiquinecuiz: itoca virtudes, auh inin ca chicuntlamantli.

Inic centlamantli, iehoatl in neconomatiliztli, ic poliui in nepoaliztli. Inic vntlamantli, iehoatl in tetlaoculiliztli, ic poliui in teuiehoacatiliztli. Inic etlamantli, iehoatl in chipaoaca nemiliztli, ic poliui in auilnemiliztli.

Inic nauhtlamantli, iehoatl in tlapaccaihiouiliztli, ic poliui in qualanaliztli. Inic macuillamantli, iehoatl intlaixiciech culiztli, ic poliui in xixicuiniutl. Inic chiquacentlamantli, iehoatl intetlaçotlaliztli, ic poliui in nexicoliztli. Inic chicuntlamantli, iehoatl in netlacuitlauiliztli, ic poliui in tlatziuiztli.

Inichicuntlamaniſtiy nemoaloni, vella çonepapā ſuchitl ipā poui, cēca velic, auiiac. Auh in iehoātin itlaçopilhoa ſancta Igleſia, cēcaquimocuitlauia, ipā iſtoçoa.

Ocno centlamantli in mac ſuchitl, in mitzmomaquilia in monantzi Sancta Igleſia, vellaçotlanqui, nelli in vel teiolquima inic velic, inic auijac. Auh in vela mantli, in tlachichiualli, iehoatl in etetl virtudes. Inic centlamantli Fe, tlanelto quiliztli. Inic vntetl, teunetemachiliztli. Inic etetl, teuiutica tetlaçotlaliztli. Inie tlamaniſtiy, itoca virtudes Theologales.

Izcatqui, in ocnauhtetl virtudes, itoca Cardinales. Inic cẽtlamantli, Iuſticia, melaoaca tetlatzontequililiztli. Inic vntlamantli, Prudencia, nematiliztli. Inic etlamantli, Fortitudo, nechicaualiztli. Inic nauhtlamantli, Temperãtia, tlaix ic iehcoliztli.

Chicuntetl Sacramentos.

QVARTO Pſalmo.

Tla

TLa vel xiccaqui, vel xicmati in ti chriſtiano, ca vncate in moiauoa in mitziauchiuhtinemi, inmotecuculicaoa: ca eintī. Inic ce, iehoatl inmonacaio. Inic vme, cemanaoatl. Inic ei, iehoatl in tlacateculutl.

Inic timomapatlaz, ininuicpa moiaoua, mitzmomaquilia intotecuio Dios iu lilizcalli, cenca chicaoac, iehoatl in ſancta Igleſia, in vncan tinemiz, yoan vncan mopia iniſquich motechmonequi.

Vncan icac, in teuiutica temazcalli, iehoatl in ſancto Baptiſmo: vncan mopie in techicaoaliztli, iehoatl in ſancta Confirmacion: vncan mopia in teuiutica atl, tlaqualli, iehoatl in ſancta Cōmunion.

No vncan mopia, vncan cenquiztoc in teuiutica nepapan patli: iehoatl in Penitencia. Noyoan vncan onoc, mocempixtoc, in çatlatzacca teuiutica techica oa-

oaliztli,in Extrema vnction.Noyoan vn can mopia : in teuiutica nenamictiliztli, in Matrimonio .

Auh inic vel titlaçopieloz , timalhuiloz,cá vn nemi inteupiſque,in mitzmotzatzacuiltitinemi , in mitzmalhuitinemi,īmitztlaçopiſtinemi,in impan muchiua Orden ſacerdotal : in velitilizmaco, inic teuiutica mitzpachozque, inic mitzmacazque in Sacramentos , inic amo in mac tiuetziz in moiaoua.

Inizquitlamantliy,ca monecuiltonol ca monetlamachtil in ti chriſtiano, inaçantaca , in tipiltzi Sancta Igleſia : monequi cenca ic timoiollaliz,yoan ticchocaz,ticteupoaz,tiquelciciuiz, tictlaocuiaz , cenca timocnomatiz in iſpantzinco totecuio Dios: ca vel ichoatzi omitz momaquili . Inizquitlamantliy, in omito,ma ic ximotlamachti , auh maic ximotlacamachiti , in motlaçoteouh , ma muchi ica moiollo , xicmotlaçotili.

Itlac

tlacnopilhuiliz in tonacaio,
initoca dotes de gloria.

QVINTO
Psalmo.

IN chalchiuhtli,nocamacpa nocōtequi noconchaiaoaia,in niquitoaia in iectlō cuicatli. Ca amoçā ieisqch īmonemac y, tlaçopille christianoe,itipiltzi. S.Iglesia:

ca

ca oc oalca in molhuil, in momaceoal, in mitzmomaquiliz in moteouh motlatocauh, in mitzmotlauhtiliz in vmpa ilhuicatlyitic, intlauel ticmonemiliztiz in chriſtianoiutl.

Chicuntlamantli, in monetlauhtil mu chiuaz, in vmpa ilhuicatl yitic, itoca Dotes de gloria. Inic centlamātli, Viſiō itoca: inic vel ienelli yiſtzinco, timotlachialtiz in totecuio Dios. Inic vntlamātli, itoca Tentio: inic muchipa ticmaxcatiz in teuiutl.

Inic etlamantli itoca Fruitio: inic muchipa ticmocuiltonotiez, in teuiutl. Inie tlamaniſtiy, iteunetlauhtil in manima: auh ocno nauhtlamantli ilhuicacaionetlauhtilli, itechpouiz in monacaio.

Inic centlamantli, itoca Agilitas: quitoznequi, amo tetic tiez, aoccan moueca iez, intlanel cenca canin, ca tacitiuetziz. Inic vntlamantli itoca Impaſsibilitas: quitoznequi, imalhuiloca in monacaio, niman aicquen muchiuaz, niman

atle

atle quenquichiuaz.

Inic etlamantli,itoca Claritas, naltonaliztli:quitoznequi, cẽca cuecueiucaz, cenca tlaneſtiz,cenca pepetlacaz in monacaio,quicempanauiz in tonatiuh.Inic nauhtlamantli,itoca Subtilitas: quitoznequi,atle quelleltiz,atle quitzotzonaz, nouiã calactiuetziz in monacaio,in ma nel quauitl, in manel tetl yitic cà, vmpa nalquiçaz,in çaçotlein:ca yiticpa quiçaz aoctle quelleltiz.

Inin izquitlamãtli omoteneuh,in monemac muchiuatiuh,invmpa ilhuicac in tichriſtiano,amoçã tlapoalxiuitl ĩtiquic nopilhuiz, caçan niman muchipa cemicac,ticmotlamachtiz.

PSALMODIA, EN LENGVA MEXICANA.

Ianuarius.

IN DIE CIRCVNCISIONIS DOMINI.

PRI

PRIMERO PSALMO.

INoiuh chicuei motlacatili in totecuio Ieſu Chriſto, opantlaçaloc initocatzi in Ieſus: initocatzi quimomaquili, in ieppa cemicac itocatzi, in aiamo tzintic cemanaoac.

Vel noiquac, oquimotzintili, oquimopeoaltili initequitzi: inic temaquiſtiani, ca niman iquac otopampa quimonoquili initlaçoezçotzi, inic oquimocuili in Circunciſion.

Quimomauiçalhuia inaxcan, in iehoa

tzi

tzi tonantzi sancta Iglesia initequitzi, yoan initocatzi intotlaçotemaquisticatzi in Iesus.

In maianaliztli, in iauiuti, ī cuculiztli, cenca tlaamana, cenca tlatequipachoa.

In iehoatl Ioseph inipiltzi Iacob, oquīmaquistiī Egipto tlaca initechpa maianaliztli, ic cēca otlaçotlaloc: auh yoā ceemanaoac temaquistiani otocaiotiloc.

Inipilhoa Israel, immac ouetzque in Egipto tlaca, onetlacaoatiloque: auh in temaquisticauh omuchiuh in Moysen: ic cenca quimotlaçotilique, cenca quimauiziotique.

Auh in ienican oal inipilhoa Israel, onoceppa īmac vetzque ininiaoua, ininto ca Philisteome, cēca quītoliniaia, vel quimellelaxitiaia in tequitica, ī tlacuiutica: auh inītemaquisticauh omuchiuh, ca iehoatl ī Dauid, ic cēca tlaçotlaloc, mauiztililoc, ca tlatocatlalilloc, ca Rey muchiuh, in çan ichcapixcatzintli catca.

SEGVNDO PSALMO.

Vei

VEi cuculiztli impā omoma, inipilhoa Iſrael: içan eilhuitl amo çan tlapoalli in omic, in Iſraellaca: auh in iehoatl Dauid, ventiça tlamanaliztica, oquimoiolceuili ī totecuio Dios, ic chico tlanaoac oquimouiquili, ī ichoatzi totecuio dios, in cuculiztli.

Tlaxiccaquica in nepapan tlaca. In timuchinti, in cemanaoac titlaca, ca inimac otiuetzque in toiaoua, in tlatlacateculu, iniquac otlatlaco in achto tota in Adan.

Ca matlactzonxiuitl, ipā vntzōxiuitl, ipan matlacpoalxiuitl, in aiaccan onez in nouijā cemanaoac, in vel temaquiſtiz, inimac tlacateculutl, vel omauilo: auh vel omocecocama, vel otlatocat, in nouiian cemanaoac in diablo.

Maciui in mijequinti, in chicaoaque, ī tlamatini, in iecnemiliceque tlalticpac nemico: aiac ouelit, in temaquiſtiz, ī ano çomomaquiſtiz inimacpa tlacateculutl.

Iniquac tlalticpac oalmouicac, ī tote

cuio

cuio Ieſu chriſto: itequitzi muchiuh īmo temaquiſtiliz, inīmacpa tlatlacateculu.

Iniuhca itequitzi, çan noiuhcatqui ini tocatzi in Ieſus: ca quitoznequi in Ieſus, temaquiſtiani.

Oquioalmioali initatzi, inic motema quiſtiliz: auh inizquinti quimmoteneuili initatzi, aiac ce poliuiz, muchinti momaquiſtizque.

Iniſquichti tlatlacateculu, niman auelitiz in ce imacpactzinco quimanililizq̄, in iehoatzi Ieſus, initlamaquiſtiltzitziua.

TERCERO Pſalmo.

CA in iehoāti toiaoua ī tlatlacateculu, amo techneſtilia, amotechittitia, amo techmachitia, in ocnican tlalticpac tinemi, in quezquitlamātli topan quichiuazque ī tlaihiouiliztli: iniquac otimicque.

çan papaquiliztica technaoalhuica, techixtzacuilia, nel vel techiſpupuiutilia, inic amo tiquilnamiquizque in tlein, in quenami topā muchiuaz, ī vmpa mictla.

Ca in vmpay,in mictla,vmpa cenquiz toc in tlacuiutl, vmpa mocemacitoc in maianaliztli, vmpa moceniacatitoc in iauiutl:in vmpa acan tlanqui in cuculiztli,ic cenca tetlaihiouiltia in toiaoua, in iehoanti tlatlacateculu in vmpa mictla.

Inin vei netoliniliztli,itechcopa techmomaquiſtilico in totemaquiſticatzi Ieſu Chriſto, ic cemmauiztililoni, centlaçotlaloni,cemicac tlaçocamachoni.

Inic techmomaquiſtilia, ca ica initlaçoezçotzi,initech pielo Sacramento.

Initlaneltocacatzitzioaī totecuio,in quimocuitlauia ſacramentos: inimonequia,ic momaquiſtia.

Chicoppa,in quimonoquili initlaçoezçotzi in totecuio.Inic ceppa, ca ieaxcan ipan y, in Circunciſion : inic vppa, iquac in eztica mitonitzino ſuchitla: inic expa,iquac in quimomecauitequilique.

Inic nappa, iquac in icpactzinco o-

qui

quimomanililique iniuhqui texucutliui tzo corona:inic macuilpa,iquac in oqui mococoionilique inimatzi:inic chiquaceppa, iquac in quimococoionililique inijcxitzi:inic chicoppa,iquac in quimixililique yiomotlantzinco.

QVARTO Pſalmo.

CAno chicuntetl Sacramẽtos,otechmomaquiliteoac, otechmocauilliliteoac:Inic centlamantli, iehoatl in nequatequiliztli,in Baptiſmo : inic vntlamantli, iehoatl in Confirmacion : inic etlamantli, iehoatl initlaçonacaſotzi: inic nauhtlamantli, iehoatl in neiolmelaoaliztli.

Inic macuillamantli,iehoatl in Extrema vnction:inic chiquacentetl, iehoatl in teupixcaiutl,initoca Orden ſacerdotal:inic chicuntetl,iehoatl in nenamictiliztli,itoca Matrimonio.

Inin nemaquiſtiliztli,aic tlamiz:iſquichi ca in tlamiz cemanaoac :ca tetlaçotlaliz tli,ca quimomaquilia ī ſancta Igleſia, itē copatzinco in totecuio Ieſu Chriſto : a-uel mocoa,amo vel monamaca.

Ma ticmauiçoca,ini iectenecaloca ini tocatzi ī totecuio Ieſus,inic quimoiectē neuilia ī tonātzi.S.Igleſia,quimitalhuia.

Odulcis Ieſus Nazarenus.

Yio,cenquizcatzopelic auijac in Ieſus Nazareno:iniehoatzi IeſusNazareno,cē ca moteiollaliliani,nouijan tlatoani,cē ca motetlaoculiliani, cenca chipaoaca-tzintli,ilhuicac ſuchitl cueponticac.

Pro ſalute ſuæ gētis.

Ipāpa inimaceoal imaquiſtiloca, qui-mocuili,quimocelili in cenca vei tlaihio uiliztli,in cenca temamauhti miquiztli, inic itech cruz momiquili.

Dulce nomen & cognomen.

Ca cenca vel mauiztlaçotli,cenca aui iac,tzopelic,cēca velic ,initocatzi in ieh oatzi Ieſus,cēca teiollali:inic mauiçauh qui,quipanauia iniſquich tocaitl.

Huius regis ſub vexillo.

Inaquiq̄ quitztiui,quitocatiui initlaui tzi ītlatoani Ieſus:tlacacoquiza inītzala

inija

inijaoua:inicvmpa tlamelaoa ī ilhuicac.

In die Epiphaniæ Domini.

PRIMERO Pſalmo.

IN teuiutica titlatoani inti Hieruſalem, in teuiutica titlaçopilli,in titecpilli,xi-

Surge illumiare Hieruſalem.

moquetza,ximozcali,xitlachia.

Quiavenit lumẽ tuũ.

Ca ooalla, ca oacico, in mocouh, in motlauil in teuiutica, titlatocacioatl in ticiuapilli,in titecuciuatl,in teuiutica tichalchiuitl,timaquiztli,titeuxiuitl ximocuitiuetzi.

Regesthar sis munera offerent.

In Reyes, in Tharsis, veuei tlatoque quioalcuique in ventli.Maoallauli, maoalcenquiza in teuiutica chipaoac copalli, in velic, auiac suchiocotzotl, in qualli in iectli in isquich nepapan auiac maoalcenquiza.

Reges arabum dona adducent.

In veuei tlatoque in Arabia Reyes, quioalcuizque in ventli in manaloni,mauelcenquiza, manechicaui, inisquich qualli iectli,in mauiztic,in tlaçotli,teuiutica nepapan tlaço suchitl, in tetlapaloliztli:in teuiutica iollosuchitl, in elosuchitl, in izqui suchitl, in cacaoa suchitl: ma isquich oalolini in tzopelic, auiac suchitl,mamanaloqui,ma ictlatlapalololiqui. SEGVNDO

Psalmo.

Ca

CA ini gloria tlatoani, omopã acico. Ca oamopan tlathuic, oamopan tlanez, maxicmottiliti, maxicmauiçoti in amotlauil, in amocouh, in amopoc io, in coiaoac tezcatl in necoc xapo: ichoatzin Ieſus. Gloria domini ſuper te orta eſt.

Citlali itech tlacatiz in Iacob. In ieuecauh cenca temoloia, chialoia, in temaquiſtiani, inic quimmachtiz in tlatoque, in quenin vel teiacanazque, in quenin tepaleuizque. Orietur ſtella ex Iacob.

Cetlacatl oalmoquetzaz, itech quiçaz in Iſrael. Cetlacatl itoca Balã inquicauhteoac tlatolli: in quito. In temaquiſtiani vmpa tlacatiz in Iudea: auh iancuic citlali moneſtiz, iniquac tlacatiz. Exurget homo ex Iſrael.

Iniquac motlacatili in vmpa Bethlẽ, in ichoatl Balã tlanaoati, in tlapialoz tepeticpac: auh iniquac motlacatili Ieſu Chriſto, in vmpa Bethlẽ, niman vel iquac oalnez, oalmoneſti, iancuic citlali. Cũ natus eſſet Ieſus in Bethlẽ.

TERCERO

Pſalmo.

Ecce magi ab oriente venerunt.

AVh niman quiçaco in tlatoque, tonatiuh yiſcopa valeoaque. In tlapiſque iniquac oquittaque in iancuic citlali, niman quimilhuito in tlatoque. Auh in iehoanti tlatoque, niman oalmeoaltique, vmpa oallamatiaque in Hieruſalem, quī oaliacantia in citlali: auh quitoque.

Vbi eſt qui natus eſt Rex.

Canī moietztica in omotlacatili in Iudiosme in tlatocauh? Auh in iehoanti in tlatoque, inic oalmouicaque, quinoaliacantia in citlali, quioalmotztilitiaque. Auh quioalmotquilitiaque: in Myrra, in Enciēſo, in cuztic teucuitlatl. Auh in oacico Hieruſalē, tetlatlanique: quitoque. Campa moietztica, in omotlacatili tlatoani, in Rey?

Turbatusē Herodes.

Omotlapololti in Herodes. Auh in iehoatl in oquicac in tlatolli, in iancuic tlatoani temolo: cenca ic motlapololti: niman quinnotz, quincentlali in teutlatol matinime, in vmpa Hieruſalem.

Vbi Chriſtus.

Canin tlacatiz Chriſto? Niman quintlatlani in tlamatinime, in amuxoaque, qui-

quimilhui. Campa in tlacatiz in amotlatocauh in Chriſto, in anquichiſtinemi? ſtus naſceretur.

QVARTO Pſalmo.

CAvmpa in Bethlē, initechpouhque Iudea: quinanquilique in tlatoani: quilhuique. In totecuio in Chriſto, in totlatocauh, (iniuh quitotia Propheta:) ca vmpa in Bethlem motlacatiliz. In Bethlē Iudæ.

Iniquac y, ichtaca quinnotz in tlatoque, iniquac oiuhquicac y, Herodes: (ca ni ia yiollo,) niman ichtaca quimmonochili, in einti tlatoque. Auh vel quinmotlatlanili, in iequeſquichcauitl, quimottilique citlali. Tunc Herodes, clā vocatisma gis.

Auh niman ic oquimmioali in Bethlē. Auh iniquac oquicac in tlatoltzi tlatoque: in Herodes, oquimmolhuili: ximouicaca, vmpa ximotlamachititiuia in Bethlē: ca vmpa in aoalmouicaque: auh in oanquimottilique in piltzintli, amopaltzinco niccaquiz. Etmittens eos in Bethlem.

Inic nonehoatl nicnoteutiz. Auh in ie Vt & ego

hoatl

veñiens a-dorem eũ.

hoatl Herodes, ocuel yitic tlacalac, na-oallopa quimmolhuili in tlatoque. Ca nellatoani in omecaui, nicnotlatlauhtili tiuh, nicnotlapaluitiuh, nicnoteutitiuh. çã quimomictiliznequia īpiltzītli Ieſus.

QVINTO PSALMO.

Hoſtis Herodes īpie.

TLaueliloque Herodesè, cuix velica-tzinco timocaiaoaz, in muchiueli, in-iſquich quimomachitia in Ieſu Chriſto: maciui in piltzintli, in cunetzītl, ca teutl.

Cũ audiſſent Regẽ abierũt.

In iehoanti tlatoque, iniquac oquicacque itlatol Rey, mouicaque. In einti tlatoque: in Gaſpar, in Balthaſar, in Melchior: iniquac oquicaquilique itlatol Rey Herodes, niman vmpa mouicaque in Bethlẽ, quitocatiaque, quimelauhtiaque in vtli Bethlem tlamelauhticac.

Et ecce ſtellã, quã viderant.

Auh ienoceppa izca, ī oquittaca citlali. In oquioallalcauique altepetl Hieruſalẽ, in ie vtli quitocatiui: onoceppa quī oalmoneſtili in citlali, in oquinoaliacantia, in oquioalitztiaque, iuhqui inimpan tlapetlã, velmopapaquiltiq̃: ipãpa cainic oal

oalcalacq̃ Hierusalē: caltēco quipoloca.
Quimmoiacanilitia in citlali. Auh in iehoāti in tlatoque quitztiaque, quitoca tiaque in citlali in omaxitique Bethlem, in citlali icpac motlali in xacalli, in vncā monoltitoca piltzintli.

Antecedebat eos.

SEXTO PSALMO.

AVh calacque in cali. Intlatoq̃ in oquit taque citlali, inaocmo olini, in aocmo iauh, ic quimatque, ca ie vncā niman mo calaquique in vncan xacaltzinco: auh vncan quimottilique in piltzintli Iesus, yoan initlaçonantzi in sancta Maria.

Et intrantes domū.

Iflapach onotiuetzq̃, quimoteutique in piltzintli: iniehoā y veuei tlatoq̃, vella neltoquiliztica, in oispantzinco motlan quaquetzq̃, in quimoteutiq̃, ca velquimi ximachiliq̃ in piltzintli, ca teutl, ca tlato ani, ca isquichiueli, ca iehoatzi in ilhuica oa, in tlalticpaque.

Erprocidētes adorauerunt eū.

Oquitlapoq̃ inītop inīpetlacal. Nimā ieic yispātzīco tlateca ītotecuio ī pilzintli quimotlamanililiq̃, inīvētzī muchiuh cuz-

Et apertis thesauris suis.

cuztic teucuitlatl,Myrra,yoā Encienſo.

Et reſponſoaccepto in ſomnis.

In cochpa naoatiloque in mouicazque.Auh in oquezquilhuitl ytlantzinco moietzticatca in piltzintli,yoan in omiiec tlamauiçolli quittaque:niman quico chittaque,quitemicque, ca quimmioalia in totecuio in incha.

SEPTIMO Pſalmo.

Neredirēt ad Herodem.

IN aocmo iuicpa iazque in Herodes. In einti Reyes naoatiloque,caquitiloque, ilhuiloq̄,in aocmo vmpa quiçazque,inic mouicazque incha,in vmpa ca Herodes, occe vtli quitocaque,inic mouicaque incha:ca vel quimomachiti inizel teoutl, in tlein quichiuaznequia in Herodes.

Deus iudicium tuū regi da.

Teotle, maxicmomaquili in Rey tlatoani in mo Iuſticia.In amiſquichti ante tecuti,in antlatoque,in anquimocuitlauia Iuſticia,xicmatica. Ca in Ieſus piltzīntli,ca vel iehoatzi amocētecuio amotlatocauh:auh vel iehoatzi amocouh, amo tlauil,amotlanes,amojuſticia: maxicmo

tza

tzatzililica,inic amechmoiacaniliz. Liberabit pauperē à potente.

In teutlimacpa quimaniliz, in motolinia in velitini quimomaquiſtiliz. In totecuio Ieſus itenaoatiltzi, auh itlamanitilitzi in pialozque,in malhuilozque inic notlaca,in nentlaca,in motolinia, netza tzacuiltilozque.

Itechcopa motemaqniſtiliz in tetech tlaiſtlapanaliztli,yoan intlauelilocaiutl. In tovei tlatocatzi Ieſus quimonequiltia,in aiac tlatoliniz,in aiac in ca mocaeaiaoaz,inaiac quinchoctiz inicnotlaca, yoan in ieſquich maceoalli. Exvſuris& iniquitate redimet.

OCTAVO Pſalmo.

AVh ca mauiztic inintoca in iſpantzinco.In tovei tlatocauh Ieſus quinmomauiziotilia inicnotlaca, in nentlaca, in qualli in iollo,vel mauiztic inintoca iniſpantzinco. Et honorabile nomē eorum coram illo.

Quitlatzontequiliz in altepetl imotolinicaoa,inijcnotlacaoa. In iehoatzi Ieſus tlatoani,no quimonequiltia, in tla- Iudicabit pauperes populi.

tza-

tzacuiltilozque,in tlatzõtequililozque, in tlaueliloque,motolinia, in nouian altepetl ipan nemi, amo ic caoalozque in maço motolinia.

Et nũc reges intelligite.

Auh inaxcã vel xitlacaquica. In amehoanti in antetecuti in antlatoque,in anteiacana,in antlapachoa,in antlatqui, in antlamama , maximozcalica , maxitlachiaca, xictlapoca in amis in amoiollo: auh xicmimacaxilica in amo teouh,in amotlatocauh: auh xicmonochilica, xicmotzatzililicã, inic amechmotlaneſtililiz,yoan itechtzinco ximixcuitica: ic vel antlatquizque,antlamamazque , vel anquipiazque inimaceoaltzi in Dios.

Ne quando iratcatur dominus.

Maquemman moqualanalti in tlatoani.Intlacamo xicmimacaxilica, in amoteouh , in amotlatocauh in Ieſus , amotech moqualanaltiz,ampoliuizque, poliuiz in amonacaio,poliuiz in amanima.

In feſto beati Sebaſtiani.

PRI

PRIMERO Psalmo.

MAitolo,mateneoalo,macaoani initoca,initlaço Dios in sant Sebastian,cẽca vei initenio,inimauizio in sant Sebastian martyr.

Inin sancto,cenca vei pilli,tecpilli,tlaçopilli,auh cenca qualli ini iollo, vmpa icha initocaioca Millan,auh cenca tlaço tlaloni;mauiztililoni.

Auh ini in vmpa Roma,itiacauh catca in Empador,initoca catca Diocleciano.

Cẽca quimotlaçotiliaia in totecuio: auh in christianome teutlatoltica quimmoiollalilia.

Oquimmochicauili, oquimpalcui in Martyres,in Marco,in Marcelliano, vel quiniollotlapaltili,inic vel ipampa micq̃ ineltococatzi in totecuio Iesu Christo.

Tlamauiçoltica quitlaneltoquiti, in cetlacat ciuapilli,itoca Zoe,inamic catca in Nicostrato,nontli catca y.

SEGVNDO PSALMO.

Auh

AVh cenca miequinti quintlaneltoqui ti in tlateutocanime catca, in moiol-polotinenca.

Ic oanoc,otzitzquiloc, ocaltzaqua-loc,auh itencopa in Emperador omimi-noc.

Auh in momatque tlaueliloque, intla teutocani,ca omomiquili:oquicauhque oiaque.

In ciuapilli initoca catca Hireni, mo-uicac, in quimaniliz ininacaio, inic qui-motoquiliznequia.

Auh in iehoatzi initlaço Dios in ſant Sebaſtian, oquimochicauili in totecuio Ieſu Chriſto, iolticac inipan acito ciua-pilli.

Auh iniquac opatic,in vmpa icha ciua pilli Hireni,oquinonotzato, oquimach-tito in Emperador.

TERCERO Pſalmo.

OMomauhti, omiçaui in Emperador, iniquac quicac itlatol initemachtil, ini-

initlaço Dios: in iehoatl sant Sebastian, ic niman otlanaoati in Emperador, intla ihiouiltiloz, mictiloz: vncan ipampatzin co omomiquili intotecuio IesuChristo.

Inaxca papaqui, motlamachtia, moce macica cuiltonoa in vmpa ilhuicac, in vmpa ichantzinco in totecuio Dios.

Auh in iehoatl Emperador otlanaoati in niman amo mauiztililoz in sant Sebastian, cuitlapa tlaçolpa tlaxoz ininaca iotzi. Auh ce ciuapilli oquimonestili, in iehoatl sant Sebastian, itoca Lucilla.

Auh in oquimonestili in ciuapilli, qui notz, auh quinaoati, quilhui: xicana, xicmanili incuitlapa, intlaçolpa vetztoc no nacaio: auh imicxitla xicmotoquili ī Apostolosme in sant Pedro in sant Pablo.

Anh in iehoatl Lucilla, oquichiuh, in oquimonaoatili initlaço Dios in sant Sebastian, iooalnepantla canato ininacaio tzi in sant Sebastian: auh quimotoquilito in vmpa quimonaoatili.

Auh in iehoatzi ciuapilli Lucilla: ini-

cal,yoan inifquich yafca muchi itechqui mopouili in ſancta Igleſia, inic tlaqualti lozque initlaneltocacatzitzioa in totecuio Ieſu Chriſto.

QVARTO Pſalmo.

INin Dios itlaço ſant Sebaſtian, miectla mãtli tlamauiçolli quimuchiuili, in ocmonemitia tlalticpac: auh in omomiquili oc oalca in tlamauiçolli quimuchiuili.

Iniſquichti inipilhoa in ſancta Igleſia, cẽca quinmotlaçotiliaia initlaço totecuio ſant Sebaſtian: ca iniquac coculiztli mani, cenca motepaleuilia, intla tlatlauhtilo.

Ie vecauh ceppa coculiztli moma, ito ca Inguinaria in vmpa Italia, yoan in vmpa Roma, vel micoaia, amo çan tlapoalli in mumuztlae miquia.

Auh cetlacatl Dios itlaço, tlamauiçoltica oquimomachitili in Dios: ca intlacamo notzaloz, intlacamo tzatzililoz, in-

tla

tlacamo tlatlauhtiloz initlaço Dios sant Sebastian, ca amo quiçaz in coculiztli.

Auh in Pauia ciudad tlaca oquichiuhque oquitlalique in altar, vncan oquimonochilique, vncan oquimotlatlauhtilique in Dios itlaço in sant Sebastian: niman ic ceuh in coculiztli.

In Dios itlaço Sant Ambrosio, inic quimoiectenecuilia in sant Sebastian: quimitalhuia. Totecuioe Diose, inipampa sant Sebastian, ticmopopolhuia in coculiztli, tiquimmopatilia in cocoxque.

Februarius.

In die purificationis beatæ Mariæ virginis.

PRIMERO Psalmo.

IN tonantzi ſancta Igleſia, inaxca cenca tlamauiçoa, yoan cenca papaqui, inic quilnamiqui, in quenin vei teupa omoui cac in ciuapilli Sancta Maria, in vmpa Hieruſalem.

Quimonapalhuitia initlaçocunetzi ī Ieſus, yiſpantzinco quimomanilito in Dios tetatzi, in vmpa teupa.

Qui-

Quimouiquilitia in iehoatzi ſant Ioſeph,auh in vmpa teupã quiaoac,quimonamiquilico in veuẽtzi Symeon.

Tlatlauhtilo, iecteneoalo ininantzi Dios,noiehoatzi in teutl piltzintli:izcat qui tlatlatlauhtiliztli.

Maximopaquiltitie, timotemiltitica in gracia,Dios inantzine,ichpuchtle.

Aue gratia plena, Dei genitrix virgo.

Motechtzinco oquiz, otlacat, iecnemiliz tonatiuh,in quintlaneſtilia in tlaiouaian nemi.

Exte ortus eſt ſol iuſtitiæ.

Auh in tehoatzi inti veuentzi,in tijecnemilice,xipapaqui in ti Symeon.

Lætare tu ò ſenior iuſte.

Maxicmopaccanapalhui in nouiã temaquiſtiani, in quimotemaquilia in cemicac nemiliztli.

SEGVNDO Pſalmo.

INtehoatzi intiſancta Igleſia,maxicmoiecchichiuili initlatoca icpaltzi in moteouh in motlatocauh in iehoatzi in tlatoani Ieſus.

Adorna thalamum tuum Syõ.

Maxicmoiecnaoatequili in Maria, in

Amplectere Mariã,

quæ eſtcœ leſtis porta. Ipſa enim portabat regem gloriæ, ducēs ī manibus filium.

ilhuicac tlatzacuillutl.

Ca in iehoatzi ciuapilli quimonapalhuia in ilhuicac tlatoani, in netlamachtillatoani.

Quimonapalhuitiuitz inicunetzi, inieppa moetztica,ī aiamo vncavei citlali.

Quē accipiēs Symeon in manibus ſuis.

Auh in iehoatzi teutl piltzintli oquimonapalhui in Symeon:auh oquiteilhuica iehoatzi in nemiliz tlatoani.

Reſponſū accepit Symeō à ſpū ſancto.

In iehoatzi teutl Spiritu ſancto, quimolhuili in Symeō,amo çancuel intimiquiz octicmottiliz in temaquiſtiani.

Et cū induceret puerū Ieſum ī templum.

Auh iniquac iequimouiquilia inpiltzī tli,ī vmpa vei teupa,tlamauiçoltica oquimixmachili: auh yoā oquimonapalhui.

Obtulerūt p eo dño, par turturum.

Inipampa piltzintli oquimotlamanililique in totecuio,in tlatoani,vnteme cocoti ininuentzin omuchiuh.

TERCERO Pſalmo.

Poſtq; aūt impleti ſūt dies.

INiquac ieoacic vmpoaliluitl,inic omo tlacachiuili in ciuapilli ſancta Maria:niman quimouiquilique inpiltzintli Ieſus,

in

in vmpa teupa Hieruſalem.

Inic iſpātzīco qmomanilīq̄ī totecuio in iehoatl piltzītli, in vētzin omuchiuh, iniuhcatca initenaoatiltzi dios tlatoani. Vt ſiſtere rēt eū domīo.

Maticmauiçoca inicuicatzi veuētzi Symeō, inic qmoiectenevili totecuio, qto.

Totecuioe Diosè, ca ieuecauh in onic nochielitinenca in notemaquiſticatzi, in axca opachiuh in noiollo, axca tinechmomacauilia ī niaz, ī nimiquiz, pachiuhtiuh noiollo, ma niauh, manimiqui. Nūc dimittis ſeruum tuum dñe.

Totecuioe, intlein otinechmolhuili, ieoneltic, oneltic inmotlatoltzi, oticmocuepili: inaxca maxicmonequilti, ma ninoceui.

Iehica inaxca, ca vel niſtelolotica oniquittac in temaquiſtiani, in otiqualmioali, in motlaçopiltzi. Quia viderunt oculi mei ſalutare tuum.

In ticmiſquechili, inic quimmopachilhuiz iniſquichti cemanaoac tlaca. Quod paſti ante faciē omniū populorū.

Ca teutlaneſtli, ca teutlauilli, inic tlachiazque in tlateutocanime. Lumen ad revelationē gentiū.

QVARTO PSALMO.

Senex puerum portabat.

INiehoatzi veuentzi Symeon, quimonapalhuiaia in teutl piltzītli:auh in iehoatzi piltzītli quimoiacanilitiuia īveuētzi.

Quem virgo peperit.

Inichpuchtli oquimotlacatilili: ininātzi piltzintli Ieſus,ca ichpuchtli:auh iniquac omotlacachiuili çan ieichpuchtli: auh iniehoatzī inichpuchtli oquimoteuti inicunetzi.

Ecce venit ad templū ſanctū ſuū,dominator dñs. Gaude & lætare Syō occurrens Deo tuo.

Vel xiccaquica inamiſquichti,in cemanaoac antlaca,ca ī omocalaquico initeupanchātzinco inintlatocauh ītlatoque.

In tehoatzi ti Sancta Igleſia, mauel iciuhca xicmopaccanamiquili in moteouh in motlatocauh.

Induere veſtimentis gloriæ tuæ. Specie tua & pulchritudine tua intende & proſpere. Speciosa facta es &

In tehoatzi ti ſancta Igleſia,ma vel ximochichiua,ma ic ximocencaoa, maicxicmonamiquili in motemaquiſticatzi.

Yioiaue teutl piltzintle,maxitechoalmopaccaittili inica cenca tepapaquilti miſtelolotzi.

Intehoatzin in dios tinantzi,ca cenca tichipaoacatzintli,ca cenca timoteiolla liliani,matouic xiqualmocuepili in motla

tlaçoxaiacatzi.

Totecuioe tlaçotetatzine, oticcelque in motetlaoculilitzi,ie oittoc, oiximachoc in moteupanchantzinco.

suauis.

Suscepi mus Deus misericordiam tuã, in medio tẽpli tui.

IN DIE SANCTI MATHIAE.

PRIMERO PSALMO.

INasca ilhuitzi quiça initlaço totecuio dios sant Mathias apostol, inic apostol itlaisquetzaltzi, itlapepenal muchiuh in S.Pedro,yoã in occequinti apostolosme.

In

In iehoatl Iudas Scarioth, inipāpa itla tlacul,inic quimonamaquili in totecuio Ieſu Xp̄o,otelchioaloc, mictlā otlaxoc.

Auh iniehoatzi initlaço Dios ſant Mathias,iehica ca cenca qualli ini iollo yoā inemiliz , tlamauiçoltica opepenaloc, inic apoſtol iſquetzaloc .

Initelchioaloca Iudas, yoan iniſquetzaloca ſant Mathias,ieuecauh ipan nez caiotiloc in Saul,yoan in Dauid.

In iehoatzi totecuio dios, oquimonochili in Samuel vei teupiſqui, quimolhuili:xiquilhui in Saul,quīpopoloz in Amalec tlaca , inipampa oquiniaochiuhque initlaneltocacatzitzihoa Dios .

SEGVNDO PSALMO.

XIcmaca in notlatol,xicnaoati, xiquilhui,mamocencaoa , ma mochichiua, quīpeoatiuh ī Amalec tlaca:vellalpoloz aocacce mocaoaz,yoā aoctle mocaoaz: miquizq̄ in oquichti,yoā in ciua, muchī ti poliuizque,vellalioaz, amo ce piltōtli mocaoaz,vel iſquich poliuiz in iulqui,amo

motlc mocaoaz,in quaquaueque, in ca-
uallosme,in ichcame, muchi miquiz, if-
quich poliuiz.

In Saul oquīpeoato in Amalec tlaca,
iece amo iuhquichiuh iniuh quimonaoa
tili totecuio, miequinti oquincauh in ci
ua in amo micque,niman ie ichoanti in
quaquaueque.

Auh in ichoatzi totecuio dios,ic een-
ca omoqualanalti,ic oquimonaoatili in
Samuel,īquiſnaoatitiuh,caquipoloz qui
caoaz initlatocaio,occetlacatl coneuiz.

Auh in ieinecuepia Saul in iauc quimo
namiquilito in Samuel, quilhui. Tleica ī
otiquimpis,in amo micque in quaquaue
que,inichcame,yoan in ciua?

Ichica ī amo ticmotlacamachiti Dios,
onechalmioali,inic ticmatiz, ca omitz-
motelchiuili,amotlatocatiz inmopiltzi,
occetlacatl iſquetzaloz.

Auh in totecuio quimonaoatili ī Samu
el,ī qſquetzatiuh Dauid Bethlē icha, ich
capiſcatzītli,telpuchtli,vel q̄lli ini iollo.

TER

TERCERO Pſalmo.

YN iehoatl Saul ipampa in tlalticpaca ioeleuiliztli, oquitlaco initenaoatiltzi ī Dios, ic cētelchiualoc: auh in Iudas ipāpa inieleuiloca tomines, oquimonamaquili in totecuio Ieſu chriſto, ic mictlan otlaxoc.

In iehoatzi Dauid, inic cēca qualli ini iollo. Ca cenca quintlaçotlaia in maceoalti: oiſquetzaloc, oiehoatl pepenaloc in tlatocatiz. Auh initlaço Dios ſant Mathias, ipampa in cēca qualli ini iollo ope penaloc inic Apoſtol omuchiuh.

Inaſcā maticmauiçoca, initlatequipanoliz initlaço Dios in ſant Mathias. Iniquac impā oalmotemoui in Spiritu ſancto in Apoſtolosme, tehoan catca initlaço Dios ſant Mathias.

Inī apoſtol ſant Mathias, inic vei, inic mauiztic, vmpa itequippa muchiuh ī Iudea, vmpa quitemachtito in. S. Euāgelio.

Inī itlaço dios in. S. Mathias, iniq̄c mo

te

temachtilitinēca,miectlamantli tlamaui çolli quimuchiuili, quintlachialti iniſpu puiome,oquinpati in nanaoati,in teuco coxque.

Auh noyoan miequinti inimitic catca diablome,oquimmopatili, oquinquiſtili, inimitic tlatlacateculu:auh in nacaztzatzame oquintlacaquiti, auh oquimizcali in mimicque.

QVARTO Pſalmo.

INiquac,ie miectlamantli quimuchiuili tinemi,in tlamauiçolli in ſant Mathias, cenca omoxicoque in Iudiosme, niman ilpiloc.

Auh in iehoanti Iudiosme,niman yiſpā quimouiquilique ininteiacācauh, vncan tlatoleuiloc,auh in ſant Mathias,quito.

Ipampa initlatoleuilo: ca ni chriſtiano,in chriſtianoiutl caiehoatl nonetimalol,auh notopil,nonetlaquechil: auh in iehoatl in tetlatzontequiliani quilhui.

Maoc

Ma ocquezquilhuitl, maoc ximononotza, maxiccuepa in moiollo initechcopa in tictemachtitinemi, auh maxiccuepa in motlatol, in motemachtil, yoā in motlachiual, in motlaneltoquiliz: auh initlaço Dios in sant Mathias, quinanquili, quilhui.

Macamo iuhqui quimonequiltiz in Dios, ī niccaoaz in melaoac tlaneltoquiliztli, in ieonimacoc, ī oniquicnopilhui.

Auh in iehoanti Iudiosme, ic oquimotetepachilhuique in iehoatzi sant Mathias, auh yoan quimoquauiuitequilique.

QVINTO Psalmo.

AVn in iehoatzi Dios itlaço in sant Mathias, in iemihiocauilia, niman motlāquaquetz, momanepano, acopa tlachis, vncā oquiz initlaço animantzi, omotla melaualtitia in ilhuicac.

Auh in iehoanti initlamachtilhoa in sant Mathias, oquimanilique ininacaiotzi, cēca qualca iecca oquimotequilique cenca

cenca qualli paatl ic oquimaltilique, tla
çotli iztac canaoac, icoquimoquimilhui
que.

Auh in vncan oquimotoquilique, cen
ca qualca iecca, iniuh catca in tlamaniti-
liz in Hieruſalem tlaca, miec tlamauiçol
li vncan mochiuh ininetocaia in ſant Ma
thias.

Auh ienoceppa oquimoquiſtilique ini
nacaiotzi in ſant Mathias, vei tlamauizti
liztica vmpa oquimouiquilique in Ro-
ma: ceccan oquimotlalilique vei teupa.

In tehoatzi in titlaço Dios in ti ſant
Mathias: ca tiuei Apoſtol iniſpantzinco
Dios: ca vmpa timopapaquiltitica, timo
tlamachtitica in ilhuicac.

Matopā ximotlatolti in nican nueua
Eſpaña titlaca, inic vmpa tiazque inilhui
catl yitic, iniquac otimicque.

Dominica in ſeptuageſsima.

Tlauculcuicatl.

PRI

PRIMERO Psalmo.

Dñica ī septuagesima.

TLaxiccaquica inantepilhoa,in anchristianome:onteuxiuh aoachpixaui, on quetzal maquiztzetzeliui inichoquiz ini tlaocul in tonantzi sancta Iglesia:noyoā xicchocaca,ma icnotlamati in amoiollo.In qualti iecti tepilhoa, iniquac chocatlaocuia in naoa in taoa, ca noyoan ic noioa ini iollo.

Circūdederunt me dolores mortis.

Quimitalhuia in tonantzi sancta Iglesia. Onechiaiaoalo initecococaio miquiztli,ic nichoca,icnitlaocuia,in niquil namiqui,ca onicpolo, ca onicuililoc in notlanes,in nonecuiltonol.

In noiaouh,in notecocolicauh, onoca mocacaiauh,onechiztlacaui.

Plantauerat deuspa radisū voluptatis.

Vei suchitla oquimuchiuili in totecuio Dios,in vmpa initocaioca Parayso terrenal,in vncan tinemizquia titlaca,cē ca qualca, cenca iecca, acan iuhca in nican tlalticpac.

In tlanepantla,vncan oquimoquechi

li

li cequauitl in iehoatzi totecuio Dios, inica ſuchiqualquauitl: auh in y, itoca tla matilizquauitl, quitemachtia in qualli, yoan in amo qualli.

Lignũquo q; ſcientiæ boni & mali.

Auh in iehoatzi totecuio Dios, quimonaoatili in Adã, quimolhuili. Adane, intla ticqaaz y, ini ſuchiquallo tlamatilizquauitl, timiquiz.

Dixit dñs ad Adã. In quacun q; horacomederis, morte morieris.

In vncani, iectlalpa, vncã nenca coatl, inic mimati quimpanauiaia in occequinti iulque.

Serpẽs erat calidior cunctis animantibus.

In iehoatly coatl tlacaxaiaque, auh iequene tlacatlatoaia, auh itech icuiſticaca in tlamatilizquauitl.

SEGVNDO Pſalmo.

INin coatl, yitic calac in tlacateculutl, quinotz in achto tona in Eua, quilhui.

Tleica in amo amechquallani in Dios inizquitlamantli ſuchiqualli, nican muchiua.

Cur p̃cepit vobis Deus.

Tlananquili in achto tona, quito. Camuchi ticquazque iniſquich iſuchiqual-

De fructu lignorũ, q̃ fuit ĩpadiſo

E lo

lo in nican Parayſo onoc,auh in tlamati lizquauitl iſuchiquallo ,techmocaoaltilia in totecuio,amo ticquazque.

Yoan techmonaoatili,in amo itech ta cizque,inic amo timiquizque , auh intla ticquazque, aço timiquizque.

Nequaq̃ moriemi-

In tlacateculutl,quilhui in Eua. Ca niman amo ammiquizque, intla xicquaca: çan ipampa inamo amechquallani,inic amo anquineneuilizque, ī tlamatiliztica.

Inquacūq̃ die comederis ex eo.

In çaçoquēma anquiquazque inin ſuchiqualli,ca niman tlapouiz in amis in amoiollo,iuhquin anteteu ammocuepazque,anquimatizque in qualli, in aqualli.

TERCERO Pſalmo.

Vidit igitur mulier.

YN oiuh quicac y,initlatol coatl in Eua,niman oquimauiço in ſuchiquali,ocontec,auh niman iꝯ oquiqua.

Deditq̃ viro ſuo.

Inin achto tona in Eua , amo çan izel in oquiqua,oecequi quimacac ininamic in Adam,imumexti in oquiquaque.

Dū deam-

Niman ooalmotemoui in totecuio Dios

Dios,in tlatoani, in vmpa Parayſo, quimonochili, quimotzatzilili in iehoatzi totecuio in Adam:quimolhuili . Adanè, cantica,ticatli?

bularet dominus ī paradiſo.

Quito,iniquac oniccac motlatoltzi, onininax,oninotlati: iehica ca oninottac,ca çannipetlauhticac.

Vocẽ tuã audiui.

In totecuio quimolhuili in Adã. Auh ac omitzmachti,ac omitzilhui in çan tipetlauhtica,ca oticqua in ſuchiqualli, in onimitzcaoalti ic otitlachis.

Ic otiquittac in mopinauiz, timomatia qualli iectli in ticmatiz, in tiquittaz, çan monetoliniliz in ietiquitta.

QVARTO Pſalmo.

QVito in Adam, in iehoatl ciuatl otinechmotlauicaltili,ca iehoatl onech cuitlauilti,inic onicqua.

Dixit ad adã, quare hocfeciſti?

Auh in iehoatzi totecuio,quimolhuili in achto tona in Eua: tleica in iuhqui oticchiuh y,ciuatle?

Serpẽs decepit me.

Qoito ī Eua,onechiztlacaui,onechcui

tlauilti, auh iequene onechtlapololti in coatl.

Quia hoc feciſti, maledictuses.

In totecuio quimolhuili in coatl, intlacatecululutl yitic catca. Nimitzcemixnaoatia, nimitzcentelchiua inipāpa iuh qui oticchiuh y.

Mulieri quoq; dixit.

In iehoatzi totecuio, quimolhuili in Eua. Ciuatle nicueiliz in motlaihiouiliz, in monetoliniliz: tlaihiouiliztica in titla cachiuaz, motecuio iez in monamic, monaoatil, tictlacamatiz.

Quia audiſti vocem vxoris tuæ.

Auh in iehoatl Adam quimolhuili in totecuio. Iehica in otictlacama monamic, in oticqua ſuchiqualli, in onimitzcaoalti.

QVINTO Pſalmo.

Maledicta terra in opere tuo.

NIquiſnaoatia in tlalticpactli, in mopampa nictetzacatilia in tlalli, mopampa, amo tlamuchiuaia iez.

In ſudore vultus tui.

Motlatequipanoliztica, mitonaltica ticneſtiz in motechmonequi: auh in chicalutl in tlapatl, inomatca quixoaltiz,

qui

quioapaoaz in tlalli.

In iehoatzi totecuio Dios in tlatoani, maçaeoatica oquimmotlapachilhui, ma çaeoatl oquimmoquentili inachto tota, in achto tona. Fecit quoq; domius.

In iehoatzi totecuio Dios, in teutl, tla toani, oquimopinauhtili in Adam, oquimmonochili in Angeloti, oquimmolhuili.

Tlaxiquittaca in Adam, ie otechnene- uili, ie oiſtlama, ieiſquich quimati, ie tla- matini, iequimati in qualli, yoan in amo qualli. Ecce, Adā factus eſt, quaſi vnus ex nobis.

Auh inaxca, inic aoquic quiquaz in ne miliz quauitl iſuchiquallo, inic cemicac nemiz: maxicquiſtica, xictotocaca. Nunc ergo, ne fortè mittat manū ſuā.

SEXTO Pſalmo.

AVh niman ic ooalquiſtiloque inachto tota, in achto tona, in Adam in Eua, in vmpa Parayſo: oaltotocoque innicā tlal ticpac, oquicauhque, oquipoloque inin- tlatocacal.

Inoc itzineca, ca quinameti in nēca in Cū cepiſ-

sent homines multiplicari.

toca Gigantes: auh iniquac otlapiuiſque in cemanaoac tlaca, miectlamantli tlatlaculli muchiuh.

Vidēs aūt Deus, q̄ multa malitia.

Auh iniquac oquimottili in totecuio Dios, ī cēca miec tlauelilocaiutl pcoa, ī cēca ietlaueliloti īcemanaoactlaca, in ie tlauelilocaiutl itechvetztinemi inīiollo.

Pœnituit eū, q̄ homi nem feciſſet.

Ic omotequipachotzino, īoquimuchiuili, ī oquimoiocolili tlacatl, maceoalli.

Præcauēsī futurum.

Auh inic amo veixtiaz in tlauelilocaiotl, oquimitalhui in iehoatzi totecuio. Niquīpopoloznequi ī cemanaoac tlaca yoan iemuchi iniſquich iulqui, niquincē popoloz.

Noe verò īuenit gratiam.

Auh in iehoatl Noe, oquimocnoittili in iehoatzi totecuio, auh oquimopieli, ça izel in qualli yiollo catca, ça izel īquimotlaçotiliaia totecuio, in nouiā cemanaoac aocmo ce ōnēca ī quineneuiliaia.

SEPTIMO Psalmo.

Corrupta eſt aūt terra coram me.

IN cemanaoac tlaca, cēca quimoiolitlacalhuique in totecuio, vel ilhuicac aci-

ti-

imoquetz inimijaca inimpalaca,ic centca quīmotlaelittili in iehoatzi totecuio, inipampa in tlatlacul.

In iehoatzi totecuio,in tloque,naoaque quimonochili in Noe, quimolhuili. Finis vniuersæ carnis venit corā me.

Xiccaqui,auh xicmati īti Noe:ca niquī popolozrequi īcemanaoac tlaca:muchi niquicempopoloz inisquich macoalli.

Xicmuchiuili vei quappetlacalli, tzaccaio,vel xiciecxima īquauitl,xiccanaoa, vel motēnamictiaz, miecca tiqltzaquaz, auhvel ticocotzouiz,velticocotzoaltiz. Fac tibi archam de lignis leuigatis.

Auh inī acalli ticchioaz,inic veiac iez, castolpoalmolicpitl: auh inic patlaoac, vmpoalmolicpitl ommatlactli, auh inic vecapa,cempoalmolicpitl ommatlactli. Trecentorum cubitorū, erit longitudo archæ.

Ticclecallotiz, ticpochquiaoaiotiz: auh quapatlachtic iez, auhiniquanepantla,inic tlapatlaoaz,çan cēmolicpitl iez. Feneſtrā ī ea facies.

Auh yiomotla in ticquijaoaiotiz in quappetlacalli. Ca nicapachoznequi in cemanaoac, inic miquizque inisquichti cemanaoac tlaca. Oſtium autem archæ ponesex latere.

OCTAVO

Pſalmo.

Et ex omnibus animãtibus.

AVh iniſquichti iulque, in cemanaoac nemi, muchinti ounteme tiquimanaz, tiquincalaquiz in acalco: ce ciuatl ce oquichtli in ticcalaquiz.

Tolles igitur ex omnibus eſcis.

Auh iniſquich qualoni, inamotlaqual, yoan inintlaqual muchi ticcalaquiz in quappetlacalco.

In Noe oquichiuh, inic oquimonaoatili in totecuio Dios, vel oquimocuitlaui ininaoatil.

Auh iniquac ieomuchi muchiuh, in omocẽcauh Noe, quimolhuili ĩ totecuio. Noene, xicalaqui in quappetlacalco tehoatl, yoã in monamic, yoã ĩ motelpuchoa, yoan muchinti in amocioamoa.

Auh iniquac ieocalac in Noe in acalco, yoa ininamic, yoan inipilhoa, yoã inĩ nanamicoa, yoan in iemuchi ocalacque iulque in patlantinemi, in manenemi.

Et incluſit eum Dñs de foris.

In iehoatzi totecuio, quijaoacpa impan oquimotzacuili, vel oquimopepechilhui

chilhui in quappetlacalli.

IX.

PSALMO.

NIman ic opeuh in quiaui in nouiã cemanaoac, yoan onouian momolo in atl, temamauhti in omuchiuh: vmpoalilhuitl in mãca quiauitl, ic muchinti omic que in cemanaoac tlaca.

Auh in iehoatl quappetlacalli, atocotinenca: auh in Noe, yoan ininamic in iemuchiti inipilhoa, yoan inicioamoa, yoan iniſquichti iulque, vncan ietinenca in quappetlacalco.

Porrò archa ferebatur ſup aquas.

Inin atl, inic omacoc, inic ouecapaniuh, caſtolmolicpitl, inic oquimpanaui tetepe.

Quindecĩ cubitis altior fuit aq̃, ſup mõtes.

In apachiuhtimanca cemanaoac chiquacempoalilhuitl, ipan matlaquilhuitl, ic ouellalpoliuh.

Obtinuerũtq; aquæ terram.

In ieiuhqui in iehoatzi totecuio dios, oquimolnamiquili in Noe, yoan iniſquichti, in muchinti in quappetlacalco catca.

Recordatus eſt autem Deus.

Ni-

Et adduxit spiritū super terrā.

Niman oquimonequilti in iehoatzi totecuio, cenca oehecac in nouia cemanaoac, ic omocauh in quiauitl, auh in vn can mòmolonia atl, omotzatzacu.

Requieuit q̄ archa in mense septimo. Decimo enim mēse.

Auh in ieiuh chicuntetl metztli peuh in quiaui, ceccā tepeticpac omotecac in quappetlacalli itocaioca Armenia.

Auh inipan icemilhuioc, inic matlactli metztli, oquiquacoioni ī iehoatl Noe in petlacalli : auh oquittac ininquauitzauhca tetepe.

Dimisit coruum.

Auh in iehoatl sancto Noe, nimā oquiquisti, oquipatlanalti centetl cacalutl: auh in y, çan ocenia, auh niman oc iequiquisti in vilutl in paloma, inic quittaz, in aço itoac tlalli.

Qui cum nō inuenisset, vbi reqescere.

Auh in iehoatl vilutl, aca vel moquetzca nouian atla, çoquitla catca, occeppa omocuep in petlacalco : auh in iehoatl Noe, onoceppa quicalaqui.

Expectatis autē vltra septē diebus.

Auh in Noe, occeppa chicomilhuitl o tlatlatolchis, inic oaquiz tlalli, auh in ieiuhq, onoceppa qquisti ī vilutl īpaloma.

Auh

Auh in iehoatl vilutl,ieteutlac in oalnocuep,icamac oalactia, quioallanquacia initzmolinca initoca Oliua quauitl. At illa venit ad eũ.

X. PSALMO.

IC oquima in Noe, ca ieiuhqui ca otlaoac,ca oceuh in atl,auh occeppa chico milhuitl otlatlatolchis. Intellexit ergo Noe, q̃ ceſſaſſet aquæ.

Auh in iehoatl Noe, oquiquatlapo in quappetlacalli in otlachis, ie otlaoac in tlalticpac.

Auh in iehoatzi ĩ totecuio Dios,oquimonochili in Noe,quimmolhuili: xiquiça in quappetlacalco in tehoatl, yoan in monamic,yoan in mopilhoa,yoan ininnanamicoa, yoan muchinti oalquiçazque iniſquichti iulque, in vmpa onoque. Egredere d̃ archa tu.

Ximomiequilica, ximotlapiuica in tlalticpac. Iniquac y,oquiz in Noe,yoan inipilhoa, yoan ininnanamicoa, yoan muchinti iniſquichti iulque, in acaltentoca,in quappetlacaltentoca. Creſcite, & multipli camini.

Auh

Aedificauit autem Noe altare.

Auh in iehoatl Noe oquichiuh, oquitlali in tlalmumuztli in Altar, vncan iſpā tzinco otlaman in totecuio, in qualti iul que in patlantinemi, in manenemi, iuenoa omuchiuhque.

Odoratus q̃ eſt dominus odore ſuauitatis.

Auh in iehoatzi totecuio, oquimopac cacelili iniuen Noe, auh quimonaoatili, quimolhuili. Aoquic ceppa nicapachoz in cemanaoac.

XII.

PSALMO.

IE nicmati in quenami inijollo in tlalticpac tlaca, aoquic ceppa niquincem poloz in tlaltıcpac nemi.

Muchipa muchiuhtimaniz in tonalli, in xopaniztli, tlatonallatiz, tlaxopantiatiz, aic mocaoaz iniſquichica tlamiz cemanaoac.

Erat autē terra labij vnius.

Onoceppa tlapiuixque in cemanaoac tlaca, iece ca çā occētlamātli in tlatolli catca, inic tlatoaia in nouiā cemanaoac.

Omononotzq̄ ī cemanaoac tlaca, inic quichiuazque in viac calli, itoca Torre.

Ni-

Niman ic quipeoalti in vei altepetl, nitoca Babilonia, niman no ic quipeoal tique, quiuicaltique in Torre.

Auh in iehoatzi in totecuio Dios, ic omoiolitlacotzino, oquimitalhui. Ca miequinti in tlatequipanoa, in quiquetza vijac calli Torre: auh caçā centlamātli inintlatol, inic monotza, monequi quicaoazque.

XII. PSALMO.

IC oalmotemoui in totecuio, quimitlacalhui in tlatolli, oquimomiectlamantilili, ic omotlapololtique in tlatequipanoque, ipampa ca aocmo mocaquia.

Niman oquicauhqne in tlatequipanoliztli, oxitinque, omomoiaoaque, in quecizquinti motencacque, cececcampa iaque, canapa ihitztiaque, ic miectlamantli tlatolli omuchiuh innouian cemanaoac.

Ototlaueliltic in tipilhoa Adā, ca inipampa in achto tlatlaculli, in achto quichiuh Adam, oitlacauh in tanima, oitlacauh

cauh intonacaio, oticpoloque in tonecuiltonol.

Intlacamo tlatlacoani achto tota,aic timiquizquia,amo tiazquia in mictla, timuchīti vmpa titonemitizquia in Paray ſo terrenal,tlatlacultica omuchi ticpoloque,iniſquich tlaçotli ī tonemac catca.

Inipāpa tlatlaculli, in cemanaoac tlaca quichiuhque,inic moqualanalti in totecuio, oquimapachilhui in cemanaoac, ic omuchinti atlan micque in cemanaoac tlaca,yoan in iulque.

Ic oitlacauh in cemanaoatl,in tlalticpactli,ca otequixquiquiz,otetzacat, aocmo vel muchiua in tonacaiutl, aocmono qualli initlaaquillo.

XIII. PSALMO.

CA noiehoatl oitlacauh intonemiliz, ca yntzōxiuitl in nemia cemanaoac tlaca,ī aiamo tlaapachiui tlalticpac, auh ca iuian ooaltepitonauhtia ī tonemiliz: inaxca çaiequene quezquixiuhtzi in tlal ticpac nemoa.

Auh

Auh inaxca cequi cana nappoalxiuitl in tioalnemi,auh in nel cequi, çaiequene cecempoalxiuitl in oalquixua, çan iuian itlacauhtiuh,tepitonauhtiuh in nemiliztli,yoan itlacauhtiuh intonacaio,ca aoc mo tiquaqnauhtique,aocmono tichicaoaque:ca in ienepa quinameti,tlacauiaq̃ in nenca,cenca chicaoaque catca.

Inic expa in quimoiolitlacalhuiq̃ ī to tecuio in cemanaoac tlaca,vellalacauh ī cemanaoac, ca çacentlamātli in tlatolli catca,auh omiectlamantic, ie aocmonecaco in cemanaoac.

Inizquitlamātli tonetoliniliz muchiuh tica in tipilhoa Adam, amo qualca in tinemi,titotolinitinemi.

Cēca miectlamātli netoliniliztli topā muchiua,inisqchcauitl tlalticpac tinemi auh iniquac timiq, cequīti mictlā calaq, miequīti amo çāquexquichti isnaoatilo: auh ieq̃ne vei in vmpa īpā muchiuatiuh.

Miequīti tlaiouaiā nemi,inisquichcauitl tlalticpac nemi, tlateutoqliztli ipan mi-

miqui:ic mictlan tlamelaoa,cemicac vm pa tlaihiouia.

XIIII.PSALMO.

CEquinti ieoquiximatqne in tlanelto quiliztli:auh ietlatlaculli ipan nemi iniſquichcauitl tlalticpac nemi: auh no ipan miqui,ic mictlan vi, cemicac vmpa tlaihiouia.

Auh miequinti amo ipan miqui,in temictiani tlatlaculli, auh inipampa amo vellamaceuhque inoctlalticpac nemi,cē ca vecaoa in tlaihiouiloia,in nechipaoaloia in Purgatorio.

Ototlaueliltic in tipilhoa Adā, intlacamo quioalmioaliani in totecuio dios, in totepaleuicatzi in totecuio Ieſu Chriſto,timuchinti ticempoliuizquia.

Oquimomamaltitzino in totlatlacul, otechmotlamaceuilico,iehoatzi quimihiouilti in totlatzacuiltiloca iezquia.

In totlatlacul,inetolinilitzi omuchiuh, miecpa ipampa omochoquili in totlatlacul:auh inic monemiti tlalticpac,co-

coc

coc, teopouhqui quimomachiti, itztic, cecec itechtzinco eoac, inic techmotlaiolceuilili.

Initlaihiouilitzi, inimiquiliztzi, ocencatotechmonec, inic poliuiz totlatlacul.

Martius.

In die ſancti Thomæ de Aquino.

PRIMERO Pſalmo.

INaxca ilhuitzin quiza initlaço Dios, in cenca mauiztililoni ſancto Thomas de

Aquino,ie nelli teuiutica tlauilli,tlanextli omuchiuh,inipan ſancta Igleſia.

Inoc iouaia,in aiamo tzinti cemanaoac,iuh tlatlalilli,iuhca dios itlatoltzi,in vmenti quimmuchiuiliz, in nemiquiui itetlaneſtilicaoa in ſancta Igleſia.

In cetlacatl ic monotz ſancto Thomas de Aquino, auh in occe ,itoca ſant Buenauẽtura:auh ini ſancto Thomas de Aquino,ſancto Domingo teupiſqui,auh in ſant Buenauẽtura ſant Frãciſco itechpouhqui:auh in iehoantin y, imumexti veueinti teutlatolmatinemi, auh omiximatque,auh cenca motlaçotlaque.

Tlaxiccaquica, in antepilhoa, maxicmauiçoca annepapantlaca initlamauiçollachiual Dios totecuio,inic nezcaiotiloque,initoloque,in quenin dios itlaçoa. Ca in vei tlatoani Salomon, vmenti quinchiuh,teupan quinquetz, quauhCherubines, ouel vmpa nezcaioaque in ſancto Thomas,in ſant Buenauentura.

Niquitoa,niqueoaia in cuicatl, in nezca

caiutl. In tlatoani Salomon, vmenti oquinchiuh quauh Cherubines Oliua qua uitl, in quixi, in quichiuh.

Fecit duo cherubī ā lignis oliuarum.

Ca in Cherubines oquinchiuh Salomō, çā vel neneuhqui inic viuiac inima matlapal, mamacuilmolicpitl: mantlāma uiçolo, mānetlamachtilo, ilhuitl ōquiça.

Quinq; cubitorū ala vna.

SEGVNDO Psalmo.

INic tlachiualti inin vmenti Cherubines, çan vel neneuhqui, çan vel centlachia, matlatlacmolicpime, inic quaquauhtique, auh inimamatlapal, ca mamacuilmolicpitl, inic viac.

Opus erat vnū ī duobus.

In tlatoani Salomon, teupan calitic oquinquetz iniquey vmēti Cherubines, in vncan mopiaia teucuitlapetlacalli ini toca Sancta sanctorum.

Posuirq; Salomon cherubin ī medio tēpli interioris.

Auh iniquey cherubines, imumesti mamaçouhtimanca, quiçoçouhtimanca ini mamatlapal, iuhquī papātlātimāca: auh in cecētlapal imamatlapal yiacauitzauh ca teupan tepantitech aāciticaca.

Extendebāt autē alasſuas cherubin.

Auh in occecen imamatlapal, teupan nepantla quijacanamictitimanca: auh in ic manca miſnamictimanca :auh vellacē caoalti catca,tlatecuitlaaltilti,iuicpa tla chiſtimanca in Propiciatorio.

Inic ei Cherubines, in vnçan manca in teupa calitic, vel mutquitica teucuitlatl, itocaioca Sancta ſanctorum,imiſpan māca in Propiciatorio.

Ini, ca in machio, in nezca muchiuh, in vmenti itlaçohoa totecuio, in ſancto Thomas de Aquino,yoan ſant Buenauēctura,in cenca veuei teutlatolmatinemi, auh inimamuxtica,inin tlacuiloltica, oquitlaneſtilique in ſancta Igleſia,

TERCERO

Pſalmo.

INaxca maticmauiçoca ininemiliz in Dios itlaço in ſancto Thomas de Aquino:ca in aiamo tlacati, ocuel machiztic, in tlacatiz.

Noyoan tlamauiçoltica in omachiztic,in tlein itoca iez, yoā in quenami ine mi-

miliz iez,auh inic mozcalti, niman ipan pilpeuh in iecnemiliztli.

Iniquac iemacuilxiuhtia inin piltzintli,initlaço totecuio, initatzi ininantzi, teupan oquicalaquique,intlā oquicauhque in ſant Benito teupixque.

Vncan quimachtique in amatl, yoan in qualli nemiliztli,in chriſtianoiutl:auh iniſquich ilhuiloc, iniſquich machtiloc, cenca vel oquicuic,cenca veloquimoiollotiauh no vncan matlacxiuhti onnaui in Moneſterio,oquiquiſtique.

Niman ceccā vei ciudad oquioapauhque,itocaiocā Napoles,vncā oquimachtique in Gramatica,in Rethorica, in Logica,in Philoſophia, yoan in Aſtroiogia.

Auh iniquac ietlamatini, oquimoiollotili intotecuio Dios,inic ſancto Domīgo padre muchiuh,iniuh catca itlatoltzi in totecuio Dios, in achtopa oittitiloc, in aiamo tlacati.

Nimā vmpa calaquito ī ſancto Domīgo teupa,vncā teupiſqui muchiuh. Auh

inin ca tlaçopilli, oquelleltiaia, oquitlacaoaltiaia initiachcaoa, amo vel oquelleltique.

Auh iniquac ie teupixqui, cenca oquimocuitlaui in teutlatolli, in Theologia, yoan cenca quimocuitlaui in tlateumatiliztli, quimocēmacaia in totecuio Dios.

Vei temachtiani muchiuh inin itlaço Dios in ſancto Thomas de Aquino: yoā vei teutlatolmatini, miectlamantli oquicuilo inimelaoaca in teutlatolli, iuhquīma tlateucuitlauili Cherubī omuchiuh.

Initlacuiloltica, cenca oquipaleui in ſancta Igleſia, inaxcan mopia initlacuilol, itech mixcuitia, itech momachtia in teutlatolmatinime.

In dios itlaço in ſancto Thomas de Aquino, cenca otlaçotlaloc, ocacaoantia initēio, inijtauhca: auh iniquac muchiuh Concilio general, tehoan notzaloc in Concilio, inic quimopaleuiliz in ſancta Igleſia.

Auh iniquac iemouicatiuh ī vmpa muchiua

chiua Cõcilio, vtlica cuculiztli itech motlali: ceccan Monesterio oc alac: auh vncan omomiquili, auh ini anima vmpa otlamelauh inichantzinco totecuio, inilhuicatl yitic, auh ininacaio, cẽca qualca oquimotequiliq̃, inaxcã noma auiaxtoc.

In festo sancti Gregorij Papæ.

PRIMERO Psalmo.

YNaxca mapapacoa, maahauielo, inipan ilhuitzi, Dios itlaço sant Gregorio, vei teupixqui, vei Sancto, cenca oquimopaleuili in sancta Iglesia.

In aiamo tzinti cemanaoac, ieppa iuh ca itlatoltzi in dios, in teupixcatiz ī sant Gregorio, auh cenca quimopaleuili in sancta Iglesia, itlamatiliztica, yoan itemachtiltica.

Inic istlaoaca nenca in Israel ipilhoa, inezca muchiuh inijeliz, ininemiliz, yoā initequiuh sant Gregorio.

Ecce vocaui virū, nomine Beselee.

In totecuio quimonochili in Moysen, quimolhuili. Inic vel neciz in quesquich teupan monequi, oniquixquetz, onicnotz in notlaço Beselee.

Et impleui eum spiritu dei.

Auh ca Spiritu sanctotica, yoan tlamatiliztica onictemiti, ouel niquixtlamachti, inic vel quichiuaz inisquich teupā monequi.

Quicquid fieri poterit ex auro.

Vel quichiuaz inisquich monequi, yoan iniuh monequi: quichiuaz in tlein monequiz, quinextiz in cuztic teucuitlatl

tlatl,iniztac teucuitlatl, in anoço tlaçotetl,muchi quinextiz in tepuztli, in quauitl,in çaçotlei monequiz,quineſtiz.

Auh yicniuh, itepaleuicauh onicmacac, initoca Ooliab, inic imumeſti quichiuazque,iniſquich teupan monequi,in iſquich teutlatquitl. Dedité; ſocium Ooliab.

In Moyſen,quimonezcaiotilia in totecuio Ieſu chriſto,in qmonaoatili Dios tetatzi initlaçotatzi,in quimuchiuiliz, in quimoquechiliz ſancta Igleſia, oquimotlalili in machiotl, in octacatl, iniuhquiez:auh quimmotlalili, quimmonaoatili in vncan tlatequipanozque.

In iehoatzi ſant Gregorio,initlaço totecuio Dios,itlanaoatil in iehoatzi dios: auh iehoatl oquichiuh, oquitecpa iniſquich teupā monequi,ī Miſſal,inic miſſa mitoa,yoan inocuicatl,inic mocuicaeoa in Miſſa,yoan iniſquich neteuchiualiztli.

Noyoā oquitlali in Breuiario,inic neteuchioalo:oquitecpa iniſquich monequi in tlein cecemilhuitl mitoz,yoan mi

ectla

ectlamantli oquimuchiuili, oquimotecpanili in teutlatquitl, inic muchichiua in teupixque, yoan mectlamantli in teupan tlamanitiliztli oquimotlalili, oquimotecpanili.

Auh inic vel oquimuchiuili initequitzi ī ſant Gregorio, ca ygracia yitic oquimotlalili in totecuio Dios, auh yicniuh, itepatlacauh muchiuh in Pelagio Papa.

Auh inaxcan, maticmauiçoca ininemiliz in ſant Gregorio: ca vei teupixqui, ca Papa, vei Doctor, itemachticauh in ſancta Igleſia.

SEGVNDO Pſalmo.

INin itlaço Dios ī ſant Gregorio, ca Roma tlacatl, auh tlaçopilli, auh iequene cenca tlamatini catca, auh yoan cenca mocuiltonoaia: auh inic vel quixcauiz initlaçotlalocatzi in totecuio dios, ſant Benito padre muchiuh.

Inin dios itlaço in ſant Gregorio, iniquac ie ſant Benito padre, cenca omuzcali,

cali, cenca otlachis, qualnemiliztica iec nemiliztica quimpanaui in occequinti padreme.

In iehoatzi dios itlaço sant Gregorio, inipāpa cēca iecnemilize, oisquetzaloc, opepenaloc inic Abad muchiuh, quimpachoaia in occequinti Padreme.

Inin itlaço dios, in sant Gregorio, cenca vel oquichiuh initequiuh, inic oquimmopachilhui inteupixq̄, auh inicnotlaca in motolinia, cēca quimmocuitlauiaia.

Inī sant Gregorio, vel tlatlaia inijollo, inic quintlaneltoquitiz in tlateutocanime. Auh cenca tlaçotlaloia in vmpa Roma, ipampa in cenca qualli inijollo, oquixquetz in vei teupixqui, inic Cardenaltic.

Auh iniquac omomiquili in veiteupixqui in Papa, niman iehoatl opepenaloc, initlaço dios ī sāt Gregorio: inic iehoatl vei teupixq̄ iez: auh inic cēca mocnomatini, amo quicelıznequia in vei teupixcatl, motlàti, quauhtla, oztoc motlalito.

TER

TERCERO Psalmo.

AVh in iehoanti Roma tlaca, cenca qui tlaçotlaia in iehoatzi sant Gregorio, vel nouian oquitemoto: auh tlamauiçoltica in onez, ca ilhuicacpa oaltemoc mistli, aiauitl, cenca iztac ipan omomanato in vmpa catca in iehoatl sant Gregorio.

Ic omachoc, ca vncan in motlatitica in sant Gregorio, in vncan omomanato mistli, niman ic vmpa anoto, inic vei teu piscatlaliloc, Papa muchiuh.

Auh iniquac ie Papa, in ie vei teupisqui, occenca omocnomattinenca: nimā amo yiel quicaquia inijectencoaloca, ini tlatlauhtiloca: auh in Obisposme, in teupisque cenca quimomauiztililiaia.

Auh iniquac ie vei teupisqui in Sant Gregorio, mumuztlae quintlaqualtiaia in motolinia, vel itlan quintlaliaia, yoan quinmatequiaia.

Iniquac vei teupiscattiticatca in sant Gregorio, miectlamantli oquitlali, oquitec

tecpa in teupan tlamanitiliztli : auh matlacxiuitl vmei in ouei teupixcat.

Ini sant Gregorio, ca vei itlaço catca in totecuio Dios, ca sancto catca, cuculiztli oitechmotlali: auh iniquac momiquili, ini anima vmpa tlamelauh in ilhuicac, auh ininacaio vmpa motocac in Roma, vmpa mopia inaxca.

In die sancti Gabrielis archangeli.

PRIMERO Psalmo.

MA tictoiectenevilica invei tecutitlān tli in sant Gabriel, in cenca chicaoac, in cenca tlamatini.

In tlatoque, iniquac canapa tlatitlaniznequi, in vei tlatolli canapa quioazne qui, tlaçopilli in quipepena intitla : auh iehoatl īn mimati, in vellatoa, īn chicaoac.

In iehoatl titlano, in vel quimelauhca caquitiz ininetitlaniz inaquīn iuicpa ioalo,

lo, iniuia, iucuxca quipouiliz initlatol: auh in vel ontlamiz initlatol.

Millia millium ministrabãt ei.

Amo çan tlapoalti initetlaiecultica-tzitzioa in iehoatzi totecuio Dios, in tla tlatolchiſtimanca iſpantzinco, in cenca chicaoaque, in cenca tlamatinime.

Auh in iehoatl in ſant Gabriel, ca itla-pepenaltzi omuchiuh in totecuio, inic miecpa oalmotitla in nican tlalticpac.

In vel achto, iuic oalmotitla, ca ie-hoatl in Daniel Propheta in vmpa Babi-lonia, inic quilhuico, iniqui, auh in quem ma in quiçazque inipilhoa Iſrael, in vm pa maltiticatca Babilonia.

SEGVNDO Pſalmo.

Gabriel fac me intelligere iſtãviſionẽ.

IN ſant Gabriel, quimolhuili ininetitla miz in Daniel Propheta: auh in Daniel quito, in ti Gabriel, xinechmelauili inin tlamauiçolli.

Auh in iehoatl ſant Gabriel, oquito: xi moiollali, ca nimitzilhuiz, ca nimitzme-lauiliz, in tlein muchioatiuh vecauh.

Qui

Quito in Daniel,in Gabriel in niquittac in achto nechmoneſtili, onoceppa nechmoneſtili,onechilhui.

Septuagin ta hebdomadas.

Oc̃tlamiz, oc̃tzonquiçaz centzonxiuitl,ipañ matlacxiuitl in oalmouicaz temaquiſtiani.

Inin vei tlatolli,itech quimocauili in totecuio Dios,initlaço in ſant Cabriel, inic quinnonotz inipilhoa Iſrael,in vmpa Babilonia,initechpa inioallalilitzi in totecuio Ieſu Chriſto.

Auh occeppa omotitla in ſant Gabriel,quinonotzato in Zacharias,in catlaca tiz ipiltzi,itelpuch:quilhui. Cā nehoatl ini Gabriel,iniſpantzinco nicac in totecuio, auh ca tlacatiz mopiltzi, motelpuch.

Ego ſum Gabriel, q aſto ante Deum.

TERCERO Pſalmo.

YOan quilhui : tlacatiz in mopiltzi, auh quimoiacaniliz , quimoteixiimachtiliz,in temaquiſtiani.

Ipſe præcedet ante illum.

Auh

Auh in Zacharias,quito. Quen nicma tiz y,iniuh muchiuaz? Auh in ſant Gabriel quilhui.

Ca nehoatl in ni Gabriel, in muchipa iſpantzinco nicac in totecuio Dios: auh ca onechoalmioali, inic nimitzcaquitiz in oticcac,in oniquito.

Et ecce angelus Dñi.

Ienoceppa oalmotitla in ſant Gabriel,in vicpa inichcapiſque,iniquac motla catili totecuio Ieſu Chriſto.

Ecce euangelizo vobis gaudiũ magnum.

Quimmolhuili inichcapiſque, in ſant Gabriel. Amouic nechoalmioali in totecuio, vei tlatolli namechilhuico, cenca tetlamachti,cenca tepapaquilti.

Quia natus eſt vobis hodie ſaluator.

Ca vel axca,amopampa omotlacatili in temaquiſtiani Ieſus,in vmpa Bethlem.

QVARTO Pſalmo.

Apparuit autem illi angelus.

IEnoceppa oalmotitla, initlaço totecuio Dios, in Sant Gabriel, iuictzinco oualtemuc intotecuio Ieſu Chriſto, iniquac eztica mitonitzino,in vmpa ſuchitla.

Auh

Auh in sant Gabriel,inic cenca ve i,ma uiztic,ca çan ienocuel noie in oualmoti tla,iniquac mozcalitzino in totecuio Ie su Christo,quimonochili in ciuatzitzinti,in quimotemolitinenca in iehoatzi in teutl tlatoani Iesus,quimmolhuili.

Angelus autē domini descendit de cœlo.

Ciuatzitzinte,ciuapipiltc, vel nicmatica iehoatzi in anquimotemolia in Iesus, in omamaçoaltiloc, aocacatzintli, aocmo nican monoltitoc in tepetlacalco,ca omozcalitzino,omoquetzino.

Iesū quærentis crucifixum.

Izquipay, in oualmotitla initlaço in totecuio Dios in sant Gabriel, veuei tlatolli inquimocauilico,in nicā tlalticpac.

Auh inaxcan,maticmauiçoca,in occē ca vei inintitlaniz muchiuh in sant Gabriel,ca iuictzinco valmotitla in ciuapilli sancta Maria, iniuh ipan catqui sancto Euangelio,inaxcan mitoa.

In sant Gabriel, ca quimononochilico in iehoatzi ciuapilli in sancta Maria, quimolhuili, ca iehoatzi yitictzinco oquichtli muchiuhtzinoz ītotecuio dios,

ichoatzi inantzi iez, auh ic muchipa ich. puchtli moietztiez.

QVINTO Pſalmo.

Miſſus eſt ãgelus Gabrielàdeo.

IN ichoatzi in totecuio Dios oquioalmioali initlaço in ſant Gabriel, iuictzinco oquioalmioali in ciuapilli ſancta Maria, in vmpa monemitiaia, initocaioca Nazareth.

Aue Maria, graria plena, dominus tecum.

Iniquac iſpantzinco acico, in ichoatzi ciuapilli: niman quimotlapalhui, quito in angel. Mariaè, maximopaquiltitic, timotemiltitica in gracia, motlantzinco moietztica in tlatoani.

Ilhuicac quetzaltototh oalmotitla ini uictzinco Dios inantzi, quimolhuilico: Aue Maria, gratia plena.

Inic valpepetlacatia inixaiac, iuhquin tonatiuh ic oallaneſtitia.

Iniatlapal, amo çan iuhqui inic patlaoac quetzalli, in vel iaque, in vel xopaleoac, cẽca valpepetlacatia, vel oalpepetzcatia.

Auh

Auh in muchipa ichpuchtli in ciuapil li ſancta Maria,aquen oquimuchiuili ini iollotzi, inic oquimottili, in quimonochiliaia ſant Gabriel,camiecpa quinmottiliaia in angelome.

In feſto ſancti Ioſeph.

PRIMERO Pſalmo.

YNaxca ilhuitzi quiza in vei Patriarcha,ī vei itlaço dios ſant Ioſeph, ma ipan tipapaquica,ma ipan taauiaca.

In tlatoque, iniquac quichiuaznequi inintecpancal, achtopa quitlalia in machiotl,in octacatl,in quenami quinequi inijollo,inincal iez.

Quinnaoatia in tulteca,in tetzotzonque,quitecatiazque in machiotl: auh in omoquetz calli,in oiecauh,aocmo monequi in machiotl.

In iehoatzi totecuio Dios, omocaltitzino in tlalticpac,in ſancta Igleſia, itecpancaltzi omuchiuh.

Auh in aiamo muchiua initecpancaltzi in totecuio, in iehoatl ſancta Igleſia, achto quimotlalili in machiotl, in octacatl.

In iehoatl mitoaia Synagoga, in quipiaia inipilhoan Iſrael, machiotl, nezcaiutl muchiuh, iniuhqui iez ſancta Igleſia.

SEGVNDO

Pſalmo.

IN matlacti vmume Patriarchas, initeia cancaoa muchiuhque Synagoga, cēca mauiztililoque, oquinezcaiotique inite iacancaoa ſancta Igleſia.

In cetlacatl vei Patriarcha, initoca Ioſeph, invel achto Dios itlaço omuchiuh: inaxcan yilhuitzin quiça in ſant Ioſeph, omonemilizneneuilique.

Inin Ioſeph in Patriarcha, ipan onē, o quipix in Synagoga, ca ipiltzi in Iacob: auh tecuculiliztica vmpa ouicoc in Egipto.

Auh inī Ioſeph, in ſancta Igleſia itech poui, çan no Iacob itoca catca initatzi: auh

auh inipampa cuculiloc intotecuio Ieſu Chriſto, vmpa mouicac in Egipto.

In iehoatl Ioſeph, initechpouia Synagoga, ca tèmictica in quima, in quicac, ca chicuxiuitl in maniz maianaliztli, ic monequi pialoz in tlaolli.

Auh in iehoatl Ioſeph, in ſancta Igleſia itechpoui, çan notèmictica inquimat, in ca iemictiloznequi in totecuio Ieſu Chriſto: ic no vmpa mouicac in Egipto, vmpa chicuxiuhtito, vmpa quimomaquiſtilito in piltzintli Ieſus.

TERCERO Pſalmo.

IN iehoatl Ioſeph, initechpouia Synagoga, iuhquīma ita omuchiuh in Pharaō, in Egipto tlatoani, iehoatl quicēpachoa ia ī Egipto tlaca, auh cēca omauiztililoc.

Auh in iehoatli Ioſeph, initechpoui ſancta Igleſia, iteuapauhcatzi omuchiuh in ilhuicac tlatoani Ieſus piltzintli, auh in iehoatzi Dios inantzi oquimopialiti ne.

In Ioſeph,initechpouia Synagoga,ini pāpa oquito,ī camopiez tlaulli,ca chicu xiuitl in maniz in maianaliztli: ic cemanaoac temaquiſtiani otocaiotiloc.

Auh in iehoatl in Ioſeph, initechpoui ſancta Igleſia, otechmopialili in teutlaqualli in totemaquiſticatzi Ieſu Chriſto.

In iehoatl Ioſeph,in Synagoga itechpouia,inic cenca qnalli inijollo, auh inic cēca tlamatini, cē ciuapilli quimonamicti,vel vei ciuapilli.

Auh iniehoatl Ioſeph,initechpoui ſancta Igleſia,ipampa in cēca qualli yiollo, yoan in cenca tlamatini,Dios teutl inantzi oquimonamicti,in muchipa ichpuchtli:auh in iehoatl çan vel nomuchipa telpuchtli,aic quicauh initelpuchio.

QVARTO Pſalmo.

IN Ioſeph in Synagoga itechpouia, matlacti oceme in oquimpacho Patriarchas

chasme, in tlatoque in oquīpacho, oquipacho in Synagoga.

Auh in Ioseph, in sancta Iglesia itechpoui, in matlacti vmume Apostolosme, iuhquimma ipilhoa omuchiuhque, teuiutica tlatoque in oquimpacho in vncan sancta Iglesia.

Ma ticmauiçoca in tlatolli, inipā icuiliuhtoc sancto Euāgelio, itechpa tlatoa in Ioseph, mitoa.

In iehoatl Iacob, oquichiuh oquitlacatili in Ioseph ininamictzi Maria, ininātzi Iesus. Iacob genuit Ioseph.

Iniquac tlamauiçoltica, omomanepanoque in Ioseph, yoan in iehoatzi in Maria: Angel oquimonestili in iehoatl Ioseph, quimolhuili. Iosephè, Dauid itzicueoalloè, maca ximomauhti, xicmouiquili in monamictzi in Maria. Ioseph fil. Dauid, noli timere.

Ca in iehoatl in monamictzi, in Maria, tlamauiçoltica, Spiritu sanctotica in ieutztitica: ca quimotlacatililiz in cemanaoc temaquistiani. Quod enim in ea natū est, de spiritu sancto est.

m 1 comana

QVINTO
Psalmo.

Ascendit autē & Ioseph.

INipampa initenaoatil in Emperador, in iehoatl Ioseph ono vmpa mouicac in Bethlem: auh quimouiquili ininamictzi in Maria, auh omotztilitia, auh vncan motlacachiuili in Bethlem, yispan muchiuh in Ioseph.

Ascendentibus illis Hierusalē.

Iniquac iemomatlacxiuhtilia vmume in iehoatzi in totecuio Iesu christo: in iehoatl Ioseph, yoan sancta Maria, vmpa mouicaque in Hierusalem, quimouiquilique in piltzintli, auh in vmpa Hierusalem vmpa quimopolhuique in iehoatl piltzintli.

Ecce pater tuus & ego.

In oiuh cihuitl, quimopolhuique in piltzintli, occeppa vmpa quimottilique in teupa, quimitalhui in ciuapilli. Tletitechmolhuilia noconetzi: ī motatzi, yoā in nehoatl, tonetequipacholtica otimitz totetemolitinenca.

Vei initēio, vei inimauizio, in iehoatzi initlaço dios in sant Ioseph, maciui in amo

mo itatzī catca in totecuio Ieſu chriſto, ca velitatzi ipā machoc, vel itatzi itoloc.

Auh iniehoatzi totecuio Ieſu Chriſto iniquac ie achi mocempoalxiuhtilia vm matlactli, iuh machoia, yoan vel iuh itoloia, ca Ioſeph ipiltzi. Et ipſe Ieſus erat q̄ſi annorū triginta.

Cēca vei inimauizio, itotecuio diositlaço in S. Ioſeph, ca ipiltzi, itelpuch ipā machoc in iehoatzi totecuio Ieſu Chriſto.

SEXTO
Pſalmo.

MAticmauiçoca in vei Patriarcha, initlaço in totecuio dios, in iehoatl ſant Ioſeph, in cēca vei, incēca mauiztililoni.

In cēquizca ichpuchtli, in cēca mauiztic, in cēca tlaçotlaloni ſancta Maria, ipi el omuchiuhtzino in ſant Ioſeph, quimouiquilitine, quimopielitine, nouian itlantzinco moietzticatca, mocennemitiaia, mocentlaqualtiaia.

In iehoatzī dios tetatzi oquimopepenilī ſant Ioſeph: inic iehoatl oquimopieltili initlaçopiltzi, iehica inic cēca qualli

li yiollo, oquimmopanauili in cemana-oac tlaca.

In iehoatzi sant Ioseph, imaceoal omu chiuh, in quimonapalhuiz in dios ipiltzi, in iehoatzi totecuio Iesu Christo, inioan quimoiacaniliz.

Auh in iehoatzi in piltzintli Iesus, iniquac iequaltzi, quimotatiaia ī.S. Ioseph.

Auh in iehoatzi in ocpiltzintli, yoā ini quac ietelpuchtzintli, quimotlacamachitiaia, yoan quimotlaiecultiliaia in sant Ioseph, iniuh quichiua tepilhoa.

SEPTIMO
Psalmo.

AMo çanquezquixiuitl in quimouiquilitinenca in dios ipiltzi, in iehoatl sant Ioseph, ca vel cēpoalxiuitl ommatlactli.

Cenca vei, cenca mauiztic, auh cenca tlaçotli initequiuh in sant Ioseph, in quimotequitili totecuio Dios, ca quimopialitinenca, quimocuitlauitinenca in nicā tlalticpac in Dios ipiltzi, yoan in ilhuicac ciuapilli, in Dios inantzi.

Ca

Ca quimopielitinenca,quimocuitlaui tinenca in nicā tlalticpac inipiltzi dios, yoan inantzi Dios.

Amo çan quexquich teutlatolli, initē tzinco,inicamacpatzinco oquicac in iehoatzi totecuio Ieſu Chriſto:ca cempoalxiuitl ommatlactli initlan omonemiti,auh muchipa teutlatoltica mononotzaia.

Iniſquichti itlaçoa in Dios, in ſancto me,aiac iuhqui,aiac quineneuilia in ſant Ioſeph:ca itatzin machoc, itoloc,in totecuio Ieſu Chriſto.

Matimuchinti tictotatica, auh matictotlatlauhtilica in iehoatzi Dios itlaço ſant Ioſeph:inic topan motlatoltiz iniſpantzinco initlazcaltiltzi, initlaoapaoaltzi,in totecuio,toteouh,totlatocatzi in Ieſu Chriſto.

In die annunciationis beatæ Mariæ virginis.

PRI

PRIMERO
Pſalmo.

O ſapientia.

YIoiaue, in ti Dios, in titeutl, in motechtzinco cenquiztoc iniſquich tlamatiliztli, in vel moneiſcauiltzi, in cemmanca tlamatiliztli, ma iecuel, ma xiualmouica, xitechmopaleuiliqui.

In

In tehoanti in titlaca toxolopicaio, ta quimamatcaio ic otiuetzq̃, oticnepouh caeleuique in teutlamatiliztli, otiquixcolocaeleuique iniſtlamatiliztli: ic ipan otiuetzque iniſpupuiutiliztli.

Yio tlatoanie, çan mozeltzi vel timoteiacanilia, inic çan titonomaiacanazne quia, otitixcuepque: maxioalmouica, xitechmutlatoctili. O adonay, & dux.

In tehoatzi in ti Dios, iuhca in motla cemitoltzi, inic ticmocuiliz in moquich nacaiotzi in itechpa initlacamecaio in Ieſſe: macamo ximouecauiti, maxicmoneltililiqui in motlatoltzi. O radix Ieſſe.

Ca mitzmochielia, cenca mitzmotemoliticate, cenca mitzmeleuilitiicate, mitzmotemachilitoque iniſquichti cemanaoac tlaca, mitzmotlatlauhtilitica-te, mitzmotzatzililitoque, maxioalmouicatzino totecuioe.

Dauid itlatlapoaiatzine: in cemanaoac titlaca, timuchinti ticaltzacutiicate, tepuztica tilpitiicate, auh aiac occe tlacatl O clauis Dauid.

catl vel techtlapoz, titotlapolocatzi, xitechmotlapolhuiqui.

SEGVNDO
Psalmo.

O oriens, splẽdor lucis æternæ.

IN tehoatzi inti dios tipiltzi, in tijtonameiotzi in motlaçotatzi, ca titlanextli, maxitechmotlauililiqui, in tlaioaian tonoque.

O rex gentiũ, & desideratus earum.

In tehoatzi in titlatoani, tintlatocauhtin Rey in tlateutocanime: mitzmeleuilitícate, mitzmicoltitícate: ma xiquimmomaquiſtiliqui, ca motlachioaltzitzioa.

O emanuel, rex & legifer nr̃.

In tehoatzi ti dios, ca iuhca in motocatzi, in totlã timonemitiquiuh, in titechmoiacaniliquiuh, maiciuhca xioalmouicatzino, xitechmomaquiſtiliqui.

In choquiz, in tlaocul, in tlatlatlauhtiliz in Prophetasme, ino omito, ic quimonochilitinenca, ic quimotzatzililitinenca in totecuio Dios, inic quioalmioaliz initlaçopiltzi, inic techmomaquiſtiliz.

Inaxca, ma ticmauiçoca in teutlatol

li

i in ſancto Euangelio ipan icuiliuhtoc, n vncan neztica: in quenin quioalmioa- li in ichoatzi Dios tetatzi, initlaçopil- tzi.

Miequinti tlatoque, miequinti Prophetas me queleuitiaque, in quittazque in anquitta, çan amo quittaque.

Beati oculi qui vidēt quæ vos videtis.

TERCERO Pſalmo.

INiciuh chiquacentetl metztli otztitica ſancta Iſabel, in iequitquitica Sant Ioan Baptiſta, initeteiximachticatzi in totecuio Ieſu Chriſto.

Mēſe ſexto.

In ichoatzi in totecuio Dios, oquioalmioali inititlātzi ichoatl inſant Gabriel: vmpa oalla, vmpa oaltemuc in Galilea, ce altepetl ipan, itocaioca Nazareth.

Miſſus eſt āgelus Gabrielàdeo.

Iuictzinco oalmotitla in ichpuchtli, iniciuatla, in icinemac, in icinamic, in cē ea qualli yiollo, itoca Ioſeph, itech quizqui in Dauid: auh inin ichpuchtli, itoca Maria.

Ad virginē deſpōſatā viro.

Auh

Et ingressus angelus ad eā dixit Aue Maria, gratia plena, dominus tecum. Benedicta tu ī mulieribus.

Auh inin angel, iniquac ipantzinco cā lac inichpuchtli, quimopouiliticatca in teutlatolli, auh niman quimotlapalhui, quimolhuili. Aue Maria gratia plena: dominus tecum.

Ciuapille, cenca titlaçotlaloni, cenca tijectenecoaloni inispantzinco Dios: inic titlacnopilhuiani, tiquimmopanauilia in isquichti cioa.

Cēca omitzmocnelili ītotecuio dios: micctlamantli in nemoaloni inic quimā panili in manimantzi, ic nouiā tijectenecoaloz in cemanaoac.

QVARTO Psalmo.

Quæ cū audisset, turbata est.

AVh in oquimocaquiti, in cenquizca ichpuchtli sancta Maria, initlapaloloca, omotlapololtitzino, amo quimomactocatzino initetlapaloliz angel: ipampa ca cenca mocnomattzinoani.

Et cogitabat, qualis esset ista salutatio.

Niman quilnamictimotlalitzino, ipān moiolnonotzino initetlapaloliz angel, quimitalhui: tleinin tetlapaloliztli, tleica

ca,tleipampa iniuh nitoloy,iniuh nitene oaloy?

Auh in iehoatl angel quimolhuili. Ciuapille,Mariaè,macamo ximomauhtitzino,ca titlaçotlaloni inispantzinco dios. Ne timeas Maria.

Auh caizcatqui,xicmocaquiti vei tlamauiçolli nimitznolhuilico:ca nelli ticē quizca ichpuchtli,auh ca mitictzīco motlaliz piltzintli,titlacachiuaz: auh in piltzintli ticmotocaiotiliz Iesus. Ecce concipies in v tero.

Inin motelpuchtzi in Iesus, cenca veiiez:Dios ipiltzi motocaiotiz,quimocuiliz initlatocaio Dauid:quimopachilhuiz in sancta Iglesia,aic tzonquiçaz initlatocaiotzi. Hic erit magnus.

Inoiuh quimocaquiti ī ciuapilli initlatol angel,quimonanquilili,quimolhuili. Auh quenin muchiuaz y? ca amo niquixmati in oquichtli. Quomodo fiet istud?

QVINTO Psalmo.

QVimolhuili in angel. Ciuapille, mopantzinco oalmotemouiz in Spiritu sancto Spiritus sanctus superueniet in te.

ſancto,initechicaoaliz in Dios,mitzmotlapachilhuiz.

Ideoq́, q̃naſcetur ex te.

Ic ipampay,in motechtzinco motlacatiliz,cenquizca qualli iez:auh iequene motocaiotiz Dios ipiltzi.

Ecce Eliſabeth.

Auh tlaxicmocaquiti, izca vei tlamauiçolli nimitzilhuia:ca in iehoatl Iſabel in moaniulcatzi, ieuel ilamatzi in outztic,ca ietlatquitica.

Auh ini ilamatzi ca tetzacatl,ca iechiquacentetl metztli in ietlatquitica, in ie utztitica:ca atle in maca vel quimuchiuilia in iehoatzi totecuio Dios.

Ecce ancilla domini, fiat mihi, ſecundum verbū tuū.

Quimitalhui inciuapilli ſancta Maria. Ca nican nica in nimaceoaltzi tlatoani:maiuh nopan muchiua ininticmitalhuia.

In iehoatzi in totecuio,in Dios tepiltzi,niman vel iquac yitiçtzinco oquichtli omuchiuhtzino in ciuapilli ſancta Maria,cenquizca ichpuchtli:nimā vel iquac teutl Dios inantzi muchiuhtzino, in ciuapilli ſancta Maria.

SEX

SEXTO
Pſalmo.

INaxca quimolnamiquilia in tonantzi ſancta Igleſia, in vei tlamauiçolli topan quimuchiuilitzino in totecuio Dios, iniuhcatca itlacemitoltzi in ieuecauh.

Inaxca quiza inilhuitzi initlaçonantzi Dios, ciuapilli ſancta Maria, cenca tlapanauia inic vei: ca iniquac y, Dios inantzi muchiuhtzino.

Inaxca in iehoatzi totecuio Dios, cenca oquimouecapanilhui in toieliz in titlaca: iehica ca inic oquimocuili in tomaceoalnacaio, otechmoampotitzino.

Inaxca, in iehoatzi in cenquizcaquallí ichpuchtli in ciuapilli ſancta Maria, cē ca ouecapanoloc, ca in iehoatzi in dios, in teutl iconetzi omuchiuh, auh in iehoatzi vel teutl Dios inantzi omuchiuhtzino.

Ma tipapaquica, ma tahàuiaca, ma cenca tictoiecteneuilica in totecuio Dios,

ca ie otopā muchiuh, ca otiemauiçoque in quitoteoaque Prophetasme, auh in queleuitiaque Patriarchasme.

Inaxcan ieipaltzinco titomaquiſtia, in totlaçotemaquiſticatzi Ieſu Chriſto, Dios tepiltzi, no ipampatzinco initlaçonantzi, catotepantlatocatzi muchiuhtzi notica.

Aprilis.

In die reſurrectionis Domini noſtri Ieſu Chriſti.

PRIMERO Pſalmo.

In

YN teloſuchitl, in tijolloſuchitl, in ti-
cacaoaſuchitl, in titlapaltecomaſu-
chitl: iecauhiotica ximalacaiotica, xitz-
calloatica, otacico ī vncā mutzmolinia.

In tipuchotl, in taueuetl, in titlatzca,
in toiametl, in aiauhquauitl tleica in octi
tlaucuxticac, ie vncā, ieimma, intic iācui-
liz in muſuchio in matlapal, intizcaloaz,

in ticeliaz.

In tiſuchitototl,in telotototl, in ticē tzontlatole,in tiuitzitziltzi,in campa oā mouicaca,in campa oancalacca : auh in tiſquich in tinepapanquechol,in tinepapaçaqua,xioalmouicaca, maoalquixoa, ma papatlanioa,maneçoçoalo, matlapoui,macaquizti in amotlatoltzi : machachalacoa, matlacocoiolmilini in amocuicatzi.

Oacico,oquiçaco in toſuchi Paſqua, in tovei Paſqua, ininezcalilitzi in totecuio Ieſu Chriſto.

In amixquichti,in antototzitzinti,ma amiſquichti yicpac ximomanaca initzmolintimani,in viuitoliuhtimani, in nepapantlaço quauitl,maxic iaoalotimotecaca in toteuitoal.

Ma ticēcuicaca,ma ticemahauiaca, ma tictocenieeteneuilica in vei tlatoani Ieſus,ca omozcalitzino.

Oquiz in cetl,in cecuiztli,oacico in ia maniliztli,in totonillutl, in ioiolitoton, in

in nepapā papalotl iepatlani,ie papaqui.

Ma oncuicoia,tlaçoquechol nepapan tototl, ma ontimalolo in nezcaliliz ilhuitl,in ieuecauh chialoia,in ieuecauh eleuiloia. SEGVNDO

Pſalmo.

QVitzacutimanca in tlaocuializtli, in teuhqualantli, aiamo acquiximatia ī nezcaliliztli,in cemanaoac tlaca chocaia in vmpa in Limbo.

In angelome, amo quīmocniuhtiaia ī cemanaoac tlaca,iehica aiamo pati in ne iſnamiquiliztli,omotlali,iniquac otlatlaco Adam:alleluia,alleluia.

In tlacateculutl, cemanaoac tlatoanicatca,imalhoa muchiuhticatca iniſqchti Patriarchas,Prophetas,inilhuicac qaoatltzacuticatca,octzacutimāca inilhuicatl.

Iniquac itech cruz omomiquili totecuio Ieſu Chriſto, opoliuh in qualantli, opoliuh in choquiztli,otzonquiz in neiſnamiquiliztli,otzintic in nezcaliliztli.

Auh iniq̄c omozcalitzīo totecuio Ieſu

Christo, inintla mimicque: opcuh in vei papaquiliztli, otzintic in nezcaliliztli.

Amoçan izeltzi in totecuio omozcalitzino, ca noinoan miequinti Sanctome, yoātzīco omozcalique, allēluia alleluia.

In angelome, niman otechmocniuhtique, miecca omoteittitique, miecca oteiollalique.

Iniquac ieotopāpa momiquili in totecuio Iesu christo, amo imispā techtlāqua quetzallani in angelome, quitoa, ca antomaceoalpoa, ca antoampoa: ma vmpapacoa, ma onnetlamachtilo.

TERCERO

Psalmo.

Cōfitemini Dño.

MA tictoiecteneuilica in toteouh, in totlatocauh, ca cenca vei tlamauiçolli oquimuchiuilitzino.

Otopampa quimoiolceuilitzino initatzi, imiquiztica otechmixneftilili in cemanaoac ioliliztli, otechmoiacanili in ilhuicac.

In Lībo chocaticatca, tlaocusticatca, oquin

oquīoalmoquiſtili,vei papaquiliztli, vei necuiltonoliztli impan quimotlalili.

Otechmotlapolhuili in ilhuicac vtli, ma vmpapacoa,ma onnetlamachtilo.

Oquinmoiollalili, oquinmochicauili initlaçoa,initlamachtilhoa, in cenca qui motemolitinenca.

Oquinmoneſtili,intlan omotlaqualti oquinmoqualtili initencaoaltzi,yoā teu tlatoltica oquinmononochili.

Oquinmonaoatili,inic nouiā temach tizque,yoan inic tequatequizque, yoan inic tetlatlaculpolozque.

Oquinmomaquili in Spiritu ſancto, iuic quintomazque in tlatlacultica ılpiti cate:yoan quimilpizque in amo quitla-camatizneque in ſancta Igleſia.

QVARTO Pſalmo.

IN teuiutica in tijolloſuchitl, in ticaca-loſuchitl,in teloſuchitl, in titlapalteco maſuchitl,in tipiltzi ſancta Igleſia,in tici uatl xipapaqui,ximotlamachti.

In

In teuiutica taueuetl,in titlatzca,into iametl,in taiauhquauitl,in tipiltzi ſancta Igleſia,in toquichtli xipapaqui, ximotla machti.

Iniquac timiquiz,tixotlaz, ticueponiz, titzmoliniz, ticeliaz, titzcalloaz, tichal chiuhtiz,titeuxiuhtiz,tiquetzaltiz.

Ca vel iehoatl in monacaio in mozca liz,in moquetzaz, niman aquenami iez, vel chipaoac,vel chicaoac, cemicac ne miz,nalquizqui iez,cuecueiocaz, miec tlamantli ilhuicacaiotlatquitl, ic quimu chichiuiliz in totecuio Ieſu Chriſto.

In teuiutica tiſuchitototl,intelototototl in ticentzontlatole,in tiuitzitzilt3i, in ic amuchinti in amipilhoa in dios,in aman geloti,xioalmouicaca, xic iaoalotimani qui in toteuitoal.

Ca ie antocniua, ie antomaceoalpoa, imiqui3tica,inne3calili3tica,otechmoc̃ tlalili in iehoat3i in totlatocauh in Ie ſus.

Tocnihoane,matahauiaca, ma tipapa quica

quica,ca onc3 in tone3calili3,in cemicac onemili3,one3 in tonccuiltonol, in to- netlamachtil in otechpolhuica in Adã.

Otechmiſneſtilili in Dios tepilt3i in Ieſu Chriſto, itencopat3inco in tetat3i, yoan Spiritu ſancto, ini3elt3i Dios,ini3el t3i tlatoaui, mamuchipa tictoiectenecuili ca.

Pro ſecunda die.

PRIMERO Pſalmo.

Aoalmoquet3a ĩteucui tlaueuetl, in chalchiuh teponaztli, in tecuſu- chitl, manetimalolo, manechichiualo.

Ma oncuioa,ma on- neaquilo in teucuitla icpacſuchitli,mao linilo in chalchiuh aiacachtli.

Macaqzti,macaoani, ĩ teucuitla tlapi t3alli

tzalli,ma nouian caquizti in tocuic,into tlatol.

Ma papaquiliztica,aàuializtica ticcui caeoaca initlamauiçollachiualtzi in toteouh, in totlatocauh, in iehoatzi Ieſus.

Vei necaliliztli,iauiutl omuchiuh ini tech cruz,ininuicpa toiaoa, omicaltzino in iehoatzi Ieſus.

In miquiztli,yoan in veitlacateculutl omaltic, opanauiloc, oquimopanauili, oquimaxili in tlatoani in Ieſus: alleluia.

Onomuchiuh in iauiutl, in totecuio oquimamaçoaltiteoacī miquiztli itech cruz,oquimolpilitiuetz in vei tlacatecu lutl,alleluia:ma vmpapacoa,alleluia.

Niman vmpa mouicac,inicha vei tlacateculutl, vmpa oquimocaltzacuili in centlani, in centlaioaia, ma octonahàuiaca.

SEGVNDO
Pſalmo.

Ino

YNonecito, in oitoc inipepetlaquilitzi in vei tlatoani in vmpa mictla, cenca omiçauique, cenca omomauhtique inſquichti tlatlacateculu.

Niman oquimopopoztequili, oquimoxaxamanili ininteilpiaia in vmpa ilpitoca, initlaçoa in Patriarchasme, in Prophetasme.

Niman ilhuicac tlatquitica oquimmu chichiuili, initlamaquixtilhoa in Sancto me.

Cenca oallaneſtitia, oalpepetlacatia, inic quinoalmoquiſtili initlaçoa: iehoanti in totahoa, Sanctos Padresme.

Auh in iehoanti Seraphines, in Cherubines, in iemuchinti ilhuicac chaneque, vei papaquiliztica quimonamiquilico, in quimoiectenecuilique, in Alleluia.

Vel iooatzinco, ienoceppa quimocuili ininacaiotzi, iniquac domingo, cenca vel vei netlamachtiltica omauizioac in toteouh, matictocuicatilica, Alleluia.

Cãtemus domĩo gloriosẽhono rificatus ẽ.

Niman oquimoneſtili, oquimoiollali il

li initlaçonantzi ſancta Maria inocioac. Auh inoualquiz tonatiuh,onoquimoneſtili in Maria magdalena,ivmpa ſuchitla.

Ma vmpapacoa,ma onahàuialo,ca omozcalitzino in totemaquiſticatzi , in vei tlatoani Ieſus.

TERCERO

Pſalmo.

AVh ienoceppa vtlica, oquinmoneſtili tzino vmẽti Mariasme, quinmonono chili,quinmoiollalili, oquimotennamiquililique inicxitzi:alleluia.

Auh nocuel ieoquimoneſtili in Sant Pedro in vncan ſuchitla,yoan in matlacti Apoſtolosme,calitic quinmoneſtili, ic quĩmotlapalhui:Pax vobis: ximotlamat caietztieca:alleluia.

Ma ontlamauiçolo in antepilhoa, in quenin oquimomauiztilili ininantzi, in iehoatzi in touei tlatocauh in Ieſus :alleluia,alleluia,alleluia.

Iniquac domĩgo ietlatuinaoac, initlaçoanimãtzi ĩ Ieſus,quicaticatca ĩ teuiutl

in

n vmpa moietzticatca in Parayso terre-
nal, qmololhuiliticatca inimanimasoa ī
ifquichti Prophetasme, ī Patriarchasme.

Nimā oalmouicac in vmpa tococ ini
nacaiotzi, no quiuicaticatca in teuiutl:
niman yitic calac initlaço anima, inina-
caiotzi:ic oiul, niman quimonalquiftili
in teſcalli, amo omotlapo ī tepetlacalli.

Auh miequinti inimanimahoa in Pro
phetasme, in Patriarchasme, imitic oca-
lacque inīnacaio, in ieuecauh inmicque,
omozcalique, oiulque, itencopatzinco
in Ieſus.

Inin omuchiuh, miequinti imiſpa in
angelome, in quimouiquilitinenca in Ie
ſus, auh cequinti quinmonaoatili in tote
cuio in Ieſus, inic quimolhuilizque ini-
nantzi:ca oiul, ca omozcali in motlaço-
conetzi in Ieſus.

Auh niman, miequinti angelome otla
melauhque, quimotlapalhuito in ciuapil
li, iniſtoçoticatca, in quimochieliticatca
initlaçoconetzi.

QVAR

QVARTO Psalmo.

NIman quimopaccailhuilique. Ylhui cac ciuapille, ciuatlatoanie, maximopapaquilti, Alleluia: ca in motlaçocõnetzi, Alleluia: omozcalitzino, iniuh quimitalhui, Alleluia.

In oiuh quimocaquiti in ilhuicac ciuapilli, cenca omopapaquilti, cẽca ómo iollali, quimitalhui: ma oalmouica in tlaçopilli inisuchitlatzinco, inisuchiqual milpantzinco, ma quimoqualti inisucotzi, inisuchiqualtzi.

Auh in totecuio Iesu Christo, niman maxititiuetz, quimotlapalhui initlaçonãtzi, quimitalhui: ximoquetzino notlaçonãtzine, caoquiz ĩ aiauitl, ca ietlaqualca.

Auh in iehoatzi initlaçonãtzi, in oquimottili initlaçoconetzi, cenca tlaneſtia; in cenca pepetlaca, quimitalhui: quenin cenca tzopelic auiac in motlatoltzi.

Auh in iehoãti in Prophetasme, in Patriarchasme, yoãtzinco omozcalique in tote-

otecuio Ieſu chriſto,in oquimottilique n ciuapilli,cẽca tlamauiztililiztica oqui motlapalhuique.

Tlamauiçolcuicatica quimotlapalhui que,quitoque: Titlateuchioaltzi in tla-toani,in titochpuchtzi: iehica ca moca-tzinco,ca mopaltzinco, otictomaceui-que in iolilizti.

Vncan tlatlapaloque in Adam, yoã in Eua,yoan Abel,yoan Noe,yoan Abrahã yoan Iſaac,yoan Iacob,yoan Sarra,yoan Rebecca.

Auh in iehoatl in vei tlatoani Dauid, iſpantzinco otlatzotzo, inimecaueueuh vmpa oqueuh. Maximoquetzino tlatoa nie,maximotlamachtitzino in tehoatzi, yoan in ma Archa,cenquizca qualli.

Surge Domine in requiem tuã tu & archa ſanctificationis tuæ.

QVINTO Pſalmo.

AVh in iehoatl ſant Ioan Baptiſta,ono-quimotlapalhui in ciuapilli, quimol-huili:In tehoatzi ĩ tinetlamachtil in Hie

rusalem,tipapaquiliz in Israel: in tehoatzi tijtenio,timauizio in taltepeuh.

Inisquichti in Prophetasme,in Patriarchasme,vncan ceceiaca oquimotlapalhuiq̃,cẽca temauiztililiztlapaloliztica oquimotlapalhquiq̃ininātzi dios.S.Maria.

Maticmauiçoca, maticpaccacaquica, in quenī oquimocuepili iniehoatzi ciua pilli,ininantzi in Iesus,ca cenca tlamatini,cenca motetlaoculiliani.

Quinmotlatlauhtili,quinmolhuili: in amehoantzitzi, ca antlaçotitlaca, amitlapepenaltzitzioa in amoteouh,in amo tlatocauh.

Vos autẽ genus electũ, regale sacerdotiũ gẽs sancta, populusac qsitionis.

In ānotlaçotatzitzioa,ca ami sanctotzitzioa,ca amitlaisnestiltzitzioa inamotlatocauh ī amoteouh,inaxca amonaoatil.

In anquitecaquitizque, in anquiteilhuizque inichicaoalitzi in iehoatzi,intla ioaia oamechmoquistili,initlamauiçollanezia, oamechmocalaquili.

Aiamo vecauh in oancaltzacuticatca, amimalhoa oancatca in tlacateculutl,

auh

auh inaxca,ca ieamimaceoalhoa ī dios, ieantlamaquiſtilti.

Vecauhiotica, netoliniliztitla oannē ca,auh inaxca ie amopanca initetlaoculi iitzi in Dios.

Maximocnelilmatica,ma nouia xictepouilica initeicnoittalitzi,in tlaioaia oa mechmomaquiſtili,inimauiz tlaneꝛia oa mechmotlalili in Dios.

Itencopatic in tetatzi, itetlaçotlalizti ca omuchiuh in Spiritu ſancto, itequitiliztica,itlaihiouiliztica oquimocēquiſtili in notlaçoconetzi in Dios tepiltzi, in nican moietztica.

PRO TERTIA DIE. I. Pſalmo.

MA ticmauiçoca inaxca inicuicatzi in tonantzi ſancta Igleſia, inic quimoiecteneuili in totecuio Ieſu Chriſto: inipampa ininez calilitzi:quitoa.

Yioiaue,quenin cēca pepetlacatiuitz intlaztallutl,auh inilhuicac cuicatica ica oacatimani: auh in cemanaoac ahauia, auh ī mictla tecoioualo, tlatzatziztleoa. Aurora lucis rutilãs.

Cum rex ille fortissimus.

Iniquac iehoatzi,cenquizca chicaoac tlatoani in Iesus,omotepeuili in mictlã, yoan quinmotomili in vmpa ilpitoca.

Ille q̃ clausus lapide.

In iehoatzi,in tetica tzacuticatca, in iautlapixque quipiaia,oalmoquetz, oalmozcali,auh in miquiztli,imiquiztica oquimopolhui.

Solutis iã gemitibus.

In iehoatzi in totecuio Iesu Christo, iniquac omozcalitzino, oquinmoiollalili in mictlan tlaocustoca: auh in iehoatl in angel,cenca oalpepetlacatia,inic quiteilhui,ca ieomozcalitzino.

Tristes erãt apostoli.

In iehoãti Apostolosme,tlaocusticatca inipampa inimiquitzi in totecuio Iesu Christo.

Sermone blando angelus.

Iniehoatl in angel,iamanca tlatoltica quinnonotz in ciuatzitzinti:in ca vmpa Galilea ittoz in totecuio Iesu Christo: auh in iehoanti ciuatzitzinti, in iemouicatiui,inquinnonotzazque in Apostolosme,vtlica oquinmonestili in totecuio Iesu Christo. SEGVNDO

Psalmo.

In

IN oquimatque, in oquittaque in Apo- Quo agnito discipuli.
ſtolosme, in ieomozcalitzino in tote-
cuio, niman tlamelauhque in vmpa Gali
lea, inic quimottilizque in totecuio Ieſu
Chriſto.

Auh in iehoatzi in totecuio Ieſu Chri Oſtẽſa ſibi vulnera.
ſto, in vmpa Galilea, oquinmoneſtili cen
ca tlaneſtia, cenca pepetlaca, oquinmot-
titili inicocoioncatzi.

Cemicac tlatoanie, toteiocuxcatzine, Rex æterne Dñe.
vel ticmati, inic titeutl, cemicac itlãtzin
co timoietztica in motatzi: auh inaxca,
inic toquitzintli, otimozcalitzino.

In tehoatzi oticmotzintili in cemana Qui mũdi in primordio.
oac, oticmuchiuili in achto tota Adam,
yoan oticmixiptlaiotitzino.

Auh in iehoatl achto tota, oquiztlaca Quem diabolus decoperat.
ui in Diablo, in toceniaouh: auh in tehoa
tzi oticmocuili ininacaio Adam, inic o-
quichtli otimuchiuhtzino.

Ipampa toquichtli timuchiuhtzino, Vt hominem redimeres.
inic ticmomaquiſtili in motlachiualtzi,
inimac ouetz in tlacateculutl.

Quem editum ex virgine.

Inisquichti in cemanaoac tlaca, cenca tlamauiçoa, in quenin itechpatzinco oti motlacatili in muchipa ichpuchtli.

Auh timuchinti ticchisticate, in mocatzinco, in mopaltzīco titozcaliȝque, ini quac tlamiz cemanaoac.

TERCERO

Psalmo.

Qui nobis per baptismū, donasti indulgētiam.

IN tehoatzi in titotemaquisticatzi in ti Iesu Christo, nequatequiliztica otitech motlatlacolpolhuili, in tlatlacultica oilpiticatca in tanima.

Qui crucē ꝓpter hominē, suscipe dignatus est.

In tehoatzi in titotemaquisticatzi in ti Iesu Christo, oticmocelili in cruz miquiztli, motlaçoezçotzi ipatiuh omuchiuh in tonemaquistiliz.

In tehoatzi, in titotemaquisticatzi, titoteiocuxcatzi : timitztotlatlauhtilia, mamopaltzinco xiquīmomaquili in momaceoaltzitzioa, inipampa papaqui monezcalilitzi.

Ad cœnā agni ꝓuidi.

Ma titochichioaca, chipaoac nechichioaliztica, matictoiecteneuilica in to-

vei

vei tlatocatzi Ieſu Chriſto,ca itechpa otechmomaquiſtili initechpa veiatl.

Initlaçonacaiotzi ī totecuio Ieſu chriſto:cruztitech tlaihiouiltiloc, auh inipā pā initlaçoezçotzi,tiquicnopilhuia in cemicac nemiliztli. Cuius corpus ſanctiſſimum.

Ica initlaçoezçotzi in totecuio Ieſu Chriſto,otimanauiloque itechpa temictiani titlantli,imacpa in Pharaon, cenca tetoliniani. Protecti paſchæ veſpere.

Inimiqtzi,initlaçoezçotzi intotecuio Ieſuxp̄o,tonemaqſtiliz muchiuhtica:ī ieoatzi teuichcaconetzītli topāpa omictiloc,auh ininacaiotzi touē muchiuhtica. Iā paſcha noſtrū chriſtus eſt.

Yio tlaçotli ventzintle,oticmopetlati calaquili in mictla,otiquinoalmoquiſtilito in vmpa catca mamalti, otiquīmomaquili in cemicac nemiliztli. O verè dignahoſtia.

QVARTO PSALMO.

TEpetlàcalco omozcalitzino in totecuio Ieſu chriſto,ī omictlā motepeuilito vmpa quimocaltzacuilito ītoiaouh, yoā otechmotlapolhuili in ilhuicac vtli. Cū ſurgit chriſtus tumulo.

Angelus domini descendit de cœlo.

Ini angel in totecuio Dios, ilhuicacpa oaltemuc, iniquac ieomozcalitzino in totecuio, yoan oquiquani initzacca inte petlacalli.

Et sup eum sedit.

Auh niman ipan omotlali in tetl, yca quinmononochili in ciuatzitzinti, quinmolhuili: macamo ximomauhtica, in anquimotemolia in Iesus, ca omozcalitzino.

Venite, & videte locum.

Xioalmouicaca, xicmottiliqui in iehoatl, in vncan oquimotequilica, ca aocacatzintli, ca omozcalitzino.

Et ecce terremotus factus est.

Iniquac omozcalitzino in totecuio Iesu Christo, cenca otlalloli, yoan in Angel ilhuicacpa oaltemuc.

Erat autē aspectus eius, sicut fulgur.

Inixaiacatzi in Angel, cenca pepetlaca, cenca tlanestia, iuhquinma tlapetlanilli initlachializ, vel teispoiauh.

Præ timore autē eius.

In iehoanti iautlapixque, nemauhtiliztica oiuiulmicque, oçoçotlacmicque, iniquac oquimuttilique in Angel.

Gloria tibi domīe, qui

In titoteouh, in titotlatocauh, ma muchipa timitztoiectenevilica, ca otimoz

mozcalitzino inintla in mimicque, yoan mopaltzinco timuchinti titozcalizque. surrexisti ã mortuis.

In die beati Marci, Euangeliſtæ.

PRIMERO Pſalmo.

Atictomauiçalhuica, in vei puchtecatl, initlaço in dios in ſant Marcos Euangeliſta.

In tipuchtecatl, ītoz tomecatl, in vecataci, ī veca ticalaqui, inic timotlaiecultia, ī ana oatl tiquilacatzoa, in vei atl ticpanauia.

Vmpa tictemua in nepapanquetzalli, in nepapan tlaçoiuitl: in tzinitzca, in çaqua, in tlauhquechol, ī toztli, in pilihuitl in xiuhtototl.

Vmpa tiqualcui, in tlein vmpa muchi ua, in aço cacaoatl, in aço tlilſuchitl, mecaſuchitl, veinacaztli, in anoço nepapan ſuchiqualli.

Ti-

Timellelaxitia,atlauhtli,tepetl ticmot titia,inic tictemua inmotechmonequi,ti ciāmictiuh,mitonal ticmatentiuh, timo ciappouhtiuh,timociauhtlaztiuh: mitonal ipan timonenemititiuh.

SEGVNDO

Pſalmo.

INī motlaihiouiliz,intla ipāpa xicchiua inic tiquīpaleuiz inimaceoalhoa dios, auh tiquītlaoculiz in motolinia, ic timo maquiſtizquia.

Auh çā tiquilnamictiuh,inqueni timo cuiltonoz,inictimopātlaçaz,in queni te tech titlaixtlapanaz,ī queni titexixicoz.

Auh in otiq̄zquixiuhtito,nimā tioalmo cuepa īmocha,ī otiquiſneſtito,ietiquicē tlalia ī tetecuti in tlatoque, impan ticpo poloa in mitonal in mociauiz.

Tlaxiccaqui,tlaxiquitta,inqueni oqui chiuh initequitzi,inic oquipaleui in ſancta Igleſia,initlaço in Dios, in ichoatzi ſant Marcos.

Veca omouicac, inic quimiſneſtilito ini

nitotoncatzi, ininecuiltonoltzi oipan quima.

Vmpa omouicac in Roma, amo q̃t3al li, amo nepapā iuitl, amo tlaçotetl inquimotemolito, ca çā iehoatl ī. S. Euāgelio.

TERCERO

Psalmo.

AMoçan aca itech oquicuic, in oquimocuiltono, cavel iehoat3i initlaço dios, in sant Pedro, itlamachtil omuchiuh.

Amo çan que3quixiuitl, in oquicactine initemachtil in veiteutlatolmatini, in vei temachtiani sant Pedro.

Auh inisquich in oquicac, vel oquimoiolloti, auh ic oquitlatlauhtique in Roma tlaca, inic oquicuilo.

Auh in iehoat3i initemachticat3i in S. Pedro, oquicxitocac initlacuilol, oquimauiço, oquimpialti in Roma tlaca.

Auh inaxca, nouiā mopia inipa in sancta Iglesia, initlacuilol, initlatlalil, initlaço in Dios in sant Marcos.

Caiehoatl ī. S. Euāgelio, ī mitoa iniq̃c missa.

missa muchiua,yoā iehoatl ītemachtilo.

QVARTO
Psalmo.

YNiquac oquimocuiltono initlatol-
tzi in totecuio,in Euangelista, initlā
ço in Dios in sant Marcos.

Niman veca omouicac,itocaiocā Egi
pto,vei altepetl yiolloco,vmpa omone-
miti,itocaioca Alexandria.

Auh ininecuiltonol inetlamachtil in
Euāgelio,amo qnamacac,amo ic motla
ieculti,amo ic oqtemu ī tlalticpacaiutl.

çan tetlaçotlaliztica oquitemacac,ic
vquimpaleui inimaceoalhoa Dios, mie-
quinti oquintlaneltoquiti.

In vncan Alexandria,otlapiuixque ini
tlaneltocacaoa in totecuio Iesu Christo
ipampa initepaleuilitzi initlaço in Dios,
in sant Marcos.

In quenin onēca initlamachtilhoa in
totecuio in Apostolosme in vmpa Hieru
salem,çan noiuh nenca initlaneltoquitil
hoa in sant Marcos,in vmpa Alexandria.

QVIN

QVINTO Psalmo.

AVh iniquac oquimonequilti totecuio Dios,in vmpa moceuitiuh inichãtzin cõ inilhuicac,initlaço sant Marcos: iniquac iemiequinti oquinmixquechili teu pixque,yoã temachtiani in quimpachoa ia initlaneltocacatzitziua in Dios.

Amo quimotlacaoaltili ininquala,inĩ neçomal in tlatlacateculupixque, in vncan nenca Alexandria:auh ca intencopa oilpiloc,ouilanaloc in nouiã altepetlipa ininacaiotzi,vel oxixipeuh,nouian oczquiz.

Auh iniquac teilpiloia oquicalaquique,ini Angel Dios, quimonestili ioaltica oquimoiollalili: çan noiehoatzi in totecuio Iesu Christo oquimonestili, oqui molhuili.Notlaçoe Marcose,ximochicaoa,ca nimitzpaleuiz:auh cenca ic omoc nelilma in sant Marcos.

Auh inimuztlaioc,iquechtla oquilpilique in mecatl, yoan nouia altepetlipa oqui

oquiuilanque in vncã Alexãdria: auh ini quac ie cẽca toneoa ininacaiotzi: quito. Totecuioc, momactzinco nictlalia in nanima: niman iquac mic: ic omouicac initlaço anima, in vmpa ilhuicatlitic.

Auh in iehoanti tlateutocanime, oqui centlalique intlatlatilquauitl, inic quitlatiznequia ini nacaiotzi: auh niman cenca vei àtlatlacamanitiliztli omuchinh, otlatlatlatzi, otlapepetla, teciuitl ouetz: auel oquichiuhque, çan iehoanti in tlanelto-canime, qualca quimotoquilique ininacaiotzi.

Suchicuicatl. Para las Dominicas de entre Paſcua.

PRIMERO Pſalmo.

*

Pa

Apaqui inaxca, intonã tzi ſancta Igleſia, inipa ni, iniq̃c omozcalitzi- no ĩtotecuio Ieſu chri ſto: ca oquimocuili ini tlatocaiotzi: alleluia.

Data eſt mihi omnis poteſtas.

Iniquac mozcalitzino in totecuio Ieſu Chriſto, quĩmolhuili initlaneltocaca ezitzioa: inic noquichtli, ie omacic, ietlã tica ĩnotlatocaio, inilhuicac, ĩtlalticpac.

Iniquac omozcalitzino ĩ totecuio Ieſu Chriſto: itzõteco omuchiuh in tlaltic pac ſancta Igleſia.

Yoan itzonteco omuchiuh inilhuicac Igleſia, initoca ilhuicac tlatocaiutl, ſãcta Igleſia in nicã tlalticpac, ca tiquiximati.

In Igleſia ilhuicac ca, quenami? ca amo tiquitta inica tiſtelolo, çã tlaneltoquiliz tica ticmati, ca çenca vei, ca cenca qualli.

Itẽcopatzĩco in totecuio Ieſu chriſto tlachialtiloc ĩ. S. Ioã Euãgeliſta ĩ vmpa il huicatl yitic, qttac ĩq̃nami ialtepetzi ĩ to tecuio Ieſu Xp̃o, in ilhuicac tlatocaiutl.

SE-

SEGVNDO Pſalmo.

Apoca. 21 Veni, oſtẽ dam tibi.

QVito in ſant Ioan Euangeliſta: ce tlacatl Angel onechnotz, nechilhui: xi oallauh,nimitzittitiz,quenami inialtepetzi,initlatocaiotzi in teuichcaconetzintli in Ieſu Chriſto.

Et ſuſtulit me in mõtem.

Auh niman onechuicac cecni tepetic pac,cenca vecapa:vncan onechittiti inialtepetzi,initlatocaiotzi in totecuio Ieſu Chriſto,cenca tlaneſtitica,cenca pepe tlacatimani.

Et lumen eius,ſimile lapidi pretioſo. Ethabebat murũ magnum.

Inic cuecueioca ini altepetzi, initlatocaiotzi in totecuio,iuhqui in nepapa maquizcozcapetlatl.

Et in portis angelos duodecĩ.

Auh in iehoatl ini altepetzi ĩ totecuio ca cenca vecapa,initena matlactlomucca quiaoaio.

Auh in cecen quiaoac, vncan tlapiſtimani Angeloti,in nauhcampa ehecatl in quiauatl,in calacoaia.

In vmpa iquiçaia tonatiuh,exca inquiaoaio,no exca ciuatlampa,no exca mictlampa

tlampa, nò exca quiaoaio amilpampa.

TERCERO Pſalmo.

AVh initena, ini altepetzi in Dios, vel tetzone: auh in matlactli omume tlaçcotetl in teololli, auh in vncan icuiliuhtoc inintoca Apoſtolome matlactli vmume, yoan itocatzi in Ieſus. Et murus ciuitatis habēs fundamēta duodecim.

Auh in iehoatl in Angel, nechnotzaia, quitquiticatca inteucuitla acatl, inic quitamachioaz in altepetl in tenamitl, yoan iniquiaoaio in altepetl. Et qui loq̄batur mecum.

In iehoatl in altepetl, necoc iaoaltic, inic veiac, yoan inic patlaoac, necoc neneuhqui. Et ciuitas, in qua poſita eſt.

Auh in oquitamachiuh in altepetl, inica in teucuitla acatl: in quitamachiuh cexiquipilli, ipā matlactzonnetlalolli, inic patlaoac, inic veiac. Et mēſus ē ciuitatē.

Niman oquitamachiuh in tenamitl, initena in altepetl: inic vecapa vmpoalmatl ipan nāmatl. Et mēſus ē murū eius.

Auh in iehoatl tenamitl, muchi tlaço- Et erat

ſtructura muri.

tetl inic tlachichiuhtli: auh īaltepetl mu chi teucuitlaio, auh inteucuitlatl, itic on tlaneci, nalquizqui, naltona.

QVARTO

Pſalmo.

Et fundamenta muriciuitatis.

AVh inin altepetenamitl, muchi tlaçotetl in tlaçalolli, muchi nepapan tlaçotetl in tlatepantectli.

Primũ fundamẽtũ Iaſpis.

Inic centlamantli tlaçotetl, inic tlaçalolli, inic tlachichiuhtli, iehoatl initoca tlaçotecpatl, vellaçotli, vel copalectic, itoca Iaſpis: quipaleuia in tiſtelolo: auh inin quinezcaiotia in tlaneltoquiliztli.

Secundũ, Saphirũs.

Inic vntlamantli in tlaçotetl, inic tlachichiuhtli in tenamitl, ca teuxiuitl, vel pupuca, vel tlaneſtia: in iehoatl quipaleuia in tonacaio, inic amoquẽ muchiuaz: inezca inieleuiloca in ilhuicacaiutl.

Tertiũ, calcedonius.

Inic etlamantli in tlaçotetl, inic tlachichiuhtli, in tlaçalolli in tenamitl, itoca Calcedonius: ininteti tlaçotetl, ca cuztic, atic, intlaçolli cana: ic tepaleuia, inic amo teiztlacauiz in tlacateculutl: vel tla

qua

quaoac,aiaxca motequi: itech monezca iotia in nechicaoaliztli.

Inic nauhtlamātli in tlaçotetl, inic tla chichiuhtli in tenamitl,quetzalitztli, ito ca Smaragdus , vel atic, vel cuecueioca, vntlaneci,quipaleuia iniolmiquiliztli, yoan tepaleuia inic tecpillatolo: auh quinezcaiotia in cenquizca qualnemiliztli. Quartum, Smaragdus.

Inic macuillamantli intlaçotetl,in tla çalolli tenamitl , itoca Sardonix, tliltic, auh tlapaloaoanqui, yoā tecpacacalqui: tepaleuia itechpa necnomatiliztli, yoan chipaoaca nemiliztli Caſtidad, yoan Humildad,ipā monezcaiotia. Quinrum, Sardonix.

QVINTO
Pſalmo.

INic chiquacentlamantli tlaçotetl, inic tlachichiuhtli in tenamitl , itoca Sardius,iuhquinma eztli,chichiltic : in quipaleuia,in quipoloa iehoatl in nemauhtiliztli: inin ipan monezcaiotia in Martyrio. Sextū, Sardius.

Septimũ, Chrisoli - tus.

Inic chicuntlamantli tlaçotetl,inictla chichiuhtli in tenamitl, itoca Chrisolithus,iuhquin pepetlaca, cenca cuecueioca,ic tepaleuia,quipoloa in ioualtica ne mauhtiliztli:ic monezcaiotia in teuiuticatlamatiliztli.

Octauũ, Berillus.

Inic chicuetlamantli tlaçotetl,inic tlachichiuhtli in tenamitl,itoca Berillus,inticpa quiça tonatiuh tetlatia, ic tepaleuia tetlacaciuitiliztli, quinezcaiotia tlateumatiliztli.

Nonũ, Topazyus.

Inic chicunauhtlamãtli tlaçotetl, inic tlachichiuhtli in tenamitl,itoca Topazyus,iuhqui in teucuitlatl, iuhqui in teuxiuitl inic tlachia:inic tepaleuia, quipoloa in qualanaliztli:quinezcaiotia in Pacientia.

Decimum Chrisopaſſus.

Inic matlactlamantli in tlaçotetl, inic tlachichiuhtli in tlaçalolli ĩ tenamitl,itoca Chrisopaſſus,xuxuctic itechca:ic tepaleuia,quipoloa in tecocoliliztli.

Vndecimũ, Hiacĩtus.

Inic matlactli oce tlaçotetl,inictlachichiuhtli ĩtenamitl,itoca Hiacinthus: inĩ

tetl

tetl texutic,in tlaiuoaia amo neci:auh in tlanezia cenca neci:ic tepaleuia, quichicaoa in toma,in tocxi:ipan monezcaiotia iniſtlamatiliztli.

SEXTO Pſalmo.

YNic matlactlamantli vmume,inic tla chichiuhtli in tenamitl,itoca Ametiſthus,tlapalteuilotl:ic tepaleuia, quipoloa in tlaoanaliztli, yoan in aquallalnamiquiliztli: ipan monezcaiotia in teuiutica tetlaçotlaliztli. Duodecimũ, Ametiſthus.

Auh in cecentetl quiaoatl, no cecentlamantli tlaçotetl,in amo tlaçalolli, in ic tlachichiuhtli, iuhquinma epiollotli, inic pepetlaca. Et duodecī portæ.

Auh in iehoatl ini altepetzi in totecuio,miecca itoallo,auh çā motquitimani teucuitlatl initoallo, nalquizqui, cenca coztic,cenca chipaoac naltonatimani. Et plateæ ciuitatis, aurum mũdum.

Auh inin,ini altepetzi ī totecuio,amo vmpa moneqni in tonatiuh, in metztli, Et ciuitas nõ eget ſole.

inic vmpa tlaneſtiz:itlaneſtzi in dios,qui tlaneſtilia ini altepetzi, in teutlaneſtli in tlaneſtia·auh in totecuio Ieſu Chriſto, ic hoatzi itlauiltzi muchiuhtica.

Nox non erit illic.

Inipan inialtepetzi in totecuio, in vm pa çacen cuicotoc,iecteneoalotoc in to tecuio Dios.

In ialtepetzi in totecuio, motenceoa Hieruſalem,quitoznequi tlamatcaieliz-altepetl:iehica in vncan nemi, cenca mo tlaçotla,cẽca motlacamati: atle iauiutl, atle qnalantli vmpa catqui,anoic iez.

SEPTIMO.

Pſalmo.

Et oſten dit mihi fluuiũ.

AVh in iehoatl in Angel in nechiuicaia, onechittiti in vei atoiatl,initlatoca ic paltitla moloni in totecuio: in atl cenca chipaoac,yoan ioli in atl.

Ex vtraq; parte flu minis.

Auh in atoiatenco, nenecoc mamani in nemiliz quauitl,cecentetl metztli mo xochiquallotia, matlactlomoppa.

Et folia li gni, ad ſa

Auh ini atlapal in quauitl,cenca auiac cenca tecuiltono,cencaqualli,cenca chi

paoac

paoaq,quipoloa in cocoliztli, aic neco- nitatẽ ge
coloz in vmpa. tium.

Onechilhui in nechuicatinenca in An Hæcverb
gel, inizquitlamantli onimitzittiti, vel fidelisim
iuhqui,vel nelli,vel melaoac. sũt &ver

Auh iniquac oniccac y,yoan oniquit- Et postq̃
tac inizquitlamantli, ispan onistlapach- audissem
onotiuetz in nechuicatinenca in An-
gel.

Auh in iehoatl in Angel onechilhui: Vide,nefc
macamo iuh xicchiua,ca nimomaceoal- ceris.
pu:çan izeltzi ispantzinco ximopechte-
ca in tocentlatocatzi in Iesus.

OCTAVO
Psalmo.

NIman aiac tlatlacule vmpa calaquiz Non intr
inipa inialtepetzi in totecuio Dios: bit aliqui
in tlamaceoaliztica omuchipauhque, in co inquin
vmpa calaquizque. tum in eã

Amo çan iliuiz in calacoaz, çan iehoã Nisi, q scr
ti vmpa calaquizque, in vmpa icuiliuh- pti sunt.
toc inintoca in teuamuspa, in quimopia
litica in teuichcaconetzintli.

Maticmauiçoca initlatoltzi in tonantzi in ſancta Igleſia, inic quimoiecteneuilia initlatocaiotzi in totecuio Ieſu Chriſto, yoan inialtepetzi.

Dignus eſt domīe, ac ipere librum.

Totecuioe Ieſu Chriſtoe, ça molhuiltzi, ca momaceoaltzi in ticmocuiliz, in ticmotlapolhuiz in teuamuſtli, ca meziotica otitechmomaquiſtili.

Feciſti enī nos Deo noſtro regnum.

Inic topampa otimomiquilitzino, itechtzinco otechmopachilhuitzino in motlaçotatzi: mopampatzinco ietitlatocati, ie titeupixcati.

Audiui vocem đ cœlo.

Ylhuicac oniccac in tzatziliztli: oniccac, iuhquinma vei tlatlatlatziniliztli, quito: Muchipa cemicac tlatocatiz in totecuio Ieſu Chriſto: yoan aic poliuiz initlatocaiotzi.

NONO

Pſalmo.

Et vox de throno exiuit.

OCcentlamantli tzatziliztli oniccac. itechpa oquiz initlatocaicpaltzi in Dios, quito: Inamiſquichti in ami ſancto oa in Dios, xicmoiecteneuilica.

Chi

Chicumenti in Angelome manca,auh ce Angel onechnotz,onechilhui: xioallauh, nimitzittitiz initlaço altepetzi, in teuichcaconetzintli.

Locutus ē ad me.

Oniquittac inilhuicac in Hieruſalem, cenca tlachichiuhtli,cenca pepetlaca.

Et vidi Hierusalem.

Cenca tlaneſtia,cenca miequinti Angelome, cēca otzatzique,oniccac,quito que: xicmimacaxilica in iehoatl in tlatoani,xicmoiecteneuilica, ca çan izeltzi quimuchiuili in ilhuicatl,in tlalticpactli.

Audiui vocem in cœlo.

Yioiaue,quenin cenca mauiçauhqui, queni cenca tepapaquilti, vel teiolquima inialtepetzi in totecuio, in auiaializtli,initechpa quiza,quipanauia iniſquich auiac.

Veniens à libano, q; pulchra facta eſt.

Oniquittac inintoca Apoſtolosme, in vncan icuiliuhtoca:yoā initocatzi intlaço ichcaconetzintli in Ieſus.

Vidi portā ciuitatis, ad orientē poſitam.

DECIMO Pſalmo.

YOā oniqmittac,miequīti Angeloti tlapiſtimani inipā itena,inialtepetzi dios.

Et ſup muros eius.

Oni-

Vidi cœlũ nouum.

Oniquittac iancuic altepetl ilhuicaca iutl: yoan oniquittac iãcuic tlalticpactli.

Et ostẽdit mihi angelus.

In iehoatl Angel, in nechuicaia, onechittiti vei ameialli, onechilhui: nicã xic motlatlauhtili in Dios.

Plateæ hierusalem.

In motoal in ti Hierusalẽ, muchi coztic teucuitlatl, vmpa ontlanecci: auh inmi tic muchipa papaquilizcuicatl, noyoan muchipa netotiloz.

Si oblitus fuero tui, Hierusalẽ.

Intla nimitzilcaoaz, in tehoatl in ti Hierusalem, inti altepetzi in Dios: manil caui, macamo nitoloz, intlacamo muchipa nimitzilnamictinemiz.

Deus, cãticum nouũ cantabo tibi.

Totecuioe Diosẽ, iancuic cuicatl nimitzneuililiz in vmpa inipa maltepetzi.

VNDECIMO

Psalmo.

Dicãt nũc qui redempti sunt à domino.

MAquitoca initlamaquiſtilhoa in totecuio, ininmacpa in tlatlacatecu-lu: ma iancuic cuicatl ic quimocuicatilica in totecuio: ma quitoca Alleluia, alleluia.

Vrbs bea-

Yioiaue, in vmpa ilhuicac tica, in ti Hie-

Hieruſalem, inic titlachichiuhtli, iolca laçotetl:auh ī angeloti, mo corona muchiuhticate. ta Hieruſalem.

In motlatzacuilloio,cenca pepetlacatimani,iuhquin tlaço epiollotli, muchipa tlapouhtimani:vmpa muchinti calaqui in nican tlalticpac vel nemi. Portæ nitēt margaritis.

Yolcateme,tlaihiouiliztica, netolinilizticapetlaoalo:auh iniquac ietlacencaoalti,in iehoatzi inteucalquetzcatzintli, cecni qnieiātia īvmpa ilhuicac altepetl. Tunſionibus preſuris, expoliti lapides.

Initlateuchioal altepetzi in Dios, cuicatica tentica,tlapitzaltica tētica, nouiāiecteneoalo in Dios,cenca teiolipa.

Ma iecteneoalo,maieleuilo, mauel elciciuilo in ilhuicac ca,ialtepetzi Dios,inmitoa Hieruſalem Triumphante. Omnis illa deo ſacra.

Maius.

In die Sanctorum Philippi & Iacobi.

PRI-

PRIMERO
Psalmo.

INaxca quiza inilhuitzi in vmentí in teuiutica yiauquizcatzitzihoa, ini-

initiachcaoa in totecuio Iesu Christo: cẽca mauiztililoni in sant Phelippe, yoã Sanctiago, imomesti Apostolosme.

Iauiutl oquimocalaquili in totecuio Iesu Christo nican tlaltícpac: in cemana oac tlatoani catca tlacateculutl, diablo.

Auh iniquac omotlecaui in ilhuicacĩ Iesu Christo: nouian cemanaoac oquinmioali ini Apostoloa, inic ceceniaca quĩ iauchioatiui tlatlacateculu.

Auh in iehoatzi initlaço in Dios Sant Phelippe, ceccan otemachtito, itecaioca Sycia, vncan cempoalxiuitl oquinmachti in tlateutocanime.

Miequinti oquintlaneltoquiti, in iehoãti amo tlaneltocaznequia: oquitzitzquique initlaço in Dios in Sant Phelippe.

SEGVNDO Psalmo.

IN maçacoatl oquimictitiquiz initelpuch in tlacateculupisqui: yoan oquinmicti vmenti achcacauhti, in quitzitzquiti

ticatca in ſant Phelippe.

Auh in iehoatl in maçacoatl,inica inihio,cenca oquincoco iniſquichti vncan catca:auh iniehoatl initlaço in Dios ſant Phelippe,niman aquen omuchiuh.

Auh in iehoatl initlaço in Dios, quimilhui:ma xinechtlacamatica, xictlatlapanaca inimixiptlaoa in tlatlacateculu: auh in vncan icaca, vncan xicquetzaca ini cruz in totecuio Ieſu Chriſto.

Auh intla anquiquetzazqne in cruz,in tla anquimauiztilizque,inipampa inimiquitzi in totecuio Ieſu chriſto:niman patizque in omococoque,yoan mozcalizque in omicque.

Auh in iehoāti in tlateutocanime,qui toque:ma achto tipatica, çatepa tictlapanazque inixiptla in Marte.

Auh in iehoatzi initlaço in Dios, in ſant Phelippe:niman oquinaoati in maçacoatl,inic veca iaz,in aiac vmpa nemi auh inic amo quē techiuaz in vtlica:ic niman ia in maçacoatl.

TER

TERCERO Psalmo.

AVh initlaço in Dios in sant Phelippe, niman oquinpati in oquincococa in maçacoatl, yoan oquimizcali in oquinmictica.

Auh inisquichti in tlateutocanime, in oiuh quittaque in tlamauiçolli : niman oquimoneltoquitique in totecuio Iesu Christo : vncan omocexiuhtili initlaço ī dios. S. Phelippe: mumuztlae quīmachtiaia, quinmomachtiliaia in teutlatolli.

Auh in iehoatzi initlaço in dios Sant Phelippe, vncan quimisquetz in teupixque, yoan temachtiani, in teuiutica quinpachozque in tlaneltocanime.

In oquiz cexiuitl, oquinmotlalcauili, ceccan omouicac, itocaioca Asia, cenca vei altepetl, itocaioca Gerapollim, oquimpopolo cequinti Herejesme.

Auh in iehoatzi initlaço in Dios in Sant Phelippe : in aiamo momiquilia, oc chicuxiuitl momiquiliz , oquimaca

ca mictiloz:ic oquinnechico iniſquichti Obiſposmc,yoan teupiſque initlaiſquetzalhoa.

Auh iniquac oquinchicauh teutlatoltica,in iehoanti in tlaneltocanime:nimā oquitzitzque in tlateutocanime; oquimamaçoaltiqué,ic omic,otlamelauh ini anima in ilhuicac:auh initlaçonacaiotzi initlamachtilhoa,cenca qualca oquimo toquilique.

QVARTO Pſalmo.

MAticmauiçoca ininemilitzi initlaço in Dios in Sanctiago, itoca Alpheo:yoā itoca Sanctiago inteteiccauh, in cenca mauiztililoni.

In iehoatzi initlaço in Dios in Sanctiago in teteiccauh:iniquac omotlecaui in totecuio Ieſu Chriſto in ilhuicac: Hieruſalē Obiſpo omuchiuh,ixaiacatica, yoā inemiliztica vel oquimoquiſtili in totecuio,vel oquimopatilloti,vel iuhcatzintli catca.

Cenca

Cenca qualli ininemiliz catca initlaço in Dios in Sanctiago, ipan pilpeuh in ecnemilice, aic quic vino, aic oquic initla teiuniti, aic quiqua in nacatl.

Aic omoxi, aic initla auiac itech omonec ininacaio: aic omoten, aic tlamacho oquimoquenti, çan cemiztac initlaque omuchiuh.

Auh in iehoatzi initlaço in Dios in Sanctiago, cenca miecpa quimotlatlauhtilia ia in Dios tlaca yoan ioaltica: muchi tlacatl ipampa.

In iehoatzi initlaço in Dios in Sanctiago, vel achto oquichiuh in missa, in vmpa Hierusalem: aic omonamicti, omopiſtinenca.

QVINTO Psalmo.

YNiquac iechicuxiuitl ie Obiſpo muchiuhtinemi, in iehoanti Apoſtolosme in vmpa Hierusalem omocentlalique, oquinmotlatlauhtili, inic iſpantzinco quitozque Hierusalem tlaca inizquitla-

mantli in oquichiuhque tlamauiçolli in altepetlipa.

Auh in iehoatl initlaço in Dios in Sanctiago, quintlatlauhtili in Apoſtolosme, inic chicomilhuitl quinmachtizque in Hieruſalem tlaca, inicquimoneltoquitizque in totecuio Ieſu Chriſto.

Auh iniquac cenca ie tlaneltocaznequi iniſquichti in Hieruſalem tlaca: in iehoatl in tlacateculutl, tlacatlipā moquiſti, niman teupan tzatziticalac, quito. Iſrael tlacaè, tlein anquichiuaznequi?

Inin oquito in tlacateculutl, cenca omoiolcoco, inic ie tlaneltocaznequi in Hieruſalem tlaca, ic omotlapololtique, ic oquinchicoitoque in Apoſtolosme.

Auh iniquac ie cempoalxiuitl ommatlactli Obiſpo muchiuhtica initlaço in totecuio in Sanctiago, teupan oquinnonotz in Hieruſalem tlaca, quimilhui.

Hieruſalem tlacaè, maquimati inamoiollo: in totecuio Ieſu Chriſto, vel iehoatzi in temaquiſtiani, in Dios ipiltzi, in vm

pa

pa meuiltitica inimaiauhcampa in Dios tetatzi,inisquich iueli.

SEXTO

Psalmo.

YC cenca qualanque ininteiacancaoa Iudiosme:niman quioalmaiauhque in temachtiloia, niman quitetepachoque.

Auh in iehoatzi initlaço in Dios in Sãctiago,omotlãquaquetz,quimotlatlauhtili in totecuio Dios,quito. Totecuioe, Dioſe,ma xiquīmotlapopolhuili innechmictia.

Auh cetlacatl qualli yiollo, vncã ocatca,otzatzitiquiz,quito:macamo xicmomictilica,ca amopãpa tlatlatlauhtia,auh cetlacatl in oiuh quicac, in çan otlauelcuic,oqualan,oquiquauitec.

Ic omomiquili,in iehoatzi initlaço in Dios in Sanctiago,auh ini anima, niman otlamelauh in ilhuicac:auh initlaçonaca iotzi,qualca oquimotoquilique.

Cenca miectlamantli tlamauiçolli oquichiuh initlaço in Dios in Sanctiago,

inoc monemitia tlalticpac: auh iniquac omomiquili, occenca miectlamantli in oquimuchiuili in tlamauiçolli.

Auh in iehoanti Hieruſalem tlaca: inipāpa oquimomictilique initlaço in dios in Sāctiago, vei netoliniliztli inīpa omuchiuh, iauiotica opoliuh inimaltepeuh: auh in iehoanti muchinti omaltique.

In die ſanctæ crucis.

PRI-

PRIMERO

Pſalmo.

YNaxca ilhuiquiſtililo in cenca mauiz tililoni in ſancta Cruz:ic ilnamico in vei tlamauiçolli, initech omuchiuh in ie hoatl in Cruz.

Iniquac otlatlaco, in achto tota: niman quimitalhui in totecuio Dios:iniuh otlatlacauh inica quauitl, çan noquauitl ic tlapatiz. Ipſe lignũ tunc nota uit.

Quimitalhui in totecuio, in vncan oquiz in miquiztli, çan no vncan quiçaz in nemiliztli:in quauhtica otepanaui,çã no quauhtica panauiloz. Vt vnde mors orie batur.

In iehoatl in tlacateculutl, in oquiztlacaui in achto tota,auh in iehoatzi in totecuio Ieſu Chriſto, quauitl itech oquinmaquiſti in cemanaoac tlaca.

Inin tlamauiçolli,initech Cruz oquimuchiuili in totecuio Ieſu Chriſto:in oc iſtlaoaca nemi inipilhoa in Iſrael, onezcaiotiloc. Fac ſerpẽtem enæũ.

Inipampa inintlatlacul inipilhoa in Quãobrõ miſsit dñs.

Iſrael,in totecuio Dios intech omoqualanalti: yoan omotlanaoatili, inic inuic quiçazque in cocoa,coaqualozque.

SEGVNDO

Pſalmo.

Ad quarũ plagas, & mortes.

YN iehoanti cocoa,miequinti oquinco coque,miequinti oquinmictique:ic cẽ ca omotequipachoque inipilhoa in Iſrael.

Niman omocentlalique in veuetque, quitlatlauhtito in Moyſen,inic impã tla toz iniſpantzinco in totecuio Dios: auh in iehoatl Moyſen, nimã quimotlatlauhtilito in totecuio.

Auh in totecuio quimolhuili in Moyſen:Moſeè,tepuzcoatl xicchiua, quauitl itech xicpilo,tepeticpac xicquetza, inic nouian oallittoz.

Qui percuſſus aſpexerit eum, viuet.

Inaquin coaqualoz,intla itech tlachiaz in tepuzcoatl,niman patiz, amo miquiz.

Quem, cum peuſ

Auh ĩ iehoatl Moyſen,nimã oquichiuh in oquimonaoatili in totecuio, tepeticpac

pac quimoquechili in tepuzcoatl, nimā patia.

si aſpicerent, ſanabantur.

TERCERO

Pſalmo.

YN tlamauiçolli inimpan omuchiuh ini pilhoa Iſrael, inic omaquiſtiloc innacaio inintechpa cocoa.

Et ſicut Moyſes exaltauit ſerpentem.

Inezca omuchiuh, in tlamauiçolli in topan muchiua inaxca, intipilhoa ſancta Igleſia: inic maquiſtilo in tanima initech pa in tlatlaculli.

In iehoatl in tepuzcoatl, in quauhtitech piloloc, inezca omuchiuh in totecuio Ieſu Chriſto: initech cruz opiloloc, omamaçoaltiloc.

Auh in quenī, in nacaio inipilhoā Iſrael, iniquac iuic tlachiaia tepuzcoatl: çan noiuh quīpati inimanima inipilhoa ſancta Igleſia, iniquac tlaneltoquiliztica itech tlachia in Cruz.

Vncā neztica, ca cēca veitlamauiçolli initechca cruz, iniqc iuictzīco tlachia in cruz ītlatlacoani, yoā ī qlnamiq inimiq tzī totecuio Ieſu xpo, icpati inimanima.

Yehica, ipampa in nouiã quetzalo in Cruz, yoan nouiã mauiztililo: iehica ina quin tlatlacultica iztlacauilo, intla tlaneltoquiliztica itech tlachiaz, tlaoculiloz.

QVARTO Psalmo.

MAticmauiçoca initlatoltzi in tonantzi sancta Iglesia, inic quimomauiztililia ini Cruz in totecuio Iesu Christo, initech otechmomaquistili.

Vexilla regis, pdeũt.

In iehoatl in Sancta Cruz, iquachpa, itlauitzi in vei tlatoani, in totecuio Iesu Christo: itech neztica in vei tlamauiçolli, inic otimaquistiloque.

Impleta sunt, q̃ concinit Dauid.

Iniquac Cruztitech omamaçoaltiloc in totecuio Iesu Christo, vncan oneltic, in quitoteoac in Dauid, in vei Prophe-ta.

Regnauit à ligno deus.

Quitoteoac in Dauid: in iehoatzi in totecuio Dios, quimocuilico in nican tlalticpac initlatocaiotzi quauitl itech.

Quimitalhuia in tonantzi sancta Iglesia

sia: In oehoatl in ti sancta Cruz, cenca tichipaoac, cenca titlanestia: iehica titlachichiualli inica ini ezçotzi in touei tlatocatzi in totecuio Iesu Christo.

Arbor decora & fulgida.

Quimitalhuia in tonantzi sancta Iglesia: Yioiaue in ti sancta Cruz, nimitznotlapalhuia, nimitziectencoa, yoan motech ninotemachia, iehica motech oquimuchiuili in tonemaquistiliz intotecuio Iesu Christo.

O crux aue spesvnica.

In die ascensionis domini nostri Iesu Christi.

PRIMERO Psalmo. Inax

YNaxca ilhuiquiſtililo, ipampa in vei tlamauiçolli, in quimuchiuili in totecuio Ieſu Chriſto: inic iancuica oquin mocalaquili in tlalticpac tlaca, in vmpa ilhuicatlitic, Alleluia, alleluia, alleluia.

Iniquac vmenti tlatoque moiauchiua, in micah, vecauhtica iauiotica miſna mictinemi: iniquac cetlacatl tlani vetzi, in occe tlatoani quicuilia initlatocaio, yoan iniſquich iniaxca.

In

In iehoatzi in totecuio Dios, oquimo tlatocatlalili in achto tota, cemanaoac tlatoani oquimuchiuili, yoan itech oqui mopouili inilhuicac tlatocaiutl.

Auh in iehoatl Lucifer, inintlatocauh tlatlacateculu oquical in Adā, oquipeuh oquicuili inintlatocaio, otlama, auh inif quichti inipilhoa Adam, oquinmotlaca oati.

Auh in iehoatzi in totecuio Iefu Chri ſto, inic oquichtli, ca ipiltzi in Adam, inic oquichtli oquicalico in tlacateculutl, o quimopeuili, auh oquimaxili, oquicaoal ti in tlatocaiutl, iniaxca catca in A dam.

Auh inifquichti mamalti, in oquimaci ca in tlacateculutl, quinmomaquiſtili in vmpa caltzacuticatca in Limbo.

Auh inilhuiçac tlatocaiutl, oquipolo ca in Adā: iehoatzi in totecuio Iefu Chri ſto, occeppa itech oquimopouili in Adā, yoan inipilhoa: auh inilhuicac quiaoatl, in tzacuticatca, oquimotlapulhui.

Inin

Inin oquimuchiuilitzino, inica ininemilitzi, yoan ica initemachtiltzi, yoā ica inimiquitzi, yoan ica ininezcalilitzi, Alleluia, alleluia.

SEGVNDO Psalmo.

Ascendēs christus in altum, captiuam duxit captiuitatem.

INic vmpoalilhuitl, inic omozcalitzino in totecuio Iesu Christo: ienoceppa oquinmoneſtili initlamachtilhoa, iniquac motlaqualtiticatca.

In omotlaqualti, yoan oquinmononochili, yoan oquinmonaoatili, inic temachtizque in nouiā cemanaoac, yoan oquinmouelitilili, inic quichiuazque tla mauiçolli.

Niman oquinmouiquili ceccan tepeticpac, itocaioca Monte oliuete: vncan oquinmoiollalili, yoan oquinmoteuchi uili, niman imixpa omotlecaui.

çaniuia motlecauitia: auh iniſquichti in Patriarchasme, in Prophetasme: quimololhuilitiaque: auh iniquac ie achi tlacpac omaxitito, centetl miſtli, cenca chi

chipaoac,cenca tlaneſtia, icxitlantzinco oalmoçouh.

Niman oquimopolhuique:in iehoanti acopa tlachiſtimanca : auh in iehoatzi omotlamelaoaltitia inilhuicatlitic.

Auh niman vmenti Angelome, cenca tlaneſtia,cẽca chipaoaque, oquinoalmoneſtilique in acopa tlachiſtimanca,initla machtiltzitzioa, quitoque.

Viri galilei , quid hic ſtatis aſpiciẽtes in cœlum?

Galilea tlacaẽ,tleica in ocnoma ilhuicãcpa antlachiſtimani,in iehoatzi in Ieſus,inaxca omotlecaui ilhuicac:in quenĩ omotlecaui, çan noiuh oalmotemouiz, iniquac tlamiz cemanaoac.

Et ipſi adorantes ,regreſsi ſunt Hieruſalẽ.

Auh in iehoanti,in oiuh quicacque, ic niman cenca quimotlatlauhtilique in dios, yoan mocuepque in Hieruſalem.

TERCERO Pſalmo.

Ponis aſcẽſum tuum, domine.

INiquac in miſtli, oquimotlapachilhui in totecuio,niman quimonamiquilico iniſquichti Seraphinesme , in Thronos, in Dominaciones.

Iſ-

Et dominus in voce tubæ.

Iſpātzinco omopechtecaque muchinti Angelome, cenca oquimomauiçalhuique, oquimocuicatilique, oquimotlapichililique.

Currus dei multiplex, millia lætātium.

Auh iniquac oquimotlatlauhtilique, yoan omopaccanonotzque iniſquichti quimouiquilitiaque, niman muchinti omotecpanque, ilhuicatl yitic oquimotoquilitiaque.

Aſſūptus ē in cœlū, & ſedit à dextris dei.

In iehoatzi in totecuio Ieſu Chriſto, omocalaquitzino in vmpa ilhuicatlitic, itocaioca Cielo Empireo, imaiauhcāpa motlalitzino initatzi Dios iſquichiueli.

Gloria, & honore coronaſti eū dominē.

Auh in iehoatzi in Dios tetatzi, cenca tlaçotli, tlatoca corona icpactzīco oquimomanilili, yoan oquimomaquili tlatoca teucuitlatopilli, inemac omuchiuh in tlalticpac tlatocaiutl, in ilhuicac tlatocaiutl.

Niman iſpātzinco omopechtecaque, iniſquichti in ilhuicac chaneque, cenca oquimocuicaiectēneuilique, vel ocaoā inincuic, nouian in ilhuicac.

Auh

Auh in iehoanti initlaçoa, in quinmo-
iiquili in tlalticpac tlaca, cenca qualca
oquinmoieiantili, intlan oquinmotlalili
n angelome.

Yeiſquichcauitl mopapaquiltiticate,
n vmpa ilhuicatlitic, quimoiectenecuiliti
cate in Dios tetatzi, tepiltzi, Spiritu ſan-
cto, inipāpa vei papaquiliztli, vei necuil-
tonoliztli, oquinmomaquili.

QVARTO Pſalmo.

MAticmauiçoca inicuicatzi in tonan
tzi ſancta Igleſia, inic quimoiecte-
neuilia in totlaçotemaquiſticatzi, inax-
can ipan ilhuitzi.

Yioiaue, totemaquiſticatzine Ieſu Chri
ſtoe, ca cenca titlaçotlaloni, cenca teleui
loni: ca ti Dios, ca toquichtli, ca titeiocu
iani, ca titemaquiſtiani. Ieſu, noſtra redeptio.

Inic cenca titetlaoculiani, otimotla-
naceuilico inipampa totlatlacul, momi
quiztica otitechmomaquiſtili initechpa
micſtla, cemicac miquiztli. Quæ te vicit clemẽtia.

Otic

Inferni clauſtra penetrans.

Oticmopetlaticalaquili in mictla tecaltzaqualoia, otiquinoalmoquiſtili in motlaçoa,in vmpa catca.

Victor triũpho nobili.

Catehoatzi timotepaleuiliani,otiquĩmopeuili ĩ tlatlacateculu, in macpa oticmomaquiſtili in motlaçoa:auh inaſca ie imaiauhcampatzinco timotlalitzinoa,ĩmotlaçotatzi in ilhuicatlitic.

Ipſa te cogat pietas.

Inica in vei in motetlaoculilitzi, otiquĩmomaquiſtili in ilpitocaĩ vmpa Limbo:ma noiehoatl movei tetlaoculiliztica xitechmotlapopolhuili, inic miſtzinco tipaccatlachiazque,in vmpa ilhuicatlyitic.

Tueſto noſtrum gaudium.

Maxitechmocnoittili tlatoanie, inic çã mozeltzi motetzinco tipapaquizque, in octlalticpac tinemi: auh inic timitztocnopilhnilizque,iniquac timiquizque in vmpa ilhuicatlitic.

Sit noſtra ĩte gloria.

Totecuioe tlatoanie, maxitechmocnoittili,inic mnchipa timitztotimalhuizque,inoc tlacticpac tinemi, yoã iniquac in otimicque.

In

In die ſancti Bernar dini.

PRIMERO
Pſalmo.

M Ma-

MA ticmauiçoca in quetzalaueuetl, in tzinitzcan puchotl, in quimoxoaltilia in totecuio Dios, in iehoatzi in ſant Franciſco.

Nouian cemanaoac motçeceoalhuilia in malacaio, imecauhio iniſquichti ipil hoa ſancta Igleſia.

Auh in tehoanti in nicã nueua Eſpaña titlaca, iceoallotitla, yiecauhiotitla tipac toque, tocuiltonotoque.

Iniſquich in ilhuicac nepapa ſuchitl, itech molontoc iniſquich in ilhuicac nepapãtlaçotetl iſuchiquallo muchiuhtoc.

In iolloſuchitl, in teuizquiſuchitl, in cacaoaſuchitl, in eloſuchitl, in tecomaſuchitl, in tlapalomiſuchitl: vncan viuitoliuhtoc, auiaſtoc, maxeliuhtimani, teucuitla auachpepeiuc iotoc.

In quetzalitztli, in quetzalchalchiuitl in tlapalteuxiuitl, in epioſlotli, in tlapalteuilotl, in iemuchi nepapã tlaçotetl, vncan cemonoc, cenquiztoc, pepetlacatoc vncan totonatoc.

SE

SEGVNDO Psalmo.

YN îehoatzi initlaço in Dios ī.S.Bernardino, ca ilhuicac ſuchitl, teuiutica tlaçotetl itzmolinca,icuepōca intaueueuh.

Niman iuhpilpeuh in iecnemilice,in teicnoittaliztli ipan omozcalti in ocpiltzī tli, in tlamatzoaltzintli macoia in quiquaz,ic quintlaoculiaia in motolinia.

Cenca yiollocopa in quicaquia in teu tlatolli in octepito:çatepa quincentlalia ia,quinmachtiaia inipilpoa.

Inic mauiztililoni in ſancto piltzintli, cenca quimacacia inipilpoa, amo motlapaloaia iniſpa mauiltizq̄ :auh īntlaquēma icāpa mauiltitinēca, iniquac oalmouicaia ī ocuel piltzītli,motlacaoaltiaia qtoaia,matitocaoaca:ieuitz īBernardinotzi.

In octelpuchtli,cēca qmotlaçotiliaia ininātzi Dios:muchipa moçaoaia inipā ſabado, ipampatzinco ininantzi Dios.

In ocpiltzintli, çan occali iniſpantzinco motlanquaquetzaia inixiptlatzi in

Sancta Maria: yiollocopa quitoaia, Aue Maria, gratia plena.

TERCERO
Pſalmo.

YNaxca in nican tlalticpac mopoanime: in nechichiualtilmatli ica ī quappatlac io, iuitemalacaio, tenchilnaoaio, tentecomaio, tlapaltilmatli, iniſquich in tonaltilmatli, in mauiçauhqui inintech quitlalia.

Initlaço in Dios in ſant Bernardino, iniquac ietelpuchtli, tlamatiliztica, nepapan iecnemiliztica omocencauh.

Grammatica, yoan iniſquich nepapan tlamatiliztli, ic oquichichiuh, ic oquiiecquetz ini anima.

In quetzalli, in cuzcatl, in tlilſuchitl, in mecaſuchitl quitemua, quitlaçotla in tlalticpac tetecuti, ī pipilti, ī mocēmati.

Inienotlacaiutl, in tetlacamatiliztli, in nepializtli, in tlapaccaihiouiliztli, yoā tetlaçotlaliztli oquimiſneſtili in teuiuticatecpilli ſant Beruardino.

In

Inteucuitlatl,intlaçotetl,ī cacaoatl,in milli,in tlalli,in cenca vei,incẽca noqual li,in quitemoa in rectli calli, in necuiltonol muchiuhtica ,in nican tlalticpac motlacamati,in mocuiltonoa.

QVARTO Psalmo.

YNic oquimaxcati in ilhuicac necuiltonoliztli in sant Bernardino: in tlalticpac inecuiltonol,muchi icnotlaca oquī macac, çan niman amotle ipan oquittac.

In iehoatzi ī teuiutica aueuetl in sant Francisco,itlan moceoaluito, quinemiliztocac in sant Bernardino, teuiutica ipiltzi omuchiuh intotlaçotatzi sant Frā cisco.

In mauiziotl,in nepantlaçaliztli,in tē iutl, in nemauiçoliztli queleuia, quitemua in tlalticpac tlaca.

Auh initlaço ī Dios in sant Bernardino teuiutica omotlauizti,omotepitono ,omotelchiuh in nican tlalticpac.

Ic oquimopantlaxili in totecuio dios tlamauiçoltica ipan oaltemuc in Spiritu ſancto, inic vei temachtiani omuchiuh.

Nouian oquiz initenio, nouian ocaoan, miequinti oquimotoquilitinenca, inic quicaquiznequia initemachtiltzi, in tlatolli.

QVINTO
Pſalmo.

YN tlatoque, in motlacamati, quintla tlatilia inimpilhoa, in teucuitlatl, tlaçotetl, in quetzalli, cacaoatl, tilmatli quī cauilitiui ininpilhoa.

Auh initlaço in Dios in ſant Bernardi no, miectlamantli temachtiliztlatolli, in vel icococatzi, velitlatequipanolitzi quī mocauililitia inipilhoa in ſancta Igleſia.

In chicaoac, in tiacauh, in oquichtli ic moteniotia, ic panuetzi in tlamaliztli, ic mitoa tequioa.

Miectlamantli tlamauiçolli, ic oquimoteniotili in Dios, initlaço in ſant Bernardino: cequi in ocnemi, cequi iniquac

ie

ie omomiquili,in oquimuchiuili.

Ilhuicac ſuchitl,tlaçoiolloſuchitl ,ma uiztlaçotetl , tlaçoquetzalitztli initech cuepuntoc,initech cuecueiocatocin tol huica aueueuh , ie muchiuhtica initlaço in Dios in ſant Bernardino.

Ma vntlatlauhtilo,mavnmauiziotilo, ma vnuecapanolo initlaçomauiztoca - tzi in totecuio Ieſu Chriſto , ca itlauiz muchiuhtica initlaço Dios in ſant Ber- nardino:ī iehoatl itocatzi Ieſus :ca imac tzinco mani,ichimal,itlauiz muchiuhti- ca.

In die Penthe coſtes.

PRIMERO Pſalmo.

MAoalmoquetza,maoneaoani in to teucuitlaueueuh , maic onauialo, ma ontlaçomilini in tochalchiuh teponaz:manetotilo,ma onnetlamachtilo.

Vel vei itetlaçotlalitzi oquimonestili in totecuio Dios, in topan ticemanaoac tlaca,inaxca ipan Penthecostes.

In totèucuitlacoiol maicaoaca,mavntzi

tzitzilicatimani,mavncaoantimani into teuxiuhuilacapitz cuecueioca : macentlalmoteca, ma cemanaoac caco in tochalchiuh tetzilac.

Inaxca ilnamico , ca ieaxca topan qui za inilhuitzi ini Paſqua in Spiritu ſancto: inic tonemac muchiuh in titlaca teunetlaçotlaliztli,neiollaliliztli.

Ma onauialo,macentlalmoteca in to cacaloſuchiuh,ma oncelizto, ma vnitzmolini,ma vncuecuepuni in tocacaloſuchiuh,in toteuizquiſuchiuh.

Vei tlamauiçolli oquimuchiuilico in nican tlalticpac in Spiritu ſancto, nouiã tlatolli oquinmomachtilico in Apoſtolosme.

Ma vntlauizcaleuatiuh,ma onteucuitla aoachpepeiocato in toſuchicozquimatomac ieoxexeliui in tlapalomiſuchitl,ma vnnetlamachtilo, ma onnecuil tonolo,antepilhoan o.

Maontimalolo,ma onxopaleoatiuh ĩ toxĩmacopil,ma onpepetlacatiuh in toteu

teucuitlamatemecauh oantepilhoane, matomac ie oncuepuni,oxexeliui in tlapalomiſuchitl,ma vnnetlamachtilo, ma vnnecultonolo.

SEGVNDO Pſalmo.

YN ilhuicac tlenenepilli, inimpan moquetzaco in Apoſtolosme, iniquac onacic Penthecoſtes.

Cencatca, motlaçotlaticatca, tlatlatlauhtiticatca in Apoſtolosme:iniquac ilhuicacpa oalicoiocatia in ehecatl,auh niman Spiritu ſanctotica tenque.

Ma ontlaçocaoani in velic, auiac cuicatl,ma quinamiqui in tonetecpil netotiliz,yoan in tonetecunetotiliz.

In oimitic calaquico in Spiritu ſancto in totemachticatzitzioa Apoſtolosme: niman ic oquimatque in cemanaoac tlatolli.

Nepapan tlatoltica quitenquiſtiaia, quitoaia initlamauiçollachiualtzi ī Dios ma onnahauialo,ma onnetotilo.

Inin

Inī tlamauiçolli ī Hieruſalē, in vmpa tocaioca Mōte Syō, ma onauialo, maon ietotilo, cemanaoac tepilhoa in antetecutino.

Iniquac iuh muchiuh in vmpa Hieruſalem, cemanaoac tlaca quimocuitlauiti nenca in teutlatolli.

Inimiſpā omuchiuh, ocemololiuhtiaque in Mōte Syō, otlamauiçoto, inoquitato, in omuchiuh, in omito.

TERCERO Pſalmo.

AVh ceceiaca oquicacq̄ inītlatol, inipā otlacatq̄, cēca omiçauiq̄, oqtoq̄.

In iehoanti inaxca tlatoa Galilea tlaca: auh queni ceceniaca ticcaqui quitoa, ca totlatol, ca oipan titlacatque innouiā cemaoac tinepapantlaca?

Auh muchinti oquitoque, in ca vei tlamauiçolli in tiſpan muchiua, ieticcaqui, tleini, tleinezca y?

Auh in occequinti tecuculiani, in Iudiosme, otlauelilocatlatoque quitoque: ca

ca otlaoanque, ca oxocomicque in tlatoa.

Auh in iehoatl in ſant Pedro, yoan ma tlactlomumenti, yoan omoquetzque, auh inſant Pedro otenonotz, otemachti, cenca otzatzic, oquito.

Hieruſalem tlacaè, maxiquiximatica in amiſquichti, in amiſpan muchiua, ca amonetlapololtiliztli, cà vei tlamauiçol li.

Axca amiſpan oneltic, inieuecauh qui toteoac in Propheta Ioel: Quimitalhuia in Dios: niquinmacaz in Spiritu ſancto, in iſquichtlacatl, in oquichti in ciua: inic Prophetatizque.

Ca vei tlamauiçolli inimpan muchiuaz in amopilhoa, iancuic tlatolli, nepapan tlatolli quimatizque, vel quimelauh cacaquizque in teutlatolli, vel nouiã qui calaquizque in tlaneltoquiliztli, atle qui macacizque.

QVARTO
Pſalmo.

Ma

MAticmauiçoca initlatoltzi in tonantzi ſancta Igleſia, inic quimoiectenequilia in Spiritu ſancto, inilhuitzi ipa.

Iam Chriſtusaſtra aſcenderat.

Iniquac motlecaui in totecuio Ieſu Chriſto inilhuicatlitic, inic quioalmioaliz in Spiritu ſancto: iniuhca itlacemitoltzi in tetatzi.

Solēnis vrgebatdies.

In oacico invei ilhuitl, moteneoa Pentheceſtes, in chicoppa chicomilhuitl ic mopoa, ic monezcaiotia cemicac nemiliztli.

Dum hora cunctis tertia, repēte mundus intonat.

Iniquac ie achi tonatiuh, intoca Hora tertia: in iehoanti Apoſtolosme tlateumattimanca: niman ilhuicac oalla tlatlatziniliztli, inezca in Spiritu ſancto, oal motemoui.

De patris ergo lumine, decorus ignis almus eſt.

Initechpa initlanetzi in tetatzi, teutletl oalquiza: iehoatzin itic omocalaqui ininiollo in Apoſtolosme, inic oquinmonepapan tlatolmachtili.

Impleta gaudēt viſcerā affflata fācto ſpiritu.

In otenque in Apoſtolosme ica Spiritu ſancto: niman cenca oquipaccaiectenehuque in nouian cemanaoac tlatolli.

In

Ex omigẽ te cogniti.

In iehoanti Apoſtolosme, oquimoiec teneuilique in Dios, inipan intlatol iniſ quichti in cemanaoac tlaca.

Auh inirlaço in Dios in ſant Pedro, mi ectlamantli teutlatolli imiſpan oquiten quiſti in Hieruſalem tlaca, itencopatzinco in Spiritu ſancto.

Pro ſecunda die.

PRIMERO Pſalmo.

YIoiaue, maicaoaca in teucuitla aiacachtli, ma vntzetzeliuia ī chalchiuh izquiſuchitl: ma vntzetzeliui, ma onneaquilo in quetzalocoſuchitl.

In iehoatl vei temachtiani, in vei teutlatolmatini, in totlaçotatzi in ſant Pedro.

Inaxca oquimotzintili, oquimopeoaltili initemachtiltzi: ca oquimuchicauili, oquimiciuhcamachtili in Spiritu Sancto.

Iciuh

Iciuhca oquima in cemanaoac tlatolli,iciuhca ocacicacac inisquich teutlatolli.

Ca oniquito, tlauel xicmocaquitica, notiachcahoane,noteiccahoane, in anquitta,in anquimati.

Amo tlaoancatlatolli,amo xocomiccaiutl : ca aiamo tatli , ca aiamo titlaqua.

SEGVNDO Psalmo.

YNin amispan omuchiuh, in ieuecauh quitotiaque in Prophetasme: izcatqui itlatol in Propheta Ioel, inic quimocamachalti,inic quimotēti ītotecuio dios.

In vecauh muchiuatiuh : nictzetzelotiuh in no Spiritu , impan in cemanaoac tlaca.

Iniehoatzi Spiritu sancto,imitic calaquiz in amo[illegible]puchoa,in amuchpuchoa inic Prophetatizque,ic quichioazque tla mauiçolli.

Auh inisquichtīy, ītlaneltoquiliztica qui

quimoiecteneuilizque intotecuio,ic mo maquiſtizque.

TERCERO

Pſalmo.

Viri Iſraeitæ,audite verbahæc: Ieſum Nazarenũ, virum approbatũ àdeo.

ISrael tlacae,vel xiccaquica in notlatol, oanquimiximachilique in Ieſu Chriſto, in Nazareth icha,cenca chica oac tlamatini,qualli ininemilitzi.

In iehoatzi Ieſus, amiſpã oquimuchiuilitzino miectlamantli tlamauiçolli, iece tecocoliliztica imac oanquitlazque, in tlateutocanime,oquimictique initech cruz.

In iehoatzi Ieſu Chriſto,quipopoztectiuetz,quipetlaticalac in mictlã calli,eilhuitica omozcalitzino.

Niman auel vmpa oquitzicoque iniſquichti Diablome:ca iehoatzi quimolpilito,quimocaltzacuilito in vmpa mictla in vei tlacateculutl Lucifer.

QVARTO

Pſalmo.

Ca

CA noiehoatzi in Ieſus ipantzinco oneltic, initechpatzīco in quitoteoac in iehoatl Dauid.

Izcatqui initlatoltzi, initlaço animantzi in totecuio, quimotlatlauhtilia in teuiutl, muchipa notlantzinco moietztica in teuiutl.

Auh muchipa nechmopaleuilitica, in ic aiac nechtopeoaz, inic nouian nicpetlaticalaquiz.

Ipampay, cenca omuchicauh in noiollo: auh in notlatoltzi, cenca tepaquilti omuchiuh.

Maciui in omic nonacaio, ca in tepetlacalco quichiſtoia in nezcaliliztli, ipāpa nicnepanotica in teuiutl.

Amo niuecaoato in vmpa mictla: in nonacaio, ca amo vmpa opala in tetocoia, ca onicneſtito cemicac nemiliztli.

Pro tertia die.

Benedic dñm, q̃ tribuit mihi intellectũ īſ p̃, & vſq; ad noctẽ īcrepuerũt merenes mei. Prouidebã dñm in cõſpectu meo ſemp̃: quoniã à dextris eſt mihi, ne commouear.

Propter hoc lætatũ eſt cor meum, & exultauit līgua mea: inſup̃ & caro mea requieſcet in ſpe.

Qm̃ nõd̃re līq̃s animã meã inīferno, nec dabis ſanctũ tuũ videre corruptionem.

Notas mihi feciſti. &c.

PRIMERO Pſalmo.

MA toconmauiçoca initlatoltzi into tecuio,xonahauiaca.

Tlaxicmocaquitica in vei tlamauiçolli,inquimuchiuilitzino Spiritu ſancto ini pan ilhuitl, quimomaceoaltili in totecuio,xonahauiaca,ma vnnetotilo.

Iniquac ie miectlamantli teutlatolli, inic oquinnonotz in ſant Pedro: cenca otlaocuſque,oicnoioac inin iollo, xonahauiaca.

Niman quilhuiquc in ſant Pedro, yoã occequinti Apoſtolosme:notiachcahoane,tlein ticchiuazqne, inic vel techmotlapopolhuiliz in totecuio, xonahauiaca.

SEGVNDO Pſalmo.

AVh iniehoatl ſant Pedro,quimilhui: maxitlamaceoaca, maximoquatequica,inica itocatzi ĩ totecuio Ieſu Chriſto.

Inic

Inic vel poliuiz in amotlatlacul, inic amitic calaquiz in Spiritu ſancto.

In amehoanti, yoan in amopilhoa, auh in occequinti, yoā in ienouian cema naoac tlacā, intechpouiinin tlamauiçol li, inin tetlauhtiliztli.

In oquicacque itlatoltzi in Sant Pedro, omoquatequique, amo çan chicuntzuntli.

TERCERO Pſalmo.

AVh in iehoanti omoquatequique, mu muztlae in quicaquia inintlatoltzi in Apoſtolosme, mumuztlae in quiceliaia ininacaiotzi in totecuio Ieſu Chriſto, mumuztlae tlatlatlauhtiaia in vmpa teu pan.

Auh in iehoanti Apoſtolosme, cenca miectlamantli in quichiuaia in tlamauiçolli, in vmpa Hieruſalem: cenca imacaxoia, cenca mauiztililoia.

Iniſquichti in tlaneltocanime, oquicentlalique in iſquich inimaxca, initlat-

qui,aiac ixcoia itla quimaſcatiaia, oquicentelchiuhque in tlalticpacaiutl.

Mumuztlae in vmpa tlatlatlauhtiloia in vmpa teupā: centlaquaia iniſquich tla neltocanime.

QVARTO Pſalmo.

MA iſquich amotlapal in. N. oamopan acico initetlaçotlalitzi in Dios.

In teutotonillotl,in teupapaquiliztli, oamopan quitepeuh iniauiacatzi, initzopelicatzi in Dios.

Ma cenca ximocnelilmatica,iſpātzinco ximopechtecaca, oamouicpa motlachialti in teutl,in tlatoani.

Mayoan xiquinmomauiztililica initi tlantzitzioa,initlatenquiſticaoa, in oamechnemactique initeutlatoltzi in ſancto Euangelio.

In die corporis Chriſti.

PRIMERO
Psalmo.

YN ti Syon, in ti sancta Iglesia, ca teuiu tica titepetl: in vel mocpac mestica ī vei ameialli, xipapaqui, ximotlamachti.

Yioiaue, in titeutepetl, in much muchiuhtoc inisquich in auiac xiuitl in patioani, ī tenaleui, xipapaq, ximotlamachti.

In tivei tepetl, in tilhuicatlaxillotl, in motech cenquiztoque in nepapan totot-zitzinti, ilhuicacaiocuicatica in chachalacatimani, xipapaqui, ximotlamachti.

In tilhuica tepetl,in ti Syō,ca motech meia in chichioalaiotl,ī necutli:motech quitta,motech cana inintlaqual inichca me in quaquaueque, iniſquich nepapan iulque,omotech mochantique, motech tlacaonoque.

In titlaçotepetl xahauia , ximotlamachti, motech muchiua in cuztic teucuitlatl, in iztac teucuitlatl : auh in iſquich nepapan tlaçotetl, muchi motech cenquiztoc.

Ma cenca ic xicmoiecteneuili in moteiocuſcatzi,ī moteouh in motlatocauh in teucuicatl,in hymnos,in pſalmos.

SEGVNDO

Pſalmo.

YN tehoatzi in ti ſancta Igleſia,ca titeutepetzi in Dios: motechtzinco mouel mattica,inizel teutl initepetzi in Dios, ca netlamachtiloia.

çan moceltzi ticmopielia in teutlaqualli,in iehoatzi in ſanctiſsimo Sacramento,in mitzmopialtili, in mitzmone-

ma

mactili in motepi xcatzi, in moteiacanca catzi in Ieſu Chriſto: ma cenca xicmoiocteneuili in teucuicatica, in hymnos cuicatica.

Inaxcan tiquilnamiqui, in quenī omuchiuh in ſanctiſsimo Sacramento, initla qual in tanima, oquimuchiuili in totecuio Ieſu Chriſto, iniquac Iueues ſancto, ic tipapaquiī tipilhoaī hymnos cuicatl.

In tlaſcalli, yoan in vino, teutlatoltica inacaiotzi, itlaçoezçotzi omocuep in totecuio Ieſu Xp̄o, inetlamachtil ī anima.

Oquinmoqualtili initlamachtiltzitzioa, yoā oquinmitili ininnechicaoal, yoā ininneiollaliliz omuchiuh.

Noyoā quīmonaoatiliteoac, inic noiuh quichiuaz̄q̄, quitequaltiz̄q̄ inſanctiſsimo Sacramēto, inetlamachtil in anima.

TERCERO Pſalmo.

HYmnostica ma ticcuicaiectēneoaca initeuiutzi, inimauiziotzī initlaçonacaiotzi intotlaçotemaq̄ſticatzi Ieſu xp̄o.

Inic onoquiuh initlaçoezçotzi, inic otlaihioui initlaçonacaiotzi, tonemaquiſtiliz omuchiuh: auh inaxca toteutla qual muchiuhtica, inetlamachtil in Anima.

Inī teutlaqualli, inī teutlailli, cetlacatl ichpuchtli otechmomaquili, cenquizca qualli, cēquizca chipaoac, ma tictoiectenevilica, hymnostica, cuicatica.

Inī teutlaqualli: ca iniquac Iueues ſancto omuchiuh in vmpa Hieruſalem: auh inaxca mumuztlae quimuchiuilia in ſancta Igleſia, yoan techmoqualtilia in tipil hoa, inetlamachtil in Anima.

Vei tlamauiçolli omuchiuh, inic teutlatoltica, in tlaſcalli teunacatl omuchiuh: auh in vino, teueztli omuchiuh: auh inaxca mumuztlae muchiua, inetlamachtil in Anima.

Inin tlamauiçolli, amo vei quitta intiſ telolo, amo vel quiximati in toma, çan iſ quich tlaneltoquiliztli monequi.

Pfalmo.

YNaxcan ipan ilhuitzi in totecuio, macenca toiollocopa tipapaquica: ca ilnamico, in quenin omuchiuh in ſanctiſsimo Sacramento.

Inic titochicaoazque, otechmoqualtili ininacaiotzi: auh inic tipapaquizque, otechmitili initlaçoezçotzi.

In ſanctiſsimo Sacramento, ca tlaqualli, auh ca ventli, çan ieioque ininnaoatil Sacerdotesme, inic quichiuazque īmiſſa.

Panis angelorū, fit panishominum.

Inintlaqual angelome, intlaqual omuchiuh in tlaca.

Vel tlamauiçolli topan muchiua: in titotolinia, in ticnotlaca, in Dios itlaqual muchiua in tanima.

Matictoiecteneuilica in tetatzi, in tepiltzi, in Spiritu ſancto.

Iunius.

In die ſancti Barnabæ Apoſtoli.

PRI

PRIMERO.

Pſalmo.

YNaxcan ilhuitzi quiza, initlaço in Dios in ſant Barnabe Apoſtol, ca vei tia

tiacauh,ca teuiutica Capitã,matictoiec-teneuilica,ca teuiutica tlacateccatl.

In iehoatzi in totecuio Ieſu Chriſto, oquimicalili in vei tlacateculutl Lucifer invmpa mictla,oquimaxili,oquimolpili: auh in iehoatl in vei tlacateculutl, ca ce-manaoac vei tlatoani catca.

Auh niman oquinmioali, in iehoatzi in totecuio Ieſu Chriſto initlaçoa ini Capitanoa,inic quimicalizque in tlatlacate culu: in ceceiaca tepachoa, initlaiſque-tzalhoa,in vei tlacateculutl.

Auh iniehoatzi initlaço in dios inſant Barnabe Apoſtol,itlauical omuchiuh in ſant Pablo,in micalito,in tepeoato.

In vmpa altepetl yiolloco, initocaio-ca Antiochia,miequinti vnnenca teutla-tolmatinime,iecnemiliceque.

Erant autẽ in eccleſia q̃ erat Antiochiæ,doctores. In quibus Barnabas, & Saulus.

Muchi iehoãti,teoan catca in ſant Barnabe,yoan ſant Pablo moçaoaia, yoã tlamanaia iniſpantzinco in totecuio Dios.

SEGVNDO

Pſalmo.

Auh

Dixit illis ſpiritusſanctus.

AVh in iehoatzi Spiritu ſancto oquin mononochili,quimilhui : xiquimixquetzaca in Barnabe yoā Pablo, inic qui chiuazque inintequiuh , in oniquinmacac,monequi tequititihui.

Tunc ieiunantes, & orantes.

In oiuh quimonaoatili in Spiritu ſancto,tlatlatlauhtiliztica,neçaoaliztica omocencauhque , inic oquinmonaoatili, inic iazque , inic quichiuazque inintequiuh.

Ipſi miſsi ſunt à ſpiritu ſancto .

Auh in iehoāti in oquimatque,ca itlai oalhoa in Spū ſancto,nimā otlamelauhq̄ temachtito,temachtitinēca in vmpa Seleucia,yoan Cypro,yoan Salamina.

Inuenerūt quēdā virū magum . Reſiſtebat aūtem illis Elimas.

Auh iniquac ietemachtitinemi:ce tlacatl quipantilique naoalli.

Auh in iehoatl naoalli , initoca catca Elimas,iniquac temachtitinēca iniquey ſanctome,quintlauelnamiquia , quintlacaoaltiaia in naoalli.

O plene omni dolo.

Auh in iehoatl ſant Pablo,cenca itech oquala,inic quiuitectinenca in teutlatoli , quilhui, omotlaueliltic , ca tlatlacultica

tica titentica,tleica intic iauchiua tiquiſ
namiqui in teutlatolli.

TERCERO
Pſalmo.

QVilhui,inaxca inipāpa motlaueliloca io iemopā oallaz initetlatzacuiltiaia tzi in totecuio Dios,iehica ticmoiautiti nemi in moteiocuſcatzi. Ecce manus dominiſuper te.

Inaxca ca tiſpupuiotiz,amo titlachiaz, in oiuhquitoy in ſant Pablo:iniehoatl in naoalli,niman oiſpupuiot. Tu eris cæcus.

Iniſpan omuchiuh in iehoatl in Gouernador,initoca catca Pablo:auh nimā ic otlaneltocac,cenca otlamauiço inipā oquichiuh in ſant Pablo. Tunc proconſul, cū vidiſſet.

Auh ic niman in iehoanti in ſant Pablo,in ſant Barnabe,occeccan mouicaque,motemachtilito, in vmpa nenca in Iudiosme:auh iniquac teutlatoltica,quī nonotzque in iehoāti in Iudiosme quin tlauelnamiquia.

Auh in iehoatzi inſant Pablo,yoā ſant Barnabe,quitoque: amo techmonequia in Paulus, & Barnabas, dixerunt.

in anquipaccacaquizque in teutlatolli.

Sed quoniam repellitis.

Auh canel çan anquitlauelnamiqui, amo amomaceoal in anmachtilozque in axca ie tamechtlalcauia, iehoanti tiquintocazque in tlateutocanime, iniuh techmonaoatilia in Dios, inic tiquinmachtizque.

QVARTO Psalmo.

AVh niman vncan omoxeloque in sant Pablo, yoan sant Barnabe, oquintocaque in tlateutocanime, ceccan otemachtito in sant Pablo, ocnoceccan in Sant Barnabe.

Auh in iehoatzi in sant Barnabe, in vmpa otemachtito itocaioca Cypro, in vncan miequinti oquinmopatili in cucuxque, impan quitoaia in sancto Euãgelio, ic patia.

Auh iniquac ie motemachtilitinemi, in iehoanti in Iudiosme, cenca quimoiauchiuiliaia, inipampa in teutlatolli.

Niman oquinnonotzque in tlateutoca

canime, oquiniolcocoltique initechco-
a in sant Barnabe, ic oquilpique.

Auh iniquezquioc, oquitlatique, oqui
chichinoque: auh in iehoatzi initlaço in
Dios sant Barnabe, cenca oquipaccaceli
in miquiztli, inipampa ininelto cocatzi
in totecuio Iesu Christo.

Auh in iehoanti in tlaneltocanime, o-
quicuique ini omijo, cenca qualca oqui-
motoquilique, vncan miectlamantli tla
mauiçolli omuchiuh: auh ini anima ilhui
cac mopapaquiltitica.

In die sancti Antonij de Padua.

PRIMERO Psalmo.

MAcenca tictoiecteneuilica in teuiuti
ca itiacauh in totecuio Dios, in sant
Antonio de Padua.

In tlaltipac tlatoque, cenca mauizio
tica quimpantlaça iniehoanti tiacaoa, in

oquich

oquichti,in vel quauhti,in vel occluti,in vel tlaiſpoloa in iaupa,in tlama.

Quīmaca tlauiztli,tlalpiloni,tèçacatl tlaçochimalli,quachquimilli,iſquich caci in nepapan tzopelic,auiaç.

Quintlauhtia,quinmaca intlaçotilmatli,iſquich quimaceoa in nepapan tlaçotilmatli.

Ic intechpachiuia in tlatoque, in cenmaceoalti in qualoni inioani, imiſpā tlatèco,inic mauiztililo.

Vel iquac quipeoaltia inic muchichiua,aquitlamachcui, aquinemamatcacui in quemitl,iſquich in maceoalti in tlaço tlanqui xopechtli,in cactli, aiac quenqui toa.

SEGVNDO Pſalmo.

YN iehoatzi in vei tlatoani in totecuio Dios,cenca oquimomauiziotili,oquimopantlaxili initlaço inſant Antonio:ic hica ca chicaoac,ca teuiutica tiacauh.

Cenca vei,cenca mauiçauhqui initlaço

ço Dios in ſant Antonio, caoquitopeuh, ca oquipanaui ininacaio, yoan in tlacate culutl, yoan in cemanaoac.

Iniquac Padre omuchiuh, achto ſant Auguſtin Padreme intlan calac: auh iniquac oquicac, ca cequinti ſant Franciſco ipilhoa martyresme omuchiuhque, niman oquinnaoati in ſant Auguſtin Padreme.

Nimã ſant Frãciſco Padre omuchiuh: auh iniquac y, oc monemitiaia in tlalticpac in totatzi ſant Franciſco.

In tlalticpac tiacauh tetopeoa, teuitequi in iaupa, amo çan queſquich in quinmictia, tlama in teuiutica tiacauh, tepampa miqui, quintoma, quinmaquiſtia in oquinmomaltica tlacateculutl.

In tlalticpac tiacauh, quixitinia in altepetl, tlalpoloa: in teuiutica tiacauh tetlauculia, teca muchiua, atle itlaço mucniua.

TERCERO Pſalmo.

O Ini

YNitlaço in Dios in ſant Antonio, intech omoioleuh inipilhoa inſant Frācisco, inic tepampa miquiz.

Iniquac oquimotati in ſant Frācisco, ipiltzi omuchiuh, nimā ic vmpa oia īvmpa nemia in motlapololtiani Morosme.

Inic impan quicalaquiz intlanelłtoquiliztli, inic ipampa miquiz ininmaquiſtiloca in motlapololtiani Morosme.

Auh in ſant Antonio, vel mocnotecatinenca: auh amo quimatia intlein quimotlauhtiliz in Dios, oquimonequilti in totecuio Dios, occentlamantli inemac omuchiuh, occenca vei.

Vei tlamatiliztli oquimomaquili in totecuio Dios, tlamauiçoltica oquimelauhcacac in teutlatolli.

Oquimomachtili in Spiritu ſancto in nepapan tlatolli, inic nepapan tlaca quicaquia initemachtil.

QVARTO
Pſalmo.

Ma

MAtictencoaca initenio inimauizio, in ic quimomauiziotili in totecuio dios initlaço in iehoatl in sant Antonio.

Oquimo Sacerdotetlalili, vei temachtiani omuchiuh, yoan vei Confessor.

Quimouelitili in totecuio Dios, in oc tlalticpac nemi, inic miectlamātli tlamauiçolli oquichiuh.

Inic Sacerdote, inaoatil omuchiuh, inic itech pouiz in isquich in teutlatquitl.

Noyoan inaoatil muchiuh, inic quiquaz in teutlaqualli inipa in Missa, inipā in Altar.

Inic vei temachtiani, cenca velquimotenquistiliaia in teutlatolli.

QVINTO

Psalmo.

YNic vei Confessor, cēca miequintimococolitinenca, oquintlacecenili, miequinti vecauhtica tlatlacotinēca, oquinnemilizcuep, cequinti oquintlapopolhui.

Miec xiuitl motemachtilitinenca in vmpa Italia:auh iniquac ieotzōquiz initequiuh,cuculiztica quimotlatlatili into tecuio.

Vmpa omomiquili initocaioca Padua,çan no vncan mopia initlaçonacaiotzi.

Miectlamātli tlamauiçolli oquichiuh, iniquac omomiquili, miequinti tlachiſque iſpupuiome,miequinti opatique cucuſque , cequinti omozcalique mimicque.

Auh inaxca,in vncan mopia initlaçonacaiotzi,muchipa vncan muchiua tlamauiçolli Auh intla itla poliui, intla ipā pa tlatlatlauhtilo in ſant Antonio, nimā neci.

In teuiutica titiacauh in ti ſant Antonio:ca ieomitzmomauiziotili in Dios in vmpa ilhuicac , matopan ximotlatolti, inic techmochicauiliz,inicno vmpa tiazque.

In

In natiuitate ſancti Ioānis Baptiſtæ.

PRIMERO Pſalmo.

MA tiquinmauiçoca in ſuchitetepe, matiquittaca in ſuchi ixtlaoatl, in cuecuepuntimani, in auiaſtimani.

In cacaloſuchiquauitl, in izquiſuchiquauitl, in iolloſuchiquauitl, ſuſuchiotiimani, totonatimani, auiaſtimani, inaxcā

ilhuitzin ipan.

In quincenmijaoaiotia Prophetasme, tlauizcalpan peoalo, manetotilo, matiquinecuica in auiaſtiuitz, in veliſtiuitz in eecatl.

In teuiutica auiaializtli, iquac quiçaco: iniquac motlacatili in teutitlantli in ſant Ioan.

Maiecuele tocnioane, ca oquiçaco in vei citlali, maiecuele ma peoalo, manetotilo, ca oquiçaco inteuiuticavei citlali, in ſant Ioan.

Ma tictocuzcatica, matitoſuchicuzcatica tocnioane, otechmomaquili in toſuchiuh: anca iehoatl inipiltzi in Zacharias, in ſant Ioan.

SEGVNDO Pſalmo.

MAteneoalo, maoalcaco in vei tlamauiçolli, in omuchiuh, tocnioane.

Auh inaxca inī mitoa, inilnamico inilhuitzi quiza: ca ſancto Euangelio ipan icuiliuhtoc, tocnioane.

Ini

Iniquac muchiuhy, iehoatl tlatoani catca in Herodes, in vmpa Hierusalem.

In sant Gabriel in Angel quimonestilito in Zacharias, in vmpa vei teupan Hierusalem.

Maximochicaoa, macamo ximomauhti Zachariasè, iuh quimonequiltia in totecuio Dios.

In monamic Isabel, ca tlacachiuaz, in motelpuch tictocaiotiz Ioan.

TERCERO Psalmo.

YNiquac in tlacatiz inmopiltzi in Ioan, ic cenca tipapaquiz, yoan miequinti papaquizquè.

Cenca vei in mopiltzi, ispantzinco in Dios.

Auh in oc ytic ininantzi Spiritu sanctotica temiz, aic quiz in vino, in tlein te iuinti, amo quiz.

Cenca miequinti inipilhoa in Israel,

itechtzinco quintlachialtiz in totecuio Dios.

Auh in iehoatl in mopiltzi, quimoiacaniliz, yoā quimoteittitiliz in totecuio Dios.

Inic temachtiz, quineneuiliz in Helias cenca teizcaliz, cenca tetlachialtiz.

QVARTO Psalmo.

MAciui in cenca ietiueuentzi: auh in monamic inilamatzi, in omito, niman neltiz, muchiuaz.

Ma icpachiui in moiollo, ca ni Gabriel: auh muchipa ispantzinco nicac in totecuio, inizel teutl Dios.

Ca onechoalmioali: inin ca vel itlatoltzi, in onimitznomaquilico.

Ca inisquichica neltiz, muchiuaz in notlatol: ca tinontlatiez, aocmo titlatoz.

In oiuh quimitalhui in Sant Gabriel, niman oquimotlalcauili, omouicac inihuicatlitic.

In

In iehoatl in Zacharias,iniquac oquiz initeupiſcatequiuh,niman mouicac inicha.

QVINTO

Pſalmo.

YItictzinco omotlali in ſant Ioan ininantzi,iniuh quimitalhui ſant Gabriel:xicmatica,xiccaquica.

In tlamauiçolli muchiuh, chiquacentetl metztli:ſpiritu ſanctotica otē inſant Ioan,quimotlapalhuito ininantzi Dios in ſancta Iſabel:xicmatica,xiccaquica.

Auh in otlachis,in omozcali tlamauiçoltica,in oc jitic ininantzi ſant Ioan: niman quimotlapalhui in totecuio Ieſu Chriſto:yitictzinco catca ininantzi ſancta Maria,vel tlamauiçolli tocnioane.

Auh iniquac omotlacatili in ſant Ioā, ic cenca miequinti opapacque:iniuh quimitalhui ſant Gabriel, vel tlamauiçolli tocnioane.

Inichicuejioc, iniquac quitocamacaque, yoan ipan muchiuh Circunciſion:

ini

initatzi in Zacharias niman tlato, matlamauiçolo cemanaoac tlacaè.

Auh in iehoatl in Zacharias, cenca qui moiecteneuili in totecuio izel teutl, niman quito: Ma moiecteneoa inin teouh Iſrael tlaca, ca otechmolnamiquili.

SEXTO
Pſalmo.

MAticmauiçoca inicuicatzi in Sancta Igleſia, inic quimoiecteneuilia inſant Ioan.

Vt queant laxis reſonare fibris.

In tehoatzi inti ſant Ioan Baptiſta, maxinechmopaleuili, inic vel nictenquiſtiz in moiecteneoaloca.

Nũciuscel ſo veniens olympo.

Yn vei ititlantzi in Dios, ilhuicacpa oalmouicac, quinonotz in motatzi, in quenin titlacatiz, in quenin tinemiz, in quenami motequitzi.

Ille ꝓmiſsi dubius ſuperni.

In motatzi amo cenca opachiuh iniollo, ipampa omotlatolcauh, iniquac otitlacat, occeppa otlato.

Ventrisob ſtruſo recubans eu

Yniquac oc yitic tica in monantzi, oticmximachili in tlatoani, initic mo-

etzticatca ininantzi.

Auh in iehoatzi in monantzin, tlamauiçoltica oquipantlaz inichtaca tlatolli, inic Sant Gabriel oquimononochili in ſancta Maria.

bili.

Hic parẽs nati meritis vterq; abdita pandit.

In die Apoſtolorum Petri & Pauli.

PRIMERO.

Pſalmo.

Yn

YN vei tlatoani in Salomon, vei teupantli oquiquetz in vmpa Hierusalem.

Vncan omonec, inizquitlamantli in nepapan tlaçotetl, in nepapan tlaçoquauitl: yoan in cuztic teucuitlatl, in iztac teucuitlatl, in vel chipaoac, in vel cuccueiuca.

Mi

Miectlamantli in teutlatquitl, in vnçan omonec,nepapan ihuitl,nepapan tlamachtli,inic tlachichiualli.

In tepuz apaztli, inic nematequiloia, cenca vel vel machio,matlactlomume in tepuzquaquaueque in quimamatimanca,teupan quiaoac manca.

In altar,in vncan tlamanaloia, cuztic teucuitlatl, in candelero, inic tlauiloia, cuztic teucuitlatl.

In nouian tepantitech, teucuitla mimizti,teucuitlasuchitl çaliuhtoca,vel tlachichiualli,vel nezqui.

SEGVNDO Psalmo.

YN vncan teupan quiaoac, necoc mani ohome tepuztlaquetzalli,cēca suchio, vel tlachichiualli.

Inicce tetlaquetzalli,oquitocaioti Lachin: auh inic vme oquitocaioti Booz: inicpac mani in cecētlaquetzalli, suchitl yoan granadas,yoan tepuzmecatl.

In iehoatzi ī vei tlatoani Iesu Christo, vei

vei teupantli oquimoquechili in cemanaoac:iehoatzi in ſancta Igleſia.

Vncā omonecque in iſquichtiin quali inin iollo, in cemanaoac nepapan tlaca:cequinti maquiztli,ipan poui, cequinti tlaçoquauitl ipan poui, cequinti cuztic teucuitlatl,iztac teucuitlatl ipan poui.

Iulticac ini teupancaltzi in totecuio Ieſu Chriſto,tlaçotli inic tlachiuhtli,inic tlaquetztli.

In tlaçotetl,in tlaçoquauitl, in cuztic teucuitlatl,inic tlachichiuhtli initeupan Salomon.

TERCERO

Pſalmo.

YN teucuitla Altar,in teucuitla candelero,in tepuz apaztli, in quichiuh Salomon,in vmpa vei teupan, amo iulticac, amo tlatoa.

In tlaçotetl,in tlaçoquauitl, in cuztic teucuitlatl,inic tlachichiuhtli initeupan caltzi in totecuio Ieſu Chriſto, iulticac, tla-

tlatoa.

In teucuitla altar,in teucuitla candele ro,in iemuchi teutlatquitl,initeupanchā tzinco monequi in totecuio Iesu Chri- sto,iulticac,tlatoticac.

Auh in vntetl tepuztlaquetzalli,in teu pan quiaoac mani,chipaoatimani,vel tla chichiualli, tocaietimani, iultimani, tla- totimani.

Ce itoca sant Pedro,ic vme itoca sant Pablo:quipistimani,quipachotimani ini teupancaltzi in totecuio Iesu Christo:ie hoatl in sancta Iglesia.

Inintlatol mopia, technonotztimani, inixiptlaoa vncate in nicā tlalticpac, vei teupixqui ixiptlatzi Sancto Padre, mu- chīti temachtiani,ixiptlaoa in. S. Pablo.

QVARTO Psalmo.

YNaxcan tiquintolhuiquistililia in vmē ti tlaquetzaltemimilti, in quipachoti- mani initeupancaltzi in Dios in Sancta Iglesia.

Cen

Cenca tlachichiualli, cenca tlaiecque tzalli, iniſquich teuiutica tlamachtli, teuiutica ſuchiqualli, itechneztoc, itech cuepontoc, auiaſtoc.

In tech pepetlacatoc, cuecueiucatoc, initelchiualoca in tlalticpacaiutl, niman atle imaxca catca, intech tlaneſtitica in vei teutetlaoculiliztli: mieccan oquitemacaque in teutlatolli, in ſancto Euangelio.

Occenca in vmpa Roma, in tequiuh omuchiuh, inic teutlatoltica otetlaoculique: vncā pialo ininteniō, ininmauizio, yoan inin nacaio: intech auiaſtoc in teutlatolli, in quīmomaquili in totecuio Ieſu Chriſto, yoan quicuiloteoaque, inaxcan pialo.

Inin tlaçoezçotzi, in quimonoquilique, inipampa tlaneltoquiliztli, iuhquin ma teuquechol, tlauhquechol pouhtoc, in vmpa Roma.

Ma nouian cemanaoac mauiztililoca initlaçoa in Dios, in ſant Pedro, in ſant Pa-

Pablo:ca oquinmiſquechili in Dios, inic quipachozque in ſancta Igleſia.

Iulius.

In die ſancti Bonauenturæ.

PRIMERO.

Psalmo.

YNaxca quiza , inilhuitzi initlaço in Dios,in sant Bonauentura Cardenal, yoan Obispo,yoan Doctor, ipampatzinco tictoiectenecuilia inipalnemoani in totecuio Dios.

In iehoatzi initlaço in Dios in sant Bonauentura,sant Francisco Padre,vei teutlatolmatini,vei Doctor : auh intlamatiliztli,tlamauiçoltica omacoc.

Iehoatzi in totecuio Dios oquimomaquili in tlatoani in Salomon vei tlamatiliztli: çan tlamauiçoltica oquimomaquili,inic oquimotlatlauhtili in Dios oquicnopilhui in vei tlamatiliztli.

Dabis ergo.

In iehoatl in vei tlatoani Salomõ quimotlatlauhtili in totecuio Dios, inipampa tlamatiliztli:quito. Totecuioè maxic mistlamachtili in noiollo.

Quia postulasti ergoverbum hoc.

Auh in iehoatzi in totecuio Dios , qui molhuili in iehoatl Salomon. . Iehica ca amo tinechitlanili,inic vecauhtica tinemiz

miz, amono tinechitlanili, in tlalticpac necuiltonolli.

Amono tinechtlatlauhti, inic niquinmictiz in moiaoa, çan otinechtlatlauhti, inic nimitziſtlamachtiz, inic vel ticmelauhcachiuaz in tetlatzontequililiztli.

Aut animas inimicorum.

SEGVNDO Pſalmo.

QVimolhuili in totecuio Dios in Salomon: inaxca, ca onicchiuh iniuh tinechtlatlauhtia, oniquiſtlamachti in moiollo: inic tlamatiliztica tiquimpanauiz iniſquichti tlatoque in omicque, yoan in quintlacatizque.

Ecce fecit ſecundum ſermones tnos.

In iehoatzi initlaço in Dios infant Bonauentura, inic vei tlamatini, inic vei Doctor: maciui in tlatequipanoliztica quimocuitlauitinenca in tlamatiliztli: occenca tlatlatlauhtiliztica oquicnopilhui, iniuh quichiuh Salomon.

Ma ticmauiçoca ininemilitzi initla-

ço in Dios in ſant Bonauentura, in octepito, in oc piltzintli: vei cuculiztli itech omotlali, oquiſnaoatique in tepatiani, quitoque: ca miquiz.

Auh in iehoatl ininantzi, iuic oquinetolti in ſant Franciſco: quito: intla ticmopatiliz, nimitznomaqliz, motettzīco nic poa: ic tlamauiçoltica opatic in piltzīntli.

Yniquac y, niman patic in piltzintli in ſant Bonauentura: auh iniquac ieiſtlamati, vel oquilnamic in netolli, inic oquinetolti ininantzi, niman intlan calac inſant Franciſco Padreme.

Auh iniquac ie Padre omuchiuh, cenca qualli iectli in oquimonemilizti, iecnemiliztica miequinti oquinpanaui, inic nioa in Padreme.

TERCGRO

Pſalmo.

AVh in iehoatzi initlaço in Dios in ſant Bonauētura, oquimachti in vei tlamatini Alexandro de Ales, çanno ſant Franciſco Padre, vei teutlatolmatini, cen

ca.

ca iciuhca miec oquima.

çan chicuxiuitl, inic Padre omuchiuh, initlaço in Dios in sant Bonauentura, oiſ quetzaloc, inic quitemachtiz in Sancta Theologia, in vmpa vei ciudad, itocaioca Paris, in vncā nemi miequinti teutlamatinime.

Auh iniquac iemotemachtilia, miequinti cenca otlamauiçoque in quimottiliaia, ca cenca vei teutlatolmatini, yoā ca amo vecauhtica omomachtitine.

Cenca tlaçotlaloia, mauiztililoia initlaço in Dios, in sant Bonauentura, ipampa cenca qualli inijollo: yoan ipampa cē ca veiteutlatolmatini, yoan occēca moc nomattinenca.

Initlaço in Dios in sant Bonauentura, inic cenca mocnomatini, cenca quimocuitlauiaia in tlachpanalli, in tlapacaliztli, yoan iniſquich inintlaiecultiloca in cucuxque: auh maciui in tlacaoaltiloia, iehica ca mauiztic, amo quicaoaliztlamatia.

Auh iniquac mocentlaliaia in Padreme,inic Capitulo quichiuaia, inic vncan motlatoltiaia initlaço in Dios inſant Bonauentura,cenca teiulpachiuiti initlatol cenca mauiztic,cenca tlamauiçoaia iniſ quichti Padreme.

QVARTO Pſalmo.

YNipampa cenca vei teutlatolmatini, yoan cenca iecnemilice initlaço in Dios,in ſant Bonauentura,iniquac omic inintepachocauh in Sant Franciſco Padreme,itoca Miniſtro general.

Niman Capitulo omuchiuh, omocentlalique miequinti Padreme, iſpantzinco in vei teupiſqui, vncan oiſquetzaloc in ſant Bonauentura, in cẽtepachocauh omuchiuh in ſant Franciſco Padreme.

Auh in iehoatzi initlaço in Dios ,in ſant Bonauentura, cenca oquimpaleui in ſant Franciſco Padreme, iniſquichcauitl in oquinmoiacanili , miectlamantli in qualli in tlamanitiliztli oquincauili.

Auh

Auh in iehoatzi initlaço in Dios, in ſant Bonauentura, cenca miectlamantli amatl oquicuiloteoac, cenca teiollali, cẽca teizcali: in axca pialo, cenca quitlaçotla in teutlatolmatinime, ic momacntia, cenca noquitlaçotla in iecnemiliceque, cenca no ic muzcalia.

Auh in iehoatl in vei teupiſqui catca, initoca catca Clemente, ipampa cenca vei teutlatolmatini initlaço in Dios in ſant Bonauentura, yoan cenca iecnemilice, cenca oquicuitlauilti, inic Obiſpo muchiuaz. Auh initlaço in Dios in ſant Bonauentura, vel yiollocopa otlacuep, inic amo cez.

Auh iniquac cenca iemauiztililo, in iecaoani nouian, inic vei teutlatolmatini, inic vei ſancto initlaço ĩ Dios, ĩ S. Bonauẽtura: iniehoatl ĩocce vei teupiſq catca initoca Gregorio Nono: cẽca quicuitlauilti, inic cardenal, yoã obiſpo oqchiuh.

Auh initlaço in Dios in ſant Bonauenuentura: maciui in amo quiceliznequi

in Cardenaliutl,in Obiſpoiutl:iehoatl in vei teupiſqui ,cẽca oquicuitlauilti, oqui motlaquauhnaoatili, inic quimopaleuiliz in ſancta Igleſia.

Iniquac ie Cardenal, inioan Obiſpo omuchiuh initlaço dios, in ſant Bonauẽtura: nimã omuchiuh ĩ teuiuticatlatoca necentlalıliztli,initoca Cõcilio general, vncan mocẽtlalique miequĩti Obiſpos, yoan miequinti teutlatolmatinime,imiſpan otemachti initlaço in Dios in Sant Bonauentura.

Auh in vncan Concilio general,miectlamantli inic tepaleui initlaço in Dios, in ſant Bonauentura,vncan cẽca vei inic mauiztililoc , inic vei teutlatolmatini, yoan inic vei ſancto.

Maciui in vei Cardenal,yoan vei Obiſpo catca,initlaço in Dios in ſant Bonauẽtura:innecnomatiliztli,aic oquicauh: auh iniquac ie vmpoalxiuitl ipan matlactli omei in monemitia, cuculiztli itech motlali,omomiquili.

Auh

Auh initlaço anima in sant Bonauen-ra,niman otlamelauh in ilhuicac,ic intlā mopapaquiltitica initlaçoa ī Dios,invm pa ilhuicac Hierusalem.

In vncan in omomiquili initlaço in Dios,in sant Bonauētura,vei ciudad, ito caioca Luducno, in vmpa Francia altepetl,çan vncan oquimotoquilique ,cenca qualca initeupancaltzinco sant Francisco.

In die sanctæ Mariæ Magdalenæ.

PRIMERO Psalmo.

Ce

CEtlacatl vei Propheta, cenca tlamauiço, inic oquima: ca in iehoatzi in Dios, teuiutica tlalchiuhcatzintli muchi uaz in tlalticpac.

Qui

Quito: totecuioè, tleica iniuhqui titlalchiuhcatzītli timuchiuaz tlalticpac?

Quauhtla,çacatla momiltico in totecuio,in nican tlalticpac iuitzoctzi,iuictzi itlatquitzi oalmuchiuhtzinotia.

In Animasme, imilhoa muchiuhticate in totecuio : in çacatl, in tlacotl,inezca in tlatlaculli itech muchiuhtica.

Itemachtiltica, iteaoaliztica, tecocotlatoltica:inezca in vitzoctli, ic oquimo popolhui in tlatlaculli.

çatepan vncan oquimotoquili initeucintzi,ca iehoatl initeutlatoltzi, in çançacatla,in quauhtla catca,in çacatla catca,ie teumilli.

SEGVNDO Psalmo.

CEnca vel quauhtla,çacatla, vel ouicā, tequanitla,in omoçacamulhui in totecuio:inic vncan omuſuchimiltitzino.

Ini anima, in ſancta Maria Magdalena,in octlatlacotinenca,iuhquinma tol-

la

la çacatla ipan poui, coatl tequani icha.

Teutlatoltica, itemachtiltica oquimo çacamolhui, in oquimoçacachitonili, ça tepan vncan oquimotoquili nepapa ſuchitl.

Ma tictoiectenecuilica, maticmauiçoca iniſuchitlatzīco ī totecuio Ieſu chriſto: vel iehoatzi oquimotequipanilhui.

Vncan cuecuepuntoc, totonatoc in nepapan teuiutica ſuchitl, viuitoliuhtoc tlauizcaleoatoc.

Iniehoatl īteuiutica ſuchitepāco, inezca in Penitēcia, vncan muchiuhtoc Caſtilla cempoalſuchitl, inezca in tetlaçotlaliztli, vncan tlatlapalpoiaoatoc, auiaſtoc in nepapan ſuchitl.

TERCERO Pſalmo.

YNiquac oquimocnelili in totecuio Ieſu Chriſto, muchipa quimotoquilitinē ca, quicactinenca initeutlatoltzi, cenca cauijacamatia initlatoltzi, iuhquinma ve lic tlaqualli ipan quima.

Iax-

Yaxca itlatqui, in quimoqualtiaia in totecuio, yoan initlamachtiltzitzioa, ini quac motemachtilitinenca.

Iniquac omomiquili in totecuio initech cruz, oixpan muchiuh initlaço in Dios, in iehoatl in ſancta Maria Magdalena, cruz itzintla omiquiltiticaca.

Iniquac omozcalitzino intotecuio Ieſu Chriſto: achto iehoatl quimoneſtilitzino initlaço, ī iehoatl ſancta Maria Magdalena.

Iniquac omotlecaui in ilhuicac in totecuio Ieſu Chriſto, iſpan omuchiuh initlaço in ſancta Maria Magdalena.

Iniquac oalmotemoui in Spiritu ſancto inimpan Apoſtolosme: çan no iehoatzi ipan oalmotemoui in ſancta Maria Magdalena.

Iniquac cemanaoac temachtito in Apoſtolosme: ceccan motemachtilito in ſancta Maria Magdalena, itocaioca Francia.

Oquitlaneltoquitito in tlatoani, yoan mie-

miequinti maceoalti,vncan miectlaman tli tlamauiçolli quichiuh.

Auh iniquac ouel canque,in ouel quicuiquè in tlâneltoquiliztli initlamachtil hoa,ceccan omouicac,quauhtla omocalaqui.

Ceccan tepeticpac, oztoc motlalito, cempoalxiuitl onmatlactli in vmpa tlamaceuhtinenca.

Mumuztlae,quioalmacaia in Angelo me,in ilhuicac tlaqualli, mumuztlae qui napaloaia,inic quicaquitiaia in ilhuicac cuicatl.

Iniquac iemomiquiliz, oquimoneſtili in totecuio Ieſu Chriſto, oquimonaoatili,inic mocencaoaz: cetlacatl teupiſqui quimomaquili in ſancto Sacramento: ic otlamelauh ini anima,in illhuicac.

In die beati Iacobi Apoſtoli.

PRIMERO Pſalmo.

Ma-

MAonquiza,maoncaoani,maueca actimoteca initenio inimauizio, initlaço in Dios,in Sanctiago Apostol.

Ma iximacho, ma mocaqui, ma onmauiçolo initlachiual, ininechicaual in vei

vei tiacauh in to Capitan.

Ma onmotta, ma teiſpan tlalilo, inic cuecueiuca initlatqui iztac cauallo tlaço tlatquio, cenca mauiçauhqui.

Maiectencoalo initlaço Eſpada, in cen ca pepetlacatiuh, inic tlauitectiuh, in quī xaxamatztiuh in toiaoa.

Vel mauiztli moteca inimpan Moros me, in Turcosme motlapololtianime, in ic iſpampa eoa, pepechtli moteca.

Cēca tlaneſtitiuh, tzitzilicatiuh initeu cuitlaeoauh, itepuzeoauh, maquizio tiuh, chalchiuhiotiuh.

SEGVNDO Pſalmo.

YN iehoatzi in to vei tlatocauh in Ieſus, oquimonochili, oquimopepenili inic yiauquizcauh in Sanctiago.

Iniquac iequimopeoaltiliz in iauiotl, inic oiauchioaloc in vei tlacateculutl, yoan iniſquichti initlacateculupoa, niman quimonochili in vei tiacauh in Sanctiago, yoan initeiccauh in ſant Ioan.

In

In iehoatzi in Sanctiago, y Capitan omuchiuh in tovei tlatocatzi in Ieſus, cano yoan quimotecutlatocatitzino.

Matlactli vmume in iautequioaque, oquinmopepenili in Ieſus, auh initecutlatocaoa, çan einti.

Sant Pedro, Sanctiago, yoan ſant Ioã, oquinmotecutlatocatitzino in iehoatzi in Ieſus: çan noimeiſti imiſpan oquimoneſtili initlatocaiotzi in vmpa Thabor.

çannoiehoanti imiſpã quimotlatlauhtili initatzi Dios, yoan eztica omitonitzino, in vmpa ſuchitla Gethſemani.

TERCERO Pſalmo.

YNiquac oquinmoxexelhui in Ieſus iniiautequioacaoa, inic nouian cemanaoac teuiutica iauiotl quichiuazque.

Auh in iehoatl in to vei Capitan in Sãctiago, oitequiuh muchiuh invmpa Eſpaña, in quiniauchiuaz in tlatlacateculu.

Vmpa oquimopeoaltili initemachtil, itocaioca Galizia, miectlamantli tlama-

uiçolli oquimuchiuili.

Cença ic omauiçoloc initemachtil,in ic otlaneltocac in vei ciuapilli Doña Loba.

In vmpa Galizia,vmpa icac ini vei teupancaltzi,in cenca mauiztililo in nouian cemanaoac.

Vmpa tlamauiçoto in veiteupiſqui in ſancto Padre :vmpa oquinoaliſquetzteoac in Cardenales.

QVARTO Pſalmo.

YN tehoanti in nueua Eſpaña titlaca, ma cenca ticmauiçoca ini vei caltzi in to Capitan,in vncan tlaçopialo ininacaiotzi,initocaioca Galizia Sanctiago.

çan noiehoatzi in quinmoiauchiuilico in nica nueua Eſpaña in toiauoa tlatlacateculu,in iehoatzi in to vei Capitã in Sanctiago.

Ylhuicacaio Corona ini teucuitla icpac ſuchiuh oquimocuili in ilhuicac,qui momaqli ĩIeſus totlaçotemaquiſticatzi.

Iec

Iecnemiliztica quimoteputztoquili, into vei tlatocatzi Ieſus, in iehoatzi in to vei Capitan Sanctiago.

çan noyoan imiquiztica oquimoteputztoquili, inipampa tlaneltoquiliztli, oquimonoquili initlapalteuilotlauhque cholezçotzi.

In die ſanctæ Annæ.

PRIMERO Pſalmo.

MAtipapaquica, ma tictoiecteneuilica in totecuio Dios, inipa inilhuitzi, cenca mauiztililoni, cenca iecteneoaloni inicitzi in totecuio Ieſu Chriſto, in iehoatzi ſancta Anna.

Iehoanti in Prophetas oquicuiloteoaque, oquitoteoaque: ca iehoatl itech tlacatiz initlacamecaio Ieſſe in temaquiſtiani.

In

In iehoatl Esayas quito. Initlacameca io in Ieſſe, initatzi in Dauid, itech oalitz-moliniz tlacutl, auh in iehoatl tlacutl, i-tech oalcuepuniz in ſuchitl, inipan mo-ceuiz, mellelquiſtiz in Spiritu ſancto.

Egredi tur virg radice I ſe.

Initlaço in Dios in ſancta Ana, quauh tzōtetl ipā poui, initech oquiz in Dauid: auh in iehoatzi initlaçonantzi in Dios in ſancta Maria, teuiutica tlacutl ipan po-ui, cenca melaoac, acan maxaltic, vel cel tic.

Iehica in iehoatzi ininantzi Dios, into ciuatlatocatzi ſancta Maria, cenquizca qualli, vel melaoac ininemilitzi, vel cel-tic ini anima, aic tlatlaculli itech acic, muchipa quimouellamachtilia in Dios.

Inin teuiutica tlacutl, cenca melaoac, cenca celtic, ilhuicac ſuchitl itech ocue-pun: iehoatzi in totecuio Ieſu Chriſto, ca ilhuicac ſuchitl ipan poui, initlaçona-caiotzi, cenca chipaoac, cenca auiac.

SEGVNDO

Pſalmo.

AVh inaxca, maticmauiçoca initlaço iectencoaloca initlaçozitzi in totecuio Ieſu Chriſto, iniquauhtzonteio in totecuio Ieſu Chriſto, inic quimoiecteneuilia intonantzi ſancta Igleſia, quitoa.

Mulierem ortẽ quis nueniet?

Aquin quittaz in chicaoac ciuatl? iehoatzi initlaço in Dios in ſancta Ana: ca ciuatl cenca chicaoac, ipampa cenca tlaçotlaloni, ca aiax ca neci in chicaoac ciuatl.

Cõfidit in ea cor viri ſui.

Initlaço namictzi, in iehoatzi in ſant Iuachin, cenca itech omotlacanec in ſancta Ana, itech otlaquauhtlama, vel quimacaia iniſquich itech monequia, nimã amo tlatziuini.

Quæſiuit lanam & linum.

Oquitemo inichca tomitl, yoan inich catl, miectlamantli tilmatli oquichiuh: iehica ca cenca vel oquima ini ciuatequiuh.

Facta eſt q̃ ſi nauis inſtitoris.

Inical miectlamantli tlatquitl, vncan tentica, iuhquinma oztomeca calli, in ve caquiualcui initiamic.

De nocte

Cenca oc ioac in moquetzaia, quintla

surrexit

tlaqualchichiuiliaia inichantlaca, in oquichti in ciua: yoã quintequitiaia, quin tlatequipanoltiaia.

TERCERO Psalmo.

Consideruit agrum

YNitlaço in Dios in sancta Ana, cenca qualca in omonemiti, itlatequipanoliztica omosucomecamilti, cenca omuchicauh, cenca omotlapaltili, initechpa initlatequipanoliz.

Consideruit &vidit.

Initlaço in Dios in sancta Ana, cenca itech omoma in tlatequipanoliztli, cenca oquiuelicama in netlaiecultiliztli, ca ioaltica tlauilpa in tlatequipanotinenca.

Digiti eius apprehenderunt fulsum.

In iehoatzi initlaço in Dios in Sancta Ana, cenca quimocuitlauiaia in tzaoaliztli iniquitiliztli, niman aic çannen catca.

Manũ suã apuit pauperi.

In amo quinenquisti in cemilhuitl, in ioalli, in iehoatzi initlaço in Dios in sancta Ana, amo teuicoacat, amo tlatlamet, ca cenca quinmotlaoculiliaia inic-

notlaca,in motolinia,quinmacaia in tla qualli,in tlaquemitl.

Inichan tlaca,aic cecmictinenca, aiac petlauhtinenca,aiac catzaoac initlatqui: muchinti miectlamantli ininnechichiual in quipiſtinenca.

Auh in iehoatl ininamictzi in ſant Iuachin,cenca quitlaçotlaia, cenca quimauiztiliaia,miectlamantli tlaçotilmatli in tlamachio,ic quichichiuaia.

QVARTO Pſalmo.

YVh catca inijollotzi in totecuio, in aiamo tzintic in cemanaoac, inic iehoatzi initlaço in ſancta Ana,itech tlaca tiz ininantzi Dios,in ſancta Maria.

Iece oquimonequilti in totecuio, vecauhtica amo tlacachiuaz, in iehoatl in ſant Iuachin tetzacatl catca.

Ipampa cenca quimotlatlauhtiliaia in Dios, cenca miecpa vmpa tlamanaia in teupa, ipampa in tetzacatl,ocaoac in teu-

teupiſqui, yoan oquitelchiuh iniuen in ſant Iuachin.

Auh in iehoatl in Iuachin, cencaic mo tequipacho, aocmo calaquito inicha, oquintocac inichcaoa in vmpa quauhtla, vmpa chocatinenca, quimotlatlauhtilitinenca in totecuio, inipampa nepilhoatiliztli.

Oquimoneſtili in Angel in Iuachin, itencopatzinco in totecuio oquinonotz inic ietlacachiuaz, tlacatiz inichpuch, quitocaiotiz Maria, Dios inantzi iez.

çan noiehoatl in Angel oquimoneſtili in ſancta Ana: miectlamantli inic oquimoiollalili: iehica cenca motequipacho ticatca, inic oquipolo ininamic, yoan quimolhuili, inca tlamauiçoltica tlacachiuaz, itech tlacatiz ininantzi in Dios.

In die ſanctæ Marthæ.

PRI

PRIMERO.

Psalmo.

INaxca quiza inilhuitzi initlaço in Dios in sancta Martha, inichan tzinco mocallotiaia in totecuio Iesu Christo, in vel ichpuchtli.

In aiamo tzinti in cemanaoac, iuhcat ca ini iollotzi in totecuio Iesu Christo, inic ipal mocallotitzinoz in sancta Martha, iniquac oquichtli muchiuaz in nicã tlalticpac.

Inisquich oquimuchiuilitzino in totecuio Iesu Christo in nican tlalticpac: muchi itech machiotoc in Prophetasme in Patriarchasme intlatol: ca cetlacatl Propheta Heliseo itech omachiotiloc, in ic ipal mocalloti in totecuio Iesu Christo, initlaço in sancta Martha.

In iehoatl Heliseo Propheta, miecpa temachtitinenca, iniquac vmpa mouica ia ceccan tepeticpac, initocaioca Monte Carmelo.

Auh in vmpa tepetl itzintla, ipal mocallo

callotiaia,cetlacatl oquichtli, namique: auh ininamic itoca catca Sunamitis, tetzacatl catca.

Auh in iehoatl in Sunamitis, oquitlatlauhti in Propheta in Heliſeo, inic ipampa quimotlatlauhtiliz in Dios, inic tlacachiuaz : inipampa initlatlatlauhtiliz in Propheta,otlacachiuh,çan tlamauiçoltica.

SEGVNDO Pſalmo.

OTlacat oquichpiltzītli, omoapauh: auh iniquac iequalto , cuculiztica mic:auh ininantzi oquitlatlauhti in Propheta, inic quizcaliz:tlamauiçoltica oquizcali,ic cenca omoiollalique,initatzi ininantzi in piltzintli.

In oiuh quichiuh in Propheta in Heliſeo:inicha Sunamitis, inezca omuchiuh in oquimuchiuili in totecuio Ieſu Chriſto,inicha in ſancta Martha.

Iniquac motemachtilitinenca in totecuio Ieſu Chriſto,miecpa mouicaia in te-

pe-

peticpac , itocaioca Monte oliuete,inic vncan quimotlatlauhtiliaia initatzi.

Auh initzintla in tepetl, vncan mani altepetl,itoca Bethania, vel ialtepeuh in ſancta Martha,vncan mocallotiaia in to tecuio inichantzinco in ſancta Martha.

Auh in iehoatl initlaço in Dios in ſan cta Martha,ca vei ciuapilli,cenca velyiol locopa quimomaquiliaia iniſquich y techtzinco monequia, yoan iniſquichti i:lamachtiltzitziua.

Auh in iehoatzi in totecuio, tlamauiçoltica oquimopatili in ſancta Martha: centlamantli cuculiztli ic mocucutinen ca,yoan oquizcalili inicutzi inſancta Ma ria Magdalena , in tlatlacultica omic- ca.

TERCERO

Pſalmo.

NOyoan oquimuzcalili inimoquich- tiuh in ſant Lazaro , in ienauilhuitl omicca,ie otococa: inizquitlamantli in tlamauiçolli in oquimochiuilitzino in to-

totecuio Ieſu Chriſto, inicha in ſancta Martha ipal mocallotiaia.

Inaxca, maticmauiçoca ininemilitzi in ſancta Martha, in vel ichpuchtli, in vei ciuapilli, in cenca mocuiltonoaia, yoan cenca quimotlaçotiliaia in totecuio Ieſu Chriſto.

Iniquac impan oalmotemoui in Spirito ſancto in Apoſtolosme, initlaço in Dios inſancta Martha, yoā inicutzi inſancta Maria Magdalena, vncan catca, impā oaltemoc in Spiritu ſancto.

Auh iniquac oquitetepachoque in Iudiosme in ſant Eſteuan, inipampa ininel-tococatzi in totecuio Ieſu Chriſto: muchinti oquintotocaque initlaneltocacatzitzioa in totecuio, in vmpa nenca in Hieruſalem.

Auh in iehoatzi in ſancta Martha, yoā ſancta Maria Magdalena, yoan inimoquichtiuh in ſant Lazaro, yoan Maximino, yoan ſant Celidonio, yoā occequinti ſanctosme, oquincematilique, vei apā oquin

oquintlazque,inic vncan miquizque.

Auh iniquac aiac acaliacanqui , çan iuh oquincauhque,inic atlā miquizque: tlamauiçoltica vei atl quitocaque , amo apizmicque,amonoquen omuchiuhque in atla.

QVARTO Pſalmo.

YN iehoatzi initlaço in Dios in Sancta Martha,yoan iniſquichti in acalco nēca,tlamauiçoltica oquiçato in vmpa Frācia,ceccan altepetl ipan,itocaioca Marſella.

Auh in vmpa Marſella tlaca, muchinti tlateutocanime catca,aiac icha oquinca laqui,aiac quintlaoculiaia : auh inic otemachti in ſancta Maria Magdalena : auh inipampa tlamauiçolli oquichiuhque.

In iehoanti Marſella tlaca , tlaneltocaque,auh cēca quimomauiztililique in ſancta Martha,yoan in occequinti initla

çoa

çoa in Dios : auh in iehoatzi initlaço in Dios in ſancta Martha oquimuchiuili tla mauiçolli.

Centetl vei maçacoatl oquimicti tlamauiçoltica,in vei tequani,cequinti mimicque oquimizcali,miequinti quinmopatili cucuxque , çatepan omocaltzacu in vmpa quauhtla,miequinti ichpupuchti,vncan oquinmocentlalili.

Vei tlamaceoaliztli vncā omuchiuh: in iehoatzi initlaço in Dios, mumuztlae moçaoaia,çā quiſcauiaia in tlaſcalli yoā in atl,in quimotlatlauhtilia in Dios,ince cemilhuitl macuilpoalpa, ocno izquipa in ceioal,iniſpantzinco motlanquaquetzaia.

Auh in iehoatzi initlaço in Dios inſancta Martha, achto oquima in iemiquiz: auh iniquac ieuetztoc,in iemococoa, oquimoneſtili inicutzi inſancta Maria Magdalena, yoan oquimoiollalili : auh iniquac ie omomiquili , niman tlamelauh ini anima ilhuicac.

Auh

Auh ininacaio vel iehoatzi ī totecuio Ieſu Chriſto oquimotoquili, cenca qual ca, in vncan miectlamantli tlamauiçolli muchiuh.

Auguſtus.

In die transfigurationis Domini.

PRIMERO
Pſalmo.

AXca quimolnamiquilia in tonantzi ſancta Igleſia,in cenca vei tlamauiçolli,in quimuchiuilitzino ī totecuio Ieſu Chriſto,in vmpa tepeticpac, itocaioca Thabor.

In veueinti tlatoque in Emperadores me, iniquac itla vei muchiuaz, in vei tla tolli, inic nenonotzaloz: ceccan quincen tlalia in nouian tlatoque, inintechpouhque.

Auh iniquac omocentlalique, ceccan vei tecpancali: iniehoatl Emperador mu chichiua, mocencaoa initlatoca tlatquitica.

Icorona, iteucuitla icpacſuchiuh, iteucuitla topil, iteucuitla tlamachtilma, icmocencaoa, muchichiua, initeucuitlatla toca icpal, niman ic vmpa momauiztlalia.

Niman iequiza initlatoca tlatol, quin mauiznonotza inipilloa, initlatocaioa, vncan quinneſtilia in vei tlatolli, inic itla vei muchiuaz.

Auh in iehoanti inipilloa, initlatocaioa: iniquac iequiza initlatoltzi, nima cenca mopechteca, quimauiztilia, quitla tlauhtia, cenca quipaccacelia initlatoltzi.

SEGVNDO Psalmo.

YN iehoatzi in totecuio Ieſu Chriſto, vei Emperador: iniquac ievei tlatolli in quimotenquiſtiliz, oquinmocentlalili initlatocaioa.

Ic ce itoca Helias, vei Propheta, in vmpa oualla Parayſo terrenal, çan vmpa ca in axca. Ic vme, itoca Moyſen, cenca vei Propheta, in vmpa catca Limbo.

Ocno einti oquinmonochili initlamachtiltzitzioa, iteiacancaoa in Sancta Igleſia: inic ce iehoatl in ſant Pedro, inic vme ſant Ioan, inic ei iehoatl in Sanctiago.

Vmpa oquinmocentlalili in vmpa tepeticpac, initocaioca Thabor: auh in ie cencate, in iehoatzi in vei Emperador, in iehoatzi in totecuio Ieſu Chriſto, omuchichiuhtzino inica ini vei tlatocatlatquitzi.

Ylhuicacaio corona, cenca pepetlaca,

cenca tlaneſtia,iuhquinma tonatiuh inic tlaneſtia:initlatoca tlatquitzi, cenca iztac,quipanauia in teciuitl, yoan cepaiauitl.

Ilhuicac tlaneſtli,nouiampa itechtzin co oquiz: cẽca ic otlamauiçoq̃ inipilloa initlatocaioa:auh intepetl itlatoca icpal tzi omuchiuh: ilhuicac tlaquitica omuchichiuh.

TERCERO Pſalmo.

AVh niman quimopeoaltili initlatoca tlatoltzi,inic quinmononochili inipilloa initlatocaioa,in vncan cẽcatca,quin molhuili.

Ca nican ancate,nican amonoque in anno Prophetasoa,in nan Apoſtoloa, an quimatticate,in ieuecauh in nichialo, in ic tlalticpac nioallaz:anquimatticate,ca ni teutl,ca nitlatoani,ca ni vei.

Anquitta inaxca,in notleio, in nomauizio,in notlanes:ievel anquimati,ca niquinmaquiſtico in tlalticpac tlaca.

Auh

Auh maciui in ni vei, in niteutl, in nitlatoani, iſquich noueli, inic vel momaquiſtizque in tlalticpac tlaca, monequi nanaloz, nimecauitecoz, itech cruz nimamaçoaltiloz in vmpa Hieruſalem.

Inin namechachtopailhuia, yoan ach to namechneſtilia in nomauiziotzi inno tlatocaiotzi, iniquac annechittazque, ie nimecauiteco, ie nimamaçoaltilo initech cruz, amo ammotlapololtizque.

Anquimatizque, ca norollocopa, inin muchiuaz: ca itlatlalilitzi in notatzi, yoã Spiritu ſancto, yoan notlatlaliltzi, ca in nemaquiſtiliz in cemanaoac tlaca.

QVARTO Pſalmo.

YN oiuh motlatolti y, in vei Emperador in totecuio Ieſu Chriſto: iehoanti inipilloa initlatocaioa, iniſpantzinco tlaca, omopechtecaque, cenca oquimotlatlauhtilique, oquimomauiztililique quitoque.

Totecuioe, tlatoanie, tlein toconitoz

que in tehoāti in timomaceoaltzitzioa, ca iemotlatlaliltzi,yoā in motatzi, yoan Spū ſācto,ca çātehoatzi ticmomachitia, ca cēca tictomauiçalhuia ī motlatoltzi.

In oiuh quitoq̄,nimā cēteţl miſtli, cēca tlaneſtia inīpa oalmoçouh, nimā miſtitla oalcaquiztic initlatoltzi in Dios te tatzi,quimitalhui.

Hic ē filius meus dilectus.

Inin Ieſus,ca notlaçopiltzi, cenca nic notlaçotilia,cēca vel itechca in noiollo: ma vel xicmotlauelcaquililica.

In oiuh muchiuh,in Apoſtolosme,cēca omomauhtique, cenca omiçauique, iuhquinma iulmicque,inic oiſtlapach onotiuetzque:in oiuh muchiuh,iniehoatl Helias,yoan Moyſen,niman oiaque.

Auh in iehoatzi in totecuio Ieſu Chriſto,niman quimotlatlli initlatocatlatquitzi,çan noiuh quimoneſtili,iniuhqui achto catca,niman quimonmotoquili,in iehoanti Apoſtolosme,quinmolhuili.

Ximoquetzaca,matiuia,niman onioquetzque. Auh iniquac iemotemouiti-

uitze

uitze,quinmolhuili: in oanquittaque, acan anquitozque,quiniquac inintlan ninozcaliz inmimicque.

Inin tlamauiçolli, Sancto Euangelio ipan icuiliuhtoc, cenca mauiztic, cenca tepapaquilti.

Maticmauiçoca initlatoltzi, in tonantzi sancta Iglesia, inic quimauiçoa inin vei tlamauiçolli,in vncan omuchiuh, ini tocaioca Thabor.

In tehoatzi in titonantzi,in cenca titlaoculiani in ti sancta Iglesia, maximopapaquilti,ca cẽca vei in motenio in momauizio,ca moteiacancatzi,motepachocatzi in totecuio Iesu Christo. Gaude mater pietatis.

Omitzmonemactili in Dios tetatzi,in vncan tepeticpac, in vncan vei tlamauiçolli omuchiuh. Qua dilecta prædotaris ĩ culmine mõtiũ.

In vncan oalmonestique, in iehoanti mauiztique veuetque in Prophetasme vel imispa omuchiuh in Helias,yoã Moysen,yoan sant Pedro,yoansant Ioan,yoã Sanctiago. Vbi patres præcelentes.

QVINTO
Pſalmo.

Præſentia ſcitatis declaratur ꝓ iidè.

YN vncan onezque in eiſti Perſonasme: in tepiltzi itech inacaiotzi, in tetatzi itlatoltzi icomoneſtitzino, in Spiritu ſancto miſtli icomoneſtitzino: in imeiſti perſonas çan vel izeltzi Dios.

Exultat laudibus ſacrata contio.

Ma cenca papaquica, ma cenca ahauiaca inilhuicac nemi, yoã tlalticpac nemi: inipampa initenio, inimauizo in Dios tepiltzi in quimuchiuili in ittalo, yoan in amo ittalo.

Promiſſũ panditur.

Oquiz initlatoltzi in Dios tetatzi, inimiſpa in Prophetasme, yoan in Apoſtolosme, inic quimoſtlauili initlatoltzi.

Patris cũ labitur de faſtigio.

Miſtitla in oquiz initlatoltzi in Dios tetatzi, inic oquimitalhui. Inin notlaçopiltzi Ieſus, in namechnomaquilia, inic niquiſtlaoa in notlatol.

Hunc filiũ doctorem cœlicum.

Inin notlaçopiltzi, ca ilhuicac temachtiani, cenca amotechmonequi, amoiollocopa anquicaquizque initlatoltzi, ca teu temachtiani.

In

In iehoatzi in notlaçopiltzi vel tlacẽ panauia, inic chipaoac, inic tlaçotlaloni: in ilhuicac, in tlalticpac, yiaſcatzi iniſquich ilhuicacaiutl, yoan in tlalticpaccaiutl, namechnomaquilia, inic iezçoticaamechmomaquiſtiliz. Speciosus forma.

IN DIE SANCTI Dominici.

PRIMERO Pſalmo.

A tipapaquica, matonahauiaca, inaxca inilhuitzi in quiza initlaço in Dios in ſancto Domingo, in teiacancauh in temachtianime.

In aiamo tzintic cemanaoac, quimolnamiquiliticatca in totecuio dios, in veitlamauiçolli in quimuchiuiliz, inic quinopaleuiliz in ſancta Igleſia.

Auh inī tlamauiçolli oqmomachiotili, oqmonezcaiotili inipa Synagoga: auh īmachiotl, octacatl, ca cẽca mauiçauhq.

In

In oc iſtlaoaca nemi inipilhoā Iſrael: in iehoatzi totecuio Dios, oquimonaoa tili in iehoatzi Moyſen inic quichiuaz in teucuitla petlacalli.

Omuchiuh in teucuitla petlacalli, in vncan pialoia in Māna, yoan initopil in Aaron, yoan in teoapalli, in vncan omicuilo in teunaoatilli matlactetl.

Ie noceppa oquimononochili in totecuio in Moyſen: in quenin quichiuaz, īqueni quijecquetzaz in teucuitla petlacalli.

SEGVNDO Pſalmo.

TLaxiccaqui in ti Moyſen, inic ticcencaoaz in teucuitla petlacalli, vmenti oliua quauitl cherubines ticchiuaz.

Inīvmēti oliua quauh cherubines quitzatzacutimanizque in teucuitla petlacalli.

Imamatlapaltica, quitlapachotimanizque in teucuitla petlacalli, auh miſna mictimanizque, iuic tlachiſtimanizque in

in teucuitla petlacalli.

Quinapalotimanizque in teucuitlauapalli,initoca Propiciatorio,quitoznequi,tetlauculiloia: vncan nitlatoz, nimi tzilhuiz,inisquich monequi,inquichiuazque inipilhoa Israel.

Inī vmēti oliua quauh cherubines,inezca omuchiuh in vmenti initlaçoa in dios in sancto Domingo,yoan n sant Francisco, ichoanti oquinmisquechili,inic quimopaleuilizque,sancta Iglesia.

In oiuh etzonxiuitl motlecaui inichā tzinco in totecuio Iesu Christo, acan ce necia in quitemachtizq̄ teutlatolli, ic cē ca itlacauh in qualli nemiliztli,otlapiuis in tlatlaculli, oueis in tlauelilocaiutl.

TERCERO Psalmo.

AVh inic vel paleuilozque inipilhoa in sancta Iglesia,oquinmisquechili in totecuio Dios in vmenti itlaçoa, in sancto Domīgo,yoā ī S.Frācisco, inic ītemachtiltica,in nemiliztica tenemilizcuepazq̄.

In

In iehoāti initlaçoa dios, iniquac Rey Salomō oquiq̄tz in vei teupātli, itoca Tē plo Hieruſalē: auh ī vncā imixiptla oquī quetz vmēti cherubines, oliua quauitl in ictlaxīti, teupā nepātla calitic māca: inic quaquauhtiq̄ matlatlacmolicpitl, auh ini mamatlapal, mamacuilmolicpitl inic viuiac: auh inimamatlapal, vel quiquaquanamictitimāca, in teupanepātla calitic.

Inī machiotl, ca īnezca omuchiuh ini tlaçoa dios, ī. S. Domīgo in S. Frāciſco, ī vel in nehoa onēq̄, inic temachtiaia, inic tlamauiçolli qmuchiuiliaia initic. S. Igleſia, ic cēca otlamauiçoq̄ iniſquichti chriſtianome, inic mieqnti omonemilizcuepque: auh inaxca nemi ininpilhoa ininneoa, in quimopaleuilitinemi Sācta Igleſia.

Auh inaxca, ma ticmauiçoca ininemilitzi initlaço in Dios in ſancto Domingo vei tlamatini: oc yitic ininantzi, tlamaçoltica onezcaiotiloc initequiuh.

Itequiuh omuchiuh, inic quiniauchiuaz ini iauoa tlaneltoquiliztli, inintoca

He

Herejes,yoan teutlatoltica quintlanesti liz in tlateutocanime.

Initlaço in Dios in sancto Domingo, niman oquipilpeoalti in qualli nemiliztli,inoc imaç initeoapauhcauh,in chichi ua,in ioaltica quicaoaia in pepechtli, çã tlalpa motecaia,ipampa in tlamaceoaliz tli,in Penitencia.

Auh iniquac oiſtlama, niman cenca itech ouetz inijollo in tlamatiliztli,oqui momachti in Grãmatica, in Rethorica, Logica,Philoſophia,yoan in Theologia, in iemuchi nemachtiloni.

QVARTO Pſalmo.

YQuac oquineſti ĩ vei tlamatiliztli ini cacoca in teutlatolli, yoan onoquineſti in ſancto nemiliztli,initlaiecultiloca in Dios.

Cẽca tlatlaia inijollo,initlaço in dios, in ſancto Domingo,inic teutlatoltica,te machtiltica quinpaleuiz inipilhoa ſancta Igleſia.

Ipam--

Ipampa cemilhuitl, ceioal quimotlatlauhtiliaia in Dios, inic quimotlaneſtililiz, in queni çan quixcauiz ininpaleuiloca inipilhoa in ſancta Igleſia.

Auh inic vel quichiuaz initequiuh, ce tlacatl Obiſpo itlan ocalac, itlan omonemiti, auh in ichoatl ī Obiſpo oquiſquetz inic teupiſqui omuchiuh, yoan inic temachtiani omuchiuh.

Ic oquipeoalti initequiuh initlaço in Dios, in ſancto Domingo, inic nouian temachtitinenca: auh in Hercjesme quintlatzouiliaia, quintentzaquaia, yoā quinnemilizcuepaia.

Auh iniquac oquittac initlaço in dios in ſancto Domingo, in iemiequinti mozcalia, tlachia, inipampa initemachtil: omoiolnonotz in queni quincēntlaliz inipilhoa, inic muchipa temachtitinemizque in nouian cemanaoac.

QVINTO
Pſalmo.

In

YN iehoatl initlaço in Dios, in Sancto Domingo, in vmpa Roma, quimotlatlauhtili in vei teupiſqui, initoca catca Innocentio: inic itencopatzinco muchiuaz centlamantli Orden, inic çan quixcauiz in temachtilli.

Auh in iehoatzi in vei teupiſqui Innocentio, oquimonaoatili initlaço in dios, in ſancto Domingo, inic iehoatl, yoan iniſquichti inipilhoa, quiſcauizque in temachtilli.

Iniquac oquimonaoatili in vei teupiſqui, initlaço in Dios, in ſancto Domingo, inic temachtiz, yoan inipilhoa, ic caxtolli oce in vncan catca teuiotica ipilhoa.

In iehoatzi initlaço in Dios, in ſancto Domingo, ceppa tlatlatlauhtiticatca in vmpa Roma, in vmpa iteupa in ſant Pedro, quimotlatlauhtiliaia in Dios, inic quinmotlapiuiliz inipilhoa.

Oquimoneſtili in Sant Pedro, yoan ſant Pablo, initlaço in Dios in Sancto Do-

Domingo. Auh in iehoatl in ſant Pedro, quimomaquili initopil in ſant Pablo, oquimomaquili in teutlatol amatl.

Auh niman quimolhuilique: Domingoè, ximouica, xitemachti, ca ipampa omitzmiſquechili in totecuio Dios: auh niman tlamauiçoltica oquimittac mieqūiti ipilhoa, nouiā cemanaoac temachtitinemi.

SEXTO
Pſalmo.

IN oquittac in tlamauiçolli, initlaço in Dios in ſancto Domingo. cenca icomo iollali, iehica cavel oquima, neltiz, muchiuaz iniuh quinequia inijollo.

Niman ic vmpeuh, ceccan omouicac altepetl ipa, itocaioca Polonia, quinmouiquilitia iniſquichti teuiutica ipilhoa: vncan oquinmonaoatili, inic nouian temachtitinemizque altepetl ipa.

Auh iniehoatzi initlaço in Dios, in ſancto Domingo, occeppa omouicac in Roma, in vmpa tlamauiçoltica oquima: ca ie

iehoatl initlaço in Dios,initoca sant Frã ciſco,ininneoa opepenaloque, inic imumeſti quinapalozque in ſancta Igleſia.

Vmpa in Roma omiximatque inimumeſti omononotzque,in quenin vel quichiuazque inintequiuh,yoan cenca motlaçotlaia.

Ma ticmauiçoca initlamauiçollachialtzi in Dios,in axca muchiua:ca in iehoatzi in ſancta Igleſia, teucuitla petlacalli ipan poui:auh initlaçoa in Dios, in ſancto Domingo,in ſant Frãciſco, oliua quauh cherubines ipã poui ,in quitzatza cutimani ſancta Igleſia.

Inic teupanepãtla moq̃tztimani,qnezca iotia,ca imumeſti veueinti temachtiani me,inca teutlatoltica oquinmopaleuili que iniſquichti ipilhoa ſancta Igleſia.

SEPTIMO Pſalmo.

YNin tlamauiçolli topan muchiuhtimani in nica nueua Eſpaña titlaca:ca in ic hoanti inipilhoa ſancto Domingo,

yoan ſant Franciſco, teutlatoltica tech-
napaloa,techtlaneſtilia.

Iniuh quichiuhque inintaoa ieuecauh
inic quipaleuiq̄ in ſancta Igleſia,in vmpa
Eſpaña:çan noiuh techpaleuitinemi inin
pilhoa in nicā nueua Eſpaña.

Cherubī,quitoznequi cēquizca tlama
tiliztli,in oliua quauitl inezca muchiuh-
tica in tetlauculiliztli, tlamachtilti,teu-
tlatolmatini,tetlauculiani, techoalmo-
maquilia in tonantzi ſancta Igleſia.

Totemachticaoa,toneiollalicaoa mu
chiuhticate inipilhoa ſancto Domingo,
yoan ſant Franciſco, in nican nueua Eſ-
paña.

Mà onmauiçolo,maonieċteneoalo in
izel mauiztli,inipalnemoani in totecuio
Dios, ca otechmomaquili initeutlaneſ-
tzi,inic vel titomaquiſtizque.

Ma ontlaçotlaloca, ma onieċteneoa
loca initlaçoa in Dios in ſancto Domin-
go, in Sant Franciſco, ca inipilhoa, ie-
hoāti techmopaleuilico in nican nueua

Eſ-

España.

OCTAVO Psalmo.

YN iehoatzi initlaço in Dios in sancto Domingo, inisquichcauitl tlalticpac omonemiti, miequinti tlatlacoani oquī nemilizcuep.

In iehoatzi initlaço in Dios in sancto Domingo, inisquichcauitl tlalticpac omonemiti, miequinti Herejes oquintentzacu, yoan oquintlachielti, inic oquicelique in melaoac tlaneltoquiliztli.

In iehoatzi initlaço in Dios in sancto Domīgo, inisquichcauitl tlalticpac onē, miequinti oquinpaleui tlatlatlauhtiliztica, inic otlatlaculpopololoque.

In iehoatzi initlaço in Dios in sancto Domīgo, inisquichcauitl tlalticpac onē, miequinti cucusque oquinmopatili tlamauiçoltica.

In iehoatzi initlaço dios in .S. Domingo, inisquichcauitl tlalticpac onē, tlatlatlauhtiliztica oquimizcali in mimicque.

In iehoatzi initlaço in Dios, in ſancto Domīgo, iniſquichcauitl tlalticpac onē, tlamauiçoltica oquinpaleui in tlatlacoa ni, yoan in animasme, in Purgatorio catca.

NONO

Pſalmo.

YN iehoatzi initlaço in Dios in Sancto Domingo, iniquac iemomiquiliz, ce Angel oquimoneſtili quilhui: notlaçoè, ma xioalmouica, ticmocuiliz in motlatocaiotzi.

In oquima initlaço in Dios in Sancto Domingo, oquincētlali inipilhoa, oquin mononochili, oquinmoiollalili, yoan in tech quicauhteoac in teuiotica necuilto noliztli, quimilhui.

Notlaçopilhoane, izcatqui in amotequiuh, amonecuiltonol: iehoatl in teuiu tica tetlaçotlaliztli, in necnomatiliztli, yoan initelchioaloca tlalticpacaiutl.

In oquimatque inipilhoa in iemomiquiliz, cenca ochocaque: auh in iehoatzi qui

quimilh ui, macamo xichocaca, inic ie niauh:ca in vmpa iniſpantzinco Dios, occenca namechpaleuiz.

In iehoatl initlaço in Dios in Sancto Domingo, iniquac ie vel omocencauh inica y Sacramẽtos ſancta Igleſia, oquiz initlaço anima, auh niman otlamelauh in ilhuicac.

Initlaçonacaiotzi, tlalli yitic otococ ĩ vmpa vei ciudad, initocaioca Polonia; auh in vncan in oquimotoquilique, cenca miec tlamauiçolli vncan omuchiuh.

DECIMO
Pſalmo.

AVh in iehoanti Polonia tlaca, in oquit taque in vncã iemiec tlamauiçolli mu chiua, occenca oquitlacencauilique, in vncan tlaliloz.

Auh in oquitatacaque in teoapalli, ini pan onoca initlaçonacaiotzi, in oquiqua nique, cenca vei auiaializtli vncan oual molon.

In auiaializtli, initech quizaia ininaca

iotzi initlaço in Dios in ſancto Domingo,amo iuhqui in tlalticpac auiaializtli, ca ilhuicacaiutl.

Cenca auiac initech quizaia ininacaiotzi:auh in quappetlacalli, initic onoca cenca auiac.

Inic oquimoquiſtilique initlaçonacaiotzi inſancto Domingo,veca oacito ini auiaca in altepetl ipan, in vncan catca, iniquac oquiſtiloc,iuh momatia,ca ilhuicac in ieloac.

Miec tlamauiçolli omuchiuh, iniquac oiquaniloc initlaçonacaiotzi in Sancto Domingo:inaxca cenca qualca in vncan pialo,yoan cenca mauiztililo.

In die ſancti Laurentij.

PRIMERO Pſalmo.

CEtlacatl teuiutica Cauallero, vei tia cauh, inaxca ilhuitzi quiza: in iehoatzi initlaço Dios in sant Lorẽço Martyr, yoan Español.

Iniquac iauiutl muchiua, in iehoanti

in vncan in miqui,inipampa inimaquiſti loca in altepetl,ca mauiztililoni,ca iecte neoaloni.

Centzonxiuitl,vei iauiotl manca inipa in ſancta Igleſia: in iehoanti tlateuto canime,quiniaochiuaia,quintotocaia in tlaneltocanime.

Iniehoanti tlateutocanime,tecocolia ia,tetechqualania,tecaltzaquaia,temeca uitequia,tetlaihiouiltiaia, inipampa inineltococatzi in totecuio Ieſu Chriſto.

Auh in iehoanti initlaneltocacatzitzi oa in totecuio Ieſu Chriſto, cocoliloia, caltzaqualoia,mecauitecoia,tlaihiouilti loia,mictiloia.

çan amo ic quenmuchiuaia ininiollo, amo ic moxicoaia, amo ic tecocoliaia, pacca iucuxca,quiceliaia initlaihiouiltiloca,ininmiquiz:iehoanti in motocaiotia teuiutica Caualleros,teuiutica chicaoaque,tiacaoa,oquichti.

SEGVNDO

Pſalmo.

In

INoc iauiutl mani inipa ſancta Igleſia: in iehoatzi initlaço in Dios ſant Loren ço y Diacono catca, in vei teupiſqui, initoca catca ſant Sixto.

Auh in iehoatl ſant Sixto otzitzquiloc, ocaltzaqualoc, yoan omictiloc inipampa tlaneltoquiliztli, oquimicti Emperador, initoca catca Decio, in vmpa Roma.

Auh in iehoatzi ſant Sixto, cenca quimotlaçotiliaia in ſant Lorẽço, iniſquich ini axca, initlatqui in ſancta Igleſia, muchi itech quicauhtia in ſant Lorenço.

Auh iniquac ieuico in ſant Sixto, inic quechcotonaloz, inipampa tlaneltoquiliztli: in iehoatl ſant Lorenço quitocatia quitzatzilitia in teuiutica itatzi ſant Sixto, quitoria.

Notatzine, campa timouica, ie tinech mocauilitiuh, ĩ tehoatzi ie timomiquiliz inipãpa tlaneltoquiliztli: auh in nehoatl çan tinechmocnocauilitiuh.

Cuix iuhca moiollotzi, in nimauhca-

ço

çonequi,ca cuecuechca in noiollo, ca ni maceoaltōtli:ī amo vel ninotlapaloz ini pampa nimiquiz tlaneltoquiliztli ? maca mo.iuh xicmomachilti.

TERCERO

Pſalmo.

NOtatzine , maça nimitznouiquili, ma mouantzinco nimiqui,ca cenca iuh quinequi in noiollo,inipampa in nimiquiz in tlaneltoquiliztli : auh in otinechmopieltili,iniaxca ſancta Igleſia ,ca ie oniquinmamacac in motolinia .

Auh in iehoatl in ſant Sixto, quināquili in ſant Lorenço,quilhui: amo nimitznocnocauilitiuh nopiltzine, ca occenca vei in mopan muchiuaz : ie ilhuitica tinechoalitztiaz .

In nehoatl ca oniueuetic,amo vei tlai hiouiliztli ī nechmonequililia totecuio: auh in tehoatl ca titelpuchtli,ca tichicaoac , occenca vei in motlaihiouiltiloca muchiuaz,inic occenca vei iaz in mo co rona.

Aun

Auh iniquac omomiquili in sant Sixto:in Emperador,nimā tlanaoati intzitz quiloz in sant Lorenço.

In otzitzquiloc,niman ispan quiuicaque in Emperador:auh in iehoatl Emperador,niman quiqualancanotz:quitlatlani,quilhui.

In tehoatl in ti Lorēço,ca mopiel muchiuhtica ininteucuitl in christianosme, xinechilhui,campa ticpia,cāpa ca? iciuh ca xicnesti.

QVARTO Psalmo.

AVh in iehoatl S.Lorēço, amo ic omo mauhti,atle ipā oquittac iniqualanca tlatol in Emperador,atle ic quinanquili.

Auh in iehoatl Emperador,imac oquitlali cetlacatl tetlaihiouiltiani, initoca catca Valeriano,quilhui:in Lorenço cēca xictlatlani,inic quinestiz ī teucuitlatl.

Yoan xiccuitlauilti,inic tlamanaz inimispa in toteoa:auh intlacamo mitztlacamatiz, vei tlaihihiouiliztica xicmicti.

Auh

Auh iniehoatl Valeriano, niman imac oquitlali in teilpiloia tlapiſqui, initoca catca Hipolito: auh nimā oquicaltzacu.

Auh in vncan teilpiloia, cetlacatl tlateutocani vncan ilpiticatca, cenca ieuecaoa, itoca catca Lucillo, inic cenca chocaia, oiſpupuiut.

Auh in iehoatzi in ſant Lorenço, quilhui: iſpupuiutzintle, ītla ticmoneltoquitiz totecuio Ieſu Chriſto, yoan timoquatequiz inica iatzi, titlachiaz.

QVINTO Pſalmo.

AVh in iehoatl Lucillo, quinanquili, quilhui: in nehoatl icuecauh nicnicoltitinemi, inic nicceliz inatzi in totecuio Ieſu Chriſto.

Auh in iehoatzi in ſant Lorenço, quilhui: cuix moiollocopa in ticmoneltoquitia in totecuio Ieſu Chriſto? quinanquili: ca nicnoneltoquitia, yoan niquincētel chiua in Idolos.

Auh in iehoatzi ſant Lorenço, niman teu-

teutlatoltica oquinonotz,yoan oquino notz inica iatzi in totecuio,nimã ic otla chis,opatic iniſtelolo.

Auh iniquac oquicacque iniſpupuiume inin tlamauiçolli:niman vmpa otlamelauhque in teilpiloia,iſpantzinco motlãquaquetzque in ſant Lorẽço, inic quĩ mopatiliz:auh in ſant Lorenço, ima impã quimanaia,ic niman patia.

In oiuh quicac in Emperador, in tlamauiçoltica in quinpatiaia iniſpupuiome in ſant Lorenço:cenca oquala, otla naoati,inic iſpa vicoz.

Iniquac ie iſpã icac inſant Lorenço,in iehoatl Emperador,quilhui in ſant Lorẽ ço:xiquintlamanili in toteuoa, auh intla camo,ce ioal titlaihiouiltiloz.

SEXTO Pſalmo.

AVh in iehoatl inſant Lorenço,quilhui in Emperador:amo niquimacaci in io oalli,ca tlanezian in ninemi:auh in tlaihiouiliztli nicpaccaceliz.

In

In iehoatl Emperador, niman cẽca ic qualã, otlanaoati, inic quitẽchaquanizq̃. Auh in iehoatl in ſant Lorenço: ic cenca oquimoiecteneuili in totecuio dios, yoã oquipaccaceli, inic quitẽchaquanizque.

Auh in iehoatl Emperador otlanaoati, inic quioalquiſtizque tepuztzatzaztli, inic vncan tlecuililoz, tleoatzaloz.

Auh in iehoatl in ſant Lorenço, in oquittac tepuztzatzaztli, niman omopetlauh, ipan omotecac in tepuztli.

Niman miec tlexuchtli oquitlalique, inic tlatiloc in ſant Lorẽço: auh iniquac ietleoaqui ininacaiotzi, in Emperador, quilhui: Lorençoè, xitlamana inimiſpa in toteoa.

Auh in ſant Lorenço, quilhui in Emperador Decio: ca ieiſpantzinco oninouen man in noteouh in notlatocauh, amo ni tlateutocaz.

SEPTIMO

Pſalmo.

In

YN iehoanti tetlaihiouiltiani, cenca totocaia in quitlaliaia tletl: auh in iehoatzi sant Lorẽço, amoquẽ muchiuaia: iuhquiī suchitlipā quimatia ītlexuchtli.

Auh in Emperador oquilhui: Decioè, centlapal otleoac in nonacaio, maxicmalacacho, tictequiz, ticquaz, aço ic pachiuiz in moiollo.

In tictemoa teucuitlatl, ie ilhuicatlitic mopia, vmpa oquicaoato inicnotlaca in motolinia: in oiuh quito in sant Lorenço, cenca ic omotequipacho in Emperador, quito.

Ienoca mauiltia in Lorenço, ma cenca vel itech xicpachoca in tletl: auh in iehoatl sant Lorenço, vncan omopaccamiquili in tlexuchpa, niman tlamelauh ini anima inilhuicatlitic.

Auh ininacaio in iehoatl sant Lorenço, iehoatl oconan in Hipolito, initlaneltoquitil in sant Lorenço, cenca qualca oquitocac, vncan mopia in Roma in vei teupan.

Cen

Cenca miectlamantli tlamauiçolli,vn can omuchiuh,in vncan oquimotoquili que,in vncan quinquetzaia,anoço vncã quizaia,inintech quineoa, niman patia, quintlalcauiaia in tlatlacateculu.

In die ſanctæ Claræ virginis.

PRIMERO.

Pſalmo.

A onmauiçolo,ma on-iecteneoalo inichpuch tepitzi in totecuio Ieſu Chriſto:in vncan ce-monoc, cenquiztoc in nepapan ſuchitl.

Inicpac mauizmolontimani,meſtima ni in cenca auiac,in mauiztic ſuchimatla latl,in nouiampa iaiaticac,ic mauilia ini ſuchitepantzi in totecuio.

Vncan quimiſquechili intotecuio,ini tlaço in ſant Franciſco,iſuchipiſcatzi,iſu chi

chimancatzi muchiuhtica.

Inic tepanio inisuchitepantzi in totecuio,muchi tlaçotetl,auh cuztic teucuitlatica in tlaçalolli.

çan vel ceccan in quiaoaio inisuchitepancaltzi,initlatzacuillo epiollotli,intla pisque in vncan tlapia, moiauchichiuhticate.

In suchitl,in vncan muchiuhtoc, itonaltzi in totecuio Iesu Christo,cẽca quimotlaçotilia,cenca quimomalhuilia: oc cenca iehoatl in ilhuicac suchitl,initlaço in sancta Clara.

SEGVNDO Psalmo.

VNcan neztoc,totonatoc, tlauizcalleoatoc inisuchitepetzi in totecuio, veca acitoc,centlalli mantoc iniauiaca, inimolonca,iniuelica.

Tlapal omisuchitl, chalchiuiesuchitl, Castilla tlapal cempoalsuchitl, tlapaltecomasuchitl,ontlaçocuepũtoc, tlatlatzcatoc,viuitoliuhtoc,teucuitla aoachpi-

xauhtoc.

Caſtilla cempoalſuchitl,tlatlapalpuiaoac,tlatlaztaleoaltic, tlapaliuiſuchitl, teucuitlaſuchitl:vncan tlaçomauizuiuitoliuhtoc,quetzallaoachuitoliuhtoc, to tonatimani:centlal motecatoc, in velic, in auiac.

Vel tlacpac in monemitia , ameialpa intlaço ilhuicaſuchitl , cenquizca qualli ichpuchtli in ſancta Clara,vel imijaoaio, vel izcallo muchiuhticac initepetzi dios.

In iehoatzi initlaço in Dios in ſancta Clara,in ocpiltzintli,oquimoiollotili in dios,inic quiuẽmanaz inichpuchiotzi in iſpantzinco in totecuio Ieſu Chriſto.

Inoc vncan icha itatzi, inoc ichpuchtzintli,cenca quimocuitlauiaia in neçaoaliztli,yoan in Penitencia.

TERCERO

Pſalmo.

CLara, quitoznequi tlanesio , naltonac:auh in ſancta Clara itech ca, vel nelli tlaneſtli itech oquimotlalili in totẽ cuio

cuio Dios : in neiſcuitil muchiuhtica in ciua,in mopiaznequi.

Iniquac tlalticpac monemitiaia in to tlaçotatzi in ſant Franciſco.

In oquicac initenio inteuiutica ſuchi piſcatzintli, in teuſuchimanqui in Sant Franciſco,quimotoquili, quiſpantito in iuhcatca initlanequilitzi, inic muchipa-muchpuchpiaz,çan ipaltzinco dios.

Auh in teuſuchipiſcatzintli inſant Frācisco,cēca quipaccacac initlatoltzi: yoā quimononochili,in quenī vel quichiuaz initequiuh.

Quimonaoatili,inic quitelchiuaz tlal ticpacaiutl,yoan quitelchiuaz iniſquich in nechichiualiztli, yoan teuiutica mocaltzaquaz.

Ixpa inixiptlatzi in ciuapilli ſancta Maria oquimoximili, yoan oquicaoalti intlatocanechichiualli, habito oconmaquili:aiapupultilmatli, yoan oquimomaquili,iniſtlapachiuhca iez,in tliltic tilmatli.

QVARTO Pſalmo.

NIman oquimopiltzintiin ichoatl Sancta Clara,ca itlaçoichpuch in totlaçotatzi ſant Franciſco,nimã omocaltzacu, vncan omocẽtlalique,in occequinti ichpupuchti.

Inaxca miequinti ichpupuchti, ipilhoa in ſancta Clara :yoan in totatzi ſant Franciſco,cennemi,caltzacuticate,teuiutica monemitia.

In ciuapipilti,ichoatl inquitlaçotla in iectli atl, in iectli tlaqualli, in ſuchio, in veinacazio,in tlilſuchio,in mecaſuchio, in vllo:auh in ſancta Clara, çan quixcauiaia in chipaoac atl.

Tlacuelpacholli,nacatamalli,tlaiectilli,iectli tlaſcalatl,yoan inimollo, ichoatl inintonal,in quitlaçotla ciuapipilti: auh in ſancta Clara,amo tlapaloaia,çan quiſcauiaia in tlaſcalçulli,in papaiantli.

In tlamachcueitl, iſcoliuhqui, quappachtenacazio,cacamuliuhqui in ciuapi

pilti.

pilti:auh in ſancta Clara aiapupulli in oquimotlatquiti.

Tlamachuipilli,çoluipilli, coioichcauipilli,nepapantlaçouipilli in quiueinequi in ciuapipilti:auh initlaço in Dios,in ſancta Clara,çan tequaqua tilmatli in cõ maqui,initoca Cilicio.

QVINTO

Pſalmo.

MOtzoniectia, tlaamelaoa, moxelcazuia,mamouia,maſtlaoa, tlaiaca tequi, quijaiacanepanoa inintzon, motzotzonquaquauhtia, inic muchichiua, in cemanaoac ciua:auh in ſancta Clara, caſtultica in moxintiuia: çan noiuh quichiua in axca inipilhoa.

Moxaoa,miſtlapaloatzaluia, miſtecuçauia, motlannochezuia in tlatlacoani ciua:auh initlaço in Dios in ſancta Clara miſtlapachotinenca.

Quiquiztinemi,vtli quitotocatinemi, caltzalan quiztinemi, tianquizco teiſtlã quiztinemi, inic motenectia, motallani

in ciua: auh in ſancta Clara çan mocaltzacu.

Tlachpanaia,tlapacaia,tlaqualchichioaia,cemilhuitl tlatequipanoaia: auh in ioaltica tlatlatlauhtiaia,initlaço in Dios in ſancta Clara.

Ininemiliz initlaço in Dios in Sancta Clara,iuhqui in ſuchitl in omuchiuh, in ic cenca auiac in nouiã cemanaoac: mie quinti ichpupuchti quimonemiliztoqui lique.

Iniuhqui iehoatzi, in totlaçotatzi in ſant Franciſco,inteiacancauh muchiuhtica in ſant Franciſco Padreme: noiuhqui in ſancta Clara in teiacancauh muchiuhtica in ciua,in teuiutica motenecoa Sancta Clara ipilhoa.

In die ſancti Hipoliti.

*

PRIMERO.

Pſalmo.

Ma-

MA tipapaquica, matahauiaca inipan il huitzi initlaço in Dios in ſant Hipolito Martyr: yoan ipampa in vei tlamauiçolli in topan omuchiuh in nican Nueua Eſpaña titlaca.

Iuh catca initlatlaliltzi itotecuio dios in aiamo tzinti incemanaoac, inic vei tlamauiçoltica otechmomaquiſtili inimacpa in tlacateculutl, in nican nueua Eſpaña titlaca.

Inin tlamauiçolli, topan oquimuchiuili inipā ilhuitzi initlaço in Dios in ſant Hipolito: auh in tonemaquiſtiliz, in tech nezcaiotiloc inipihoa Iſrael, inic oquinmomaquiſtili inimpa Egipto tlaca.

Iehoatl in Moyſen, oquinmolhuili in ipilhoa in Iſrael, iniquac oquinmomaquiſtili ininmacpa in Egipto tlaca: maxiquilnamiquica inin ilhuitl, inipan oanmaquiſtiloque ininmacpa in Egipto tlaca.

Vel xiquilnamiquica inin ilhuitl, inipan oanquitlazque in tlacuiutl, in tetlaieculiliztli, inic amintlacaoa oanmuchiuhticatca in Egipto tlaca.

Vei tlamauiçoltica, vei nechicaoalizticа, oamechmomaquiſtili in Dios, ininmacpa in amoiaoa, in amotetolinicaoa.

SEGVNDO
Pſalmo.

✠

In

YNiuh tlamauiçoltica oquinmomaquiſtili in totecuio Dios inipilhoa in Iſrael ininmacpa in Egipto tlaca, inipan chicunauilhuitl metztli, initoca Março.

çan noiuh tlamauiçoltica otechmomaquiſtili in totecuio Dios, in nican nueua Eſpaña titlaca ininmacpa in tlatlacateculu inipan ilhuitzi in ſant Hipolito.

Auh in iehoanti inipilhoa in Iſrael, ce cexiuhtica ilhuiquiſtiaia, inic quilhuiquiſtiaia ininnemaquiſtiliz ilhuiuh, çan no totechmonequi in nueua Eſpaña titlaca, cecexiuhtica tilhuitlazqne, inipampa in tonemaquiſtiliz ilhuiuh, in tonemaquiſtiliz cauiuh.

Ca cenca vei tlamauiçolli, topan quimuchiuili in totecuio Dios, inic opeoaloque: in iehoanti in quimalhuiaia, quin manauiaia in tlatlacateculu, in nican tepachoaia nueua Eſpaña.

Tintlacaoa ticatca in tlatlacateculu, auh in iehoanti in tetecuti, in tlatoque, quinpiſticatca, quintlaçotlaticatca in tla-

tla.

tlacateculu:auh in Dios quinoalmioali ini iaoquizcaoa,ic peoaloque in tlatlaca teculu,yoan inintetlaçotlacaoa.

Inin tlamauiçolli, inic otimaquiſtiloque in Nueua Eſpaña titlaca, ipan omuchiuh in ilhuitzi initlaço in Dios, in ſant Hipolito,matipapaquica, matahauiaca: Alleluia,alleluia.

TERCERO Pſalmo.

MAticmauiçoca inaxca initlatollo,yoã ininechichiualitzi initlaço in Dios in ſant Hipolito,cenca mauiztililoni.

Initlaço in Dios in ſant Hipolito, Roma ichan, tlaçopilli, y Alcayde catca in Emperador Decio: auh iniquac ilpiloc initlaço in Dios in ſant Lorenço, vei Alguazil catca.

Auh in iehoatl initlaço in Dios in ſant Lorenço, teutlatoltica oquinonotz in ſant Hipolito,tlateutocani catca, oquitlaneltoquiti,yoan oquiquatequi, yoan iniſquichti ichantlaca.

Auh

Auh iniquac omomiquili initlaço in Dios in sant Lorenço: auh in iehoatl in sant Hipolito, ichtaca quitocac ininacaio: auh ic oteispanuiloc inispan Emperador.

Auh in iehoatl in Emperador otlanaoati in analoz, ispan vicoz: auh iniquac oispan vicoc, vetzcac in quito: cuix tinaoalli otimuchiuh, inic otictocac ininacaio in Lorenço?

Auh in iehoatl in sant Hipolito quito: nehoatl onictocac ininacaiotzi initlaço in Dios, in sant Lorenço: amo ipampa in ninaoalli, ca çan ipampa in ni Christiano.

QVARTO Psalmo.

AVh in Emperador, in oiuh quicac y, cẽ ca oqualan, otlanaoati, inic quicopinilizque ini christiano tlatqui, inic quipetlauazque.

Auh in iehoatl initlaço in Dios, in Sant Hipolito, quito: amo ninotequipachoa

choa, inipampa onipetlaoaloc, amono nipinaoa:auh in Emperador oquilhui, ic tineci,ca tijollotlaueliloc, amo tipinaoa inic tipetlauhticac.

Yoan oquilhui in Emperador, in tlaca mo titlamanaz inimiſpa in toteoa,tipoli uiz,iniuh opoliuh Lorenço,in otictocac ininacaio.

Auh initlaço in Dios in ſancto Hipoli to,quilhui in Emperador:cenca nipapaquiz, intla nicteputztocaz initlaço in Dios in ſant Lorenço, in amo momaceoal, in ticteneoaz initoca,inica in motla uelilocanenepil.

In oiuh quicac y,in Emperador, nimã cenca qualã,yoan otlanaoati,inic tlaihiouiltiloz mecatica, yoan tepuzchicoltica tzatzaianaloz ininacaiõ:auh ĩ ichoatl in Sant Hipolito, quito: ca ni Chriſtiano.

Auh in Emperador otlanaoati, inic ca uallo iquechtlan quilpizque, inic quiuilantiazque iniſquichica miquiz: vncan omo

omomiquili initlaço in Dios in sant Hipolito: ini anima otlamelauh inilhuicac: auh ininacaio, qualca oquitocaque in Christianome, in vmpa Roma.

In die assumptionis beatæ Mariæ virginis.

PRI

PRIMERO

Pſalmo.

YNaxca tlaço ilnamico inicelilocatzi, ininantzi Dios in ſancta Maria, initoca Aſſumpcion.

In tlalticpac tlatoque, in vel iſeque, in vel nacazeque, cenca miſtilia, yoan cenca temauiztilia.

In iehoatl in vei tlatoani Salomon, cē ca oquimauiztili ininantzi, initoca Berſabee.

Venit ergo Berſabe ad regē Salomonē

In oquicuic initlatocaio in iehoatl Salomon, ininantzi vmpa ipan calaquito in vei tecpan, initlatocachantzinco.

Iniquac ipā calaquito in Berſabee, initlaçocunetzi in Rey Salomon: in iehoatl Salomon moquetz, quinamiquito ininā tzi, inic quimauiztili.

Et ſurrexit in occurſū eius. Et ſedit ſuperthronū ſuum.

Auh in oquimonamiquili, quimotlaçotlapalhui.

In oconmotlapalhui, imatitechcantia, quimocalaquili inicalitic: auh in tlatoani, itlatoca icpalpan motlali.

Auh

Auh imaiauhcampa occentetl itlatoca icpal quiquetz in tlatoani, vncā omo tlali ininantzi. Positusq; ē thronus, matri regis.

SEGVNDO Psalmo.

YEhoatzi vei tlatoani, cenquizca tlamatini in Iesu Christo, inic vel ise, vel nacaze inic mistiliani: auh inic tlamauiztiliani, cenca quipanauia in Salomon.

Iniquac omotlecaui inichantzinco in ilhuicac, in iehoatzi in vei tlatoani in Iesu Christo, oquimocuili initlatocaiotzi, in vmpa ilhuicac Hierusalem.

Auh initlaçonantzi in Sancta Maria, muchipa ichpuchtli, oc omoquezquixiuhtili in nican tlalticpac.

Auh iniquac iemomiquiliz, inic vmpa mouicaz in ilhuicac Hierusalem inic yoantzinco motlatocatiliz initlaçocunetzi.

Vei tlamauiçolli inipantzinco quimuchiuili initlaçocunetzi Iesus, tlamauiçoltica

tica oquinmocentlahli in Apoſtolome, in cemanaoac temachtitinenca.

Oc iuh eilhuitl momiquiliz, oquimotlapalhuico in ſant Gabriel, ilhuicac çoiatl quiōalmo quilili.

Quimolhuili: ciuapille, otzunquiz in motequitzi, in motlacuiutzi: quimonequiltia in motlaçocunetzi, in ticmocuiliz in motlatocaiotzi, viptla mitzoalmaniliz in motlaçocunetzi.

Nimā quimomaquili ilhuicac çoiatl, inezca, ca otepeuh, ca oquipeuh in tlacateculutl, yoan cemanaoac: auh in iehoatzi in ciuapilli, ic cenca omocnelilma.

TERCERO Pſalmo.

OC eilhuitl omonemiti in tlalticpac, in iehoatzi ininantzi Dios, ie ilhuiſti, cenca quīmoiollalili in Apoſtolosme, yoan in occequinti tlaneltocanime, in vncan cenquiztoia in Hieruſalem.

Auh in oacic eilhuitl, oquimoneſtilitzino in totecuio Ieſu Chriſto, quimolhuili:

huili:xioalmouica notlaçonantzine,tic-mocuiliz in motlatocaiotzi. Veni electa mea.

Quimonanquilili in ciuapilli Sancta Maria:noteouh notlaçocunetzi: ca oninocencauh, ca iuhquinequi in noiollo, in ma nimitznouiquili. Paratũ cor meũ Dñe.

Initlaço anima initlaçonãtzi dios,inic oquimotlalcauili initlaçonacaiotzi, atle cuculiztli,atle tlaihiouiliztli ipantzinco omuchiuh.

Iuhquinma cochiztli ipantzinco oualla in ciuapilli ſancta Maria, inic omomiquili:auh initlaço anima oquimouiquili in totecuio ilhuicac:auh initlaçonacaiotzi,amo iuhqui in micqui ininacaio muchiuh,cenca chipaoaç,cenca tlaneſtia. Obdormiuit in dño.

Auh in iehoanti Apoſtolosme, tlaçotilmatica oquimoquimilhuique initlaçonacaiotzi,yoã oquimouiquilique cec can tepetzala,itocaioca Ioſaphat.

Chalchiuh tepetlacalli, vncã oquimo cencauilili initlaçocunetzi, vncan oquimotoquilique,yoan vncan omotemach

V tili

tili in sant Pedro.

Non dabis sanctũ tuũ videre corruptionẽ.

Inizquilhuitl in tepetlacalco onoca, initlaçonacaiotzi ininantzi Dios, niman aquen muchiuh, cenca auiastoca.

QVARTO Psalmo.

Assũptaest Mariaĩ cœlũ, gaudẽt angeli.

YNi eilhuioc, oualtemoc initlaço animantzi in vmpa ilhuicac, quioalmouiquilitiaque miequinti angelome: yitic ocalac initlaçonacaiotzi, oiul omozcali.

Circundabant eã flores rosarũ.

Niman ilhuicac tlatquitica omuchichiuh, omocẽcauh initlaçonacaiotzi, cẽca tlanestia, cenca pepetlaca, cẽca chipaoac, ilhuicac suchitica omoquimilotzino.

Niman ie onmopeoaltia, iemotlecauia, cenca pepetlacatiuh, cenca tlanestitiuh, miequinti Angelome quimouiquilitiui, vel tlamauiçolli, inic netecpanotia.

Pulchra vt luna, electa vt sol.

In ouallachisque, in ilhuicac oaltechiaia in Angelome, cenca otlamauiçoque, quitoque.

Quæ ẽ ista.

Aquin ieuitz, in cenca tlanestitiuitz, cen

cenca pepetlacatiuitz, iuhquinma teutlaztallutl, quipanauia in metztli in tonatiuh, inic tlaneſtitiuitz. quæ aſcendit, ſicut aurora.

Auh in ichoanti in Angelome, in quimouiquilitiui, quitoque: ca ichoatzi in cenquizca tlamatini ichpuchtli, inantzi Dios, in aiac iuhqui, in aiac quineneuili, auh in aiac iuiui. Hæc eſt virgo ſapiēs.

Auh in ichoanti in Apoſtolosme, tlalticpac aco tlachiſtimanca, quitoque, cenca tzatzique. Virgo prudētiſsima, quo pgrederis?

Cēquizca tlamatini ichpuchtle, can timouicatzinoa in cenca timotlaneſtililiuh, ie titechmotlalcauilia, toneiollalilitzine.

QVINTO Pſalmo.

QVioalmitalhui in ciuapilli, amo namechnotlalcauilia, ca çan namechnotlacencauililitiuh, tlaçoteupiſque. Vado parare vobis locum.

Auh in omaxitito in vmpa vel tlacpac in ilhuicac tecpancaltenco, in ilhuicac tlatoani initlaçocunetzi in Ieſus, omo- Et ſurrexit rex ī occurſum eius.

quetz,oquimonamiquilico.

Ideo dilexit me rex & introduxit me i cellaria sua. Positusq; ẽ thronus matri eius.

Niman cenca vel quimotlapalhui,imatitech quimanilitia,inic vmpa oquimocalaquili vel calitic.

Niman cen etl vei tlatocaicpalli omo cencauh,itechtzinco omonec ininantzi Dios.

Quæ sedit ãdextris eius.

Imaiauhcampatzinco omotlali initlaçocunetzi Iesus,in vmpa vel aco,ilhuicatlitic.

Exaltata ẽ sancta Dei genitrix super choros angelorũ.

Ouecapanoloc ininantzi Dios,impan omotlalitzinoto inisquichti Angelome, inic oquimocuili initlatocaiotzi,ilhuicatlitic.

Corona aurea sup caput eius.

Ylhuicacaio teucuitla icpacsuchitl, ic pactzinco oquimomanili in Dios tetatzi.

Maria virgo assũpta est ad æthereum thalamum.

Matimuchintiticpaccaitoca,cenquizca ichpuchtli ipan ouecapanoloc tlatocaicpalli:matonpapaquica, matonahauiaca.

SEXTO

Psalmo.

Ma

MAticmauiçoca inijectencoaloca in ci uapilli,inic quimoiectencuilia inſancta Igleſia.

Yioiaue,cenquizca ichpuchtle, tiquin mopanauilia iniſquichti cicitlalti,inicve capan timotlalitzinoto, yoan inimpā in iſquichti Seraphines.

O glorioſ dña, exceſa ſuper ſy dera.

In tlein otechpolhui in tetlaoculti to nantzi Eua, tehoatzi otitechmiſneſtilili, inica itlaaquillotzi in moxillantzi.

Quod Eua triſtisabſtulit.

Inic vel ticalaquizque in vmpa ilhuicatlitic,tehoatzi titechmotlapolhuilitica in tlatzacuillutli.

Vt intrent aſtra flebiles,cœli feneſtra facta es.

Yioiaue ilhuicac ciuapille, iniſquichti in vmpa calaquizque initecpancaltzinco in Dios tetatzi, ticmotlapolhuia, tehoatzi tiquinmoiacanilia.

Tu regis alti ianua.

In amiſquichti in amipilhoa.S. Igleſia, maxipapaquica, maxahauiaca, ca otechmomaquili īcemicac nemiliztliin.S Maria ca iehoatzi initlaçocunetzi Ieſus.

Vitam datā per virginē,gētes redemptæ plaudite.

Ciuapille Dios inantzine,cati vei,cati velitini,maxiquinmotomili in tlatlacul-

Solue vincla reis.

tica ilpitoque, in nican tlalticpac nemi.

Profer lu-
nē cæcis,
mala nr̃a
pelle.

Tociuatlatocatzine, ma xitechoalmo tlaneſtilili in tiſpupuiume: ma xicmotopeuili iniſquich in taqualnemiliz.

In die ſancti Ludouici.

PRIMERO.
Pſalmo.

Inax

YNaxca ilhuitzi quiza, initlaço in dios in Sant Luys Obiſpo, tlatoani catca initatzi, itoca Rey, vei ininecuiltonol, vei inipapaquiliz catca in tlalticpac.

Oquitztimotlali initlaço in Dios, in ſant Luys: ca in tlalticpac tlatocaiutl, amo vecaoa, in tlalticpac papaquiliztli, amo vei, in tlalticpac necuiltonolli, amo teiolpachiuiti.

Oquitelchiuh in tlalticpac tlatocaiutl yoan in tlalticpac necuiltonolli, yoan in tlalticpac papaquiliztli, inic vel quicnopilhuiz in ilhuicac papaquiliztli, in aic poliui.

Sant Franciſco Padre omuchiuh, oquinmonemiliztoquili inipilhoa in Sant Franciſco: in atle imaxca, in atle in tlatqui, in motolinitinemi tlalticpac, in tlalticpac tlamaceuhtinemi, inipampa ilhuicac tlatocaiutl.

Vei catca, mauizio catca: ipāpatzinco in totecuio Ieſu Chriſto omotepitono,

omotlanitlaz, teuiutica tlacutli omuchiuh,temac omotlali.

Oquitelchiuh in tepapaquilti, in quipapaquiltia in tenacaio,itech omoma in Penitencia,in tlamaceoaliztli,in teuiutica nemiliztli.

SEGVNDO
Pſalmo.

YN iehoatzi initlaço in Dios in ſant Luys,niman ipā pilpeuh,inic itech ouetz inijollo in qualli in iectli, cenca oquimocuitlaui in tlamatiliztli.

Octepito in oquipeoalti in nepapā tlamatiliztli:çatepa quima in Theologia,in teutlatolli,yoan cenca vel quitemelauiliaia,yoan cenca vel temachtiaia.

In tlatlatlauhtiliztli, initlatlauhtiloca in Dios,initoca Officio diuino :mumuztlae quimocuitlauiaia in cemilhuitl,in ce ioal,aic quicaoaia.

Iniquac Sacerdote omuchiuh, vei necencaoaliztiça in Miſſa quichiuaia, muz

muz

muztlae cenca yiollocopa quicaquia in teutlatolli.

Mumuztlae in quipoaia teutlatolli, yoan inimelaoaca,in quitlaliteoaque in Doctores,miec amatl in quipiaia, in vncan quittaia in teutlatolli.

Amo itechmomatia in velic tlaqualli,yoan cenca tlaisichecoani catca: amo conmaquiaia in iamanqui, in tlaçotilmatli.

TERCERO Psalmo.

AVh iniehoatl initlaço in dios in sant Luys,inic vel oquicētelchiuh in tlalticpacaiutl,monetolti,inic sant Francisco Padre muchiuaz.

Iniquac ie sant Francisco Padre omuchiuh,in ichioatl vei teupisqui īsancto Padre,oquisquetz, inic oqui Obispo tlali.

Iniquac ie Obispo omuchiuh , cenca quintlaçotlaia in motolinia,inicnotlaca, miectlamantli inic quintlaoculiaia: itencopa omicuiloque inisquichti moto

tolinia,inic mumuztlae tlauculiloia.

Ceppa quinamic cetlacatl motolinia, petlauhtinemi:auh inic cenca quicnoittac,ichtaca quimacac initilma.

Centecpantli onmaculli in mumuztlae motolinia ichan quintlaqualtiaia, vel iehoatl quinmatequiaia, vel iehoatl quintlamacaia,miecpa imiſpan motlanquaquetzaia.

Inic iuhquichiuaiay,iuh momatia, ca vel iehoatzi in totecuio Ieſu Chriſto, in quimotlaoculiliaia, iniquac oc tlalticpac motolinitinenca.

QVARTO Pſalmo.

YNitequiuh inic Obiſpo,cenca quinmocuitlauiaia in Sacerdotesme, in quinmiſquechiliaia: cenca quinmononochiliaia,inic vel quimocuitlauizque inintequiuh.

Iniquac cuculiztli itech omotlali, niman oquimocelili in Sanctiſsimo Sacramento,maciui in cenca tlanauia in mo-

co-

cocoaia, omoquetz, quimonamiquilito intotecuio.

* Auh iniquac oquimocelili in Extrema vnction, ispan omotlanquaquetz in Cruz, vncan quimolnamiquiliticatca initlaihiouiliztzi in totecuio Iesu Christo, vel quimaticatca inriollo, ca çan vel ipampa initlaçomiquitzi vel momaquistiz.

* Vncan oquiz initlaço anima, oquimouiquili in totecuio Iesu Christo, inichantzinco ilhuicatlitic: auh initlaçonacaiotzi, cenca qualca iecca, oquimotoquilique.

* Niman opeuh miectlamantli tlamauiçolli, vncan omuchiuh: miequinti vmpa mouicaia tlatoque, Obisposme, yoan miequinti maceoalti: vei necnomatiliztica quittaia, in vncan otococ.

* Miequinti vncan opatique vilatzitzi, miequinti vncan paleuiloque in nanaoatia: auh in nacaztzatzame otlacaquitiloque.

In

AVGVSTO.

In die ſancti Bartholomæi.

PRIMERO
Pſalmo.

Ma

MApapacoa,mahauielo,inipāpa ilhuitzi initlaço Dios,ī ſant Bartholome.

Matlacti vmume in Apoſtolosme in oquinmiſquechili in totecuio Ieſu Chriſto,inic quicalaquizque in ſancto Euangelio, in nouian cemanaoac.

Inic matlacti vmume in Apoſtolosme oiſquetzaloque , itlatlaliltzi omuchiuh in tetatzi,in tepiltzi,in Spiritu ſancto,ievecauh in aiamo tzintic in cemanaoac.

Auh inintequiuh,inijeliz omomachioti, in oc iſtlaoaca nemi inipilhoa Iſrael, itech omachiotiloc in teutlatquitl , inic muchichiuaia in teupiſque.

Quimononochili in totecuio in Moyſen,quimolhuili:ticchiuaziteucuitlaeoa cuzqui in vei teupiſqui.

In teucuitla eoacuzcatl, nauhcāpa nacaze iez,cemiztitl,inic patlaoac , nenecoc ixquich : nauhcampa ticuipanaz in tlaçotetl ieètetl ietiaz.

SEGVNDO Pſalmo.

Inic

YNic cenpantli,initech motlaliz in tlá çotetl,itoca Sardius : inic vntetl iehoatl in Topazyus: inic etetl, iehoatl in quetzalitztli.

Inic vntlamantli,inic cẽtetl itech motlaliz,itoca Carbunculus: inic vntetl iehoatl in teuxiuitl:inic etetl,iehoatl in Iaſpis.

Inic epantli itechmotlaliz,itoca Ligurius : inic vntetl Achates : inic etetl. iehoatl in tlapalteuilotl.

Inic nappantli:inic centetl itech motlaliz,itoca Chryſolithus:inic vntetl tetl Onichinus:inic etetl,teuilotl, muchi teucuitla callotoz.

Itech iculiuhtoz inintoca inipilhoa Iſrael, in matlacti vmume Patriarchasme,cecentetl tetl, no cecentetl tocaitl itech micuiloz.

Auh in iehoatl teucuitla eoacuzcatl, teucuitla mecatica ilpitiez:ininazco eoacuzcatl,vmpa aactiaz iuhqma tzatzaztli, itech ilpitiez, cececni teucuitlamecatl.

TER-

TERCERO Psalmo.

MAticmauiçoca in iteucuitlaeoacuz catzi in sancta Iglesia, in quimuchiuilitzino in totecuio Iesu Christo, in muchipa quimocuzcatitinemi: noyoan quimocuzcatitinemi inipilhoa.

In tlaneltoquiliztli, iehoatl initeucuitlacuzcatzi in sancta Iglesia, auh ceceiaca in matlacti vmume Apostolosme, cecẽtetl neltoconi oquitlalique, in vel quinamiqui in machiotl.

çanno ceceiaca Apostol itech icuiliuh toc: in ce Apostol itoca, in vncan cemonoque in matlacti vmume Apostolome.

Inic centetl neltoconi, iehoatl oquitlali in sant Pedro, quito: nicnoneltoquitia in Dios tetatzi isquichiueli, in oquimuchiuili in ilhuicatl in tlalticpac.

Inic ũtetl neltoconi, oqtlali ī. S. Andres qto: yoã nicnoneltoqtia ī totecuio Iesu xp̃o, inipiltzi: çã vel izeltzi totlatocatzi.

Inic etetl oquitlali in Sãctiago, tetiach cauh, quito: ca iehoatzi tlacatililoc inica.

ca Spiritu ſancto, itech motlacatilitzino in ſancta Maria, muchipa vel ichpuchtli.

QVARTO Pſalmo.

YNic nauhtetl oquitlali in ſant Ioan, quito: iehoatzi Ieſu Chriſto otlaihio uiltiloc, iniquac tepachoaia in Pilato, in vmpa Hieruſalem, omomiquili, yoā oto coc.

Inic macuiltetl neltoconi, oquitlali in ſancto Thomas, quito: in iehoatzin Ieſu Chriſto, omotemoui in mictla: ieilhuitica intlan omozcalitzino in mimicque.

Inic chiquacentetl neltoconi, oquitlali in Sāctiago in teteiccauh, quito: iehoatzi in totecuio Ieſu Chriſto, omotlecaui in ilhnicac, imaiauhcampatzinco omotlali in Dios tetatzi, iniſquichiueli.

Inic chicuntetl neltoconi, oquitlali in ſant Philippe, quito: in iehoatzi Ieſu chriſto, oalmouicaz, quintlatzōtequiliquiuh in iulque in mimicque, iniquac tlamiz cemanaoac.

Inic

Inic chicuetetl neltoconi,oquitlali in sant Bartholome,quito:nicnoneltoquitia in Spiritu sancto,in quineneuilia intetatzi,in tepiltzi,inic Dios tlatoani.

Inic chicunauhtetl, oquitlali in Sant Matheo,quito:nicneltoca in sancta Iglesia,nouian tepachoa,yoā ininnecenmalcocholiz in Sanctome.

QVINTO Psalmo.

YNic matlactetl,oquitlali in sant Symō quito:nitlaneltoca,ca in iehoatzi sancta Iglesia, quimopielia inipopololoca tlatlaculli.

Inic matlactetl oce neltoconi, oquitlali in sant Thadeo,quito: nitlaneltoca, iniquac tlamiz cemanaoac,muchitlacatl mozcaliz in cemanaoac tlaca.

Inic matlactetl vmume neltoconi, oquitlali in sant Mathias,quito:nitlaneltoca,ca in iehoanti inipilhoa in sancta Iglesia,quicnopilhuizque in cemicac nemiliztli,ca iuh muchiuaz.

O caiehoatly, initeueoacuzcatzī in ſancta Igleſia, vncan cētetl teuiutica tlaçotetl oquitlali in ſant Bartholome, yoā ipan icuiliuhtoc initoca.

In naoatil muchiuhtica, iniſquichti in ipilhoa in ſancta Igleſia, in quimocuzcatizque in teucuitla eoacuzcatl, inic quimixmachilizque in Dios.

Ic monequi muchitlácatl quimoiollotiz çan ipan itlatol in Credo, iniſquichti naoatlaca. Nicnoneltoquitia in Dios tetatzi iſquichiueli, in oquijocux, in oquimuchiuili in ilhuicatl in tlalticpactli. Nonicnoneltoquitia in totecuio Ieſu Chriſto in çan vel izeltzi itlaçopiltzi. Auh in ie muchi quitzonquixtiz inipan naoatlatolli, iniuh tlacpac omito.

SEXTO

Pſalmo.

YNiquac oquicentlalique in Apoſtolos me in tlaneltoquiliztli, inaxca pialo in teuiutica eoacuzcatl: niman otemachtito in nouian cemanaoac.

Auh

Auh in iehoatzi initlaço Dios, in ſant Bartholome, ceccan otemachtito, itoca ioca Licaonia, yoan vmpa India, çatepā vmpa temachtito, itocaioca Armenia.

Initlaço in Dios in ſant Bartholome, miectlamantli tlamauiçolli oquimuchiuili, oquintentzacu in tlatlacateculu, in tenotzaia, inimitic oallatoaia inimixiptlaoa.

Oquintlatlapan inimixiptlaoa in tlatlacateculu, yoan oquinteittiti in tlatlacateculu, in teitic catca, in quenamique.

Auh inimitic catca in tlatlacateculu, quinquiſtiaia: cetlacatl ichpuch tlatoani oquīquiſtili in tlatlacateculu, inita oqui tlaneltoquiti, itoca Pollemio.

Cenca miequinti cucuſque oquinmo patili, inica itemachtil, oquintlaneltoqui ti matlactli Ciudades tlaca invmpa omo quatequique.

SEPTIMO
Pſalmo.

YNipampa tlamauiçolli, in quimuchiui liaia initlaço Dios, in sant Bartholome yoan ipampa initemachtil: miequinti oquintlaneltoquiti: auh cenca omoxicoque, in iehoanti tlacateculupisque.

Auh in iehoanti in tlacatecúlupisque, cetlacatl tlatoani oquijollocucultito, in ic iemuchi poliui in teoa, yoan otlaitlanque, inic analoz initlaço dios, in sant Bartholome.

In iehoatl tlatoani, quicuitlauiltiaia initlaço Dios in Sant Bartholome, inic quicuepaz initlatol, inic occeppa tlaiecultilozque in tlatlacateculu: amo cez, vel ipan omuchicauh inineltococatzi in totecuio Iesu Christo.

Auh in iehoatl in tlatoani otlanaoati, in mecauitecoz, yoan xipeoaloz initlaço Dios in Sant Bartholome, amo ipampa oquicuep initlatol: ic otlanaoati īquech cotonaloz.

Ic omomiquili initlaço Dios, in Sant Bartholome: auh initlaço anima, niman

otla-

otlamelauh inilhuicac:auh initlaçonaca iotzi initlaneltoquitilhoa in matlactli Ciudades,vncan in cẽca qualca oquimo toquilique.

In vncan oquimotoquilique, miectla mantli tlamauiçolli omuchiuh, ic omo xicoque in tlateutocanime, oquiquisti que,vei apan oquimaiauito: tlamauiçol tica in vei atl,oquiuicac ininacaio,vmpa oacito in Roma:vncan pialo,cenca qual li, cenca vei initeupan, in vncan omo-quetz.

In die sancti Au guſtini.

PRIMERO
Pſalmo.

MA mauiztililo, ma iecteneoalo inizel teutl,inicel mauiztli intotecuio Dios,inipampa inilhuitzi initlaço Dios, in ſant Auguſtin,in vei Doctor.

Vei tlamauiçolli oquimochiuilitzino in totecuio Dios,inipāpa initlaço in ſant Auguſtin,inic oquimopaleuili in Sancta Igleſia.

Inin tlamauiçolli,inipantzinco omuchiuhtī. S.Auguſtī,ī vei teutlatolmatini, ieuecauh onezcaiotiloc, omachiotiloc.

Ini-

Iniquac inipilhoa Iſrael, iſtlaoaca nen ca, inic mouicaia in vmpa Hieruſalem, tlamauiçoltica oquinmomaquili in atl, in totecuio Dios.

Ceccan oacito inipilhoa Iſrael, in atle atl vncan catca, ic cẽca omotequipacho que.

Auh in iehoatzi intotecuio Dios, oqui mottitili in Moyſen centetl vei tetl, in vel tlaiſco onoc, in acan tlaantica vel teſ caltetl.

SEGVNDO Pſalmo.

AVh in totecuio Dios oquimonaoa- tili in Moyſen, inic itopiltica quiui- tequiz in tetl, inic vncan muloniz atl.

Auh in iehoatl in Moyſen, imiſpan in veuetque, itopiltica oquiuitec, niman vn can omulo in atl.

In oquittaque inipilhoa in Iſrael intla mauiçolli, inimpampa oquimochiuili in Dios, cenca opapacque, yoã cenca oqui- moiectẽeuilique in Dios.

Ma ticmauiçoca in tlamauiçolli, inipā pa oquimuchiuili in ſancta Igleſia, in occenca vei, in occenca teiollali, initechpa initlaço in ſant Auguſtin.

In iehoatzi initlaço Dios, in ſant Auguſtin, itoca catca initatzi Patricio: auh ininantzi, itoca Monica, vmpa altepetl ipan nemia, itocaioca Tangar.

Auh in oiſtlama, initelpuch in Auguſtino: niman quicuitlauiltique, niman quittitique in tlamatiliztli: auh inic cenca iſtlamatini, iciuhca miec oquima intlamatiliztli.

TERCERO Pſalmo.

OQuima in Grammatica, yoan oquitemachti: oquima in Rethorica, yoā oquitemachti in vmpa vei ciudad, itoca ioca Carthago: yoan oquima in nepapā tlamatiliztli.

Auh iniquac ietelpuchtli in Auguſtino, vmpa omouicac in Roma: auh ininantzi oquimotoquilitia, iniſquichcauitl aiamo quimocuitlauiaia in teutlatolli, in iamo

aiamo tlaquatequilli.

Auh inic vmpa quitemachtiz ī Retho rica, oyoaloc invei ciudad, itocaioca Mil lan, in vncan Obiſpo catca initlaço dios, in ſant Ambroſio.

Auh in iehoatl Auguſtino, in oquicac initemachtil in .S. Ambroſio, yiollo itech oacic īteutlatolli, otlaneltocac, yoā oq̄tlatlauhti ī .S. Ambroſio, inic q̄quateq̄z.

Auh iniquac omoquatequi in Auguſti no, niman peuh inteutlatolli icamacpa quiza, iuhquinma atl, in vncan oquiten quiſtique, in neoa ī .S. Ambroſio, oquito que, Te deū laudamus: īneoā oquimoma macatiaq̄, inic vncā oquitzōquiſtiq̄ ininmauiçauhqui cuicatl, in muchipa quimo pielitica intonantzi Sancta Igleſia, muchipa ioalnepantla mitoa.

Niman cenca itech ouetz ini iollo in teutlatolli: niman oquitelchiuh inintlatol in Philoſophosme, çan quiſcauiaia in teuamuſtli. QVARTO Pſalmo.

Ma-

MAticmauiçoca in tlamauiçolli, inipā quimuchiuili in Dios, in ſant Auguſtin: inic cenca quinmoiollalili inipilhoa in ſancta Igleſia.

In aiamo moquatequia in Auguſtino: maciui in cenca tlamatini catca, in cenca mozcaliani catca, initechpa tlalticpac tlamatiliztli: auh initechpa in teutlatolli, iuhquinma ipan pouia in tecpatl.

Auh iniquac oquimonaoatili initlaço Dios, inſant Ambroſio, inic teutlatoltica quiuitequiz ini iollo, niman itech quiz, miectlamantli atl.

Inic centlamantli itech oquiz, miec in ixaiutl, inic cenca ipampa ochocac initlatlacul, cenca iſpantzinco omotequipacho in Dios.

Inic vntlamantli in atl, initech quiz, ca iehoatl in nequatequilatl, ini iatzi in Dios, inic teuiutica malti ini anima.

Inic etlamantli in atl, in cenca vei inicamacpa oquiz, iehoatl in temachtilli, cen

cenca vei temachtiani omuchiuh, cenca oteizcali.

QVINTO Pſalmo.

OC nocentlamantli in atl, in cenca tlaçotli, in cenca mauiçauhqui, inis iniiollo, initech oquiz, initlaço Dios in ſant Auguſtin, inaxca pialo, cenca tlaçotlalo: ca iehoatl inimelaoaca in teutlatolli.

Oquimelauh in ſancto Euangelio initlaço dios, in ſant Auguſtin: yoā ini Epiſtolas ſant Pablo: yoā ini Pſalmos Dauid.

Cenca miectlamantli in amuſtli, in oquicuilo inimelaoaca in teutlatolli, inic cenca moiollalia in axca in teutlatolma tinime: yoā temachtiani: imocouh in tlauil, in tezcauh, in nemachtil muchiuhtinemi.

Initlaço Dios, in ſant Auguſtin, teutla toltica oquiniauchiuh inijaoa Sancta Igleſia, inintoca Herejesme: miectlamantli amatlacuilolli oquicuilo, inic oquinpinauhti, yoan oquintetzacu.

Auh

Auh in iehoanti in Herejesme, cenca quimimacaxiliaia initlaço Dios, in Sant Auguſtin,aimel quittaia initlatoltzi, cen ca quitecococamatia.

Initlaço Dios ſant Auguſtin, cetlacatl itlan ocalac Obiſpo,itoca Valerio, vncā cenca otlaçotlaloc , vncan omauiztililoc,teupiſqui omuchiuh,yoan oiſquetza loc inic temachtiani iez.

SEXTO

Pſalmo.

YNiquac ieteupiſqui, in ietemachtiani initlaço Dios ſant Auguſtin , centetl Moneſterio oquichiuh, oquiquetz: vncan nemiliztica oquinmoteputztoquili in Apoſtolosme.

Auh in iehoatl in Valerio in Obiſpo , inic cenca quimotlaçotiliaia initlaço Dios in ſant Auguſtin,itech oquicauh in obiſpoiutl,Obiſpo omuchiuh in Sant Auguſtin.

Iniquac ie obiſpo omuchiuh initlaço Dios in ſant Auguſtin,cēca quimocuitla

uiaia

uiaia in teutlatolli,in temachtilli:auh ini nemiliz,cenca mauiçauhqui muchiuh.

Amo quimocuitlauiaia in tlalticpaca iutl,amo tlaçotli tlatquitl in quimaquia ia:amo quinequia in velic tlaqualli,intla çotli vino.

Iniquac motlaqualtiaia,cenca quimo cuitlauia,inic aiac techicoitoz: quine quia in teutlatolli, inic tlaqualoia mi toz:quimotlaelittiliaia in tlaellatolli,in auillatolli.

SEPTIMO Pſalmo.

YN iehoatzi initlaço Dios,in ſant Au guſtin,cẽca quintlaçotlaia inicnotla ca,in motolinia quintlaoculiaia.

Iniquac ie vntlami iniſquich iniaxca, in quinmacaia inicnotlaca, quinamaca ia in teutlatquitl,inic quintlaoculiaia in motolinique.

Ma ticmauiçoca inijecteneoaloca ini tlaço dios,inſant Auguſtin,oquimoiecte neuilique in occequinti Sanctosme.

Qui

Quito in ſant Hieronymo,initlaço in Dios:in ſant Auguſtin teuiutica quauhtli:ipampay,iniuhqui quauhtli, in cenca aco patlani, in quinpanauia iniſquichti in tetepe.

çā noiuhqui initlaço Dios,īſant Auguſtin,inic teutlatolmatini: cenca aco aci, quinpanauia iniſquichti teutlatolmatinime.

Noyoan quitoa in.S.Hieronymo,inic ocamatlacuilhui in ſant Auguſtin:in cenca timauiztililoni,ca cenca nimitznotlaçotilia,ipampa nicmati, ca mitic monemitia in totecuio Ieſu Chriſto:auh inmo tlacuilol,cenca mauiçauhqui.

OCTAVO Pſalmo.

QVito in ſant Gregorio: tleica in annechitlanilia innotlacuilol,ca anqui pia initlacuiloltzi in vei ſancto, in vei tlamatini in iehoatzi ſant Auguſtin, cenca tlapanauia,inic vei,inic qualli initlacuilol:maça xiccenmatica.

In

In iehoatl ſant Ambroſio oquito: timitztoiectenecuilia in titoteouh in titotlatocauh, inipampa in tlamauiçolli, inipan oticmochiuili in ſant Auguſtin.

Oticmocaoaltili iniaqualnemiliz: oticmuchicauili inipan qualli nemiliztli, oticmomachitili, in tlein qualli iectli, oticmocenquizcaqualtilili, oticmocenquizcachicauili.

Sant Bernardo quito: in iehoatzi initlaço Dios, in ſant Auguſtin, iuhquinmateuiutica quauh ololli, iuhquinmateuiutica tlateuiloni tepuztli, inic ouitecoq̃, inic xaxamatzaloque Herejesme.

In ocmonemitia initlaço Dios, inſant Auguſtī, miectlamātli tlamauiçolli oquimochiuili, miequinti oquinmopatili inī tech quineoaia, quinquiſtiliaia in tlatlacateculu.

Initlaço Dios, in ſant Auguſtin, vmpo alxiuitl Obiſpo ocatca, miequinti oquinteupiſcatlali, miequinti oquimiſquetz temachtiani, cenca oqninmocuitlauiaia in

teu

teuiutica itlapacholhoa.

NONO

Pſalmo.

YNitlaço Dios in ſant Auguſtin:iniquac ie vmpoalxiuhtia,yoan caſtolli oce : itech omotlali in cuculiztli:iniquac cenca ietlanaui,quito.

In tlanel aca vei ſancto, iniquac iemiquiznequi,amo monequi quicaoaz inne iolmelaoaliztli,yoan inicelilloca ſanctiſſimo Sacramento.

Initlaço dios inſant Auguſtin,iniquac ouel mocencauh inica ini Sacramentos in ſancta Igleſia:imiſpan inipilhoa omo miquili:auh initlaço anima , otlamelauh in ilhuicac.

Auh initlaçonacaiotzi, vmpa otococ in ciudad,itocaioca Iponia:vncan Obiſpo catca:auh in vncan cenca miectlamãtli oquimuchiuili in tlamauiçolli.

In vncan Iponia,çanno epoalxiuitl in vncan opialoc ininacaiotzi, ienoceppa quiſtiloc,ceccan ouicoc, itocaioca Cer-

de-

deña.

Ienoceppa vncan oquiſtiloc,vmpa ouicoc in Italia:auh iniquac ocaxitito, mi ectlamantli tlamauiçolli oquichiuh, vei ciudad,itocaioca Pauia,inoquimotoqui lique:inaxca vncan pialo initeupan cenca tlamauizchichiualli in teucalli.

DECIMO
Pſalmo.

MAticmauiçoca initlamauiçoltzi in to tlaçotatzi in ſant Auguſtin, in topan muchiuhtimani, in nican Nueua Eſpaña titlaca.

In itenaoatiltzi,initeutlatoltzi,initech oquiz,initech omolon initlaço Dios, in ſant Auguſtin.

Initlaçopilhoa in ſant Auguſtin Padre me,ocaxitico,topan quitzetzeloco initeuatzi,initemachtiltzi.

Macaoanilo, mauecapanolo inizel teoutl,inizel mauiztli,in totecuio Dios, in ieizquitlamantli, in topampa quimuchiuilia in tlamauiçolli.

Miequinti totepaleuicaoa , in tópan oquinoalmioali, inic teutlaneltoquilizti ca techmotlaneſtililizque: yoã in totlaoculiloca,çan izeltzi itechpa quiza in totlaçotemaquiſticatzi Ieſu Chriſto.

Inizquitlamanti, in teupiſque, in temachtiani , in nican techmopaleuilico Nueua Eſpaña,muchinti itlaioaloa in totecuio Ieſu Chriſto:ma muchipa vecapanolo,iectencoalo.

September.

In die natiuitatis beatæ Mariæ virginis.

PRIMERO.
Pſalmo.

Qui

QViza inaxca inilhuitzi,inmuchipa ich puchtli,inantzi Dios,inſancta Maria, inic motlacatilitzino.

Iniquac tzunquiza in cemilhuitl,ca ni man ioa,tlaioatimomana incemanaoac.

In tlatequipanoliztli,auel muchiua in ioaltica:auel totlatoca ītitlaca,necaltza qualo:in totot zitzinti,motlatia,aiac naoati.

In manenemi moteca,cochi:auh in te quanime quiza,tequa :in ioaltotome, in chiquatli,in teculutl quiza, patlantinemi,tzatzitinemi.

Auh in ioaltica nemi, in nanaoalti, in tlauipuchti,in coionaoaleque,ī tlamauhtia,intlacuihque.

Auh iniquac in iepeoaz in cemilhuitl, in ieachito oalnezi tlaztallutl, icuepunca oalmuchiuhtiuh in cemilhuitl.

SEGVNDO Psalmo.

YNiquac oualnez in tlaztallutl, in ieoallachipaoatiuh: inocochia niman iça, quipeoaltia inintlatequipanoliz, in manenemi moquetza,quitta inītlaqual.

In totoztzitzinti, niman peoa, tlatoa, patlani: auh in ioaltotome, oztoc calaqui,in otlatuic motlatia.

In teiçaui,in tetlapololti poliui, in temictiani,in tetlaxinque,in ichtecque,qui caoa inintlauelilocaio:in otlanez, otlatuic..

Tla

Tlanezia in otechmuchiuili in Dios, in ympa Parayso terrenal, ipan otechmu chiuili in teuiutica tlaneſtli, cenca vncan tipaccanemizquia.

Auh in iehoatl in achto tona in Eua, topan oquioalquiſti in tlatlacul ioal-li, oticpoloque in teuiutica tlaneſtli, oto pan ioac.

Inilhuicac tototzitzinti in Angelome intechnonotzaia, intocnioa catca, otech tlalcauique, otechihiſque.

TERCERO Pſalmo.

AVh in iehoanti in mictlan tequani-me, in ioaltotome, in tlauelilloque tlatlacateculu oquizque, otechmotlaca-oatique, oquitecuitlauiltique ī tlatlacul li, yoan in tlateutoquiliztli.

Inintlaioalli, amo çā quezquixiuitl, ca matlactzunxiuitl ipan yntzunxiuitl, ipan matlacpoalxiuitl in catca: vncan cenca yeis in netlapololtiliztli.

Iniquac omotlacatilitzino cenquizca

qualli ichpuchtli, in ſancta Maria, teuiuti ca tlaztallutl oquiçaco: niman ic peuhque in ilhuicac tototzitzinti, in iecuica, in ietlatoa.

Quæ eſt iſta, quæ progreditur, quaſi aurora.

Quitoque in Angelome, inic cenca otlamauiçoque, iniquac omotlacatilitzino in cenquizca ichpuchtli in ſancta Maria.

Aquin axca omotlacatilitzino, in cenca chipaoac, in cenca tlaneſtia, iuhquinma ilhuicac tlaztallutl, omoquetzaco.

In tonantzi in ſancta Igleſia, quimolhuiquiſtililia initlacatilitzi in ſancta Maria: amo çan nen, ca iniquac in omotlacatilitzino in cenquizca ichpuchtli Sancta Maria, quizaco in teuiutica papaquiliztli, in teuiutica tlaneſtli.

QVARTO
Pſalmo.

Hodie nata eſt beata virgo Maria.

YNaxca omotlacatilitzino in tlacemicnopilhuiani in ſancta Maria, muchipa ichpuchtli, initlacamecaio itech oquiz in Dauid.

Itech

Itechpatzinco in ciuapilli ſancta Maria,oquizaco ininnemaquiſtiliz initlanel tocacatzitzioa in iehoatzi totecuio Ieſu Chriſto:auh initlaçonemiliztzi,initlaneſtiliztzi,quintlaneſtilia inipilhoa inſancta Igleſia.

Per quã ſalus mundi credentibus apparuit.

Yioiaue tocnioane, ma toiollocopa tictolhuiquiſtililica ĩ ciuapilli ſancta Maria,inic iehoatzi topan motlatoltiz iniſpantzinco in totecuio Ieſu Chriſto.

Beatiſsimæ virginis Mariæ natiuitatẽ celebremus.

Cenquizca ichpuchtle,inantzi Diosè, in motlacatilitzi,cenca oquinpapaquilti iniſquichti in cemanaoac tlaca.

Natiuitas tua Deigenitrix virgo.

Vel nelli motechtzinco omotlacatilitzino in iecnemilize teutonatiuh, in qui mopolhuico in touei netoliniliz,in techmomaquilico inteuiutica necuiltonolizti,ca iehoatzi in totecuio Ieſu Chriſto.

Ex te enĩ ortus ẽ ſol iuſtitiæ.

In tehoatzi in ticenquizca ichpuchtli, in ti ſancta Maria: vel nelli titlacemicnopilhuiani,ca tinantzi in Dios :ca Dios in mocunetzi,ma topan ximotlatoltitzino in timomaceoaltzitzioa.

Fœlix nâq; es ſacra virgo Maria.

In die ſtigmatum beati Franciſci.

PRIMERO Pſalmo.

El ontlauiaſtoc in nepa pan ſuchitl, centlal mo tecatoc ineloſuchitl, in cacaoaſuchitl, in meca ſuchitl, Alleluia.

In cacaoaſuchitl, in tlapalizquiſuchitl ōtlatlatzcatimani, on cuecuepuntoc: Alleluia, alleluia.

Vnquetzal aoachuitoliuhticac in vnca tepeticpac, itocaioca Mōte Aluerne.

Ma amoiollo pachiui in antepilhoa: ma tlapaloacalſuchitica, ma eloſuchitica, celia in toiollo.

Tlapaltecomaſuchitl, caſtilla cempoalſuchitica ontlauizcaleoatoc in vncan tepeticpac.

In vncan vei tlamauiçolli inipan omu chiuh,

chiuh initlaço Dios in totatzi sant Francisco.

SEGVNDO
Psalmo.

YN quetzaltototi, in tlauhquechol, in xiuhtototl, in toznene, in elotototl, tlaçocoiolmilintimani inincuicatzi, inin tlatoltzi.

Xiquincaquica in coioltototl chachalaca: in xioapaltototl, vmpapatlantinemi in tlalticpac.

Vel onpapacque, onahauisque, iniquac tepeticpac moçauhtzinoto.

Initlaço Dios, in totatzi sant Francisco, tlaneltoquiliztica, teuiutica tetlaçotlaliztica omocencauh.

Maticmauiçoca, teuiutica netemachiliztica, necnomachiliztica, tlapaccaihioliztica omoiecquetz.

Moiollalia inteuiutica, tetlamachtiliztica muchiuhtoc.

TERCERO
Psalmo.

Inil-

YNilhuiçac tlaca in Seraphines, in Cherubines, in Thronos, in Dominationes.

In Principatus, in Poteſtates, in Virtutes, Archangeles, in Angelome, vel itlaçoa in ſant Franciſco.

Cenca motetlaçotiliani in ſant Franciſco: occẽca iehoatzi inſant Miguel qui motlaçotiliaia.

In Martyres, in Confeſſores, in Patriarchas, in Prophetas, in Virginesme, in Euangeliſtasme: cenca quinmauiztiliaia in ſant Franciſco.

In Apoſtolosme, cẽca quinmauiztiliaia: occenca iehoatzi in Dios inantzi.

Ipampa initlaçotlaloca, in miecpa cecexiuhtica quareſma, inic ipampa moçauhtinenca.

QVARTO
Pſalmo.

YNica inimauiztililoca, inijectenecoaloca in Dios, tenticatca ini anima.

Inica initlaçotlaloca in Dios, cenca tla

tlatlaticatca ini anima, initlaço Dios in ſant Franciſco.

Iniquac omoçauhtzinotinenca in vm patepeticpac.

Ma onteneoalo,ma onmauiçolo, ma caoanilo inī tlamauiçolli ipā omuchiuh initlaço Dios,in ſant Franciſco.

Inipampatzinco omuchiuh initlaço Dios,in ſant Franciſco.

In tepeticpac in moteneoa Monte Aluerne.

QVINTO

Pſalmo.

INipalnemoani,in teiucuiani, in temaquiſtiani in Ieſu Chriſto.

Ocōmaquitzino initlatqui in Seraphī ilhuicacpa oualpatlantia.

Quimottilico, quimononochilico, quimoiollalilico initlaço in Sant Franciſco.

In tlauizcalpa,vel ioatzinco, iniquac tlatlatlauhtiaia in tepetl itlacapan, yiomotlan.

In

In quimoneſtilitzinoco, cenca oallaneſtitia, oalpepetlacatia, yoā oalpatlātia.

Cenca quimopaccaitili, yoan cenca iuian quimopacanochili initlaçotzi ſant Franciſco.

SEXTO

Pſalmo.

CRuz itech oalmamaçouhtia, chiqua cen iatlapaltzi inic oalmuchichiuhtia, in vme ic oalmoquatlapachotia.

Auh in ocno vme, ic oalpatlantia: in ocno vme ic nouian tlatzintla ic oalmo tlapachotia, Alleluia.

Cenca papacticac, pepetlacaticac, vntlaneſtiticac, papatlāticac.

Inic quimononochiliticac, initlaço in ſant Franciſco.

Iniquac oquimotlalcauili: inimatitech, inic xictzinco, yoan ini iomotlantzinco omottac.

Onez inimachiotzi in totecuio, initoca Plagas.

In quetzalitztli, in tlapaltecuilotl, in

apo

apoçunalli, in epiollotli, in iſquich intlaçotetl,amo nelli tlaçotli,amo vel nez qui.

Tlacempanauia,inic oquimuchichiui li in totecuio initlaco in ſant Franciſco: inic macuilcan oquimotlaliti inicucuiucatzi,inimatitech,inic xititech,yoan iniiomotla., ma ic tompapaquica tocnioane.

In die beati Matthæi apoſtoli, & euangeliſtæ.

PRIMERO Pſalmo.

MAnetlamachtilo , ma onahauialo, inipan ilhuitzi initlaço Dios, inſant Matheo Apoſtol, yoan Euangeliſta, in cẽ ca oquimopaleuili in ſancta Igleſia.

In ſehoatzi initlaço Dios, in ſant Matheo

theo, tlamauiçoltica oquimocalaquili in cemanaoac in ſancto Euangelio.

Ipampa inintlatlacul, in cemanaoac tlaca, oquimitlacalhui in tlatolli, oquimomieccanquiſtili in totecuio Dios: ini quac occen nemi in cemanaoac tlaca, in vmpa Babylonia.

Iniſqchica oaltzintic cemanaoac, yoā in oiuh apachiuh in cemanaoac: ca çan centlamantli in tlatolli catca, inic tlatoloia in nouian.

Auh iniquac ienoceppa otlapiuiſque, in cemanaoac tlaca, çan iecentlamantli in tlatolli: auh in cemanaoac tlaca ceccā cennenca, aiamo moiaoaia.

Omononotzque iniſquichti in cemanaoac tlaca, inicquichiuazque centetl te petl, cenca vecapan, in vncan momaquiſtizque, intla occeppa apachiuiz in cemanaoac.

SEGVNDO

Pſalmo.

YNtotecuio Dios omoqualanalti, inipampa ininnenonotzal, yoan inin tla

chi

chiual , ca nepoaliztica in oiuh mononotzque,inic momapatlaznequi iniuictzinco in totecuio Dios.

Auh iniquac ieuecapan quinemitia te petl,quimitalhui in totecuio dios:vei ne tlapololtiliztica , motlapololtia inipilhoa Adam , niquintlacaoaltiznequi.

Auh in iehoatzi in totecuio Dios, tlamauiçoltica oquimomiequilili in cemanaoac tlatolli,ic oquicauhq̄ inītequiuh, ic oxitinque in nouian in cemanaoac.

Cecentlamātli inintlatol omuchiuh: auh ic cececni oitztiaque:ic cenca oitlacauh in cemanaoac nemiliztli,ic nocecē tlamanti in teoa omuchiuhque , opeuh in tlateutoquiliztli.

In cecentlamātli in tlatol omuchiuh, cecentetl teutl oquimoteutique : auh in iehoanti in oquipiſque initlatol Adam, çan iee inintlatol omuchiuh : ic tlacapeoalti,tlacaxinachti omuchiuhq̄,initechcopa initlatoltziin totecuio Dios.

Auh in iehoanti oquipiſque initlatol

Adam

Adam,inic oquipiſque initlatoltzi in to-
tecuio Dios,amo tlateutocaque.

TERCERO
Pſalmo.

YNiquac oquimonequilti in Dios , in quimopatiliz initlacauhca in cemana-oac,tlamauiçoltica oquinmachti in Apoſtolosme, yoan occequinti itlamachtil-hoa,in cemanaoac nepapan tlatolli.

Inin tlamauiçolli omuchiuh, inimpan oaltemoc inteutl Spiritu ſancto,iniquac ipan Penthecoſtes: vncā oquimatque in cemanaoac nepapan tlatolli.

Auh in iehoatzi initlaço Dios in Sant Matheo Apoſtol,yoan Euangeliſta:oquima in cemanaoac nepapan tlatolli.

Auh iniquac omoxexeloque in Apoſtolosme,inic nouiā cemanaoac temachtito,in iehoatzi initlaço Dios in ſant Matheo Apoſtol,yoan Euangeliſta:itequiuh omuchiuh itocaioca Ethiopia , inic vmpa quitemachtiz in ſancto Euangelio.

In iehoatl Ethiopia,cenca vei in tlalli,

miequinti tlatoque,vncā tlatocatia :auh miectlamantli inic tlatoloia.

In iehoatzi initlaço Dios, in ſant Matheo Apoſtol,yoā Euangeliſta : vncā ote machti cēpoalxiuitl onmatlactli omei, yoā miectlamātli tlamauiçolli oqchiuh.

QVARTO Pſalmo.

MIequinti nanaoalti,in quimiztlacauitinenca in maceoalti,oquinmototoquili initlaço Dios in ſant Matheo , miequinti tlateutocatinenca,oquintlanelto quiti.

Cetlacatlveitlatoani,ūcā tlatocatia,itocaioca Nadauer vei altepetl: itoca catca Egypo,quitlaneltoquiti, yoā iniſquichti imaceoalhoa,muchinti omoquatequiq̄.

In vmpa Nadauer Obiſpo omuchiuh, initlaço dios inſant Matheo,cēpoalxiuitl vnmatlactli,miequinti oquimiſquetz in teupiſque,yoan temachtiani.

Miequinti ichpupuchti oquinmonechicalhui initlaço Dios in ſant Matheo: auh

auh inichpuch tlatoani Ephigenia, impā oquiſquetz.

Iniquac omomiquili tlatoani in Egypo:occe tlatoani omuchiuh, itoca catca Hirtaco : auh cenca quimonamictizne-quia in ichpuchtli in Ephigenia.

Auh iniehoatl initlaço dios,inſant Matheo,teupā imiſpa in maceoalti, quilhui ī tlatoani Hirtaco:amo vel ticmonamictiz , ca teuiutica ichpuchtzi in totecuio Ieſu Chriſto.

QVINTO Pſalmo.

YN iehoatl tlatoani Hirtaco , cenca itech quala in ſant Matheo: niman oqualāteoac,niman otlanaoati inic micti loz initlaço Dios in ſant Matheo.

Auh iniehoatl initlaço dios inſant Matheo,altar iſpā tlatlatlauhtiticaca , in vncan ipā acito in iehoatl tlanaoatilli,icuitlapā oquixiltiuetz,nimā oquinalquixti.

Vncan omomiquili initlaço in Dios, in Sant Matheo : auh in iehoanti ini-

tlamachtilhoa,cenca qualca oquimotoquilique.

Miectlamantli tlamauiçolli oquimuchiuili initlaço Dios in ſant Matheo, iniquac omomiquili.

Auh inaxca miectlamantli quimuchiuilia in nouian,initlaço Dios in ſant Matheo,inica in Euangelio in oquicuilo.

In Euangelio,ipan micuilo in Hebreo tlatolli, ipã mocuep Griego tlatolli,yoã Latin tlatolli,yoan nican mopia Nueua Eſpaña,inic timachtilo, yoan ipan Miſſa mopoa.

In die beati Michaelis Archangeli.

PRIMERO
Pſalmo.

Ma

MA tictoiecteneuilica in tovei Capitan, in vei tiacauh, in vei Archangel in iehoatzi initlaço Dios in ſant Miguel.

Factũ eſt præliũ magnũ in cœlo.

In iehoatl in vei tlacateculutl in Lucifer, vei iauiotl oquipeoalti, in vmpa ilhuicac.

In iehoatl Lucifer, quincenmijaoaio-

tiaia,imachcauh catca in Angelome:auh nepoaliztica iſtzinco oeoac in totecuio Dios,ic vei iauiotl omuchiuh.

Auh in vei Capitan in ſant Miguel, niman oquiſnamic in Lucifer,quito:aquin quineneuilia,aquin iuiui in Dios?

In iehoatzi in ſant Miguel, yoan iniſquichti ini Angeloa,quicalia in vei maça coatl in iehoatl Lucifer.

Opeoaloc,otlanitlaxocī Lucifer:auh iniangeloa oquīoaltotocaq̄ī vmpa ilhuicac: auh aoquic ceppa vmpa calaquizq̄.

Michael& angeli eius præliabantur cū dracone. Et non valuerũt, neq; locus inuentus eſt eorum.

SEGVNDO Pſalmo.

AVh niman otzatzioac in vmpa ilhuicatlitic,quitoque iniſquichti Angeloti: axcan oiectililoc,ochipaoac initlatocaiotzi in Dios.

Iehica ca ototococ in teiſco coani, in tetlatoleuiani in Lucifer.

Oquimiſquechili in totecuio Dios, in ſant Miguel, inic quinmoiacaniliz iniſquichti Angelome.

Et audiui vocem magnã in cœlo dicentẽ. Quia proiectus ẽ ac cuſator. Michael præpoſitus Paradiſi.

Yoan

Yoã oquimotequitili, inic vmpa quin mocalaquiliz in animasme, in vmpa Parayso, yoan inic quimopachilhuiz in sancta Iglesia.

Ma ticmauiçoca inijectenecoaloca in sant Miguel, yoã inisquichti Angelome, inic quinmoiectenecuilia in tonantzi sancta Iglesia.

Intehoatzi inti Christo, in titonameiotzi in tetatzi: timitztoiectenecuilia, ca tin tlatocatzi inisquichti Angelome.

Tibi christe splẽdor patris.

TERCERO

Psalmo.

TIquintoiectenecuilia inisquichti in ilhuicac chaneque: vel achto iehoatl in sant Miguel, caquĩmoiacanilia inisquichti ilhuicac iaoquizque, yoã oquitopeuh in Zabulon.

Collaudamus venerantes, omnes cœli milites.

Timitztotlatlauhtilia, in titotlatocatzi, in ti Christo, inic ticmonaoatiliz in Sant Miguel, inic muchipa techmopializ.

Quo custode procul pelle, rex christe piissime.

Yoan timitztotlatlauhtilia, inic motẽ

copatzinco, inic quipopoloz iniſquich inintecanecacaiaoaliz in tlatlacateculu, yoan inic techmomaquiliz in Dios, inilhuicac tlatocaiutl.

Christe sãctorum, decus Angelorum.

Totecuioe Ieſu chriſtoe, ca tĩmauizio tzi, ca tinteniotzi iniſquichti Angelome.

Ca tehoatzi otitechmuchiuili incemanaoac titlaca: maxicm onequilti, inic vmpa titlecozque in ilhuicatlitic.

Angelũ pacis Michael.

Ma xiqualmioali in tetlamatcanemitiani in ſant Miguel, inic muchipa techmotlaçopializ.

QVARTO Pſalmo.

YNtla iehoatzi in ſant Miguel, miecpa techoalmottiliz: ca topan muchiuaz, iniſquich qualli iectli.

Angelus fortis Gabriel. Vt hoſtem pellat antiquũ.

Totecuioe, ma xiqualmioali imotitlãtzi, ĩcẽca chicaoac, in iehoatl S. Gabriel.

Inic quitotocaz, in iehoatl in to vei iaouh in tlacateculutl.

Ma cenca miecpa techmottiliqui inie hoatzi inſant Gabriel, ca motechicauilia

ni

ni iniuicpa motlaiecultilocatzi.

Timitztotlatlauhtilia totecuioe, inic tiqualmioaliz in motitlantzi, in tepatiani, in sant Raphael.

Angelũ nobis medicũ salutis, mitte ḋcœlis.

Ma motencopatzinco, quinmopatili inisquichti cucuxq̃: maxicmonaoatili, in icquimoiectlaliliz inisquich totlachiual.

Vt omnes sanet ægrotos.

QVINTO
Psalmo.

MAnoichoatzi inciuapilli sancta Maria Dios inantzi techmomanauiliqui.

Hicdei nostri genitrix Maria.

Ma noyoan inisquichti Angelome, xiquinmonaoatili intītlatocatzi, inic topā misquetzazque: topan milacatzozque ininuicpa toiauoa.

Totus & nobis chorus angelorum, semp alsistat.

Timitztotlatlauhtilia in ti Dios tetatzi, in ti Dios tepiltzi, in ti Dios Spiritu sancto: inic tlacaoaz inmoiollotzi, mato pan muchiua, inic timitztotlatlauhtilia, ma tiquicnopilhuica.

Præstet hoc nobis, deitas beata.

In ti vei Capitā, in cencatimauiztililoni in tisant Miguel, macaic titechmolcauiliz inispantzinco in totecuio Dios.

Princeps glorioſisime Michael archangele.

Ma-

Ma muchipa topan ximotlatolti, inic vmpa tiazque in mochantzinco in ilhuicatlitic.

In amiſquichti ī am Angeloti, matopā ximotlatoltica, iniquac otimicque, inic a motlātzīco tipapaquitiui inilhuicatlitic.

¶ IN DIE SANCTI HIERONYMI. PRAESBYTERI.

PRI

PRIMERO

Psalmo.

Naxca quiza inilhuitzi, initlaço Dios in sant Hieronymo, vei tlamatini, vei Doctor: maipā tipapa quica, ma onnetotilo, ma onahauialo.

Vnnemi in quitemotinemi intecpatl, in tlaçotetl, in vel quiximati, in vncā muchiua, quitataca, quitlapana, yoan quinamaca.

Auh no vncate in tlatecque, in tlapetlaoani, in quichichiua, in quipetlaoa in tlaçotetl: auh iniquac in iequalli, quitenamaquiltia.

In teutlatolli, maquiztli ipan poui: nauinti in tequiuh omuchiuh in quitequizque, in quitatacazque in teutlatolli: sant Matheo, Sant Marcos, Sant Lucas, Sant Ioan.

Auh ocno nauīti īn tequiuh omuchiuh in quipetlaoazque, īn quichichiuazque in teutlatolli: sant Hieronymo, sant Ambrosio, sant Augustin, sant Gregorio.

In

In iehoatzi initlaço Dios,in ſant Hieronymo,vei Doctor:iehica in teutlatolli,in macaçā tlaçotetl,oquipetlauh, oqui quaquauh,oquiquetzalotlaui, ipāpa cen ca mauiztililoni.

SEGVNDO Pſalmo.

VMpa ī Roma oquimomachti ītlama tiliztli:auh inic vei tlamatini,cēca o tlaçotlaloc,çā ieno vncā chriſtiano omu chiuh ,yoā teupiſqui , moteneoa Cardenal,itlātzinco monemiti ī vei teupiſqui.

Auh ipāpa in qualli inemiliz, ipāpa ini tlaçotlaloca intotecuio Ieſu chriſto,otla tlalcaui in vmpa Roma,omouicac in vm pa Bethlem.

Auh niman otlamelauh in vmpa iſtlaoaca,quinmottilito iniehoanti in quauh tla nenque,in mitoa Hermitaños, intlan omoquezquixiuhtilito.

Vncan oquimomachti in Hebreo tla tolli,inipan iancuican micuilo teutlatolli:omuchi quicxitocac in teutlatolli,inipan

pan Latin tlatolli oquimelauhcatlali iehoatl inaxca pialo initlacuilol.

Iniquac quichiuaia, in tlacuepaia, mo çauhtinenca, tlatlatlauhtitinenca: cemil huitl, ceioal in quittaia in teutlatolli ytlatequipanoliztica, vei inic quimopaleuili in ſancta Igleſia.

Inaxca papaqui, motlamachtia inipilhoa ſancta Igleſia, iniquac quitta in quipoa initlatlaliltzi in ſant Hieronymo, in quicuilo.

TERCERO Pſalmo.

YEnoceppa omocuep invmpa Bethlẽ, vncã omocalti itlan in tepantli, in vncã omotlacatili in totecuio Ieſu chriſto.

Quito, ca nimaçauh ipan nipouiz in totecuio Ieſu Chriſto: in quenin itlãtzinco catca in mamaça, iniquac omotlacatili, çan no itlantzinco niez, in vncan itlacatiantzinco.

Inic iecnemilize, miequinti itechtzinco omiſcuitique: ca vncan itlantzinco omo-

omocaltique, oquimotatiqne initlaço Dios in sant Hieronymo.

Vncā peuhque in sant Hieronymo Padreme: vnnemi inaxca, cēca qualli inīne miliz, vel mauiztililoni, in quinemiliztoca inintatzi sant Hieronymo.

In vncan moietzticatca in Bethlē, inie hoatzi initlaço Dios insant Hieronymo, çan quiscauiaia inimelaoaca teutlatolli.

Auh inisquichti in teutlatolmatinime miecpa camatlacuilhuiaia, quitlatlaniaia inicaquiztica in teutlatolli: nouian ixi machoia, nouian mauiztililoc.

QVARTO Psalmo.

YN iehoatzi sant Augustin, miecpa ocamatlacuilhui in sant Hieronymo, ipam pa teutlatolli: auh in iehoatl sant Hieronymo oquicuepili: mopia inaxca initlacuilol.

Auh noiehoatl in sant Ambrosio, çan noiquac monemitiaia, iniquac monemitiaia sant Hieronymo: miecpa nepanotl ma-

mamatlacuilhuique, inipampa inimelaoaca teutlatolli.

Inoc monemitia initlaço Dios in sant Hieronymo, miectlamantli tlamauiçolli oquichiuh, cẽca qualli ininemiliz catca.

Auh iniquac iechicaoac, in ieueuẽtzi, in iemiectlamantli imelaoaca teutlatolli oquicuilo: inaxca camopia, iccenca tlaçotlalo: cuculiztli itech omotlali.

Vncan omomiquili in Bethlẽ, çan cuculiztica in oquimotlatili, in vncã itlaca tiantzinco totecuio, otococ ininacaio: miectlamantli tlamauiçolli oquichiuh: auh inaxca Roma mopia ininacaio.

Auh initlaço anima pactica, motlamachtitica in vmpa ilhuicatlitic, itlãtzinco in totecuio Iesu Christo: vel oquimostlauili initlaieculiz, inic ipampa tlatequipano inimelaoaca in teutlatolli.

October.

In die beati Franciſci.

PRIMERO
Pſalmo.

Y Naxca quimolnamiquilia in tonantzi ſancta Igleſia, in vei tlamauiçolli in quimuchiuili in totecuio Dios, inipā pa

pa initlaço in sant Franciſco.

In tonemaquixtiliz in cemanaoac tlaca, in tipilhoa in sancta Igleſia, itech quiza inilnamicoca ininemiliztzi, yoan inimiquitzi in totecuio Ieſu Chriſto.

In toiaouh, in tlacateculutl, cenca techilcaoaltia ininemiliztzi, inimiquiztzi in totecuio Ieſu Chriſto.

In oiuh etzonxiuitl momiquili in totecuio Ieſu Chriſto: nouian ilcauhca ininemiliztzi, inimiquiztzi in ichoatzi totema quiſticatzin

Auh in ichoatzi in totecuio, inic oquimoiancuilili inilnamicocatzin, in nouian cemanaoac, vei tlamauiçolli ipan oquimuchiuili initlaço in sant Franciſco.

In octelpuchtzintli, inoc itlan ca, inoc itlā nemi itatzi: ca puchtecatl catca, quali yiollo catca: in motolinia cenca quintlaoculiaia in Franciſco.

Iſpantzinco omonetolti in totecuio, inic muchipa quintlaoculiz motolinia, iniquac ipal motlaitlanizque.

& çan

çan oc ipan nemi in puchtecaiutl, çan oc motlaiecultitinemi: aiamo quimatia iniuh quimonequiltia in totecuio Dios, inipan quimuchiuiliz.

SEGVNDO
Pſalmo.

AVh in iehoatzi in totecuio Dios, itech oquimotlalili in cuculiztli: ic omocui tiuetz, ic otlachis: ini anima iuictzinco opachiuh in totecuio Dios.

Auh iniquac opatic, iectli tlatquitl ic omuchichiuh: auh ceppa iniquac vtli qui tocaia, cetlacatl pilli oquinamic, cenca motolinitinenca.

Auh niman oquimolnamiquili in totecuio Ieſu Chriſto, inieho, atl ſant Frāciſco: ca motolinico in tlalticpac in totecuio Ieſu Chriſto, ca tlatoani nouiā: auh nimā oquicopin inſquich itlatqui, oquimomaquili in motolinia, in pilli.

Auh iniquac in ieioac cochtoia, tlamauiçolli oquicochittac: vei tecpan calli oquittac, in nouian caltech iaotlatquitl, pipil

pipilcaticatca,teucuitla cruztica tlamachiotilli, ic cenca tlamauiço in iehoatl ſant Franciſco.

Auh in iehoatzi in totecuio Ieſu Chriſto,inipampatzinco quimomaquilica in motolinia initlatqui:quimonochili,quimolhuili.

Franciſcoe,inin tecpan calli,yoan iau tlatquitl muchi motechpoui,yoan inmo iauquizcaoa: intla tictlaquauhtzitzquiz in Cruz,iuhqui ī moquachpā muchiuaz.

Auh ini quezquioc,oquimelauhcacac in tlamauiçolli in oquicochittac:ca quimomaquilia in teuiutica iauiutl in quipeoaltiz.

Auh niman ic oquicauh in puchtecaiutl,in netlaiecultiliztli:ca quauhtla monemitito, chocatinenca, quimotlatlatlauhtilitinenca in Dios, inic quimomelauililiz,in tlein ipā quimuchiuiliznequi, in tlein quimonequiltia.

TERCERO

Pſalmo.

AVh iniquac cenca quimotlatlauhtiliti catca in Dios,initlaço in sant Francisco,oquimonestili in totecuio Iesu Christo:cruz itech momamaçoaltiticac, qui molhuili.

Franciscoè, in aquin nechnemilizto-caznequi:monequi teuiotica muchichiuaz,yoan quimamaz,quiquechpanoz in cruz,yoan itech pachiuiz in tlamaceoaliztli.

Inin tlatolli,vel yiollo itech moquetz vel yitic calac initlaço Dios, in Franciſco,iuhquinma mitl quitocaticalac ini iollo,ic muchipa quilnamictinenca inimiquitzi in totecuio:yoan ipampa chocatinenca.

Niman oquitelchiuh iniſquich tlaltic pacaiutl,vel yiollo oquima,ca vei teuiutica necuiltonolli, oquimonemactili in totecuio.

Ceppa milpā monemitiaia,auh tlateu mattinēca, auh itech oacito teupā çolli: sant Damiā itech pouia:auh in totecuio qui

quimoiollotili in vncalaquiz, in vncan teupan çolco.

In oncalac, iſpā motlāquaquetz ī crucifixo, quimotlatlauhtiliticatca in totecuio Dios: auh nimā cenca icnoioac iniiollo, choquiztica quilnamicticatca inimiquitzi in totecuio Ieſu Chriſto.

Auh niman tlamauiçoltica otlato in Crucifixo, quimolhuili: Franciſcoè, xiiauh, xicpati in nocal: ca tiquitta, cēca ie xitiniznequi.

In oiuh quicac initlaço inſant Franciſco, cēca omiçaui, çatepā cenca opac iniiollo: nimā omoq̄tz, nimā omocencauh, inicvel quichichiuaz in Igleſia. S. Damiā.

QVARTO Pſalmo.

AVh in iehoatzi in totecuio Ieſu chriſto, inic iuh quimonochili, quimonaoatili, yoan quimouelitili, inic quipatiz ī. S. Igleſia, ītlatlacultica itlacauhtica: maciui iniq̄cy, amo cēca qmelaoacacac.

Auh çan nimā quinamacac iniſquich

iaxca, initlatqui: auh in onez teucuitlatl, cetlacatl teupiſqui quimacac, in vncā tla piaia, inic qchichiuaz ī Igleſia. S. Damiā.

Auh inipampay, initatzi cenca itech o qualā, oquicaltzacu oquimecauitec: auh ininantzi oquiquiſti, amo iſpan initatzi: auh niman oquitlalcaui initatzi, yoan ini altepeuh.

Quauhtla omonemitito, inic quimotlatlauhtilitinēca in totecuio: vncā oquimoiollalili in totecuio Dios, inic quinpaleuiz, qnintlaiecultiz in motolinia, in nanaoati, in teocuicuſque.

Niman vmpa tlamelauh in Hoſpital, in vncan onoque in cucuſque, quinmate quiaia, quimicxipacaia, cença yiollocopa quinpopouiliaia in temalli, inintech quiçaia.

Vncā quineſtiaia initlaço Dios in ſant Franciſco in necnomachiliztli, in tlapaccaihiouiliztli.

Inipampa iniuh quichiuaiay, cēca mauiztililoia, tlaçotlaloia in maceoalti oqui

quipaleuique,çan ipaltzinco in totecuio Dios,inic vel oquichichiuh etetl Igleſias inocalçoltiſca.

In ce itechpoui in.S.Damian,inic vme itechpoui in.S.Pedro,inic ei itechpoui ī ſancta Maria,ī moteneoa delos Angeles.

QVINTO

Pſalmo.

YNic etetl Igleſia oquimopatili: inezca omuchiuh,quimopatiliz in ſancta Igleſia: ca oquichiuh ininnemiliz in vel ipilhoa,inintoca Frayles Menores.

Inic vccan oquichiuh ininnemiliz in ichpupuchti, in moteneoa Sancta Clara ipilhoa: inic exca oquichiuh ininnemiliz in nepapantlaca, inintoca Terceros, ī tlamaceuhtinemi,in manel namiqueq̄.

Auh iniquac ie vncan monemitia in teupan, in quichichiuh, initechpoui in Sancta Maria: in axca moteneoa Sancta Maria delos Angeles,vncan oquimoiollotili in Dios, in ſancto Euangelio, inic quimonemiliztiz.

& 4 Cep

Ceppa iniquac Miſſa quittaia: vncan omito Euangelio,inic quīmonaoatili in totecuio Ieſu Chriſto,initlamachtilhoa, inic atle quipiazque teucuitlatl,atle oniez ininxiquipil,atle çapatos, çan centlamātli īcōmaquizque inīnechichiual iez.

In oiuh quicac initlaço Dios in Sant Franciſco:niman oquimonemilizti inin naoatil omuchiuh in Apoſtolosme: muchipa quilnamictinēca,in quenin vel quimonemiliztiz in ſancto Euangelio.

Auh in iehoatzi in totecuio Ieſu Chriſto,nimā quimoiollotili, inic temachtiz: nimā oquipeoalti in temachtilli: inic vei temachtiani,oquimoneneuilili ī Helias, initlatol,cenca teiollali,teioleuh.

Auh iniſquichti in quicaquia itemachtil:cenca tlamauiçoaia:cequinti ic oquicauhque in tlalticpacaiutl,cequīti itechtzinco opachiuhque, ça quiſcauiaia in Penitencia quichiuaia.

Auh niman chiquacentlacatl in quinemiliztocaque: auh ceppa tlamauiçolli

im

impan omuchiuh,ilhuicac tlaneſtli inim pan oaltemoc , iniquac tlatlatlauhtiaia.

SEXTO Pſalmo.

YLhuicac tlaneſtli,ic oquimotlachialtili in Dios,initlaço in ſant Franciſco :in ic quittac:ca miequinti ipilhoa iezque, cenca vecaoaz inintlamanitiliz , yoan cenca quipaleuizque in Sancta Igleſia.

In iquezquilhuioc, oc nochiquacemi initech opachiuhque : ic matlactli vmume omuchiuhque inipilhoa : auh niman quinmouiquili iniſpan vei teupiſqui , in vmpa Roma.

Auh in iehoatzi initlaço Dios in Sant Franciſco,quimotlatlauhtili in vei teupiſqui,inic quimochicauiliz initlatlalil, in itech quimocuili in Sancto Euangelio,inic itencopatzinco quimonemilizti zque iniſquichti inipilhoa.

Auh in iehoatl in vei teupiſqui,ioalti-

ca

ca oquicochittac tlamauiçolli: ic oquima,ca vel iehoatl quipatiz in ſancta Igleſia.

Niman cẽca quitlaçotlac in ſancto Padre,yoan oquichicauili initlatlalil,initoca Regla:ĩ quimonemiliztiz iehoatl,yoã iniſquichti inipilhoa.

Yoan oquinmonaoatili,inic temachtizque: nouian quinnonotzazque in maceoalti,inic quichiuazque in Penitencia:yoan quimilhui:ca miectlamantli,in icquinpaleuiz,iniehoatzi,yoã inipilhoa.

Vncan neztica y,ca inĩnemiliz in ſant Franciſco Padreme,itlatlaliltzi in vei teu piſqui,itech oma in ſancto Euangelio,in ic intemachtiltica,yoã in iecnemiliztica quipaleuizque in ſancta Igleſia.

Inic cenca iecnemilize in iehoatzi ini tlaço Dios,in ſant Franciſco,miectlamã tli tlamauiçolli quimuchiuiliaia, in oc tlalticpac monemitia,in atl vino quicue paia itlatlatlauhtiliztica: iniquac cenca monequia.

SEP-

SEPTIMO Pſalmo.

Mlecpa tlamauiçoltica oquimolonalti in atl, in vncan atle atl catca: in teciuitl tlamauiçoltica quipoloaia:in tequanime tlamauiçoltica quintlacaciuitiaia,itlatlatlauhtiliztica.

In cuculiztli , tlamauiçoltica quipoloaia:in totome, tlamauiçoltica quipac cacaquia initemachtil:in iulque,in totome, tlamauiçoltica quitlacamatia,itlatlatlauhtiliztica.

Oc vxiuitl momiquiliz initlaço Dios, in ſant Eranciſco:ceccan tepeticpac mo çauhtzinoto , itocaioca Monte Aluerne.

Vmpoalilhuitl moçauhtzinoto , inipampa ſant Miguel Archangel : auh ioaltica,yoan cemilhuitl,tlateumatia,tlatlatlauhtiaia:auh cenca cauiacamatia in tla tlatlauhtiliztli.

Cenca tlatlaia ini iollo, inic queleuiaia,in ma iciuhca quimottilitzino in tote

cuio

cuio Ieſu Chriſto, in vmpa ilhuicatlitic, inic cenca quimotlaçotiliaia in totecuio Ieſu Chriſto.

Auh ceppa ioaltica: iniquac tlatuinaoac tlateumatticatca, ini iomotlan tepetl, oquiuh viptla quizaz in ilhuitzi ſancta Cruz, oquimoneſtili in totecuio Ieſu Chriſto.

Inic oquimoneſtili Seraphin ipan moquiſtitzino, ilhuicacpa oalpatlantia, chiquace ini amatlapal, cenca pepetlaca, cē ca tlaneſtia.

Vme ic moquatlapachoaia, in ocno vme ic patlania: in ocno vme tlalchipa ic motlapachoaia: iuhquīma cruztitech mamaçouhticac.

OCTAVO.

Pſalmo.

AVh in iehoatl in Seraphin, vel iehoatzi in totecuio Ieſu Chriſto: tlacpac omoquetz, amo veca quitztica initlaço Dios, in ſant Franciſco, cēca oquimopaccaitili, cenca oquimopaccanonochili.

Auh

Auh iniehoatzi ſant Franciſco,inoiuh quimottiliy,cenca oquimopaccaittili,cẽca otlamauiço, cenca otlatlac ini iollo, yoan cẽca icnoioac,cenca ic iamanis ini iollo.

Vel oquittac initlaço Dios in ſant Frãciſco:ca in iehoatzi in totecuio Ieſu chriſto, maciui initech mamaçouhticac in cruz,amoquen muchiuaia.

Ipãpay,iniuh quimoneſtilitzino, inic nouian cemanaoac iancuiaz inilnamico ca,inimiquitzi in totecuio:auh in tlatolli,inic oquimononochili in totecuio Ieſu Chriſto,aiac oquimolhuili.

Auh iniquac oquimotlalcauili, nimannez inimatitech,yoan icxititech,yoã yiomotlan inicucuiuncatzi in totecuio Ieſu Chriſto:ic çan tlamauiçoltica itech oquimotlalili,iuhquinma tepuztlaxichtli itech acticaca.

Auh ini iomotlã,itech nezticatca inic tlaxilli ītotecuio Ieſu xp̃o,inic neciaiuh quī caſtilla cẽpoalſuchitl,inic chichiltic.

Auh

Auh in iehoatzi initlaço Dios in Sant Franciſco,in omottac,in vei tlamauiçol li itech ca,motzotzonaia, amo quimatia in aço quitlatiz,in aço quineſtiz.

Auh inic neciz , intlein quimonequiltia Dios:cequīti qualli in iollo Padreme oquinnonotz,quinmolhuili inin tlamauiçolli,inipantzinco omuchiuh.

NONO

Pſalmo.

YN iehoatzi initlaço Dios in ſant Franciſco,quimoneſtili inicucuiuncatzi ini tettzinco catca,yoan quintlatlani : cuix nicneſtiz,cuix noço nictlatiz?

Auh in iehoanti inipilhoa, quimolhuilique. Totatzine,ca amo çan mocel mopampatzinco, iniuh omitzmomaquiliy, in totecuio Dios:çanno īpāpa inipilhoa ſancta Igleſia,ca monequi ticmoneſtiliz.

Auh in iehoatzi initlaço Dios in Sant Franciſco , niman ic oquipantlaz in tlamauiçolli,inipā quimuchiuili ī totecuio Ieſu Chriſto : ic cença tlamauiçoque in ce-

cemanaoac tlaca,vxiuitl in vncā quimo neſtilitinenca.

Miectlamātli tlamauiçolli omuchiuh inipampa inicueuiuncatzi itech catca:in tla cucuſqui quimatocaia, ic patia, inic momatequiaia atl,ic patioaia:yoā in atl, inic mocxipapacaia, çā no muchitlacatl quinequia, ic patia in cucuxque.

Ma ticmauiçoca initlatoltzi in Sancta Igleſia,inic quimoiectenecuilia iniilaço ī Dios,in ſant Franciſco, inipan ilhuitzi: quimitalhuia.

In iehoatzi initlaço Dios,in ſant Fran ciſco,ca vei,ca inoampo ī Apoſtolosme, nouian otemachti,inic tlacamachoz, tla çotlaloz in ſancta Igleſia auh inic mauiz tililozque in teupiſque. Franciſcus vir catholi cus.

Vei teupiſqui catca in Innocentio,ini quac oquipeoalti ininemiliz: auh in ie hoatl in vei teupiſqui,quichicauili initla tlalilcei,itoca catca Honorio. Cæpit ſub Innocētio

Auh in iehoatl vei teupiſqui, initoca catca Honorio, niman quinoampoti in ſanctos Curſum & ſub Hono rio pfecit.

ſanctosme,inic quittac miectlamātli tla mauiçolli quichiua.

Franciſcus Euāgelicū. In iehoatzi initlaço Dios,in ſant Fran ciſco,omuchi quimonemilizti in ſancto Euangelio,cēca oquiuelicama, cēca oca uiacama.

Hic creaturis īpat. In iehoatzi initlaço Dios, in ſant Fran ciſco,iniſquich initlachiualtzi Dios,quitlacamatia in manenemi, in patlantinemi,in atlan nemi.

DECIMO Pſalmo.

YN iehoatzi initlaço Dios,in ſant Franciſco,miectlamantli cuculiztli itech o motlali, vecauhtica mocucutinenca, in aiamo momiquilia,auh ī cuculiztli amo ic motequipachoaia,quitoaia, ca noueltiuh in cuculiztli.

In iehoatzi in Dios itlaço ſant Franciſco, in ocnemi, oquima iniquin miquiz, yoan otlanaoati,inic vmpa vicoz in ſancta Maria delos Angeles, in vncā oquipeoalti ininemiliz, inic vncā momiquiliz.

In

In aiamo momiquilia,vel omocẽcauh inica in Sacramentos,inica neiolmelaoa liztli,yoan inicelıloca ſanctiſsimo Sacra mẽto,yoã Extrema vnctiõ:çatepan oquĩ mocẽtlalili in Padreme,in vncan nenca.

Miectlamantli tlatolli,ic oquinmono nochili , ic oquinmoiollalili , quinmolhuili:in amo necuiltonol namechnocauililitiuh:in iehoatl teuiutica netolinilız tli,inic anquicnopilhuizque in ilhuicac tlatocaiutl.

In oconmotzunquiſtili in tlatolli , niman oquinmoteuchiuili: yoan omotlanaoatili,inic tlalpan,neſpã quimotequilizque,inic çan vncã momiquiliz, in atle itlaquentzi:inic quimotlaieiecalhuili in totecuio Ieſu chriſto,inic mopetlauiltiti caca , iniquac momiquili itech cruz: yoã omotlanaoatili,inic iſpã quipoazque ini Euangelio ſant Ioan.

Ie quimopouiliticate in ſancto Euãgelio,niman oquiz ini anima : iuhquinmaçan onmocochiti in itlaçonacaiotzi:auh

iniquac oquimaquilique ini Habito : oit toc initlaço anima, inic otlamelauh in il huicac.

Inic oittoc, iuhquinma vei citlali: auh ininacaio, iniquac oquiz initlaço anima: amo iuhqui in micqui ic onez, çā iuhqui in ma iultica, cenca chipaoac: auh inica-matapal cenca tlatlactic.

Auh in ichoatl inicucuiūcatzi, iuhquī chichiltic caſtilla cempoalſuchitl inic o-nez: cenca miequinti otlamauiçoque, in ic oquittaque: cenca qualcan oquimoto-quilique, oztocalco: ininacaio amo palā çan iuhca, motquitica.

In die ſancti Lucæ Euangeliſtæ.

PRIMERO Pſalmo.

Inax-

YNaxcan quiza inilhuitzi initlaço dios, in ſant Lucas Euangeliſta: cenca oquimopaleuili in ſancta Igleſia, inic oquimi cuilhui in ſancto Euangelio.

In iehoātini, nauiuti Euangeliſtasme,

in nauiſti,intenapalocahoa inſancta Igleſia omuchiuhque.

In aiamo tzinti in cemanaoac, oiuh quimotlalili in totecuio Dios,inic nauin ti quimonapalhuizque in ſancta Igleſia.

Inic ce,iehoatzi in ſant Matheo: inic vme iehoatzi in ſant Marcos: inic ei iehoatzi in ſant Lucas:inicnaui iehoatzi in ſant Ioan Euangeliſta.

Itlatlaliltzi in totecuio, inic nauinti Euangeliſtasme quinapalozque in ſancta Igleſia:auh in ieuecauh oquinmotocaiotili,oquinmomachiotili, iniquac iſtlaoaca nenca inipilhoa Iſrael.

Quimolhuili ī totecuio Dios in Moyſen: Moysene, tictеucuitla coronaiotiz in teucuitlapetlacalli.

SEGVNDO

Pſalmo.

AVh inic nauhcan nacaze in teucuitlapetlacalli:inauhcaniſti tictlaliz teucuitlaiaoalli,cecentetliez ininacazco.

Yoan ticchiuaz vme topilli,tlateucuitla.

tlauilli, itic calaquiz in teucuitla iaoalli, in cecen topilli, vuntetl yitic quiztoz.

Inin topilli tlateucuitlauilli, ic napaloloz in teucuitlapetlacalli, vel imitic ac tozque, aic quiſtilozque.

In teucuitlapetlacalli, inezca muchiuh in ſancta Igleſia: in teucuitlaiaoalli, initech actoia, inezca omuchiuh in nauhtla mantli Euangelio.

In nauinti quinapaloaia in teucuitlapetlacalli: inezca omuchiuh in nauinti Euangeliſtasme, in quinapaloa in Sancta Igleſia.

In iehoatzi initlaço Dios, in ſant Lucas, in axca ilhuiquiſtililo, ic ei initenapa locatzi in ſancta Igleſia.

TERCERO Pſalmo.

YN axca maticmauiçoca ininemilitzi in ſant Lucas · cenca qualli ininemilitzi, yoan cenca qualli initlatequipanolitzi.

In iehoatzi initlaço Dios in Sant Lucas, vmpa ichan in vei ciudad, initocaio-

can Antiochia, tepatiani catca: auh iniquac oquicac initeniotzi in totecuio Ie ſu Chriſto, niman intettzinco opachiuh in Apoſtolosme.

Initlaço Dios, in ſant Lucas, intech oquicac in Apoſtolosme, in quenin omo nemilti, yoan inquenin omomiquili, yoā in quezquitlamantli in oquimuchiuilitzi no tlamauiçolli in totecuio Ieſu chriſto.

In iehoatzi initlaço Dios in ſant Lucas, oquimixiimachili ininantzi Dios, in ciuapilli ſancta Maria, itlantzinco omonemiti, yoan miectlamantli ic oquimotlatlanili ītlamauiçolli, inipātzinco omuchiuh, inic quimotlacatilili in totecuio.

Auh in iehoatzi initlaço Dios in Sant Lucas, in oquima iniſquich itlatoltzi in totecuio Ieſn Chriſto: muchi oquicuilo, yoan oquimittiti initlacuilol in Apoſtolosme, oquicxitocaque, yoā oquiqualittaq̄ in Euāgelio, inoqmuchiuili S. Lucas.

Initlacuilol, ini Euāgelio initlaço dios in ſant Lucas: axcan quimopielia in tonā

tzi

tzi ſancta Igleſia:ic vico, ic napalolo intlaneltoquiliztli, in nouian cemanaoac.

QVARTO Pſalmo.

YNiehoatzi initlaço Dios in ſant Lucas, çatepan itlauical omuchiuh in ſant Pablo:oquittac,yoan oquicuilo in tlamaui çolli in oquichiuhque in Apoſtolosme, iniquac impan oaltemoc Spiritu ſancto, occenca iehoatl initlachiual in ſant Pablo,oquicuilo.

Teuamuſpan pialo inaxcan initlacuilol,initlaço Dios in ſant Lucas, vmpa oquimicuilhui ī Roma:iniq̄c ie ilpiticatca ī.S.Pablo,oquittac,oquicxitocac, oquimauiço initlacuilol,yoā oq̄tlachicauili.

Iniehoatzi initlaço dios ī.S.Lucas, aic monamicti,muchipa omupiſtinēca,nappoalxiuitl ipā nauhxiuitl in omonemiti.

Iniquac oquimonequilti in Dios,in ie quimocuiliz initlatocaiotzi:in iehoatzi ſant Lucas,cuculiztli itech omotlali, in vmpa itocaioca Bithinia.

Iniquac omomiquili, imiſpan omuchiuh initlamachtilhoa:otlamelauh in ilhuicac initlaço anima:auh ininacaio, cẽca qualca in oquimotoquilique.

Auh iniquac y,Emperador Cõſtancio oquimoquiſtili ininacaiotzi, vmpa quimouiquili itocaioca Conſtantinopla, cẽca qualcan oquimotlalili,vei teupã oquimoieiantili.

In die apoſtolorum Symonis & Iudæ.

PRIMERO Pſalmo.

Inax

YNaxca quiza inimilhuitzi,in vmenti Apoſtolosme:ſant Symon,yoā ſant Thadeo,itepaleuicaoa, yoan itemachticaoa in ſancta Igleſia.

Iniuhqui iehoanti in quaquaueque,in quiuilantiui in quauhtemalaca tlapechtli,in vncan ietiuh initla tlaçotli : çan noiuhqui in iehoāti Apoſtolosme,quiuilantiaque,quimamatiaque in.S. Euangelio.

No-

Nouiã oquicalaquique in ſancto Euã gelio:iniuhquinma teuiutica atl ıpan po ui,inic maaltia in animame.

Inin tlamauiçolli oquichiuhque in Apoſtolosme,ieuecauh omonezcaioti, ini tech teupantli, in quichiuh Salomon ,ın vmpa Hieruſalem.

In iehoatzi vei tlatoani Salomõ tlana oati,inic pitzaloz centetl tepuzapaztli, tzintlacuilolli.

Auh in iehoatl tepuz apaztli, quimamatımanca matlactetlvmume tepuzqua quaueq̃, inpã mãca,in tepuzquaquaueq̃.

SEGVNDO

Pſalmo.

YNin vei tepuz apaztli,in quimamatimanca in tepuzquaquaueque,vei teu pan quiaoac manca,atl tentimanca.

In vei teupan,in oquimuchiuili in vei tlatoani Salomon,in vmpa Hieruſalem: inezca omuchiuh in ſancta Igleſia.

Invei tepuzapaztli,ĩ vei teupã quiaoac mãca:inezca omuchiuh ĩ teutlatolli,ĩ.S.

Euan

Euangelio:inimpial, inintlamamal omu chiuh,in matlacti vmume Apoſtolosme.

Iniſquichti initechpouiznequi in ſancta Igleſia, in aiamo jitic calaqui Sancta Igleſia,vel achto intechmonequi ītlanel toquiliztli,in moteneoa Cathecuminos.

In tlaneltoquiliztli,inic vel itech motlaliz in toiollo:achto monequi inicaco ca teutlatolli:auh inic mocaquiz in teutlatolli,monequi temachtiani in tlatoz.

In temachtiani,amo monequi moiocoiazque,çan monequi iſquetzalozque, yoalozque:ipampa oquinmiſquechili in totecuio in matlacti vmume Apoſtolosme,yoan oquinmioali in nouian cemanaoac,inic temachtizque.

Inaxcan maticmauiçoca ininnemiliztzi in vmenti temachtiani,in ſant Symõ, yoan ſant Thadeo:in cenca qualli,in cenca tlaçotli inintequiuh,inica inintemachtil otetlaneltoquitique.

TERCERO

Pſalmo.

In

In iehoatzi ſant Thadeo otemachti in vmpa itocaioca Meſopotamia, yoan Pō to:auh in iehoatl ſant Symon, otemachtito itocaioca Egypto.

Auh inimumeſti initlaçoa dios,in ſant Thadeo,yoan ſant Symon:in neoa ceccā temachtito,itocaioca Perſia.

In vncā Perſia,in iehoanti initlaçohoa intotecuio Dios,inſant Symon,yoā ſant Thadeo :vmenti oquinnamicque in nanaoalti,moioalitoanime, teiſcuepaliztica quimiztlacauitinenca in maceoalti.

Teutlatoltica oquintentzacuque,yoā oquinpinauhtique:iniquey,moioalitoanime oquinchololtique , oimiſpampa coaque:ceccan altepetl ipan oiaque, itocaioca Senar,vncan miequinti nenca tlacateculupiſque.

Auh in iehanti nanaoalti, in moioalitoanime, oquintenanaoatilito in Apoſtolosme:inic iquacvmpa acizque,vmpa tzitzquilozque,cuitlauiltilozque in tlateutoquiliztli.

QVAR

QVARTO Psalmo.

YN iehoanti initlaçohoa in Dios, in sant Symon, yoan in sant Thadeo: mieccan otemachtique, mieccan otetlaneltoquitique, miequinti oquimisquetzque inteupisque, yoan temachtiani.

Auh iniquac oacito in vmpa altepetl ipan, in vmpa catca vmenti tlauelilloque moioalitoanime: nimã otzitzquiloque: vmpa oquinuicaque initeupã tonatiuh, inic vncan tlateutocazque.

In oquincalaquique in vmpa tlacateculucalco, inimitic ocatca inimixiptlaoa, niman cenca otzatzique, quitoque: tleica, in antechtlaihiouiltico in am Apostolosme?

Auh in iehoanti in Apostolosme otetlacaoaltique, in ocactiuetz, quitoque: inic anquimatizque, ca in iehoanti in amoteoa, inimitic cate in tlatlacateculu, tiquinnaoatizque, inic quintlapãtiquiçazque inimixiptlaoa.

Ino

In oquitoque y , initlaçoan Dios , niman quiztiquizque vmenti tliltique, cenca temamauhtique : niman oquintlatlapãtiquizque inimixiptlaoa, ocholoque, cenca otzatzitiaque.

In oiuhquittaquey, in iehoanti tlacateculupiſque , niman oquinmictitiquizque in Apoſtolosme.

QVINTO

Pſalmo.

YNiquac omictiloque inimumeſti initlaçoan Dios:in ilhuicac cenca tlacalã toca,acã catca miſtli:auh nimã oaltzacu timoma in miſtli, niman cenca tlatlatzi cenca temamauhti in muchiuh.

Auh in iehoatl in tlacateculu calli,cẽca vei,cenca chicaoac catca,oipan tlatlatzin,oxitin,otlaltechia, vei cenca tlatlatziniliztica,iniquac vncã micque in vmẽ ti nanaoalti,iuhqui in teculli ininnacaio muchiuh.

Auh in iehoatl intlatoani,nimã oquinnaoati initechiuhcaoa , inic quimanazque

que ininnacaio initlaçoan Dios, in Sant Symon, yoan sant Thadeo.

Auh in vncan oquinmotlalilique, cen ca qualca, centetl vei teupan omoquetz, in vncan mauiztililozque in iehoanti initlaçoan Dios, in sant Symon, yoan sant Thadeo.

In amitlaçoan Dios, in am Apostolos me: in ti sant Symon, yoan in ti sant Thadeo: ca ticmati in vmpa anmopapaquiltiticate in ilhuicatlitic, initlantzinco in totemaquisticatzi, ī totecuio Iesu Christo.

Ma topan ximotlatoltica inispantzinco: inic vmpa tiazque in vmpa anmonemitia inillhuicatlitic, iniquac timiquizque.

Nouember.

In die omnium Sanctorum.

PRI

PRIMERO.

Pſalmo.

YNaxcā papaqui, motlamachtia in tonātzi ſancta Igleſia, inic quinmolhui quiſtililia initlaçoan Dios, in Sanctome,

ic

ic papacoa in nouian cemanaoac.

In iehoanti Roma tlaca, in octlateuto ca,cenca mieccan otepeuhque, oquiaucuique in tlatocaiutl:auh in teteu nouiã notzaloia,oquinmomaltique, onoquin moteutique.

Centetl vei teupan oquiquetzque in Roma,oquitocaiotique Pantheõ : cenca vei,iaoaltic,auh çan tetzupqui: vncan oquĩtlalique iniſquichti teteu,ĩoquimãq̃.

Vel nepãtla inquiquetzque ininteouh initoca Iupiter,vei teutlatoca icpalli ipã oquitlalique:auh iniſquichti teteu, quija ocelotimanca,caltechtli quitocatimãca, iuhquinma ic quimauiztililitimanca ininteouh Iupiter.

Ic oquinezcaiotique,ca chicaoac ininteouh,ca vei : iehica ca vel oquinpaleui, inic oquinmomaceoaltique in nouiã cemanaoac tlaca.

Auh in occequinti,in nouian cemanaoac teteu,in omaltique:ininteouh in Roma tlaca, onoquinmomaceoalti, auel

oquinmaquiſtique ininmacpa in Romanos,in quinneltocaia,inquītlaiecultiaia.

SEGVNDO

Pſalmo.

AVh iniqnac in ſant Pedro in ſant Pablo,oquicalaquique in tlaneltoquiliz tl in vmpa Roma:in iehoanti Roma tlaca,iuian otlachiſque,omuzcalique ,oquiximatque ininnetlapololtiliz.

Auh in vncan pialoia in teteu, in vncā quinpachoticatca ininteouh in Romanos,itocaioca Pantheon,itech oquimopouilique in Dios,oquintlatlapanque, o quinpopoloque inimixiptlaoa in teteu, vel oquimatqne,ca tlatlacateculu.

Vncan oquiquetzque inixiptlatzi ſan cta Maria,yoan inimixiptlaoa iniſquich tin in Martyresme : inaxcan moteneoa Sancta Maria ad Martyres : vncan ilhuiquiſtililo iniſquichti in Sanctome, in ce cexiuhtica.

Ic omotlanaoatili in vei teupiſqui, ini toca catca Bonifacio : inic nouian cema

na.

naoac ilhuiquiſtililozque iniſquichti Sā ctome,inipan icemilhuioc in metztli No uiembre,auh ca ieaxcan.

Yoan nomotlanaoatili,inic nouian ce manaoac pialoz: yoan oquimotlalili tla tlatlauhtiloni:inic tlatlauhtiloz in Dios, yoan iniſquichti Sanctome.

Auh inaxcan, initlatlaliltzi in Sancta Igleſia,ic quimotlatlauhtilia in totecuio Dios,yoā quinmoiecteneuilia initlaçoa, in Sanctome.

TERCERO Pſalmo.

YNiquac in vei teupan, initocaiocan catca Pantheon,itetzinco oquipouh que in Roma tlaca in totecuio Dios, cen ca opapacoac,onetlamachtiloc, otlaiec teneoaloc. In dedicatione tem pli decāta bat populus laudē.

In iehoatzi in totecuio Dios, vei iteu- tlatocaicpaltzi ipan motlalitzinoa, çan izeltzi quinmopachilhuitica in ilhuicac onoque,in tlalticpac onoque: yoā inmic tlan onoque,çā vel izeltzi teutl tlatoani: Vidi domi nūſedentē ſuper ſoliū excelſum.

tetatzi,tepiltzi,Spiritu ſancto.

Sancta & ĩmaculata virginitas.

Auh inic mauiztililoni,niman ietlatoquilia ininantzi Dios ſancta Maria, muchipa ichpuchtli:maciui in amo teutl, in ic inantzi Dios, cenca tlaçotlaloni, mauiztililoni.

In conſpectu angelorum pſallã tibi.

Niman iemauiztililo,iecteneoalo iniſquichti Angelome:ca ipilloa,itlatocaioa in totecuio Dios,ilhuicatlitic ochiualoque,ouapaoaloque.

Præcurſor dñi venit, quo ipſe teſtatur.

Niman iehoanti,cenca iecteneoaloni in Prophetasme:in Patriarchasme:vel itlaçoa in Dios,in tlalticpac onenque: oc cenca iehoatl ininmijaoaio in ſant Ioan Baptiſta.

Iſti ſũt,qui viuẽtes in carne,plãtauerũt Eccleſiam.

Iehoãti cẽca mauiztililoni, iecteneoaloni iniſquichti Apoſtolos,imeziutica q̃quinelhoaiotiq̃, quitlacatilique ĩ. S. Igleſia.

Sancti mei qui in carne poſiti, certamen habuiſtis,

QVARTO Pſalmo.

YNamehoanti in anno Sanctoa, in oc annemi,in oc annacaioque, vel oanmicalque:auh in amehoãti, cẽca aniecte-

ne.

neoaloni,antlaçotlaloni,an Martyres,in ipampa tlaneltoquiliztli oanmicque,iuh motlatoltia in Dios.

Niman iehoanti,cenca iecteneoaloni inisquichti Confessoresme, in Doctores me,iecnemiliztica oquimouellamachtili que in totecuio dios,nican tlalticpac.

Sint lumbi vestri præcincti.

Amo çan ieisquich initlaçoan dios ilnamico,in iecteneoalo in axcã:ca occen ca miequinti,niman amo tlapoalti in no uian cemanaoac nepapantlaca, in ilhuicatlitic onoque.

Post hæc vidi turbã magnam.

Timitztotlatlauhtilia in tehoatzi ti Iesu christo ĩtitotemaquisticatzi,maxitech momanauili in timomacehoalhoa.

Christe redẽptor omniũ, cõserua tuos famulos.

Maxicmonequilti,inic mispantzinco topan motlatoltiz in motlaçonantzi, in muchipa ichpuchtli,in sancta Maria.

Beatæ sem ꝑ virginis, placatus sãctis ꝑcibus.

Auh in amehoanti in am Angelome, maxitechmomanauiliqui initechpa in aqualli in aiectli,in oticchiuhque:auh inic amo occequi ticchiuazque.

Beata quoq; agmina, cœlestium spirituum.

QVINTO Psalmo.

Vatesæterni iudicis, Apoſtoliq; domini.

YN amehoanti in an Prophetasme, in am Apoſtolosme tamechtotlatlauhtilia, inic topan anmotlatoltizque, inic vel titomaquiſtizque.

Martyres dei inclyti.

In amehoāti in an Martyresme, in an Confeſſoresme, matopampa xicmotlatlauhtilica in dios, ma amotlatlatlauhtiliztica xitechmouiquilica in ilhuicac.

Chori ſanctarū virginū, monachorum q; omnium.

In amehoanti in amichpupuchti, yoā in amiſquichti in aniecnemilizeque: auh in amuchinti in an Sanctome, maxitechmouicaltilica, ma itetzinco xitechmopachilhuica in totecuio Ieſu Chriſto.

Gentē auferte perfidā, credentium de finibus.

Maxiquinmiquanilica in atlaneltocani, maxiquīmocaoaltilica intoquaxoch, inic iuian tictotlaiecultilizque in totecuio Ieſu Chriſto.

Gloria patri ingenito.

Maiecteneoaló, macaoanilo in Dios tetatzi, in aic tzintic, in aic peuh, in aic tzunquizaz.

Mayoā caoanilo, iecteneoalo in dios tepiltzi, yoan Spiritu ſancto: in vel quine neuilia ī tetatzi, inic muchi iueli, inic muchi

chi quimomachitia:in çan vel ce dios,ce tlatoani,inimeiſtintzitzi.

In die. S. Martini Epiſcopi.

PRIMERO PSALMO.

O beatū virum, cuius anima Paradisū possidet.

MAtictoiectenecuilica initlaço dios ī sant Martin: ca ie vmpa moietztica initlaço anima in ilhuicatlitic.

Iehoatly, inaxcā ilhuiquiſtililo, ca sant Martin, in cenca itlaço in totecuio Ieſu Chriſto: vei inic oquimapanili, ca ieinti mimicque oquimizcali, oquiniuliti.

Iniehoatzi itlaço dios in sant Martin, ca cauallero catca initatzi, iaumatini, iau nemini, iece ca tlateutocani: auh inipiltzi sant Martin, in ocmatlacxiuhtia vmume, in techmoma in Chriſtianosme.

Initlaço dios in sant Martin, in iematlacxiuhtia vmume: quintocaia in Chriſtianosme in vmpa Igleſia, vncan quicaquia, quimomachtiaia in neltoconi, ī teunaoatilli, in doctrina chriſtiana: auel quitlacaoaltiaia inita, in ina.

Iniehoatl initlaço dios in sant Martin, iniquac iecaxtulxiuhtia, ocuitlauiltiloc, inic iauc nemiz, inic quipatillotiz ita: macinin tlacuepaia, oquicuitlauilti in Emperador, initocacatca Iuliano.

SE

SEGVNDO Psalmo.

YN iehoatzi initlaço dios in sant Martī, in oc caxtolxiuhtia, oquicuic ininaoatil, inic iauquizaz, oquicuic ini cauallo, yoan initlauiz, auh çance initlauical oteuicac: auh iniq̄c y, aiamo moquatequia.

In iehoatzi itlaço dios in sant Martin, iequīuicatiuia in iauquizque, caualleros me: cecni altepetl ipan omaxitito, itocaioca Bienia: vncā caltēco catca cetlacatl icnotlacatl, tepalmocnoitoticatca.

Initlaço dios in. S. Martin, in oquittac aiac quitlaoculia inisquichti yiauquizca poa: auh ī iehoatl çatlatzacutiuia, ī oquinamiquito motolinia, oquicopi ini espada, oquitlacutec inicapa, cētlacutl oquimacac, çan ipaltzinco in dios: quitoticatca ī motolinia, ma por amor de dios.

Initlaço dios in sant Martin, cētlacutl oquimololhuili, çā otlamelauh. Auh iniquac ieioac, oquimocochitili ītotecuio Iesu christo, quimololoticatca in centla cutl

cutl inicapa in ſant Martin, yoan quīmo nonochiliticatca in Angelome, quīmolhuiliaia. In iehoatl Martin, in aiamo moquatequia, īcētlacutl icapa iconechq̄nti.

Auh iniehoatl initlaço dios ī ſant Martin, maciui in oiuhquittac in tlamauiçolli, in oiuh quicac in tlatolli: amo ic omopouh, amo ic oatlama, çā ic omocnoma, yoan quimauiço initetlaçotlalitzī dios: ic nimā omoquatequi, iniquac iecēpoal xiuhtia vmei. III. Pſalmo.

YNitlaço dios in ſant Martin, iniquac omoquatequi, amo niman oquicauh in iauiotl: cā oquiçalo inijautequioacauh, q̄lhui: ca toneoā ticcaoazq̄ ca tinotlaço: oc vxiuitl iaunenca, iece atle tlatlaculli quichiuaia, vel oquimonemilizti initene oatiltzi Dios.

Initlaço dios ī S. Martī, atle teucuitlatl quinechicoaia: inijautlaxtlauil quixeloaia, cequi itech monequi, yoan inimoço, yoā inicauallo: īoccequi muchi īpan qui poloaia in motolinia: amo quitoaia, tleī nic

nicquaz,tlein niquiz muztla,vel oquitel chiuh in tlalticpacaiutl.

Ieiuh monemitia initlaço dios ī.S.Martī,oiautlato ī Empador Iuliano:ic omonechicoq̄ inisquichti iauquizq̄:omuchītimacoq̄ inijautlaxtlauil.Auh iniehoatzi S. Martī amoquiceliaia inijautlaxtlauil.

Quito initlaço dios .S.Martī:tlatoanie canimaceoaltzi,nijauqzcatzi ī totecuio Iesu xp̄o,amo notechmonequi, mopāpa iauc ninemiz:ic oqualan ī Empador,quil hui:ca ipampa in timauhcatlacatl, iniuh titlatoay , camo ipampa in ti christiano.

Auh iniehoatzi initlaço dios.S.Martī,q monāquilili ī Empador,quimolhuili :tla toanie,amo ipāpa īnemauhtiliztli ī amo niccelia in iautlaxtlauilli,ca çan ipampa ī christianonemiliztli: auh inic pachiuiz moiollotzi :muztla inip̄c necalioaz · vel niquiniacātiaz inisquichti iauquizq̄, atle notlauiz ietiaz:çā ycruztzī ī totecuio Iesu Christo,nomac icatiaz,ic niquinpetlaticalaquiz in toiaoa.

QVAR-

QVARTO Psalmo.

YNiquac oquicac Emperador initlatoltzi sant Martin, otlanaoati, inic pialoz, caltzaqualoz, inic neltiz in oquito: iecal tzacutica ī sant Martin, inimuztlaroc, ini iaoa in Emperador, otlatlatlauhtique, in ic amo muchiuaz iauiotl, oimac motlaz que ī Emperador: inic oiuh mochiuh, ca çan ipampatzinco initlaço sant Martin, in oquimuchiuili Dios.

Initlaço dios in sant Martin, niman ic omomaquisti, oquitlalcaui in iauiotl, oquimotoquili in sant Hilario Obispo, in vmpa Obispo catca, itocaioca Pitabia: oquitlatlauhti, inic quimachtiz inisquich teutlatolli.

In iehoatzi itlaço dios in sant Martin, iniquac oquimomachti inteutlatolli: oc cequinti in qualli yiollo, invel christiano me itetzinco opachiuhq̄: auh cecni omo caltique, itocaioca Pitabia, vncan nenca: iuhquinma Padreme, teupisque.

Auh

Auh in iehoatzi itlaço dios ī ſant Martin quīmoiacaniliaia iecnemiliztica, teu tlatoltica: cenca motepaleuiliaia, yoā mi ectlamātli tlamauiçolli quimuchiuiliaia.

Auh ī Obiſpo, in quinpachoaia Turon tlaca, omic: auh ipampa ca ieuecauh oca uan initenio initlaço dios in ſant Martī: in Turon tlaca omocentlalique, inic qui mopepenizque in Obiſpo: auh muchinti, ipan otlamelauhque initlaço dios, in ſant Martin.

QVINTO Pſalmo.

YN iehoatl initlaço dios in ſant Martin, ipampa cenca mocnomatini, tlacuepa ia, momapatlaznequia, amo quicelizne quia ī Obiſpoiutl, icomotlatito: auh inie hoanti Turon tlaca, nouiā oquitemoto, oquittaque.

In oquittaque, oquitzitzquique, oqui uicaque in vmpa teupā: tzatzitiaque, qui totiaque: ca onez in tobiſpo, ca onez in tobiſpo. Auh in occequinti Clerigosme, in

in queleuitinẽca Obiſpoiutl:tlacuepaia, amo tlauelittaque, amo tlauelcacque, quitoaia:ca tepiton,cacenca motolinia, camo mauiztililoni.

In iehoatzi in totecuio Dios, tlamaui çoltica oquimoneſtili,in ca vel itlanequi litzi:inic im Obiſpo iez in Turon tlaca, in ſant Martin.

Initlaço Dios in ſant Martin, iniquac itencopatzinco in totecuio Dios, oquiceli in obiſpotequitl:nimã aic oquicauh in necnomatiliztli: aic oquicauh initelchioaloca ĩ tlalticpacaiutl:aic oquicauh in tetlaoculiliztli,in teicnoittaliztli, Alleluia.

In iehoatzi initlaço Dios in ſant Martin,cẽca quimocuitlauiaia in tlatlatlauhtiliztli,in cemilhuitl in ceioal:ceppa iniquac qmotlatlauhtiliaia ĩtotecuio dios: in iehoatl in tlacateculutl oquimoneſtili in uhquinma cenca vei tlatoani, tlatoca tlatqnitl,inic muchichiuh,tlaçotli, tlatoca corona inicpac mani, imac ícac ini tla

to

tocatopil: cenca quipaccaittaia in Sant Martin.

In iehoatzi initlaço Dios in ſant Martin,in oquittac,atle quito:moiolnonotz ticatca,quimatiznequia,aquinin? Auh in totecnio Dios,ichtaca quimononochili inijollo:ic oquima ca tlacateculutl.

In iehoatl in tlacateculutl,otlato,quil hui:Martine,tlein ictimotzotzona?amo tinechixtmati?ca ni Ieſu Chriſto. Auh in iehoatzi in ſant Martin:niman quito: in totecuio Ieſu Chriſto, camo iuhcatzintli,ca amo quimotlaçotilia intlatocatlatquitl:auh in nehoatl, intlacamo niquittaz ininacaiotzi, iniuh catca, iniquac Cruztitcch momamaçoaltiticaca: amo nicneltocaz,ic niman opinaoac in tlacateculutl,niman ic opoliuh,niman cenca vei yiaializtli,vncan oquicauhteoac,inic ocholo.

SEXTO
Pſalmo.

In

YN iehoatzi initlaço dios in ſant Martī, iniquac ie miectlamantli in oquichiuh in nican tlalticpac, initlaiecultilocatzin Dios:iniquac ie cenca veca oquiz initen io,initauhca:inic oiximachoc,ca vei itetlaiecultic̄atzi in Dios,ca vei ſancto:auh iniquac iemiectlamantli oquimuchiuili tlamauiçolli.

Iniquac ienappoalxiuhtia vce : oquimomachitili in totecuio dios:ca ie vncā in tzunquiçaz ininemiliz:auh iniehoatzi ca oquinmononochili initlamachtilhoa inteuiutica ipilhoa:auh nimā itech omotlali in cuculiztli.

Auh iniehoanti initlamachtiltzitziua, cenca ic ochocaque,ic otlaucuſque:quimolhuilique.Totatzine, ca ietimouica, ac itech titechmocauilitiuh? ca iehoanti in tequanime,in tlateutocanime : in micampatzinco,techquazque, techpopolozque.

Inoiuh quicac initlaço Dios, in Sant Martin,nimā quimotlatlauhtili in Dios, qui

quito. Totecuioe diosè, intla oc ītech n nonequi in momaceoaltzitziua, ca amo ninociauhcanequi: ma muchiua, in tlein ticmonequiltia.

Auh iniquac ietotocatiuh in cuculiztli: amo quinec in iamanqui tlapechtli: o quicauh in qualli tlapechtli, tlalpā omotecac: auh in iehoanti initlamachtilhoa, quitlatlauhtiaia, inic quiceliz inipepech.

Initlaço dios ī. S. Martin quito: caçā iehoatl notechmonequi inipan nimiquiz in nespepechtli: auh caiehoatl neixcuitilli namechnocauililitiuh, no iuh monequi in anquichiuazque.

In iehoatzi initlaço dios in sant Martin, tlalpan aquetztoia, momanepanotoia, ilhuicac tlachistoia, quixcauiaia in tlatlatlauhtiliztli.

SEPTIMO Psalmo.

AVh in iehoanti in teupisque, quimolhuiliaia: totatzine, maçan inacacic ximonoltito, inic achi moceuiz in mona

caiotzi:auh in iehoatzi quimitalhni:macamo ic ximoiolitlacoca : inic aco nitla chia ilhuicac , ca ie vmpa tlamelaoaz in nanima.

Auh iniquac oiuh quimitalhui , initlaço dios in ſant Martin,niman oquimotti ti in tlacateculutl,iuhquinma vei tequani,in quitoloznequi:auh quilhui:tleĩ tax tica in timictlã tequani?ca amo motech nipoui,ca çan vmpa nipoui in ilhuicac: in oiuh quimitalhuiy:niman oquiz ini anima,omomiquili.

Auh ininacaiotzi,inic onez,cenca pepetlaca,iuhquĩma ilhuicacaiutl:auh mic quinti oquicacque inincuic in Angelome,inic quimouiquiliaia initlaço Dios, in ſant Martin,ini anima.

Cetlacatl teupiſqui, itlamachtiltzi in ſant Martin,initoca catca Seuero,vel iec nemilize,Izcatqui in oquicuiloteoac.

Onicnottili initlaço Dios in ſant Martin,vel ica in niſtelolo , iniquac omomiquili: vel iztacpatic ininechichiualtzi,

iuh

iuhquinma teutlatquitl:inixaiacatzi iuh quinma tletl:iniſtelolotzi , iuhquinma tletl icuiuca:auh initzuntzi vel iuhquinma tlapalchipaoac,chichiltic,imac mani in amuxtli:auh niman onechmomaquili ini Bendicion,ic omotlamelaoalti in ilhuicac.

In die ſanctæ Catherinæ virginis.

PRIMERO.
Pſalmo.

VEi ciuapilli, tetechcopa moquiſti, tlaçopilli, chalchiuitl, maquiztli, inaxcan ilhuiquiſtililo: in iehoatzi inichpuchtli ſancta Catherina.

Vei tlatoani initatzi, ça Rey, vei ciuapilli ininantzi, vei initlatocaio.

çan centecunetl in ſancta Catherina: in ocpiltzintli catca oquiſtlamachtique inipan nepapan tlamatiliztli, initoca Ar-

tes

tes liberales.

Miectlamãtli tlamatiliztli in oquima, miectlamantli cemanaoac tlatolli in oquima: iehoatl in çan izel, in aiac iuhqui, inic tlamatini in ciuatl.

Cenca chipaoac ininacaio, aiac quine neuiliaia, aiac inamic, vel otlapanaui inic qualnezqui, inic chipaoac, aiac iuiui.

Cẽca vei ininecuiltonol, in cuztic teu cuitlatl, in nepapan tlaçotetl, yoan nepapan tlamachtilmatli.

SEGVNDO Psalmo.

CEnca timitztomauiçalhuia in tichpuchtli, in titlaço Dios, in ti Sancta Catherina.

Cenca mitzmoiecteneuilia, mitzmouecapanilhuia in tonantzi sancta Iglesia, inipan cenca qualli, cenca iectli monemilitzi.

Iniquac oticmixımachili in totecuio Iesu Christo, oticmotelchiuili inisquich tlalticpacaiutl, oticmotelchiuili in nena

mictiliztli,atle ipan oticmottili in mona caiotzi.

Inic tijollotlapalticatzintli, oticmopanauili intiacauh in oquichtli, in chicaoac in Emperador Maxencio, amo tic mimacaxilli.

Iniquac tlateutocaticatca in teupan calco, in tlacateculutl ispan tlamanaia, initlacateculouh.

Ipan timocalaquito,oticmotlacaoaltilito inipampa tlateutoquiliztli, vel ispan otimuchicauhtzino, inic oticmotlatzouilili movei tlamatiliztica.

TERCERO Psalmo.

AVh in Emperador cenca opinaoac, in mouicpatzinco,otlanaoati, inic tecpancalco tiuicoz.

Iniquac oquitzūquisti initlamanaliz, yoan omitzmotlatlanili in vmpa ichan, occeppa oticmocaquitili in teutlatolli, inineltococatzi ī totecuio Iesu Christo.

Auh inic cenca oticmonematcanono chili

chili, oticmonematcacuepilili iniſquich inic omitzmotlatlanili, cenca omiçaui in Emperador.

Otlanaoati in Emperador, inic mone chicozque in oquichti intlamatinime, in vel tlamachtilti, in cenca tlatolmatini.

Vntecpanti onmatlacti onezque, incẽ ca mimatini, cẽca tlamatini, vel tlamach tilti, cenca tlatolmatini.

Auh iniquac, in ieimiſpan timoquiſti-tzinoz, ca tiquinmiſcauitzino, omitzmo chicauilitzino in Dios y Angel, mitzmol huili.

QVARTO Pſalmo.

MAximochicauhtzino in tichpuchtli, in titlaço Dios, macamo tiquinmima caxilitzinoz in tlamatinime, inmocatzin co onotzaloque: ca mitzmochicauiliz in Ieſu Chriſto, inic tiquinmopanauiliz.

Auh iniquac vmpeuh in nenonotza-liztli, in netentotoquiliztli: in tlamatini-me, cenca omochicomatque, in tleica,

in çan ce ciuatl ica mocentlalia, ic omo-teupouhque.

Omomatque, ca çan vel ce teteiccauh in quitentzaquaz, in vel quipinauhtiz.

Auh iniquac vpeuh in tlatolli, inic o-motlatolti in iehoatzi in ſancta Catheri-rina, cenca omiçauique, in iehoanti tla-matinime.

Ceceiaca iuiã oquintlatzouili, oquin-tenical, ceceiaca oquintentzacu, ic cẽca opinaoaque, iniſpan Emperador.

Auh in Emperador oiſpan tlatoque, quilhuique: iniuh tlaneltoca ichpuchtli, çan noiuh titlaneltocaznequi intehoãti.

QVINTO

Pſalmo.

YC cenca oqualan in Emperador, tla-naoati, inic tlatilozque in tlamatini-me: auh caltzaqualoz in ſancta Catheri-na.

Niman otlanaoati, inic muchiuaz te-puzquauhtemalacatl, vel temamauhti, in ic vncan itzeltiaz, motetequiz ininacaio ſan-

ſancta Catherina.

Auh iniquac, in ieiuh itech conmaxitililiaia ī tepuzquauhtemalacatl,ca tlane pātla icaia in ciuapilli, nimā quioalmioa li in Dios iniAngel,inic quixaxamanitiue tzico in tepuzquauhtemalacatl, ca nauh tetl, mixnamiqa, inic momalacachoaia.

Miequinti vncan omicque in tlateuto canime:auh in Emperador,cenca omiça ui,ocholotiquiz,omotlalo.

Otlanaoati in Emperador,inic quech cotonaloz in ſancta Catherina, auh iuh omuchiuh: auh iniquac oquechcotonaloc,amo eztli oquiz iniquechtla, çan chi chioalaiutl.

Ini anima,oquioalmocelili ī totecuio Ieſu Chriſto in vmpa ilhuicac:in Angelo me,quinapaloque ininacaio , quimotoquilique tepeticpac,itocaioca Sinay,vm pa pialo in axca.

In die ſancti Andreæ Apoſtoli.

PRI

PRIMERO Psalmo.

MAtic iectenecoaca, maticmauiçoca iniquachpan itquicatzi in totecuio Ieſu Chriſto, in iehoatzin ſant Andres.

Intlatoque, iniquac quinpepena ininiauquizcaoa, much iehoanti in chicaoaque, in iautequioaque, in tiacaoa, in quinpepena.

Auh in iehoanti inmachiopanitl quitqui

qui,in tlauizitquini:occẽca chicaoaque, occenca tlamatini in quinpepena.

Iehica, ipampa, ca quintocatiui iniſquichtiin iauquizque:auh in ienecalioa, in ie impan puçoni,in ie impan milini in teuatl,in tlachinolli:acnel conquetza,ca iehoanti quiſnamiqui.

Intla yetziz,intla mocuepaz in tlauizitquini,in machiopanitl quitqui: ic momauhtia,ic xitini,ic miçauia in iehoanti in iauquizque.

Auh intla tepetlaticalaqui in tlauiz itquini,ĩ machiopanitquic: in iauquizque ic muchicaoa,ic moquichquetza,ic teto caticalaqui,aocmo can iſmaui,iniſquichti iauquizque.

SEGVNDO Pſalmo.

YN iehoatzi totecuio Ieſu Chriſto: iniquac quimoiauchiuilico in tlacatecu lutl,in quinpachoticatca cemanaoac tlaca,iehoatl in Lucifer.

Amo iuhquĩ tlatoani omoneſtizzino, çan

çan momaceoalquiſtitzinoco, ic amo vel quixima in Lucifer, īnicā oquimoiau chiuilico, quimoztlacalhuico.

Auh in oquinmopepenili, ca çāno ma ceoaltzitzinti, ca çāno icnotlaca: cequin ti tlatlamaquc oquinmopepenitzino.

Ceppa atenco monemitiaia, quimonmottili in ſant Pedro, yoan ſant Andres, tlatlamatinēca, nimā quimōmonochili.

Quimolhuili, xinechoalmotepuztoquilica, ca amatlaca antlatlamaque namechiuaz.

Intla ānechoalmoteputztoquilizque, amo çan michi in ancacizque, ca tlaca in anquimacizque.

TERCERO Pſalmo.

AVh in iehoanti, niman oquicauhtiquizque inimacal, yoā ininmatl, auh inintatzi: niman oquimotoquilique inte maquiſtiani Ieſus.

Ca vel iuh mitotica, icuiliuhtica inipan ſancto Euangelio, ca nimā quicauhq̄ inin

ininimatl,inimacal: niman quimoteputz toquiliquẽ totemaquisticatzi Iesu christo.

Auh in iehoatl in sant Pedro,oquimisquechili,inic quinpachoz inisquichti inimaceoalhoa:auh in sant Andres, itlauiz itquicatzi,iquachpan itquicatzi oquimisquechili,initoca Alferez.

In iehoatl Cruz, iquachpa, itlauiztzi in totecuio Iesu Christo:auh in sant Andres,cenca chicaoac,cẽca tlamatini, itlauiz itquicatzi in totecuio Iesu Christo.

Iniquac ieomotlecaui inilhuicac in totecuio,ic impan oaltemoc in Spiritu sancto,in Apostolosme.

In sant Andres,itequiuh omuchiuh,in ic vmpa temachtitiuh,itocaioca Acaya.

QVARTO Psalmo.

Mlequinti oquintlaneltoquiti in vmpa Acaya tlaca: auh in iehoatl initlaço Dios,in sant Andres.

In tlateutocanime catca, ipampa inite

temachtiltzi in sant Andres, itechtzinco opachiuhque in totecuio Iesu Christo.

Mieccan oquiquetz in teupan calli, miequinti oquinmisquechili in Sacerdotesme: miectlamantli tlamauiçolli oquichiuh in sant Andres.

Auh cetlacatl Presidente, itoca catca Egeas, vmpa oia in vmpa temachtiaia in sant Andres.

Quincuitlauiltiaia in tlaneltocanime, inic tlateutocazque: auh niman quisnamic in sant Andres.

Quilhui, in tehoatl tiquintlatzõtequilia tlaca, motechmonequia inticmixima chiliz in motetlatzũtequilicauh in Dios.

QVINTO
Psalmo.

AVh in iehoatl in Presidente in Egeas, quilhui: cuix ta Andres, in ticpopoloa inincal toteuoa, yoan tictecuitlauiltia in occentlamãtli teuiutl, in otlanaoatique Roma tlaca, in poliuiz?

Auh in sant Andres, quito: in Roma tlaca

ca,aiamo anquimati ī quenin oualmoui cac ipiltzin Dios, ininmacpa amechmaquiſtico in tlatlacateculu,in anquinmoteutia.

In miectlamātli amechmachtia tlatlaculli, inic anquimoiolitlacalhuizque in Dios,inic amechtlaçaznequi mictla.

Auh in iehoatl Egeas quito:inin tlatolli in tiquitoa,çan noiuh quitoaia in motemachticauh in Ieſus,ic oquimamaçoaltique in Iudiosme,initech cruz.

In ſant Andres quinanquili in Egeas, quilhui:intla ticmatiznequi in vei tlamauiçolli,initechca Cruz,nimitzmelauiliz.

Ca in iehoatzi in totecuio Dios,vei tetlaçotlaliztica in omotlaihiouilti itech Cruz,tlaihiouiliztica, inic oquinmomaquiſtili in cemanaoac tlaca.

SEXTO
Pſalmo.

AVh in iehoatl in Egeas, quilhui in Sant Andres, tleipampa in tiquitoa,

ca

ca itetlaçotlaliztica: ca itlamachtil in temac oquitlaz, ca in tẽcopa in gentilesme omamaçoaltiloc.

Auh in iehoatl sant Andres, quinanquili, quilhui: ipampa in niquitoay, ca tetlatlaçotlaliztica, ca yiollotlamatzin omuchiuh, auh ca nispan omuchiuh: auh achto otechmolhuili, iniuh muchiuaz.

Auh in noteiccauh in Pedro, quimotlacaoaltilizquia, quimolhuili: macamo iuh xicmonequilti, initech cruz timomiquiliz: auh in iehoatzi in Iesus, ic cenca quimauili.

Quimolhuili: xinechtlalcaui, cuix ti Sathanas? amo tiquixmati initlatlaliltzī Dios.

Auh inic ticmatizque, ca vel yiollotlamatic ī momiquili, quimitalhui: nehoatl nicmati, inicnimiqz, yoā inicninozcaliz.

Auh in iehoatl in Egeas, quilhui: cēca ninotetzauia ī motechpa, ca titlamatini, ca timotlamateaneneq, auh catitlamāchtil, īcetlacatl cruztitech mamaçoaltiloc.

SEP

SEPTIMO
Psalmo.

AVh in ichoatl in sant Andres, quilhui: ie onimitzilhui, ca amo tiquiximati in tlamauiçolli, initechca Cruz.

Auh in Egeas quilhui: in nehoatl ca amo nicteneoa in tlamauiçolli, ca çan tlai hiouiliztli: auh in sant Andres quilhui, in tlaihiouiliztli ticteneoa, in maquistiloca omuchiuh in cemanaoac tlaca.

Auh intla moiollocacopa ticcaquiznequi in notlatol, pachiuiz moiollo, ca vei tlamauiçolli initechca Cruz.

Auh in Egeas quilhui: in nehoatl nicpaccacaquiz in tiquitoz, iece intlacamo tinechtlacamatiz, in cruztitech nimitzmamaçoaltiz.

In sant Andres quito: cenca ieuecauh niqueleuitinemi, in ma itech cruz nimamaçoaltilo.

Niman otlanaoati in Egeas, inic caltzaqualoz, tepuztica ilpiloz: miequīti tla neltocanime qmouiquilitiaq̄ īteilpiloia.

OCTAVO
Pſalmo.

AVh in iehoatl in Egeas oquimiquiztla tzontequili in ſant Andres,initlaço in Dios,inic cruztitech mamaçoaltiloz.

Auh iniquac iequimouiquilia,inic cruz titech mamaçoaltiloz, cenca miequinti tlaneltocanime , quimololhuilitiaque, quitotiaque:ca çannen mictilo , caiecne milize,ca cenca qualli inijollo.

Auh in iehoatl in ſant Andres,in oc ve ca icac,inoquittac in cruz,initech mama çoaltiloz,niman quitlatlauhti in Cruz.

Quito:Iyo cenquizca qualli Cruzē,ca cēca tichipaoac, ca cēca timauiçauhqui, omitzmomauiziotili, omitzmochipauili ininacaiotzi in totecuio Ieſu Chriſto.

Maxinechmopaccacelili,maniquītlal caui in cemanaoac tlaca,ma nicnotoquili in notemaquiſticatzi in Ieſus, matinoteiacancauh in ti Cruz.

Auh iniquac cruztitech oquimamaçoaltique:iniehoanti tlaneltocanimē,cē

ca

ca quitlatlauhtiaia ī Egeas,inic amo mo miquiliz in sant Andres.

NONO Psalmo.

AVh in sant Andres quintlacaoalti ī ma ceoalti,quimilhui:macamo nopan xitlatoca,cā cēca niqueleuia: mā nimiqui.

Auh yiollocopa quimotlatlauhtili in totecuio,quito:totecuioe, diosè, macamo xicmonequilti,inic cruztitech nech temouizque,ca cenca noiollocopa in ni miquiznequi.

Ieilhuiti in cruztitech,vncan oiultica ca vncan quinmachtiticaca in maceoalti,inic ipan muchicauazque ininel tococatzi in totecuio Iesu Christo.

Cavncā cēca quitlatlauhtiaia in cruz, quitoaia:in ti cruz,in cenca titlaçotli, cē ca nimitznotlapalhuia,ca cēca ieuecauh in nimitzeleuitinemi.

Inaxca,cenca icnipapaqui, inic iemotechnicac,ma tehoatl tinoquauhtlamamatl ximuchiua, inic nicnottiliz notemachticatzi in Iesus.

Auh inic eilhuitl, ilhuicacpa oaltemoc tlaneſtli, vncan oquimoneſtili in tote-cuio Ieſu Chriſto.

DECIMO Pſalmo.

OMomiquili in iehoatzi in Sant Andres: auh initlaço animantzi, tlanex titlan oquimouiquili, in vmpa ilhuicac, in iehoatzi Ieſus, teutl, tlatoani.

Auh in ciuapilli, initoca catca Maximilla, in Egeas inamic, itlaneltoquitil in ſant Andres.

Oquimotemoli ininacaiotzi in Sant Andres, miectlamantli tlaço paatli ic quimomamatilhui, icquimaltili, cenca tlaço tilmatli, ic quimoquimilhui.

Chalchiuh tepetlacalli oquimocencauili, in vncan oquimotoquili, cenca qualcan, in vncan pialo initlaçonacaiotzi.

Miectlamātli tlamauiçolli, vncā oquimuchiuili in ſant Andres, initlaço Dios.

In titlaço dios, in ti ſant Andres, catitlauiz itquicatzi, timachiopā itquicatzin

Di

Dios,ca cruztica in otimouicac,in vmpa ilhuicac,ma topan ximotlatolti in timo maceoalhoa,inic no vmpa tiazque.

December.

In die ſancti Ambroſij epiſcopi & doctoris.

PRIMERO.

Pſalmo.

AXcan quiza inilhuitzi initlaço dios, inſant Ambroſio, in vei Doctor, yoã vei Obiſpo, cenca quimopaleuili in Sancta Igleſia.

In tlalticpac tlaca, iniquac quichiuaznequi in calli, in anoço itla intech monequi: quitemoa in tultecatl, iniſtlamatini, inic vel quichiuaz intlein quinequi.

In iehoatzi intotecuio dios, eſpa omocaltitzino in tlalticpac: inic ceppa, iquac in iſtlaoacan nenca inipilhoã Iſrael: auh in iehoanti oquichiuhque in calli, itoca Tabernaculo: in iehoatzin Dios oquinmiſtlamachtili, inic vel quichiuhque inintequiuh in calquetzque.

Inic vppa omocaltitzino in totecuio: vmpa in Hieruſalem: omuchiuh vei teupan, initoca Templo: auh inic omuchiuh

vel

vel iehoatzi in Dios oquimotlalili in oc tacatl, in machiutl: auh iehoanti oquichiuhque, veliehoatzi oquinmiſtlamachtili.

Inic eſpa omocaltitzino in totecuio in tlalticpac: ca iehoatl in ſancta Igleſia, amo quauitl, amo tetl, amo tilmatli, inic omuchiuh, ca çan tlamauiçoltica in teupan calli omuchiuh: auh in oquiquetzque, vel iehoatzi in Dios oquinmiſtlamachtili, inica Spiritu ſancto.

Inicalquetzcaoa in ſancta Igleſia, īteuiutica tetzotzōque, inteuiutica quauhxīque: ca iehoanti in Apoſtolosme, in ſant Pedro, in ſant Pablo, in ſant Ioā; in Sāctiago: auh iniſquichti in matlacti vmume Apoſtolosme: niman iehoanti in Doctoresme nauinti, ſant Ambroſio, ſant Hieronymo, ſant Auguſtin, yoan ſant Gregorio.

SEGVNDO
Pſalmo.

YNaxcan maticmauiçoca ininemilitzi, initlatequipanolitzi initlaço Dios, in ſant Ambroſio:in aiamo tzintic in cemanaoac,iuhcatca initlatlaliltzi intotecuio Dios,inic iehoatzi in ſant Ambroſio, itemachticauh omuchiuh in ſancta Igleſia, in vei Doctor,vei temachtiani.

Iniquac ocpiltzintli, initlaço Dios in ſant Ambroſio,in oc coçolco onoc, ipã omuchiuh tlamauiçolli,ic omachoc, ca cenca tlamatini iez, cenca mauiztililoz.

Iniquac ie omozcalti initlaço dios in ſant Ambroſio,vmpa in Roma oquimomachti tlalticpac tlamatiliztli,cenca vel oiſtlama:ic oquiſquetz in Emperador,in itoca carca Valentiniano, inic ceccan tepachoz,itocaioca Millan,cenca vei Ciudad,vei altepetl.

Auh inipampa cenca qualli yiollo, initlaço dios,in ſant Ambroſio,invmpa Millan tlaca,oquiſquetzque,inic Obiſpo omuchiuh in vmpa Millan.

In iehoatzi initlaço dios, in ſant Ambro

broſio,inic cẽca mocnomatini,amo qui celiznec,inic Obiſpo muchiuaz, ominas omotlati:auh in totecuio Dios, tlamaui çoltica oquimoneſtili, inic oquiceli in Obiſpotequitl.

Inic Obiſpo omuchiuh,initlaço Dios in ſant Ambroſio, cenca vel quichioaia initequiuh,cenca miectlamantli tlamaui çolli oquichiuh inimpan inintechquineoaia,muchinti quinpatiaia.

TERCERO Pſalmo.

CEnca vei temachtiani catca, initlaço dios,in ſant Ambroſio:auh iniquac temachtiaia:initlamachtilhoa quittaia in Angel,quilhuiticatca;inic temachtiaia.

Initlaço dios inſant Ambroſio,vei teutlatolmatini,vei Doctor,cenca miectlamantli teutlatolli oquimelauh:mopia in axcan initlacuilol:auh iniquac quimelaoaia in teutlatolli,ipan oittoc tlamauiçolli.

In iehoatl inquicuiloaia initlatol,inic qui

quimelaoaia in teutlatolli, oquittac in teutlaneſtli,ipan oaltemoc,icamac ocalac:auh inixaiac cenca otlaneſtitimotlali:inic vel neci,ca Spiritu ſancto in quitlaneſtiliaia,inic oquimelauh in teutlatolli.

In iehoatzi initlaço Dios,in ſant Ambroſio,cenca tetlaoculiani catca, cenca quinmotlaoculiliaia inicnotlaca, in motolinia,atle quimalhuiaia iniaxca, initlatqui,muchi quinmomaquiliaia in motolinia.

In iehoatzi initlaço Dios, in ſant Ambroſio, cenca chicaoac catca initlatol, miequinti oquintetzacu in Herejesme, cenca oquimopaleuili in ſancta Igleſia, amo vel oquitlapololtique in Herejesme.

In iehoatzi initlaço Dios, in ſant Ambroſio:aiac quimacacia,in manel vei tlatoani,in manel Emperador:vmenti Emperadoresme quintlacaoalti, yoā oquinpenati inipampa inintlatlacul,amo quincalactlan in teupan.

QVAR

QVARTO Psalmo.

YN iehoatzi initlaço Dios, in sant Ambrosio, iniquac oquittac miectlamantli tlatlaculli, in quichioaia in cequinti inipilhoa in sancta Iglesia, cenca ic motequipacho : niman quimotlatlauhtili in Dios, inic quimonequiltiz , inic iciuhca miquizque: in iehoatzi in totecuio quimotlauelcaquilili.

Initlaço Dios, in sant Ambrosio, in oquima ini- iciuhca iemomiquiliz: oquinnonotz initeupiscaoa, quimilhui, çan inisquichcauitl in Pasqua , amotlan niiez.

Auh iniqnac oitechmotlali cuculiztli initlaço Dios in sant Ambrosio, oquimocelili in sanctissimo Sacramento: auh in oquimocelili, cenca oquimotlatlauhtili in totecuio Dios, niman ic oquiz initlaço anima, yoā otlamelauh in vmpa ilhuicatlitic.

Ini

Iniquac ſabado cātca, in omomiquili initlaço dios ī ſant Ambroſio: auh initla çonacaiotzi omotocac in vmpa vei teu pan itocaioca Millan: inaxcan vncan tlaçopialo, mauiztililo, tlatlauhtilo, iehica ca vei Sancto.

Miectlamantli tlamauiçolli oquimuchiuili initlaço dios, in ſant Ambroſio, in oc monemitia tlalticpac: auh iniquac omomiquili, ocno cenca miectlamātli tlamauiçolli oquichiuh: auh inaxcan initlaçonaçaiotzi cenca auiaſtoc.

In tehoatzi, in titlaço dios, in ti Sant Ambroſio, in cenca oticmotlaçotili into Dios, in oc nicā timonemitia tlalticpac: in axcan timopapaquiltitica in ilhuicatl itic, ma topan ximotlatolti, intimomacec oaltzitzioa, inic no vmpa tiazque.

In die cōceptionis beatæ Mariæ virginis.

PRIMERO.

Pſalmo.

Ma-

MAtictoiectenenilica in teuiutica iſuchitlatzi in totecuio, in Parayſo terrenal: in iehoatzi inantzin Dios, in ciuapilli ſancta Maria.

Iniquac oapachiuh in cemanaoac, inizquitetl in veuei tetepe oapachiuhque: amo apachiuh in Parayſo terrenal.

In Parayſo terrenal, nimā oquimuchi

chi

chiuili in totecuio,iniquac otzintic incemanaoac,vncā cenquiztoc iniſquich tlaçoſuchitl,in tlaçoquauitl, in tlaçoſuchiqualli.

In acan iuhqui muchiua,in nouian cemanaoac,inic auiac,inicqualnezqui,inic velic,inic teiollali:in vmpa Parayſo terrenal,cacenca qualcan,cēca tlaiamania, amo cenca tona,amono ceoa,ca iſuchitlatzinco in totecuio Dios.

Vmpa cenquiztoque in nepapan totome,cenca mauiçauhque,cenca chipaoaque:velnelli in nepapā tlacuiloltique, tlacuiloltotome , pepetlaca inimiuijo; auh cenca teiolquima inintlatol, inincuic:vncan cenquiztoc, in atle ieiuhqui in ie nican cemanaoac.

In Parayſo terrenal, iniuh iancuican oquimotlalili in totecuio Dios,çā ieiuin ca:auh in cemanaoac aocmo iuhcan, in iuh quimuchiuili in totecuio Dios.

SEGVNDO

Pſalmo.

Ini

YNiquac oapachiuh in çemanaoac: ca chichicatl,ca teouatl ipan omoman in tlalticpactli,ic cenca oitlacauh in tlalli, aocmo cenca vel itech muchiua in tona caiutl.

Vei tlatequipanoliztli itech monequi inic muchiuaz in tonacaiutl:amo iuhqui in vmpa Parayso terrenal, ca çan mono-machiua iniſquich vmpa muchiuhtoc.

In tlatlaculli,inoquichiuh in achto tota,initoca Peccado original, iuhquinma tequiſquiatl, tlaelatl inipan poui,inic oapachiuhque iniſquichti Animasme.

Oiquitlacauh in toieliz, amo iuhca in tanima:auh in tonacaio mocucuani,miquini:in tanima tlatlacoani,vetzini.

In manel vèueinti Sanctome, ipan ouetzque in tequiſquiatl,in tlaelatl,initoca Peccado original.

çan izeltzi initeuſuchitlatzin Dios, in iehoatzi ciuapilli ſancta Maria, amo itetzinco oacic in tequiſquiatl, in tlaelatl, in Peccado original.

TER

TERCERO

Psalmo.

YNiuh quimopiali in Dios Parayso terrenal,in amo itech acic in tequisquiatl : çan noiuh quimopiali in totecuio Dios,initlaço anima,in ichoatzi ciuapilli sancta Maria.

Ichica,ca inisquich qualli,iectli,itechtzinco cenquiztoc,inisquich virtudes, yoan initetlauhtiltzin in Spiritu sancto: auh in teutzopeliliztli,in teuauiaializtli, itechtzinco cenquiztoc.

Niman aic quenmuchiuh initlaco anima in ciuapilli sancta Maria, niman atl itechtzinco acic tlatlaculli,in manel tepiton.

Auh inic cenca iectenecoaloni,inichoatzi ciuapilli sancta Maria:mieccā teutlatolpan icuiliuhtoc inijectenecoaloca.

Sicut liliū, iter spinas: sic amica mea.

Inisquichti inipilhoa in Adam :vitztli, chicalotl ipan poui:çan izeltzi vel notlaço in Maria,iuhquīma teuiutica suchitl, vel nezqui,vel auiae.

çan

çan mozeltzi ticenquizca chipaoac,ti Maria,niman atle quenami motechtzinco ca.

Tota pulchra es Maria, & macula originalisnō est in te.

QVARTO Psalmo.

YN tehoatzi ti Maria, ti ſuchimilli ipan tipoui, titlamachiutilli tameialli, titenaio teuiutica tenamitl mitzmotzacuili tica.

Hortus cō cluſus, fōs ſignatus.

Ma ticmauiçoca inintlatol in Sanctos me,inic oquimoiectcneuilique in iehoatzi inantzin Dios.

Quicquid ī Maria geſtum eſt,totum puritas, totum veritas.

Quito in ſant Hieronymo: Iniſquich itechtzinco ca inſancta Maria:muchi nel tiliztli,muchi chipaoaliztli.

Magnifica illū, qui te ab oī peccato reſeruauit.

In ti ciuapilli,in tiſancta Maria, maxic mouecapanilhui, in omitzmopiali initechpa tlatlaculli,ca iehoatzi in Dios.

Ovirgo benedicta ſu per omnes fœminas.

Yio cenquizcaqualli ichpuchtle, in ti chipaoacatzintli,tiquinmopanauilia iniſquichti in ciua,yoan iniſquichti Angelome,yoan iniſquichti in ſanctome, inic tijectzintli,inic tiqualtzintli.

O Maria, tu cãdoris & decoris forma.

Yioiaue,in tinantzin dios, motechtzī co cenquiztoc inisquich chipaoacaiutl: motetzinco oquimocentlalili inisquich itetlauhtiltzi,initecuiltonoltzi in Spiritu sancto.

QVINTO Psalmo.

Caro virginis ex Adã tũpta, maculas Adæ nõadmisit.

QVito in sant Bernardo: ininacaiotzi in ciuapilli, maciui initech oquiz in Adam,çan amo itech oacic inicatzaoaliz in Adam.

Maria ab omni peccato originali.

Quito in sancto Thomas: in ciuapilli sancta Maria,niman atle ite[illegible]co acic in tlatlaculli,in manel tepiton.

Hæc est virga, in qua nec nodus originalis, nec venialis.

Quito in sant Ambrosio:inichpuchtli Maria, atle itettzinco oacic in Peccado original,aic centetl venial oquimuchiui li.

O virgo iusta &omni iustitia plenissima,cuius conceptio singularis.

Quito in sant Cypriano:Yioiaue cenquizca ichpuchtle,ca motettzinco cenquiztoc inisquich qualli,inisquich iectli: auh aiac iuhqui itzintiliz,aiac iuhqui itlacatiliz in motlacatiltzi.

Inti

In ticiuapilli, in tinantzin Dios, ca amo çannen ilhuiquiſtililo in mo Concepcion, vei tlamauiçolli oquimuchiuilitzi no mopantzinco in Dios: iniquac in mo tlaço anima, oquinepano in monacaiotzi, atle iceio, atle yiecauhio, vel cenquiz ca chipaoac.

In die ſancti Thomæ Apoſtoli.

PRIMERO Pſalmo.

YN tonatiuh itlanes, quintlaneſtilia in manenemi, in atlan nemi, in patlanti nemi: occenca tehoanti in titlaca, in noüian cemanaoac tinemi.

Auh in tlaneſtli, initech ca in metztli, yoan

yoan in cicitlalti,ca amo intlanes,ca çan itech quicui in tonatiuh.

Ca ceccan vitz in tlaneſtli,in nouiã ce manaoac tlaneſtia,ca çanio in tonatiuh, in nouian cemanaoac tlaneſtia.

Oiuh quimotlalilitzino in totecuio Dios:inic çaceccã quiçaz in tlaneſtli,inic tlachiazque in nouian cemanaoac tlaca.

Inin tlaneſtli itechpoui intonacaio:in totecuio dios,mumuztlae topan quioal moquiſtilia,tocouh,totlauil muchiuhtica.

Inín tlaneſtli,quitta in qualti, yoan in amoqualti:in tlaneltocanime, yoan tlateutocanime.

SEGVNDO Pſalmo.

MA ticmauiçoca in tlaneſtli, in quitlaneſtilia in tanima:ca iehoatzi in totecuio Ieſu Chriſto,in toteutonatiuh.

Inin teutlaneſtli,ca iehoanti quiximati inipilhoan ſancta Igleſia,in çã tlamaui çoltica quĩtlaneſtilia ĩtotecuio Ieſu xp̃o.

In toteutonatiuh,ī totecuio Ieſu chriſto,iniquac topāpa omomiquili initech Cruz,oonac,ocalac,omopoliuiti inimiſpan cemanaoac tlaca,inic oquichtli.

Auh iniquac omozcalitzino,occeppa vel nouian imiſtelolotica oquimottilique: initlamachtilhoan oquimottilique ininacaiotzi,amo quimottilique initeuiotzi.

Auh in iehoatl in ſancto Thomas Apoſtol,amo teoan catca,iniquac omotenelſtili in totecuio Ieſu Chriſto.

Auh iniquac oualla,oquimohuilique: Thomasè,ca otictottilique in totecuio.

TERCERO

Pſalmo.

YNiehoatl initlaço dios,in ſancto Thomas,aiamo ijtic catca initlaneſtzi in totecuio:ipāpay,quito :intlacamo niquittaz inicucuiuncatzi, amo nitlaneltocaz.

Inichicueijoc,iniquac cēcatca in Apoſtolosme:notehoan catca in ſancto Thomas,occeppa oualmouicac in totecuio

Ie.

Ieſu Chriſto.

Quinmotlapalhui initlamachtilhoa, quinmolhuili:ma amotlātzinco ie inteu iutica tlamatcaieliztli,nopilhoane.

Auh inſancto Thomas,niman quimol huili:maxiqualaqui in momapil, in vncā ocucuio in noma:yoan xioalmaiaui, in vncan oixilioac in noiomotlan.

Maxiccaoa in miſpupuiotiliz, matlaneltoquiliztica xitlachia:in oiuh quimitalhui,tlamauiçoltica otlachis in Sancto Thomas.

Niman quito:ca tinoteouh,ca tinotlatocauh.

QVARTO Pſalmo.

MAticmauiçoca initlamauiçollachialtzi,initetlaçotlalitzi in toteuto natiuh in Ieſus.

Cateutlaçotlaliztica oquitlaneſtili ini tlaço Dios,in ſancto Thomas.

Auh in oiuhquimuchiuili, timuchinti otechmocnelili,timuchinti otechmopaleuili,inic vel titlaneltocazque.

Auh in iehoatzi in ſancto Thomas, oquimotlaquauhtzitzquili ininelto cocatzi in totecuio Ieſu Chriſto.

Auh iniquac ipan oaltemoc in Spiritu ſancto, inic vmpa temachtiz, initocaioca India oriental, tlauhcopa tlalli.

Vmpa miectlamātli tlamauiçolli oquichiuh, miequinti oquintlaneltoquiti in vmpa tlaca.

QVINTO Pſalmo.

YNitlaço dios in ſancto Thomas, oquintlaneſtili miequinti iſpupuiome, miequinti cucuſque oquinmopatili, oquimizcali in mimicque.

Auh in iehoanti in tlacateculupiſque, ic cenca omoxicoque, quicuitlauiltique in tlatoani, inic quimictiz: quitoque, caie poliui in totenaoatil, ī totlaneltoquiliz.

Auh itencopa in tlatoani, eſpada ic oixilioac, iniquac Miſſa muchiuaia, vncan Altar iſpan omomiquili.

Auh in iehoanti in tlacateculupiſque, omo

omomatque,ic poliuiz in tlaneltoquiliz tli,çan occenca oueis.

Iniquac omomiquili initlaço dios, in ſancto Thomas,miectlamantli tlamauiçolli omuchiuh:in iehoanti initlamachtilhoa,cenca qualcā oquimotoquilique.

Auh in vncan acia inintechquineoaia in vncan quimotoquilique, niman patia in cucuſque:ic omauiztililoc in nicā tlalticpac:auh in Dios oquimoueilili in vmpa ilhuicatlitic,in vmpa tlatocati axcan.

In die natiuitatis Domini noſtri Ieſu Chriſti.

PRIMERO Pſalmo.

In

YN tonantzi ſancta Igleſia, ca amo çan nen in papaqui, motlamachtia inipā itlacatilitzi in totecuio Ieſu Chriſto.

Quilnamiqui, in quenin omotlacatili initeiacācatzi, initepachocatzi, initemaquiſticatzi: mauiztlatolli, inic quimoicc teneuilia.

Quitoa in tonantzi ſancta Igleſia: in il hui-

huicac tlatoani Rey, axcan otlacauhqui inijollotzi,inichpuchtli,itettzinco omo tlacatili.

In ilhuicac tlatoani, oquimonequilti, initech motlacatiliz in ichpuchtli, in vel axcan. Hodie nobis cœlorũ rex de virgine nasci dignatusẽ.

Inic oquichtli omuchiuhtzino, ca ipã pa,inic iehoatl,in tlacatl omiscuepca tla tlacultica , iecnemiliztica ilhuicac quimouiqliz,ic motlamachtia ĩ Angelome.

Cẽca opapacque in angelome:caĩtlal ticpac tlaca oimpan acico in cemicac ne maquiſtiliztli: ma moiectencuhtzino in ceutl,in tlatoani,in vmpa ilhuicac. Gaudet exercitus angelorum.

Amoçannen , monequi iectencoaloz in totecuio Dios,caotechmomaquili ini tlaçopiltzĩli,totlã oquichtli omuchiuaco:ma tlamatcanemoa in tlalticpac. Gloria ĩ excelsis deo.

Teuiuticatlamatcaieliztli otopã acico ĩ tlalticpac ĩ Dios oqchtli omuchiuhtzinoco:matlamatcanẽca ĩtlalticpac tlaca. Et in terra pax hominibus bonæ voluntatis.

SEGVNDO.

Psalmo

Qui

Hodie nobis ꝺ cœlo paxvera ꝺſcendit.

QVito in tonantzi ſancta Igleſia, inic quimoiectenevilia in teupiltzintli.

In axca,topan oualmotemoui in ilhuicac tlamatcaieliztli.

Hodie ꝓto tū mūdum melliflui facti ſūt cæli. Hodie illuxit nobisdies reparationis nr̄æ. Fælicitatis antiquæ.

Inaxca,nouian cemanaoac tlaçoquiauitl,mauiztic quiauitl omoman,tlamauiçol quiauitl omomanaco.

Axcan otechtlauili, otechtlaneſtili in in nemaquiſtiliz ilhuitl, in çenca ieuecauh chialoia.

Quinmotlatlanilia in tonantzi Sancta Igleſia in ichcapiſque , quinmolhuilia.

Quē vidiſtis paſtores?dicite. Annuntiate nobis, ī terris quis apparuit? Natū vidimus,&choros angelorū collaudantes dominum.

Ichcapiſqueè , maxinechmolhuilica, quenamicatzintli in oanquimottilito.

Ma amopal ticcaquica,in quenamicatzintli in omoneſtitzinoco tlalticpac, ma timuchinti tictottiliti.

Tlanan quilia iniſcapiſque,quitoa : cacepiltzintli omotlacatili , in otictottilique:auh iece otiquimittaque in Angelome,ca tlatoani in quimocuicaiectenevilia.

TER

TERCERO Psalmo.

TIctottilique in teutl piltzintli: no iehoanti in Angelome, teucuitica quimoiecteneuilia in Dios.

Dicite qdnã vidistis?

Tlauel xitechmelauilica in amichcapisque, aquin oanqnimottilito: ca otoco nitoque, ca teutl, tepiltzi, inotictottilito, omotlacatili.

Natum vidimus.

Cenca tlamauiçoa in tonantzi sancta Iglesia, inipampa in Dios oquichtli omuchiuh: quimitalhuia.

Yioiaue ca cenca vei tlamauiçolli, vei sacramento in vmpa omuchiuh: in manenemi, in iulque quimottilique in tlatoani, in omotlacatili.

Omagnũ misteriũ, & admirabile sacramẽtum.

Quimoiecteneuilia in tonantzi sancta Iglesia, ininantzin Dios, quimitalhuia, in ic quimocuicaieuilia.

Beata virgo: cuius viscera meruerũt portare.

Quenmachuel iehoatl inixillantzi in muchipa ichpuchtli, inimaceoal omuchiuh, inic itic omonemitico in Dios.

Quenmachuel tehoatzi, in tinantzin Dios

Aue Maria gṽa plena, dñs tecũ. Beata quæ credidisti.

Dios, in ticenquizca chipaoacatzintli.

Otimotlacachiuilitzino: auh in mona caiotzi aquen omuchiuh, titlacemicnopilhuiani, ca otimotlaneltoquiti.

QVARTO Psalmo.

Sãcta & immaculata virginitas, qbus te laudibus efferã? nescio. Quia quẽ cœli capere non poterãt, tuo gremio contulisti. Bñdicta tu in mulieribus. Et benedictus fructus vẽtris tui.

QVimoiecteneuilia in tonantzi Sancta Iglesia, in muchipa ichpuchtli, ininantzin Dios, in sancta Maria: quitoa.

Yioiaue, cenquizca ichpuchtle, cenquizca chipaoaque, auel aci innotlatol, inic nimitzacicaiecteneoaz.

Tehoatzi in titeuichputzintli, inmitictzinco oticmotzacuili, yoan aonmaquitia in ilhuicac.

Ciuapille, tiquĩmopanauilia inisquichti ciua, inic tivei, inic tijecteneoaloni, yoan cẽca iecteneoaloni initlaaquillo in moxillantzi.

Verbũ caro factũ é,

Quimoiecteneuilia in tonantzin Sancta Iglesia, initeuiutzi in piltzintli, quimitalhuia.

In ichoatzin Dios tepiltzi, oquichtli omu

omuchiuhtzino,yoan totlan omonemitico. & habitauit ĩ nobis. Et vidimus gloriã eius

Initeuiutzi,inimauiziotzi in teutl piltzintli in Iesus, quineneuilia initeuiutzi, inimauiziotzi in Dios tetatzi.

Inin teutl piltzintli in Iesus, oquimuchiuilitzino inisquich inittalo,in amoittalo,atle in maça itlachiualtzi.

Pro secunda die.

PRIMERO.

Psalmo.

Aticmauiçoca in tonãtzi sancta Iglesia, tocni hoane,inic quimoiecte neuilia in teupiltzintli, in Iesus.

Quimitalhuia in tonãtzi sancta Iglesia:In ti Christo,in tipiltzĩ Dios,ca cemanaoac titemaquistiani. Chĩe redẽptor omnium.

çan mozeltzi,çan tiotzi: in aiamotle muchiua, tlamauiçoltica timotlacatili, inic Solus ante principiũ, natus inefabiliter.

inic ti dios.

Tu lumẽ, tu ſplẽdor patris.

In titeutl piltzintli:inic ti Dios : ca titlanesio,titonameio ĩ tetatzi iſquichiueli,muchitlacatl cemicac tinetemachil.

Intende quas fundunt præces.

In titeutl piltzintli,in ti dios, maxiquĩ mouelcaquilili inintlatlatlauhtiliz , inic mitzmotlatlauhtilia in momaceoaltzitzioa.

Memẽto ſalutis auctor.

In titeutl piltzintli,in ti dios: ca titeio cuſcatzi in nemaquiſtiliztli : maxicmolnamiquili,ca topampa toquichtli timuchiuhtzino ieuecauh.

Sic præſẽs teſtatur dies.

Inin molhuitzi , inic cecexiuitl tlaiaoalotinemi,iuh quitoa,ca çan ipampa in inemaquiſtiliz in cemanaoac tlaca , otiqualmocauilitia initlatoca icpaltzi inmotlaçotazi.

Hunc cœlum, terra, hunc mare.

Inin molhuitzi, inipã tioalmouicatzino,quimoiecteneuilia in ilhuicatl,in tlal ticpactli:yoan in vei atl,yoan initech muchiuhtoc.

SEGVNDO

Pſalmo.

Auh

AVh notehoāti in titlaiectencoaī timo maceoaltzitzioa, in timotlamaquiſtil tzitziua imezoticatzi:yoan ticcuicaiectencoa in motlaço tlacatilitzi.

Matictocuicatilica ītotecuio Ieſu chriſto in tiſquichti,ca cemanaoac tlatoani, itetzinco omotlacatili in ſancta Maria, in muchipa ichpuchtli.

Initeiucuſcatzi ī cemanaoac,oquimocuili in tomaceoalnacaio,inic ica inacaiotzi techmomaquiſtiliz in tinacaioque, in titlachioalhoa.

Inicenquizca chipaoacaxillātzi inichpuchtli,iteupātzi omuchiuh in Dios, in çan iciuhca,amo oquichtica, çan tlamauiçoltica omotlacachiuili.

In iehoatzi muchipa ichpuchtli,oquimotlacatilili, in quimoteneuilitzino in ſant Gabriel:quimixmachili inſant Ioā, in oc itic inantzi.

In iehoatzi totemaquiſticatzi, oquimopepechti in çacatl,iniquac omotlacatili:auh in Peſebre,amo quimotlaelitilli,

Nos quoq; qui ſancto tuo redempti ſanguine ſumus.

A ſolis ortus cardīe.

Beatus auctor ſœculi, ſeruile corpus induit.

Domus pudici pectoris,templū repente fit dei.

Enixa eſt puerpera, quē Gabriel prædixerat.

Fœno iacere repertulit.

çā tepitō tlaqualli,in ic pachiui ijollotzi.

Gaudet chorus cœleſtiū,& angeli canūt Deo.

Cenca opapacque,omotlamachtique in ilhuicac onoque in Angelome quimocuicatilique in totecuio,in teuiutica ich capiſcatzītli,ichcapiſque oqnmoneſtili.

In nnouian cemanaoac,cēca miectlamantli tlamauiçolli omuchiuh, iniquac omotlacatili in totecuio Ieſu Chriſto.

TERCERO

Pſalmo.

Rex pacifi cus,magnificatus ēve hemēter.

YNteupiltzītli Ieſus,ī totlatocatzi,īmo teneoa tlamatcaieliz tlatoani, iniquac oualmouicac in tlamatcaieliztli in nouian cemanaoac oacitimoquetz.

Dū ortus fuerit ſol ā cœlo.

Iniquac oualmomā tonatiuh in Ieſus, etetl tonatiuh in momanaco:iece ca tlamauiçoloc,auh onoceppa cecentet.

Tanq; ſpōſus dominus, procedēs de thalamo ſuo. Oleū effuſ ſum nomē tuum.

Iniquac omotlacatili in teutl piltzītli in Ieſus,ca ioalnepātla,auh nouiā cemanaoac tlamauiçoltica otlaneztimoman.

Iniquac omotlacatili intotecuio Ieſu Chriſto:azeire ameialli omuchiuh,onez in vmpa Roma;inezca ca ietlaoculiloz-

que

que in tlateutocanime.

Iniquac omotlacatili totlatocatzi Ieſus,tlamauiçoltica ocuepun in ſucomecatl in vmpa Hieruſalem,ceccan itocaio ca Engadi:inezca ca iepoliuiz iniztlaca tlatolli,in nouian cemanaoac. Veritas de terra orta eſt.

Mapa paquica inilhuicame,auh ieque ne ma mitoti ī tlalli:iehica oualmouicac in nechicaoaliz tlatoani vel iquac xitī in ca vei, cēca chicaoac tlacateculucalli ī ꝙ quetzca ītlateutocanime,īvmpa Roma. Lætētur cœli, & exultet terra.

In nouian cemanaoac omicque in chimouhō,in iquac omotlacatili ītotecuio, ic neci tlalticpac oualmotemoui in vei tlatoani. Notum fecit dñs ſalutare ſuū.

Otictoceliliꝙ in moteutlacatilitzi teutle:in vel iquac omotlacatili in Ieſus, in Emperador, ilhuicatl itech ,tonatiuh oquittac ichpuchtli quinapalotica icunetzi,auh motlanquaquetz , oquimoteuti, inezca ca oualmouicac in tlalticpac , in vei Emperador. Suſcepimus deus, miſericordiā tuam.

QVARTO PSALMO.

MAticmauiçoca in ſancto Euãgelio, in oquicuilo in ſant Lucas: in vncan moteneoa initlacatilitzi in Ieſus.

Aſcendit autem Ioſeph.

Ipampa initenaoatil in Emperador: in iehoatzi Ioſeph vmpa omouicac in Bethlẽ, quimouiquili inichpuchtli. S. Maria.

Factum eſt autẽ, cum eſſet ibi.

Iniquac omaxito in Bethlem: iniquez quilhuioc otlaimãtic, inic motlacachiuiliz in ichpuchtli.

Et peperit filium primogenitũ.

Omotlacachiuili, oquimotlacatilili initlaçocunetzi, inijacapantzi.

Et pãnis inuoluit.

In omotlacatili initlaçocunetzi: nimã tilmatica quimoquimilhui, yoã vncã Peſebre oqmotequili, ĩ mamaça ĩtlaquaia.

Et paſtores erant in regione.

Auh in vncã iniquaſuchpan Bethlẽ, vncan nenca inichcapiſque: ioaltica quinpiſticatca inimichcaoa.

Et ecce angelus Dñi, ſtetit iuxta illos.

Auh nimã ce angel quinmoneſtili, yoã vei tlaneſtli ilhuicacpa valtemuc.

Ecce enim euãgelizo vobis gaudiũ magnũ.

Quimilhui in Angel: vei papaquiliztli in namechilhuico tocnihoane: ca inaxcã omotlacatilitzino in temaquiſtiani, in Ieſus, in vmpa Bethlem.

Pro

PRO TERTIA DIE.

PRIMERO

Pſalmo.

N ilhuicac tlaçonepapan çaquā, tzinitzcan, teuquechol, tlaçocoiolcahoantiuitz, anquiieeoano in angelome. Multitudo cœleſtis, alleluia.

Vnquetzalchalchiuh tlapitzal icaoacatiaque, vntlaçoiulcaoantiaque in nepapan tototl, tlaçotototl, in xupā tototl Angeloti, alleluia. Laudantiū deum, alleluia.

Suchiçaquametl, chachalaca tototl, ſuchi tenacal, ſioapalquecholiectli, iectli ic incuic coneoaia in Angeloti: maiectenecoalo in teutl Dios ilhuicac, alleluia. Dicentiū gloria ī cx celſis deo, alleluia.

In iemuchinti, in ilhuicac nepapan tlaço tototzitzinti, oalquetzalpatlātiaque, concuicaitoque: ma tlamatcaieliztli vnie in nican tlalticpac, alleluia. Et in terra pax.

SEGVNDO

Pſalmo

QVetzal tlaçocoiolmilintiuitz inincuicatzi, oallaauiſtiaque ilhuicac cuicaticaca: Hominibus bonæ volūtatis, alleluia.

ca,quioalitotiaque: ma tlamatcaieliztli in tech ie in tlaca,alleluia.

Omuchiuh in vmpa Bethlem, iniquac omotlacatilitzino totlaçotemaquiſticatzi Ieſu Chriſto,alleluia,alleluia.

Dum mediũ ſilẽtiũ.

Onauiaſtoc in nepapan ſuchitl,cẽtlalmotecatoc in tlapal omiſuchitl, oncuecuepuntoc, teucuitla quetzal aoachpixauhtoc,maxexeliuhtimani,tzetzeliuhtimani ī teucuitla ſuchitl,alleluia,alleluia.

Tenerent omnia.

In cacaoaſuchitl,in izquiſuchitl,in tlapaloacalſuchitl vnquetzal aoachuiuitoliuhtoc, vnteucuitla pepeioc iotoc vnchalchiuh tonatimani:vncã cenquiztoc nepapan tlaçotetl in vmpa Bethlem, alleluia.

TERCERO Pſalmo.

Et nox in ſuo curſu, alleluia,alleluia.

AViaſticac in iolloſuchitl,quetzalcoiolſuchitl, tlapaltecomaſuchitl tlauizcalleoatoc: vnteucuitla totonatimani:alleluia, alleluia.

Medium

In Caſtillan ſuchitl,cacaloſuchitl,tla-

tla

tlauizcalleoatoc:alleluia,alleluia.

Inchalchiuh ſuchitl tlatlatzcatimani, in tlapal omiſuchitl centlal motecatoc: alleluia,alleluia.

In ſucomecatl oitzmolin,ocuepun in vmpa Engadi:alleluia, alleluia.

iter haberet. alleluia,alleluia.

Omnipotēs ſermo, alleluia.

De regalibus ſedibus venit, alleluia.

QVARTO Pſalmo.

YNquetzalitztli,epiollotli, tlatlapalteuilotl, xoxotla, pepetlacatimani, in vmpa ontlaneci:alleluia,alleluia.

Inin maticmauiçoca apuçonallo, quetzalapuçonalli,inchalchiuitl onchaiauh, vntepeuh in vmpa Bethlem, tlalpan aci: alleluia,alleluia.

In teuxiuitl,in tlapalteuxiuitl,quetzalchalchiuitl oncuioac,onpepenaloc ī vmpa Bethlem.

A iniquac omotlacatili in piltzintli,in cunetzintli,in iehoatzi in Ieſus: alleluia, alleluia.

QVINTO Pſalmo.

Ni

NIman iquac oquinmoneſtili in Angel inichcapiſque, oquinnotz, quimilhui, Alleluia, alleluia.

Cẽca tepapaquilti tlatolli namechno maquilico tocnioane: alleluia, alleluia.

Axcã omotlacatili in amotemaquiſti catzi Chriſto Ieſus: alleluia, alleluia.

Ximouicaca in Bethlem, vmpa anquimottilizque inialtepetzi, ipan in Dauid: alleluia, alleluia.

Amo çan queſquichti in Angelome, o moneſtique in oquicuicaieuhque inĩtla mauiçol tlatolli: alleluia, inicoquimoiec teneuilique in omotlacatili tlatoani piltzintli: alleluia, alleluia.

Macẽquizca iectencoalo in toteouh, ĩ vmpa ilhuicac: auh in tlalticpac, inqualli in tlanequiliz, matlamatcaieliztli ĩtlã ie.

Et factũ ẽ, cũ angelo, multitudo cœleſtis exercitus, alleluia. Laudantiũ deũ, & dicẽtiũ: gloria ĩ altiſsimis deo: & ĩterra pax hoĩbus bonæ volũtatis, Alleluia.

LAVS DEO.

EN MEXICO.

¶Con licencia, En caſa de Pedro Ocharte.

De M.D.LXXXIII. Años.

BA 583
S 131p